

نعوم فايق

ذكري وتخليد

نعوم فايق

NAOUM FAIK

دار الفنون

**Columbia University**  
**in the City of New York**

THE LIBRARIES



GIVEN BY

Bshar Boyajy

A Tribute to the Memory  
of  
**NAOUM FAIK**

The well-known Syriac scholar, publisher  
and editor of the following Syriac Journals:

Kowkab El-Shark

Al-Ittehad

Beth-Nahreen

and author of inspiring popular songs and  
literary works.

**1868 - 1930**

This book is a biography of his life and  
works, and an anthology of his eulogies  
upon his death.

By Murad Fuad Chukkey.

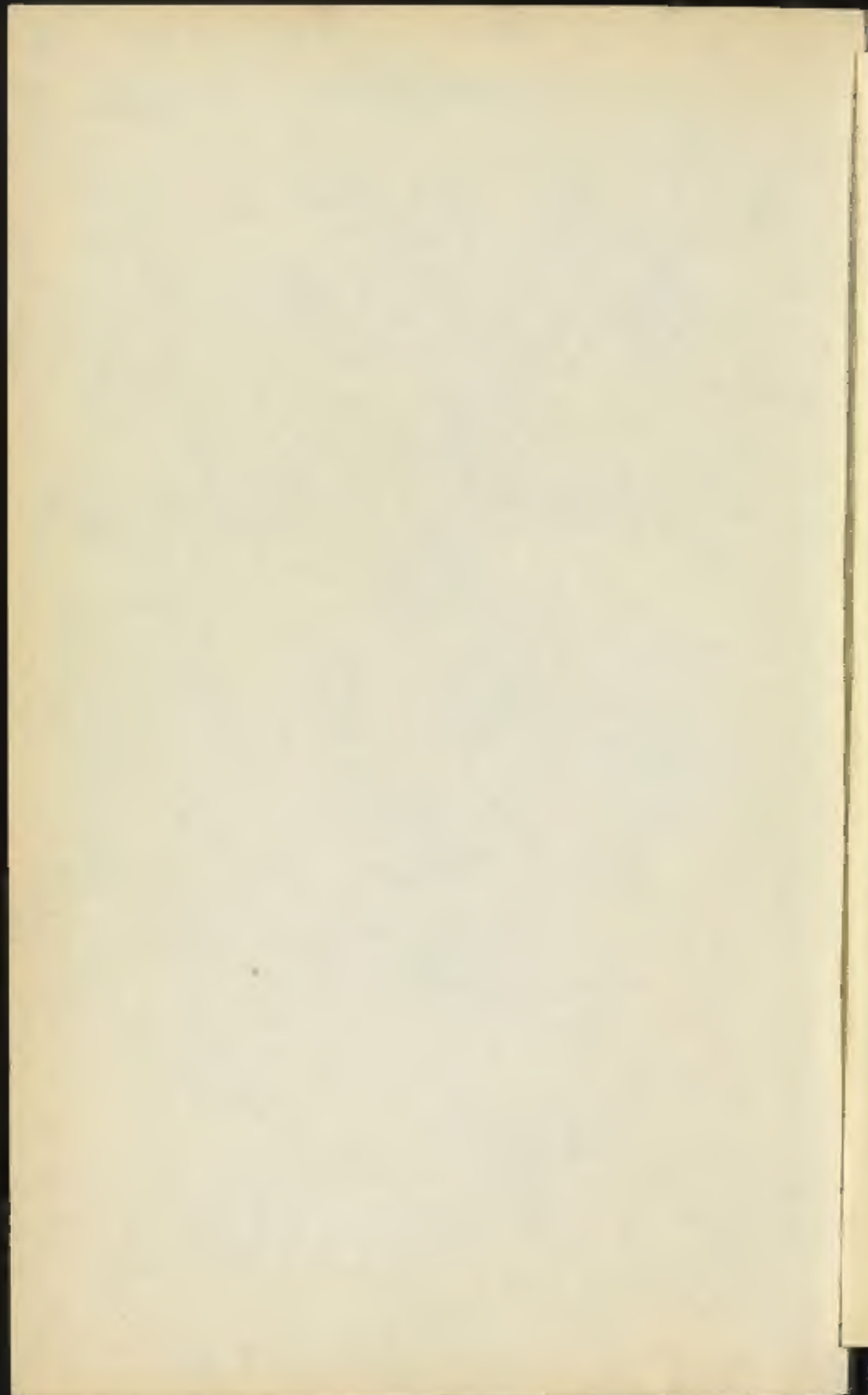


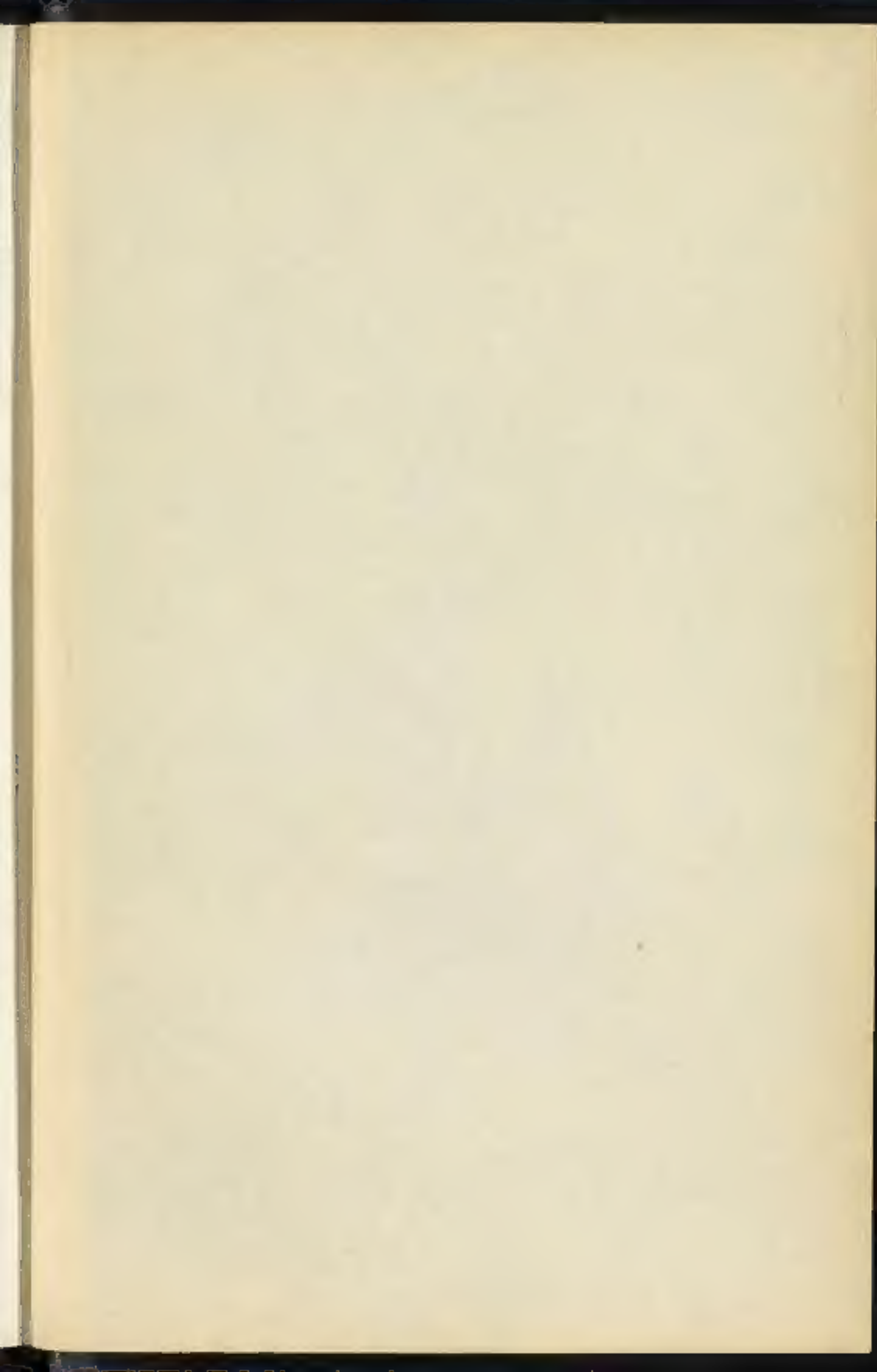
Copies of this book can be obtained  
from Bshar Boyajy, Suffern, N. Y.

The money derived from the sale of this  
book will be used to publish and distribute  
the many other literary gems, of the de-  
ceased, Naoum Faik.









# نعوم فائق

## ذِكْرِي وَتَحْلِيدُ

الأديب العربي الكبير، صاحب «منشئ» الجرائد العربية : كوكب الشرق ،  
«الوقاد» مايع النهرين ، وواضع المؤلفات اللغوية والإنشائية القومية المصيرة  
( ١٨٦٨ - ١٩٣٠ )

كتاب يتضمن ترجمة حياته وبيان خدماته ومختارات من كتاباته وأقواله  
وما قيل فيه من المراثي والتأبين بعد وفاته

يقلم  
مراد فائق

Bshar Boyajy

FEB 9 1944

كتاب في التاريخ

956  
F147



# هدى الكتاب

الى الامت التي انسى الفتيقدايام حياثري في  
سبيل خدمتها وانها ضما واجيا اامجادها  
ولغنا يحمدى هذا الكتاب

(محنة التابين)







## توطئة الكتاب

في اليوم الخامس من شاط ١٩٣٠ ، توفي الاستاد الكبير المرحوم دعوم فائق  
الديار بكري في الولايات متحدة باميركا ، وبوفاته انقطعاً نور ساطع من انوار الصغرية  
الآرامية في بلاد الحيرة ، وفقدت الطائفة رجلاً ، اذ ما ذكرت الرجال في العهد الاخير ،  
ارسم اسمه في الطليعة بأحرى بازراء ، وقد شبع المربين الدولون في اميركا ، على اختلاف  
مداهم وطوائفهم جناب فقيدهم الراحل ، بموكب حافل مهيب ، وساروا وراءه بعش  
حاشمين هالعين ، حتى اودعوه مقبره الاخير .

وبعد انقضاء سنة على وفاته ، اقامت لجنة من عراقي فصله ومقبري خدماته باميركا ،  
جولة تأييدية كبرى لجديد دكرام ، برى القراء وصعها في الباب الثاني من الكتاب ،  
ردحوب فيها المجموع ، وحصرتها وفود عديدة عن الجمعيات والادبية السريانية في اميركا ،  
فسارى فيها الخطاء والنؤسون في تعداد مناقه وذكر صفاته ، وتليت اناتين والمراني  
المراسلها الكتاب والشعراء من مختلف الاعاء ، وقد رأت اللجنة بعد ذلك ان  
سم ر جل الكريم ، بوصف كتاب عنه ينصن رحمه حياته ، وتفاضل جهاده ، مع  
اناتبين والمرثي التي قيات فيه ، ليطلع عليها ابناء الاحياء القادمة ، فيقتنوا آثاره ،  
ويسبحوا على مواله ، لان عبيد ذكر الدين من ابناء الامة ، بعد من اكبر اشخاص  
للاشته على الظهور والنبوغ .

وما كنت اطلع على فكره اللجنة هذه ، حتى فذلتم «رياح وانحاب ، فكنت الى  
عصاتها احد عملهم ، واخيم على تحقيق الفكره ، عارفا عليهم في الوقت ذاته تطوعي  
جميع مواد الكتاب ونسويه ، وكتابة مقدمته وصوبه ، ومطابقة طبعه ، مقترحا عليهم  
ارسال جمعيات العقيد الادبية ، وآثاره المنظومة والمنشورة ، لدراستها والاستفادة بها على  
تأليف الكتاب ، وانا لا انصد من وراء عملي هذا ، سوى تأدية خدمة ادبية واحدة ،



نحو اديب كبير ، قصى الشطر الاكبر من حياته ، في جملة المصنعة العامة . وكنت لما عرصت على للحة الكرمه تطوي لاحد هذه المهمة على عاتقي ، حراً طليفاً مالكا لجميع اوقاتي لا يقيدني واحد ، مصره الى الكتابة والمطالعة والتحرير ، فقالت اللمحة هذا التطوع بالشكر والسرور ، وما عثمت ان حقت رغبتي . وارسلت اليه آثار العقيد الادبية في وخر عام ١٩٣٩ ، وارفضتها بتمويص خطي بتدبي في هذا العمل . يراه القراء الكرام منشوراً في الصفحات التالية .

وكان سوء حظ الذي رفق العقيد في سائر ادور حياته ، ولارم كثره ثريه ، ان في هذه المرة ايضا الار يلارم هذا المشروع ، لما كادت صفحاته تصل الى يدي . واشرع في مطالعتها ، حتى طعت بوفاة شقيقي الاكبر ، فكان وقع هذه الدرة الصاعدة ، كوقع السبعة عتي . ادعيت لي بحري حياتي ، واكرهني على اعتزال احياة الادبية ، فانقطعت عن الكتابة والتحرير ، وودعت مني شطر حياة جديدة ، ستزمتها الدرة الاليمية ، وقد حال انصرافي الى تمام مهام واحائي الكثيرة في ميدان الفن ، دون الانشراح بجمع هذ الكتاب او سواء من الاعمال الادبية ، وهكذا بقيت آثار العقيد مطوية طيلة هذه السنوات الخمس الاخيرة في اسطار وقت ملائم ، واسمحه في امير كانوا اصل استعلامها ، هي عن مصير الكتاب ، وموعد الفراغ منه ، تارة بالليل ، وتارة بالنهار . والكتاب ، دون ان تقل عدداً ، ونا في كل مرة اسممها ريتا انمكن من الحصول على الفرصة المناسبة ، ولما ارداد المباح في سرعة انجاز الكتاب ، لم ازل من اعتنام سويغات فراغي وراحتي لاتعام مشروع . وما رلب سهر كل فرصة تقع لي للاشغال به ، حتى يسر لي اراره بهذا الشكل . فادركت قد توقف في عملي ، فادركت في ما ارجو ، ولا فصري واضح صريح ، وحسي ان قد افترعت جهدي في سبيل تادية بصبي من هذا الواجب ، على قدر ما سمحت لي الظروف .

ولا اريد ان اتقل من هذا الاصحاح ، قبل تدوين عبارة ( عجل حرر ) في هذه المقدمة للدلالة على ان الوقت الذي كان يتطسه تأليف الكتاب ، لم توفق الى الحصول عليه رغم مرور خمس سنوات على وصول الآثار الى يدي ، وعلى ان ما تمكنت من كتابته ، هو ثمرة سويغات فراغي المحدودة .

هذا وانني رتبت الكتاب ابواباً ثلاثة ، اوردت في الباب الاول ترجمة حياة الفقيه ، وكلمة عامة تحليلية فيه ، ثم انتقلت الى الكلام على عصر الفقيه ، ووطئه وطريقه تعلمه ، وبيان مؤلفاته ووصف صحفه مع اقوال الناس فيه ، وتفاصيل مرضه وموته ودفنه . وفي الباب الثاني اشرت تفاسير الحفلة التأييدية الكبرى التي قيمت له في اميركا ، سارداً لتأيين وامرائي التي قيمت فيه بحسب لعمري ، ولم انصف عند هذا الحد . من ريت ان اورد في الباب الثالث ولاخير من الكتاب ، مختارات ومسحات من مؤلفاته ومقالاته واشعاره وقواله ، زيادة في تعريفه للناس . وقد صادفني في طريق عقبات وصعاب حمة ، وغابت انبيء الكثير في سبيل جمع احذر الفقيه ، طالت جميع الرسائل الواردة عليه في اوقات عنتمة ، وكنت منها كل عارة لها علاقة بعبثته او عهده ، كما اني طالت جميع مسودات المؤلفات التي تركها بدون طبع ، او بيد لاغار ، لا يمكن من وصفها ونفريتها ، فكل ما ورد في الكتاب هو بنبعة خث وتعب استغرق وقتا غير يسير .



وبعد فان لهذا الكتاب قيمة لا توارى قيمة . فهو مكافأة الوحيدة التي تقدمها صديقه الى فتيدها ، يوم فائق ، عذماته ، حراء جهاده واتقاه وخدماته ، مدة تقرب من نصف الجبل الكامل ، وانها مكافأة تافية ، وتافية جداً ، مثل هذا العامل الشيط الذي دون كل حرف من حروف كتاباته نقطة من دمه ، فكانت حياته ، درساً بليها لكل من يريد ان يتعلم ، كيف يصح ويدب في خدمة سي قومه ، لا يدمي احراً ولا شكراً .

فان ما تناولت بها القاري ، الكريم هذا السر الالهط الثمن ، وقلب صحفاته وقربا معدلاته اذكر التمجيزات العالية التي قدمها ، يوم فائق ، هذه الامة ، ولا تنس ان الكتاب الذي بين يديك هو الاحور الوحيد الذي تصفاها الفقيه ليس في حياته ، من عذماته ، عن جهده شاق ، استغرق اربعين سنة من سعي حياته .

بي علي في الختام ، كلمة شكر ، اسديها الى اعضاء لجنة التأيين عامة ، ولى امين سرها الادب جان فدي آشحي حاسة ، الذي اليه يعود الفصل بالمرحة الاولى ، في اقامة حلقة

الثاني ، وفي السعي لشرح هذا الكتاب ، فاللجنة مع امين سرها ، شيامها بهند العمل العظيم ، قد استحق شكر جميع ابناء الشعب ، على اختلاف صفاتهم ، واء دعوت عمدها هذا عطيا ، في حين انه عمل بسيط جداً في حية شعوب ، لكونه الاول من نوعه عدداً ، ولكونه عاماً ، تلث الصفة التي لارمنا في سائر ادوار حياتنا ، واعني بها ، عدم تقديرنا رجال - فلاول مرة في تاريخ السريان تربي - فئة من الادياء الكرام ، لشكرهم راحل كريم ، فعلى معظم حياته عاهد ، ولاول مرة في تاريخ السريان انما ، يجمع فريق من دعاتهم ومفكرهم على خلاف عليه على تكريم صبي يهدي الى طائفة عبر حاضهم سدفع الاطلة القومية ، فدا ان القيد السرياني الارثودوكسي - واسرياني الكاثوليكي ، وماروني ، والكلداني ، والسطوري ، وهو عمل لا يسبق له مثيل . في تاريخ هذه لطوائف المبحرة من اصل واحد كريم

ولا شب في ان هذا العمل ، سيكون درساً بيما صاماً للآراميين قاطبة ، يتصمون منه بعد الآن ، كيف يقدرون الافراد الباهين منهم ، والعطاء كما قد احد المشاهير في العرب ، لا يثنون الا في امة تقدر عظماءها .

ومع تحيدي لفكرة جليل ذكرى الراحين من الادياء بعد ثمانهم ، لا بد لي من القول ، ان زهرة وحدة تقدم الى الاديب في حياته ، لمي خير من نوب لا كليل التي توصع على قرة مدعده ، فلا ينجلي السوع في شعب لا يقدّر الباهين الا بعد دعاتهم ، وبالمئة هي الامة التي لا تمكر في رحلتها الا ورفود تحت التراب في قورم .

وعاية ما ارجو احيراً ، ان يكون هذا الكتاب زهرة ارسلها من رياض هذا الشرق العرير الى مأ وراه النصار ، الى بلاد الحرية وسلام ، لتوصع على قبر نقيد تحرير ، فتستشق مهاباته ، رائحة الوطن المحبوب ، الذي حاهد في سبيله ، وتالم في سبيله ، وبالتالي مات في سبيله !

دمشق في ١٢ آب سنة ١٩٣٦

مراد فؤاد جفني

# كلمة

## لجنة التأين الى القراء الكرام

من هذه السعة من العلم احديد ، ولدت كوموس المايخ الصديد ، سمع اي ماور ،  
المعار ، شجيرة ارفيقه تصدقة ، و احوال الاراميين فاطمة ، المشين في مشارق  
الارض ومعارها ، مفسين هذه العرصة ، سرب لهم عما في قلوبنا ، من عوطف الاحاء  
واولاء نجوم ، وعما في هبوب من الاشواق الصديقة الى مشاهدتهم ، راحين ان نجمع  
لدمرييت يوما ، تحت سماء الوطن الصافية لادم ، فترى موصرا رؤيتهم ، ورتاح  
هوسنا الى مقابلتهم ، بعد هذا الفراق الطويل !

اسد رم المسافات الشاسعة التي تفصل بينا وبينهم ، مارنا على حبيبهم مقيمون ،  
ورويط احائهم مرتطون فلا مرور لديم ، ولا كروور الاعوام ، استطاعت اب  
عجوز ، كركر لاجوان والاحباب من اذهاب ، و - - - اشاحهم من عجلاتنا ، بن على  
العكس كما طاب مد العرق ، وارادات امام العاد ، رددنا شوقا اليهم ، وحينما الى  
وطن العرير ، الذي سبق ربه المحبوب ، معوشا على لوحات قلوب الى يوم  
القيامة

فهمه ايدي ، عندها من وراء البحر ، لمصافه احوالنا في الشرق اعراء ، مسجدين  
من هذه السطور ، احسن وسيله ، لاطبار عودنا عود ، مقدمين لهم في الوقت ذاته ،  
هذا الكتاب الذي يتضمن رحمة حياة عاقد ود ، حواء الموت وم نطو ما نثره ، راحين  
ن يدكروا دوما فميدم ، يوم فائق ، الذي صحن نحياته في سبل خدمتهم واعلاء  
كلمتهم ، آملين ان ينظروا الى خدمنا هذه من الرضاء والاستحسان ، ويسمعونا  
مدورم ، حاز حلات تكريمة يقيمونها للاحين والعاملين بينهم ، وذلك يؤدوت  
اعظم خدمة لامتهم .





## صورة

### الكتاب الوارد من أمين سر اللجنة الى جامع الكتاب

حضره الاديب الفاضل مراد افندي حفي الاكرم .

عقدت لجه تأييد مرحوم الاستاذ موم فائق ، اجتماعها لآخر في ٢٢ حزيران سنة ١٩٣١ ، كنت في امر الكتاب الموي طمعه تحيداً لذكري الفريد الراس ، وقد ارنأت ان تموص اليكم وضع مقدمة الكتاب على ساس علمي صحيح ، وتندسكم لنوبه ، وعاز طمعه ، عشارفكم اسناداً الى معرفكم وحرركم الواسعين . ولصكي بور لكم للبيانات اللارمه نوصع مقدمه الكتاب ، رسل لكم مجموعات امابن الهربي ، مند صدورهما اى حين وفاء صاحبها . ومجوعه كوكب الشرق ، لتي اسرها في مسطر رأسه قبل لمأخرة مع ثمار الفقيه الادبية المطبوعه وعمر المطبوعه ، من مشور ومظوم . والناتين اواردة على اللحنه بواسطة امين سر العام ، وبعض الرسائل اواردة على الفقيه في اوقات مختلفة ، لكي يسيوا بها ، وتقربوا بما قصت من الآثار . ولاعات قد نصيكم على مهمكم ، على ان يبدوها في حد اى القيم عيباً ، الاديب نثار افندي بوياحي صهر الفقيه ، بموجب عوايه

وبصفتي امين سر العام للجنة التأين ، قد اعطيت حق وضع لائحة مفصلة بمجموعات الآثار دراسة للبريد الى حاكمكم ، امام شهود عيب ، وم الادباء ، سحارب نالي ، وسلم دراختي ، ونشر بوياحي .

بالاصله عن نفسي ، وبالبيان عن جه التأين ، شكركم سلفاً وثني على همكم ، لا سبدون من العيرة والحجة والمروء والاسباه ، في تحيد دكرى فائق ، الذي فاق الادم نصحياته في سبيل امته ، وتعايه في خدمتها ليلاً ونهاراً ، رغم ما صادفه من المعاكسات في جهاده الادبي ، وقف انه واماكم لا يؤوب الى فائدة الامة ، وتارلوا في الاحتام قبول فائق التحيات .

امين السر العام للجنة التأين

جان ب. أنجي

في ٢٩ حزيران ١٩٣١

## الباب الأول

### الفصل الأول

#### ترجمة حياة الفقيه الكريم

(١٨٦٨ - ١٩٣٠)

هو محمّد بن أبياس بن معروف بالاح ، وولدت له سيده سنة ١٢٩٠ هـ . ولد في مدينة  
نديار بكر في بعض أيام شهر شاذ سنة ١٢٦٨ للميلاد ، وبعد ولادته بأيام قليلة ، حرت  
حياة نصيره في كبة العذراء الكبرى بنديار بكر ، بيد ابراهيم القس فرياقس كاهن  
عائلته ، ودعي في المعمودية باسم « محمّد » .

وقد اصاب في صباه « فائق » ، بعد روجه الى ميدان الجياه ، معتدياً بموسمي  
الزراية وادبائهم ، الذين كانت هذه العادة ، عادة اساقفة القبا في اساميرهم . متعشياً بهم  
للتعير بين مشتركين منهم في اسم واحد ، وهو لقب جميل مطابق لملك ، لأن صاحبه  
فائق حقاً الكثيرين من بني حاشه ، في جهاده امراض المشكور .

وكانت تروح على حاشه اسرار لكاه والسوع من مومة اطعماره ، فارسله والده عند  
بلوغه المذبح من عمره ، الى مدرسة الطائفة لانتدائية ، وما اكمل علومه لاوله فيها ،  
نقل منها في سنة ١٢٨١ الى مدرسة ثانوية الشهيرة التي سبب في ذلك العهد حمية  
اشركه للاحوه نسريران القسما ، حيث قضى ما يغرب من اثني سنوات ، درس في  
خلافات اللغات السريانية والعربية والتركية والفارسية ، مع الاحسان اليه والعلوم الطبيعية  
والرياضة ومادي اللغة الانجليزية ، فاحرز بها مصداً صالحاً ، وقد اعلف هذه المدرسة  
ابوها لاسباب اقتصادية كاسياني ، قبل ان يمار الفقيه دروسه فيها ، فانقطع الى انقطاع  
والدرس لنفسه ، والاخذ عن بعض فضلاء عصره .

وفيما هو مصروف الى التعق في العلوم وتوسيع المعارف ، فتح بفقد والده ثم خفف به والدته ، فأخذ يعيش في كنف شقيقه الاكبر توماس .

وقد اضطرت به وفاة والده الى التروك ما كرم الى ميدان العمل ، بعد ان كان مصحفاً على مدرسة النوروس و كالم في إحدى الكليات السورية ، فاشغل بالتدريس مدة مائة سنة ، واطمأن لهذه الصناعة وهو في العشرين من عمره سنة عام ١٨٨٨ ، واستمر فيها الى سنة ١٩١٢ ، وهي السنة التي سفل فيها من التدريس بمدرسة ديار بكر ، وعندها هاجراً الى اميركا ، ولم يدرس نظام في خلال الاربع وعشرين سنة التي قضاها في هذه المهنة في مكان واحد ، ولا قضى كل هذه المدة في معلم متواصل ، بل عكس هو عمل وفترات ، كان يصطر فيها الى الاستقالة والانتقال من عمل الى آخر .

واما سرور في بي ، فحارب مدة انقطاعه عن التدريس ، الى تاريخ هجرته الى اميركا ، فعلا عن ترجمة حياته التي ركبها له بعد يده ، وقد عثرنا عليها بين وراقه ، دون ان نحقق منها شيئاً ، ولو كان في الظاهر تدفياً ، لاحتوائها على احاد كثيرة ، يصح ان تتحد مرصفاً لتاريخ بعض الاسر السريانية واخوثة الطائفة ، لان الفقيه رحمه الله ، كان على صواب ثم نشر الاوسام الطائفة ، ولهذا دون في ترجمة حياته ، اسماء اشخاص كثيرين ممن اشتغلوا في حفظ الطائفة وكان له معهم شأن في مواقع حياته ، ولي تتركها لاسدأ لينة تجي في موضعها من قصود هذا الكتاب ، ولا القصود الذي لا يتنظم في مادة الترجمة ، اولا يزيدنا علماً بصاحبها .

في سنة ١٨٨٨ عين لاوس مره مصحفاً لمدرسة الطائفة بديار بكر على عهد المظفرات قورلس حرجس عند النور وسدسة تنقل الى قرية ( حرجس ) إحدى قرى قضاء الدشيوية لتدريس اطفالها مدعوة من رعيها الاوحد امرحوم المقدسي افرام الرجل مشهور بعيرته على المشاريع الطائفية وهناك قاسى الفقيه ماعب حمة في لتدريس لتكلم اسماء الطائفة في تلك القرية باللغة الكردية وللمدر تدريس اطفالهم بغير هذه اللغة واحيراً بعد ان قضى في هذه المدرسة اربعة اشهر استقال وعاد الى ديار بكر مصرفاً الى التدريس والمطالعة بكارية عادته .

ولما قدم لثلاث ارحمت الطريرك بطرس اربع الى ديار بكر في او حرم عام ١٨٨٩م

رقى العقيد لي درجة شماس المحيي وذلك يوم الاحد اواخر في ١٦ تشرين الاول سنة ١٨٨٩  
محنة باهرة فشكره بفضيلة سريانية من نظمه ومدحه بايات عربية تدل في نظرها حيث  
افتتح مدرسه واتجارها بحروف تجمع منها هاتان الكلمتان وهما : ( الطريرد بطرس ) .  
وكان به من عم نقيم في مدينة رها مدرسه لزيارته وتخرج على آثار هذه المدرسه  
شبهرة في تاريخ سوريا وكان فيها للطائفة مدرستان اسمائهما يوم رها العقيد الاولى  
اسمها القديسين بطرس وبولس يدرس فيها القس بطرس واحوه القس بقوق والثانية  
اسمها مار حرجس يدرس فيها الشماس حرائير ، وهو الذي استسح عطف يده على  
ما بقوق العقيد ، تاريخ دارسة للطريرد ميخائيل الكبير عن المخطوطة الفريدة التي كانت  
محفوفة في حراة ارها ومن ثم طعت طبعه فو بوعرابية في اوربا .

وعقب وصوله الى رها مرمس خدم مطلي مدرسه كيسة مار بطرس وبولس  
فاثبت للتدريس مكانه مدة ولما تعاقب انعم لاسين عاد الى مراولة عمله ونصرف العقيد  
الى الشقيف في الكور ، اذية الثنية التي كانت مصنوعة في حرائير كتب لرها منقطاً  
قرائد فوالدها .

واهتم فرقة وحوده في الرها فاجد يتردد على الشماس عموم ممر المحيي لاسين الذي  
سقى ان درس في مدرسه رها وغيرها فاشتر هذا عمه بالذهاب الى ( حصصور ) المسماة  
( اصيما ) ليعلم احدها فافق اليها مدرسه سمسماط المديرة الكبيرة لارفي سالف لارمان  
وهذا تذكر عدالسف الصلح وكانت الطائفة في ( حصصور ) في ذلك وقت مؤلفة من  
حسين عائلة اشتهرت بشدة تفواها وبناتها فارسلت اولادها الى مدرسة الجديدة وبينما  
كان العقيد مبهكاً في تنظيم معونه ودروسها اصاب بحمى جبهة كادت تؤدي بحياته ولكن  
الله تحم عليه ونقده من رايها فاستعاض عاقبه واصطر مدشعته الى مبارحتها والرجوع  
الى ديار بكر مستقر رأسه .

وفي ايام القليلة التي ساهها معاق في ( حصصور ) اسكب على مطالعة بعض المخطوطات  
القديمة التي كانت محفوفة في خزانة كيبستها .

وبعد عودته الى ديار بكر عاد الى التدريس بمدرستها وكان ذلك في اول عام ١٨٩٠  
على عهد رئاسة المطران عبد الله وهو الذي صار طريقاً فيما بعد وبقي مواظباً على عمله مدة

اربع سوات ثم سغال وهو يسوي سعاد الى بيروت للدخول الى إحدى كليتها وفي  
هو كذلك ثار الاثراء على المسيحيين في ٢٠ تشرين الاول سنة ١٨٩٥ واعتموا السبب  
في رفاقهم بلا رحمة فمعت ابولات والسكت فكانت ايام عصية قاسى فيها مسيحيون  
ومن حملتهم صاحب الترجمة اهو لا تطاق .

وأيضا كما روى القعيد عن هذه الفاحشة ان نظير ذلك عند المسيح الثاني حضر الى  
ديار بكر فلصوّر لاضطرابات ساسين بدعوة من واليها من باشا وكان وصوله سبباً  
لانتفاذ أكثر من مسيحيين على اختلاف طوائفهم وهلاكهم من موت المحم فقد التحا  
عدد منهم في صكبه العمراء الكبرى ومن حملتهم صاحب الترجمة حيث  
مكثوا بضعة ايام بصياغة الطيريك وتحت رعيه الى ان حدثت لاضطرابات وصادت بلبه  
الى عماريها .

وفي تلك الاونة رعى الطيريك المثار اليه سعاد الى حمص للتدريس في مدرستها  
القدسية وكان القعيد يربى كثيراً في ترويح الى سوربه حين ان اصبح وطه مركزاً  
للقاقل ولاضطرابات فاعاد ديار بكر في سنة ١٨٩٦ فمضى الى حمص يوم كان رئيسها  
مطران الياس هالوي وعلى اثر وصوله الى هذه المدينة واستلامه اذره المدرسة كتب الى  
نظير ذلك عند المسيح بعه وصوله ومباشرته العمل فاحه رساله كاتب تشيط وحث على  
عمل لانها من هذه الارضية اليه كان يتولاه الطيريك فل ارفاعه السدة الاطالكية .

وفي حمص لم يستمر كثيراً في التعميم عند مدرستها بعد ان درس فيها مدة اربعة اشهر  
صطر الى تقديم استقالته ثم سافر الى بروج في ايلول ١٨٩٦ ومها بعد الى دير الشرفة  
للاطلاع على عطايا حراثة ولاقدس منها ثم ركب البحر الى ياف ومها سافر الى  
بغداد الشريف فوصلها سبباً وحسن مدير مارمرقس وكان مطران الكرسي الاورشليمي  
يوهنا مار ايوبس الياس هالوي الذي جلب المطر من حرجس كساب .

ولو كان مطران الياس موماً اليه من برعون في تفريغ الادباء والاستفادة من  
موهبتهم وعوامهم لفتح مدرسة للطائفة في ذلك الوقت في القدس وفي بيت لحم  
ولعين الفقيه مملاً لها كما اقترح عليه ولا تخفى على تلب التنازع التي كان سيحصل عليها من  
وراء عمله هديها واقدم على تحقيقه فمعظم شباب ابرشية القدس اليوم كانوا سيثاؤون



مشيحين بالترية الملية بارعين في لغتهم على قواعد طفوس كمنبتهم لان العقيد كان قادمًا من دير بكر موئل الآرامية الصحيحة في ذلك الوقت ومع انه فاتح سيدته في هذا الامر مع الى سؤله بل اعتبر هو به . . . وكين موقت لا يستطيع عمل شي . . .  
 بقي العقيد في دير مارمرقس من عيد الصعود الى عيد الصليب اي مدة نصف سنة وهو موط على الصوم والصلاة كاحد الرهبان ومصرف الى مطالعة المخطوطات لقيمة التي اردت بها حرارة هذا الدير الشورى .

وكان سكان الدير يومئذ مؤلفين من مطران بلس هانولي والراهب عبد الله الصدي الشيع عيين والراهب افرام الصدي والراهب يعقوب الاسمي والراهب كوربة وبعض الخدم واحداً سُم الاقامة في الدير مصدر القدس يريد موطبه ومن حلب رفق صديقه وحيد مناس اودي موعبي ان التماس حوش موعبي احد وجهاء الطائفة بدير بكر فوصل ديار بكر حد عيب طوبل واحي به صدقاؤه ومعارفه الكثيرين وتوماس صديقه هذا هو واحد من اثنين سبقوا في الفاتحة الاولى من اساء الطائفة بدير بكر ناصر ولي الطائفة رشيد بك الساجح واهلته على الطريق .

وفي ١٤ شام ١٨٩٩ اقرن بالسيدة بوسيا كرمعة الوحيدة السيد فرياقس حصرشاه وهو في الحادية والثلاثين من عمره وقد صلى على اكلية الطرردا عند المبح الثاني وررق من هذه السيدة العاصفة من توفي الاول منها سنة ١٩٠٤ والثاني سنة ١٩٠٦ وثلاث ماتت توفيت وحده من في سنة ١٩١٢ وبني له من اثنتان اقرت لاولى بالسيدة شار بوياسي ، والكبة بالسيدة لطفي استاسولي ، وكلاهما في الولايات المتحدة باميركا .

وفي سنة ١٩٠٤ عاد الى السوريس مدرسة ديار بكر لسره الثالثة فصرف الى تعيين شؤون المدرسة بما عرف به من الجد والاجتهاد وكان في الوقت ذاته يقوم بكتابة رسائل رنس الابريشية يومئذ الراهب الياس ثكر وهو الذي سيم مطر ديار بكر عام ١٩٠٨ بطريركا عام ١٩١٧ .

وفي سنة ١٩٠٥ سافر الى مارديس راثرًا فرحب به اصحابه وانطلق الى دير الرعمران مقر بطاركة السريان حيث طبع على مائتين المخطوطات لمخطوطة في حرته

ومادى في أثناء وجوده غاردين حلول عبد الحلوس السطاني والى حصا في در الحكومة  
كل به صدى ستجدون عميق .

ولما كان سنة ١٩٠٨ وفيها أعلن دستور العمري وسرب في الطائفة روح البقطة  
ولانتقاء ، بعثت طائفة حياة الفريد بعد ان كان معطفاً الى التدريب لا غير على ظهور  
والعمل حوقاً من مظالم عهد الاسداد . خرج من مرله الى ميدان لعمل فحلب ادرك  
مواهبه واعبرت قرعته وظهرت للناس عمرته فعمل على تأسيس جمعية ( الانباء ) الشهيرة  
في « ربحا انصافي » لحدث وس له فوايها ونظم شؤونها وتولى كتابة رسائلها وتنظيم  
بروعه في الحان ثم أصدر مجلة حريته ( كوكب الشرق ) وحلب بسبب حال  
الطائفة في ذلك العهد ، وكان في من وقت اندي يدير فيه مدرسة ويعم فيها معطو وعط  
في استديات والمجتمعات بحث في قومه على فتح المدارس وتأسيس مصانع وتاليف  
المجلات وتنويع الخدمة في الكنيسة برتبة رئيس خنامه ومكتب رسائل دار المطبوعة  
والجس اندي « ديار بكر » وعيون من افراد شعب حاناً معطفاً وبلا حمان اصبح له في كل  
« حبة من واعي الطائفة اثر بارر قصير . في حال هذه المدة اكتشف مهمته الحقيقية  
فاحدى في تأليف مجلة للعلم بمهمة الإصلاح في الطائفة وكلم كتاب الطائفة في حاحة قصوى  
في قيام ربحا كالفريد يهين « مجلة له ووصى قومه في من اوقت اندي كتاب به نية  
الشعوب تتأهب للنبوض والتقدم .

و بعد ان قضى المدة التي ما بين سنتي ١٩٠٤ و ١٩١٢ في تعليم متواصل بمدرسة  
ديار بكر حدثت به بالروح الى الولايات المتحدة « مبركا ملاذ لامن وحرية فرائس  
اصحابه الكثيرين فيها نستخرج في الامر ولما حدثت اخوة مشجعة على الرحيل « در معط  
رئيس ديار بكر هائياً في ٢٢ ايلول ١٩١٢ الى بيروت ، وبناء الطائفة في موقف  
وداعه يشدون -

اذا ربحا عن قوم وقد فبروا لا تعارقم فالرحيل م  
ومن بيروت ركب البحر الى ارض كولم فوصلها هو وامراده عاشته سائلاً في ٥  
كانون اوس سنة ١٩١٢ .

ومن الاسباب التي حملته على هجرة لوطس هائياً مظاهرات العدائية التي حدثت في  
ديار بكر وصواحيها ضد الاقليات المسيحية فيها في أثناء الحرب الطرابلسية التي اثارها ايطاليا

على الدولة العثمانية سنة ١٩١١ فقد أوجت الأقليات جنة وأحدث تعادراً وظامها فواحاً فوحاً وصل الفقيه ميركا وهو ، في اراحة والأرضين من عمره ، وعقله في بسوح تام ، وكانت شهرته قد سقت اليها ، فمفادات التي كانت يشرها على صفحت حريده ( الانشاء ) السريانية ميركا ، وعلى صفحت حريده ( كوكب الشرق ) بديار بكر ، كانت قد اذاعت اسمه ، بين القاصي والداني ، فأحى به اصحابه احتفاء بالغا ، وفي اميركا حوون الاخرط في سنك لاعمن الصاعية ، ولشعاع التجارية ، فم يفتح ، لآب نفسه اولوعة بالآداب ، ات الاشعث ميرالآب ، فمسم اليه ، على اصدار صحيفة عنية ، تنطق بسان السريان ، تخرج الى اميركا ، وتم شعثهم ، وتكون همزة لوص ، بسم وبين لمو حورس في الوطن ، فاشد صحيفة ( ما بين النهرين ) ، وادبر لحد لآب ميم ، في مطلع عام ١٩١٦ ، ثلاث السريانية والعريه والتركية ، وشر على صدرها ، ستة اعوام بلا انقطاع ، وفي اوائل عام ١٩٢١ ، اوصها عن الصدور ، وتوى رئاسة تحرير حريده ( الاتحاد ) ، لي اصدارها احمية اوصه السككديتية - لآبورية ، بعامات وطنية ، فني على رأس تحريرها ، صد صدرها الى حين احتجازها .

ولما توقفت حريده ( الاتحاد ) عن الصدور ، عاد الى اصدار حريدته ( ما بين النهرين ) وبقي مستمراً على اصدارها ، الى ان وقته لمية عام ١٩٣٠ .

والى جانب اشتغاله بالصحف ، شغل بوضع عدة مؤلفات مفيدة ، ودرس حدث الطائفة في المبحر لعظم السريانية ، وصل في اواخر بامه ، راعيت عمر ابن الحيام ، الى السريانية ، وعصدا كل مشاريع المية ، وشجع الجمعيات الطائفية ، وكانت له مواهب مشكورة ، في بناء الحرب الكبرى ، نحو مي قومه المسكوبين ، تذكر له سحر والشكر وفي اواخر عام ١٩٢٧ ، طبع عقد قرينه ، وكان له المصيبة بصدغه ، اسوأ تأثير في نفسه ، ولعمر الله كنه في مطالعه والبحث والذنب ، اعترى جسمه الاعمى والحوول ، ولما اصيب في اوائل شباط ١٩٣٠ ، بذاب لرنه على ثر تعرضه للبرد ، لم يبق جسمه المتوهك على رد غائلة الداء ، فبقي ملالما وراشه نضعة بام ، لا تنجح فيه حيل الاطباء ، واحدت حياته سير نحو هاتيا لالام ، فلم روحه الى حالها ، في اخر لارها لواقع في شباط ١٩٣٠ ، ودفن باحتفال عظيم ، رحمه الله .

## الفصل الثاني

### كلمة عامة تحليلية في العقيد

الناس في عت ثلاثه : واحد عمر في هذه الحياه ونحتي ، دون ان يترك وراءه اثرًا ، كما عمر المصور في الهواء ، او السحابه في الماء ، وواحد عمر كما عمر الطبيب في الامه ، ويبقى بعده رغماً طبعاً لا يذهب منها ، وواحد يكون فيها دعامة بين عظم . فاما ذهب سقط ذلك البيان .

ومن الفريق الآخر ، المرحوم موم فائق ، ذلك برقي الكبر ، والكاتب تقدير ، لذي صرف اكثر من ربعي ستم من حياته ، في خدمه سي قومه ، ووصيه ، مهمه حارة لا تعرف الملل ، وصبر محب نصارع صر ابوب الصديق ، فكل كالثمنه التي تحرق نفسها لنهي على امرها ، فغاش في سبيل امه ، ومات من احبها ، بعد ان هدت شمسه ، وحطت في متمدنها ، وحسم في كتابها . ورسى حماتها وصحها . ووضع لها مؤلفاتها و « شيدها » وصفي مبعدها فمراً شريفاً لا تنك من حظا هذه الدنيا شيئاً ، شارب سائر أعضاء الساعين ، انفس تقوى مواهبهم وجهودهم في حياههم . على تحقيق فكرة بيده سامية ، او غفيله شريفة عاليه .

فسي عجيلاً أدن ، ان يده فقد حارة اذية كبرى ، وان تقابل الامه التي اتي ايام حياته في خدمتها ، فاعتقدت به الكثير من الحر والام ، تسب عنه صالحة من انشائه في المنهج الى تعليده ذكره ، على صفحات هذا الكتاب ، الذي يسم بين دفتيه رحمة حياته ، وتفصيل جهاده واعماله .

غاش موم فائق لامته ، ومات في سبيل امه ، وما استطاع ان يكون الا ذلك

الرحمن ، وقد ذكرنا اسمه بلا لُقَاب وسُيُوت ، لأن مرادنا بـ «لُبِّيَّة» كانت «كُرم» من اللُقَاب ،  
وحَيَاتِه الطَّائِفَةُ بِصَافِ إِحْسَادٍ ، كانت أَعْدَدُ مِنَ التَّعْظِيمِ ، وَابْتِغَاءُ دَلِيلٍ عَلَى عَظَمَةِ ارْحَنِ  
أَصْدَقُ مِنْ أَنْ يَكُونَ مَعَهُ وَحْدَهُ عَمَّا ، لَا يَبْتَغِي حَيْثُ لِي مَسَادٌ وَصَافٌ وَسُيُوتٌ ؟

والعجيب في سِيرَتِهِ ، نَحْنُ نَتَحَدَّثُ عَنِ الْمُسْكَنَةِ الَّتِي لَقِيَهَا فِي حَيَاتِهِ ، مِنْ بَنِي قَوْمِهِ ،  
فَلَا تَعْرِى عَلَى شَيْءٍ . . . ، لِأَنَّ الشُّعُوبَ الشَّرَفِيَّةَ عَلَى اخْتِلَافِ احْتِسَابِهَا ، لَمْ تَكُنْ فِي وَقْتٍ مِنْ  
الْأَوْقَاتِ عَدِيَّةً فِي نَفْسِ الْعَمَالِ وَحُفَاةِ الْعَزَائِمِ ، وَكَأَنَّهَا عَلَى قَدَرِ إِحْقَاقِهِمْ ، هَذَا رَحِلُ  
قَامَ بِعَمَلٍ نَافِعٍ لَا يَدُكِرُ ، عَظَمَتُهُ شَمَةُ ، وَكَانَ لَهُ مِنَ الْمَسِيحِ وَالنَّبِيِّ الْكَاتِبِ ، وَجَمْعٌ  
عَلَيْهِ الْإِنْفَاقُ وَالْمَدِينَةُ ، وَآخِرُهَا نَحْنُ نَعْلَمُ حَتَّى جَدِّهِ وَهَكَذَا . . . وَنَحْنُ نَعْلَمُ شَمَةَ ،  
وَمِنْ عَطَى إِلَى تَكْرِمِهِ أَوْ عَدْرِ نَحْمَتِهِ ، أَلَا عَدْنُ أَصْبَحَ حَتَّى هَامِدَةٍ

مَعْنُومٌ فَائِقٌ ، وَحَدٌّ مِنْ أَوْثَانِ الْأَفْرَادِ الْكَثِيرِينَ ، الَّذِينَ عَمَلَتْهُمْ شَعْبُهُمْ حَقِيقُهُمْ فِي  
حَيَاتِهِمْ ، وَلَمْ يَعْدِ جِهَادُهُمْ إِلَّا مَعْدُومًا ، فَكُلُّهُ مِثْلُهُ ، مِثْلُ شَمَةِ مِنْ عَدْرِ ، حَصْدَاتٍ مُسَدَّةٍ ،  
فَاصْرَفَتْ مَا حَوْلَهَا ، وَمِنْ نَحْمٍ رَانَتْهَا الْمُطَرِّيَّةُ وَبَشَرٌ فِي شَيْءٍ إِلَّا عَدْرٌ وَسُيُوتٌ ، وَقَدْ  
أَرْدَدَ النَّاسُ مَعْرِفَةَ بَعْضِ عَدْمِهِ ، كَمَا عَفَى لِكَبِيرِهِ مِنْ لَدُنْهُ وَالْمَدِينَةُ بِحَصْفِ  
لِشُعُوبِ .

حَلَّ سَا لَا يَفْكَرُ فِي رَحْنٍ مِنْ رَحَالِهَا الْعَامِلِينَ ، لَا عَدْنُ أَنْ يَصْبِيحَ فِي طَلَبَاتِ قَوْمِهِ ،  
أَمَّا فِي حَيَاتِهِ ، فَمَا لَا يَفْهَمُ فِي حَدِّهِ حِدَّةً ، وَلَا نَاحِرَ عَنِ لَحْدٍ مِنْ قِيَمَتِهِ ، وَعَطَى فِي  
كِرَامَتِهِ ، سِوَا أَنْ كَانَ هَذَا نَعْمَانُ الْمُفْعَسِ الْأَمِينِ مِنْ رَحَالِ الْفَيْنِ ، أَمْ مَرَّتْ رَحَالُ الْعَدْرِ ،  
مِنْ رَحَالِ الْأَوْتِ ، فَابْتَغَى نَاصِرًا وَمَا لَلْأَسَفِ عَلَى هَدِيمِهِ ، وَتَكَثَّرَ عَلَى عَدِيمِهِ ، حَتَّى  
لَا يَسْمَعُ لَهُ حَسْرَةً أَوْ حَرَكَةً ، فَعَدْنُ فَقَطْ ، يَحْمِلُ عَشَاءً ، وَتَقَرُّ وَاصْرُ .

سَا لَا يَعْرِى الْعَصَى ، أَلَا عَدْنُ دَهَاءَهُ ، وَلَا عَدْرِ قِيَمَةِ أَمْرِهِ ، أَلَا عَدْنُ عِيَانِهِ ، وَبِوَلَا  
أَنْ يَفْقِدَ مَعْنُومٌ فَائِقٌ ، كَأَنْ دُخِرَ رَحِيمُهُ ، لَا يَبَالِي بِشَيْءٍ تَوَلَّىهَا كَسَائِدُهَا ، لَا سَمْعَاعٍ  
أَنْ يَسْتَمِرَّ فِي جِهَادِهِ حَتَّى آخِرِ نَسَمَةٍ مِنْ حَيَاتِهِ . نَعْدُ فِي مَعَادِجِ حِمِّهِ فِي جِهَادِهِ ، وَلَاقِ  
كَثِيرًا مِنْ الْأَشْوَاقِ وَالْعَرَاقِيذِ فِي حَيَاتِهِ ، وَحَتَّى فِي نَفْسِهِ ، مِنْ كَيْدِ الْكَائِثِينَ ،  
وَسَهَامِ الْمُتَقِيمِينَ . . .

فَإِذَا كَانَ الْعَظِيمُ عَدْنًا ، لَا يَكْرُمُ ، أَلَا عَدْنُ أَنْ يَمُوتَ وَيَتَحَطَّمُ ، وَلَا يَبْتَغِي صِيَتَهُ بَيْنَ



أورى ، الا بعد ان يطويه اردى ، ولا يفكر الشعب بتجليد ذكره ، الا بعد ان  
يصطحح تحت الترى اذا كان قد حط السوع والعظمة في اما ، وهذه مكافئة الباطن  
بسا ، فيا وب ما شقنا ، لان المرحلة مما جيدة ، والليل طويل

\*\*\*

فاحل المية يوم فائق ، والطائفة بامس الحاجة الى عزمته الماضية ، ونصحياته  
الغالية ، بعد ان هناك قواه في خدمتها ، باخلاص ووفور ، وشاغل مرور ، اعلى يده ،  
وقوض اركانها ، صبح فيه قول الشاعر :

ود كاس لنعوس كسراً      نص في مرده الاحسام

وقد نزل من بعده لى قومه ، خبر مثا يندى ، وحار موته حنقه حديدية من  
سلسلة السكات ، التي ما رالت بول هذه الامة ، فتعدها رحلت المحصين .

فيموت يوم فائق ، مات مجاهد فريد صفات ، وصح كل دكانه وسوعه ، في خدمة  
شعبه ، وحلا مكان ربيع ، في الابدية والمجتمعات ، وطويت صفحة نقية لامة من  
صفحت الجهاد الحمر البرية ، مليئة بالشاغل والحد والاحلاص ، طائفة بالاقدام والثبات  
ولصحية . وقد نزل من بعده فراعاً كبيراً لم يسده احد حتى الان ، رغم مرور خمسة  
اعوام على ارجله ، واذا كان موب المجاهدين المحصين ، من راء لامة ، بعد نصحية  
قومية في حدته ، فكيف تكون اذن هذه السكة ، دام يوم من سديم ، من يقتني  
آثرم ، ويمتدني عارم . ويمهد لاء الشمع لذي سوء في حياتهم ، قل ان ببار  
بدهاهم .

اما وفاة المرحوم يوم فائق . لم يحضر مجاهداً فريداً ، ومحافياً مختاراً ، بحسب ، بل  
حسراً مهدياً فاصلاً ، قصى زهره شابه ، في تدريب وهيب فتان وشبيها ، بين حذر  
ايدارس ، وشمساً صليماً في لالحان البيعة ، والقواعد الكسبية ، قاد شمست في هياكل  
الكائن ، وشاعراً رقيقاً ، نظم ل الاناشيد القومية البليغة . فاشدناها في اجتماعاتنا  
الطائفة ، وكاتناً جيداً ، صور لنا في مقالاته امراضاً الاجتماعية ، وعيوباً املية ، وعجالة  
مدققة ، قصى حياته في لشقيب ، والتصنيف والتحرير ، اعلاء لشأنا لعتنا السريانية ،

ورعي مصلحا مخلصا ، نفع بـ روح الاسماء والبقطة والتجدد ،  
كان العقيد ، شهادة جميع عراقيه ، من ألغ الشخصيات السريانية الدرزية في المهجر ،  
قد الجهاد بين المجهدين الآراميين ، وم يكن ذلك المربي الكبير ، والكاتب الملي  
التقدير ، حسب ، بل كان عبارة عن مجموعة مبادئ شريفة عليه ، وعقائد متينة سامية  
راسخة ، كان يدين بها ، ويؤمن بصحتها ، وبعد اداعها وشهرها بين بني قومه ، واحداً  
مقدساً ، فقد تطوع على اثر اعلان الدستور العثماني ، لاداعه هذه المبادئ ، بمختلف  
الوسائل ، بالتعليم والارشاد والاثار ، وبالخطابة والكلمة والصحافة ، في مدارسهم  
والجوامع والندوة ، وهكذا حمل اسم قومه على اساقفها ، والعمل بها ، ونشرت بينهم  
انتشار الكهرباء في الاحصام .

وفي خلال حياته ، نقلت عليه صروف الزمان ، من حلاوة ومرارة ، ومن رجاء  
وشدة ، ومن صحة ومرم ، وهو في كل حال شرف محرم ، يلبس لباس حوله نارة ،  
وبمقصود من حوله نارة ، فلا يأخذ بمكثه مريح ولا عربة ، ولا يلقه وحشة ولا دلة ،  
لانه كان يقدس عبادته الواسعة حق قدرها ، ويعلم درجة غيره على سم من بني قومه حتى  
العلم . فقد كان يلمح ركبا ركبا . ومنداً مكيا ، وحادماً لاسريان محاصراً  
لأفكارنا .

سلك هذه الكلمة العادة في العقيد ، مؤرخين من حله وعمله لا ، واما  
سكنها ، لتشير بها الى حسن نيت صفات المعسة التي اثارها ، والتي عندها يكون  
لها عهد عطيا .

اذ كانت لحظته نال ، فان العقيد لم يكن في يوم من الايام من رجال المال . فقد  
عاش فقيراً ، ومات فقيراً . واذ كانت بالعود ، ونظمت اشيرة والحام ، فرب يوم  
فائق لم يعمل يوماً لحاء او عود ، لكن عطمة ليست بهذا ولا نداه ، واما هي صفات  
كبيرة في العلم ، تدفع صاحبها لان ينفج حياته على تحقيق فكرة نبيلة سامية ، يستند بها  
براحته وبعينه ، ويصح في سبيلها زهره عمره وشبابه . وسوم فائق كان هذا كله ،  
فكانت حياته التي تعطلها الاوصاف ، وادرها لثوب ، قد يتجاوز سن الكهولة ،  
كانت حياته درساً لينا في النصيحة الخفة ، وسكران الدواب في سبيل نفع العامة .

طبع الفقيه على حب الحسية الآرامية فتمك به واستولت على مشاعره فغاش آراهما  
وحده آراهما ومات آرميا ، وما كاد يعنى الدستور العثماني عام ١٩٠٨ حتى بدت بمسه  
الى اصلاح شؤون محبته ، فغاش عمران كان عنه يقف على صاحبها ، ولصدي لثقات  
تخلعت دونه جهود الكثيرين من قبله ، ولقي في هذا السبيل ما هو صادقه عنه لصدده عن  
مراده ، ونطه في جهده ، ولكنه صبر صبرا محمد عليه .

ارد مر في الرابع الاول من القرن الحادي ، وهو الزرع بني صبريه ، وهن بي قومه  
حييا ، فرآهم قد سدوا حكامهم في الكرى ونامت عيونهم عن رؤية الخطر ، فاخذ يندرم  
وعمرهم ويدعوم الى اتخاذ الوسائل التي تحمي كبايهم وتدود عن حباصهم ، فاشأ حريصة  
( كوكب الشرق ) لتكون مدرسة سيارة ، واسس جمعية ( لافه ) الشهيرة ، بمساعدة غنة من  
مكركي الطائفة في ديار بكر ، فكان حندي الانتباه المخلص الامين ، ونظم الاناشيد القومية  
الحسية ، وروح غطبت من على امار في لخمعات ، وبكس في الصحف المقالات بحث بي  
قومه على الهوس . وبوقت لهم المواجهة بعض ، ويدعوم الى احياء لغة الاحداد والنمست بها  
منها لم ان لافه لافه بقدسها ، وكان في الوقت ذاته يهدد الناشئة ويهيبها لاغتياق الحياة  
الحديثة التي عجب البلاد بعد اعلان الدستور ، ساعيا حتى جيل صالح لمستقبل .

وعن اذا حلتا حطة وكنانة ومعالاه واشيده في ذلك الوقت ، نجد معظمها ان  
م نقل كلها دائرة حول عينة واحدة ، وهي : سد الانقسام والتعادل وتوحيد المساعي والجهود  
ولعمل على سهوس والتفهم لاستعادة عد اللب الصاخ ، واعتناق مادي الحرية وتنوير  
الادهان سور العربان ولتمي باجهاد كلدو وانور ، ولما بعالي د قبا ان اشيده كانت  
دات ان دور من اكثر من حطة وكنانة ، فهي يستوفد الاحباب للكاء والحب على  
لحد انبارس ، ثم يستنهم على الهوس ويهت حماسهم حارات تدمت بها شرار البهوة ،  
وعن هذه الاناشيد بلغة المعاني شديدة الوقع على العوس استمد مطايا من الدار المتأججة  
في صدره ، كأنها قد نظمت بحرف من نور ونار ، بعد قال في احدها ما تعريه شرآ .

ه ايها السريانت لعد اعصى ليل الخون ، اسلاح المحر الاعرمير ، فامتلا الكون بورآ  
شروق شمس الحرية ، فليبع النل والهوان ، ولطلب المعالي والعمران ، فحن امة حديرة  
بالحياة ، لا تغل الخوع والاستعباد ، ولوحد القلوب بروابط الحب والاحاء فلان يداهما

الانقراض والموت ، ان جهاد امه كانت قد بدأ عظمها قصاه ، تناطح القصة الزرقاء ،  
دانت حصاره هربت الاعم حماء ، قبل يتيق ساد وعن احقاد اولئك الانطال لاناة لياميين ،  
ان تغتر عريقت ، وتحمدهم ؟ يا وحي لقد اهر ذلك الجحد البادح ، والشرف الاثيل ،  
قالى من تشكو ؟ والى من نلحاً ؟ اها السربان ، الامة سبي وتسحب طالسة عذبتكم ،  
فهل انتم لى بدائها مهبون ؟ الا هو واهصوا للعمل . وسيروا للامام على الدوام . . .

وكل ناشيده القومية هي على هذا النمط الخجل ، فانظر الى القوه التي منها هذا  
الشيد في النفوس ، ثم نظر الى المجلس المنفق مه

ولما هجر الى ميركا عام ١٩١٢ . ونشئ نديم الحزبية ، صاعف جهاده في سبيل  
بي قومه . وهناك يصفاً اشء ندمج . ونذر على معاصده المشرع ليدى على خلاف  
انواعه ، واحد وازر الخفيات الطائفة نآرته وكبدته ، وقد ادى خدمات تذكر ،  
لمجعية رقي المدارس السراية ، وسد جوداً لشكر ، في سبيل اعاء ميم بيروت ورفيته  
واصلاحه ، وكان واطب على حضور الاحياء المبه ، انا كان بوعيد ، الي فيها  
المحاصرات في بعض الاحيان ، وسعد بالفتح ما يعدر عن جمعيات والمجالس مليية ، من  
رسائل وشرات وولات . وكان وجوده باميركا اشء شيء مانادة الدوحة التي تناسك  
بواسطتها فراد لخالية السريانية ، تعد حق شخصيه وتصحه رابطة قومية بين اسماء  
الطائفة السريانية ، ثم اتسع طاق هذه الرابطة ، ودخلت ضمن دائرتها كل الطوائف التي  
انتمى لى بعصر الانثوري الكلداني .

وقد نصب نفسه طائفة اناه جهاده ، عميداً طمعياً عن بي قومه ، يرد بفدلاته على كل  
من يحاول عمط حميم ، او مكراب صميم ، ويقيم الزهاد على قسم السربان في حصاره ،  
وحدماتهم امدية ، ولم يظهر معامد على شعبه ، الا وتصدى لدخس محقه ، ورد كبده  
الى نحره ، ولا ادرى مقرر على احد علام السربان ، الا وبرى لسكدييه شواهد  
وادلة قاطعة لا تغفل الرد ، فقد حدث مره ان احد كبار كتات المصريين ، نسب  
فيلسوفاً الكيم ان العربي الى الارمن ، وادعى به كان ارمياً ، فرد عليه الفقيه عقال  
ضمه لثني الكثير من القند اللادع ، شرته امباب لصحب العربية في المهجر ، فكان  
له مدى استبحان عميق ، وهكذا كان سائل عن الحق ، ورد دعاوي مقترين .

وكان حريشاً لا يهاب حداً منها علت ميرلته ، يقرب الحق ، ولا يخشى لومة لائم ، قد احرى رئيس عن السبع القوم ، الاوصعد له يبعث من ائله ، او نمديه الصبح الى ان شوب الى الرشاد ، وقد كسبه حربه هذه ، وشجوه العيب في حصن الاحباب على فرد لا كليروس عداوتهم ، اما عيرته على لغة قومه وتاريخهم ، حدث عنها ولا حرج . فالويل لمن كانت نخوته نفسه ، سعيه احمه الاله السريانية ، او لخطئه من قيمة شعب ، الشعوب التي تسكنها ، فم سكن حصنه سوى عجوم عيب . من فن يوم دائم ، الذي كان يهبط فيه في موقف كبدته الى حسان قطع بمطر دما .

منار لعهد اكثر ما يكون عه الاله السريانية ، حكا يعرب من الوله والمادة ، فكان رحمه الله ، كثير الحث على احبابه وشيوخه ، وسع من نطمه هده التراث الثمين لشرق ، انه يعتقد ان السريانية اصل الادب جميعها . وان هبة العبادت باب ومروع لها .

ولا يلبث امر كاساء السكان واندسح ، انهي حلت مسيحيي اوليات شرقية التركية . في اثناء الحرب الكبرى ، وقف وصفه حباره . وكانت له صرحات داوية ، على صفحات حريته ، ما بين انهرس . ، امير العوس هاء كتاباته البارزة ، وحلمهم على النزع بسعد ، الى ايتام الصغار والمكويين ، والاهم بامرهم . وكان هذا شأنه فيما بعد كما حلت فاقة او نازلة بفرق من بني قومه .

وفي جانب هذه الناحية الحبيبة ، عيب لا بد ذكر الناحية الثانية ، من جهاد عموم فائق ، في سبيل سعاد بني قومه ، وم شعثهم في بقعة واحدة ، فقد كان في طبيعة من عملوا على ابعاد وفد مؤثر السلام ، على اثر وضع الحرب الكبرى اورارها ، واعلان مادري ، ويلسون الشهيرة ، لعرض ما حل بالشعب السرياني السككادي من الاصطهاد والقتل والتكيد . . . .

وكان يادي بمكره توحيد الطوائف والشعوب لسريانية - الانورية ، على قاعدة الحسية ، وسد لطائف القائمة على اساس المعتقدات حساك ، وذلك لانشاء اتحاد عام يجمع ما بين هذه الطوائف التي تنتمي الى اصل واحد ، دون ان يتعرض الى المعتقدات الدينية

وقد اثبت هذه الفكرة عنه مدونات يرويه الى ميدان العمل ، وحاضرها مراراً ،  
وعمل على تحقيقها دوماً .

فكان يرى رحمه الله ، ان فكرة الاتحاد هذه ، قد بدوعرية لاول وهلة ،  
ولكنها لبس صفة التحقيق ، اذا عمل ادناه كل صنفه من الطوائف السريانية على تحقيقها  
بالوسائل لمطعة . وذلك بالعدل جميعها حول مثل اهل ، وهو القومية لخدمة ، فبصبح  
هذه الطوائف كلها ، عند قوماً واحداً من ناحية ، بمداد صل جميعها الى مسك واحد ،  
وتعمل معاً متصامة ، على ايجاد رابطة حبية مينة ، تقوم على الاشتراك في الخس والبربح  
واللغة والعادات ، وتنتج معقولة حرة في امر عقائدها ودينها .

ويجب الا يعرب عن نالنا ، ان قبلا من الكتاب ، من اوصف به مث قبيح ، على  
خدمة امته ، لا ينتمى الشرة والاعمار ، او كسب الدينار ، من وراء ما حرز وجبر ،  
او الف وصف ، بل كان يوحى بنوع الناس ، والخير العام . بل قبلا من الادباء من  
ررق شعاعه يوم فائق ، وصرحه في المفاخرة ، باثراته الادبية والدرعية والاموية ،  
لا سيما فيما يتعلق بصل بعض السكاتب العرب والعربية والتركية ، فلا تحب دن ، او  
عند من افراد هذه الامم تعلل في هذا في العصر لاحق .

وكاتب رحمه الله بمساراً في احلافه وصفاته ، حرماً الى نصيب ولذيل . وهذا  
ما حمله على محنة مقصد رآه ديار مكر . والروح الى اميركا ، بلاد اخرية ، حلما  
يرضى على اثر العصب ، ويرجع عن خطائه ، رقق العصب ، ثلث العريكة ، فقد كسب مرة  
مقدلاً شديد الالهة ، ضد الثلث الرحمت ، التطيرك الياس الثالث ، على اثر مقابلة  
السلطان وحيد الدين ، وانهم حلالته على عطية . بالوسم الفاني ، وانتقد فيه عطية  
انتهاداً مرأ حارحاً ، لقوله انوسام من سلطان ، الذي فك حكامه وقواده «ساء طائفه ،  
ولكنه ما وقف على مجرى الاحوال يومئذ ، بدم على كئنته ، وحث بسمر عطية ،  
وكان باراً باولاده وقرينته ، سئل على ذلك من المقال الذي كئنته تفجع ، على اثر وفاة  
قرينته ، فقد نصن عبارات ، لا تصدر الا عن قلب شعوق حنون ، وجميع الذين  
احتكوا به في اي عمل كان ، يعرفون جيداً ، انه كان واسع الصدر ، يتساهل بحقه طمعاً  
للمحافظة على مودة اصدقائه .

وكان يعترف دوماً بفصل الاساتذة الذين احبهم ، وقرأ عليهم ، ومن يطالع لمقال  
الذي نشره في جريدته « ما بين البحرين (١) » عن استاذة المرحوم حاسري حتى ، لا يسه  
سوى الانحاب ، تلك النفس الكثرة ، التي خصها في صدره .

ولم يكن ليأري في عره عهه ، واعته وشحه ، وما يداني قط في سبيل حر معهم ،  
ومهما عصمت العائدة كان يخفها . اذا كانت لا تأتي الا سبيل او مداهة ، فمن  
شواهد التي بدلت على رايته وترفعه . ان سريان ( كندا ) كانوا قد جمعوا له مبلغ مائة  
ريال كمساعدة لحريته « ما بين البحرين » ، وكان القيد ما يسه حر هذه الامانة ، قد  
عزم على توقيع اصدار حريته ، والاسعاسة عنها غريسة ( الاتحاد ) التي سبق ذكرها ،  
فكتب الى اوجيه . اخو حه حورج حرجور ، يثله عدم ارسال المبلغ .

هذه كان يدينه في حبه الصحية ، وثارر المناربع . ويبحث على الناب والصحية ،  
ويؤيد حدام الامه المصحين ، ويقاوم حصوم المنافسين ، لصاله وسحه ، وصراحة  
حلية . وكان شعاره نحو في حسه . قول الشاعر العربي :

ملادي وان حرت علي عرره وفومي وان ضنوا علي كرام

ونظن ان هذه الامور ، مع قسها ، كافية لان تعمل القيد ، في عصر مثل عصرنا .  
صعب فيه موجه ناهية ، وخطب به الاخلاق ، في مقدمه الرجال المتارين .

ومن ارر سماته الدالة على بيله ، انه دوماً اي كل ادب يشد في الطائفة ، حين  
عظفة الاربع ، وسعيه لافصاح المحب ، لظهور ذلك الادب ، بشي وسائن التشيط ،  
دون ان يحمده ، او يعرقل مساعيه . او يقلل من اهمية ، كما فعل عبدنا اليوم  
الكثيرون .

فما قام بين ادب ، او علم ، الا واثى عليه . ولا ظهر مؤلف الا وبصره بكل قوته ،  
وعمل على تزويج مؤلفاته وكسه ، بكل ما اوتيته من قوة وشده .

وليس من الانصاف ان نحم هذه الكلمة ، دون ان تذكر شتات علومه ،  
ومعارفه ومؤلفاته . فالعقد واحد من اولئك الذين كانوا يصهم بمسهم ، فقد كان  
يعرف لغات ، السريانية والركية والعربية والفارسية والارمنية والكردية ، مع المام

قليل باللغة الاسكندنافية ، وكانت لغة الترككية من الطغاة الاولى ، وبها كتب احسن مقالاته . ونظم احسن اشعاره ، وعبرته كانت متوسطة . وانتقل الى جانب هذه اللغات ، علم التاريخ ، لا سيما تاريخ الاشوريين والكلدانيين ، وكان من العلة لحدوث من العربية الى الترككية والسريانية ، وبعونه الى الترككية ، تدل على رسوخ قدمه في هذه اللغة . وله قصائد عامرة الايات ، تدل على شاعريته . سبحث فيها في فصل خاص ، ويورد نماذج منها .

وقد قضى معظم ايام حياته ، في البحث والتعب والصيف والتحرير . فهو عدد الخرائد والصحف التي اصدرها ، وضع عدة مؤلفات فيها ، سياهي وصفها ، وقد حصر مطالعته واعماله في كل ما يتعلق بالشعب السرياني واللغة الآرامية .

ولم يكن القعيد على سعة من العيش ، حتى يسمى لطبع مؤلفاته . اصعب ان هذا انه كان من طلاب الكمال ، وكان كلما وجد في اثناء مطالعته ، ما يصلح الخاتمة بمؤلف من مؤلفاته ، يسر لنديه في النشر ، لذلك غلب اكثر مؤلفاته ، بل قل كلها عطوطة .

وفي اثناء نفقاته الكثيرة ما بين تركيا وسورية وفلسطين ولبنان واميركا ، اتاح له الاطلاع على كثير من مائات المخطوطات السريانية . ساعده هذا الاطلاع على جمع ذخيرة ادبية لا يستهان بها ، كومت عناصر مهمة لاكثر مؤلفاته .

ومن اشهر اعماله الادبية ، ترجمته رباعيات عمر ابن الخطاب عيسى بن عيسى ، الى السريانية . فقد حدد بذلك عهد نبوقل الزهاوي ، الذي نقل الياذة هوميروس الى السريانية .

وقد احدث تلامذة كثيرين ، م اليوم مشغولون في سائر الاقطار . ينطقون به الله ويتحدثون عنه .



قضى عموم فائق ، مستغلا وجه ربه ، وعاية امانيه ، ان تصح امانته موحدة الكلمة عبرية طاب ، وان تدنو المنزلة اللاتقة بها بين الامم . وراح يخلص الثرى في ارض



كوب ، بعيداً عن لوطن الذي احبه كثيراً ، وتأنى من حبه كثيراً ، وعانى في سبيل  
اسمائه كثيراً .

\*\*\*

ما انا الراحل الكبير ، سم حداثتي في قرد ، لقد قصيت عمرك محمداً ، وقصيت  
عن مباحراً ، لم تترك مالا ولا غفارا ، وانك ركت دكرى حطلة مشرقة ، هي  
في شاد لث قرداً من قلوب مواخير في المهر ، انا دكرى ابني وانك من امال  
والغفار ، لم تكن قرر العن في الدنيا ، فلنكن قرر نص في الاخرة ، لقد احسنت  
الي في الحياة ، فاعسن الله اليك في المات .

وما مات امرء ابقت يداه ما تزل لا تزول ولا تنيد





مدينة ديار بكر ، مسقط رأس الفقيه ( مطرعا من الشمال الشرقي )





في النقرة التي سماها العرب ، الحريرة ، ودها اليونان ( ميرو بوناميا ) اي ( ما بين  
النهرين ) ، وفي مدينة ديار بكر اراضية على صفة سحر دخلت كالاسد المحصور ، ديار بكر  
المدينة الخالدة في تاريخ السريان ، المعروفة باسمها في سالف الارمان ، المدينة الحصنة  
التي شيد فيها طائفة صالحة من العاقره الآراميين الاعداء ، عروس بلاد ما بين النهرين ،  
واسره في تاج وادي الرافدين ، انصر بور نوحود بعموم فائق ، فاستطل نطلها ، وشرب  
من مائها ، واشفق من مائها ، ومتع بصره رؤيه دجلها .

اين هي ديار بكر هذه ؟

قال ياقوت في معجمه : ديار بكر بلاد واسعة ، تنسب الى بكر بن وائل ،  
وحده ما عرت من دجلة من بلاد الحبل المقبل على صدين الى دجلة ، ومه حصن كيف  
وآمد ، وميدافريق ، وقد يبحور دجلة الى سرمد . وحيزان . وحسه ، وما تحل ذلك  
من البلاد ولا يتجاوز السيل - وآمد هي اعظم مدن ديار بكر واحلها قدراً واشهرها  
دكراً . مبنية بالحجارة لثود على شرب . ودجلة بحضة ماكثها مستديرة بها  
كالللال .

وقد الساني في دائرة المعارف ديار بكر ولاية كبيرة من ممالك القبايلة  
( تركية ) ، واكثر قسم منها واقع بين دجلة والفرات ، وهو ذلك القسم المعروف  
قدماً بالحريرة وما بين النهرين ، وهذه الولاية عبارة عن قسم ايضا من اشور القديمة ،  
وعن بابليو وكاديا ، ومدة دار بكر قصه الولاية ، وهي اميد القديس ، وفره اميد  
عند الاثراك .

هذا ما رواه ياقوت والساني عن ديار بكر ، واما ما رواه بقية المؤرخين  
والكتاب عنها ، فليصحه فيما يلي (١) :

ديار بكر مدينة كبيرة واقعة على الضفة الغربية من نهر دجلة ، سكانها مائة ألف

(١) لمصاحبة هذه المدينة عن عدة مصادر أهمها : ١ دائرة المعارف البريطانية طبعه  
١٩٢٩ . ٢ قاموس الاعلام . شمس الدين سامي ، باب الدال . ٣ دائرة المعارف للسناني  
باب الدال . ٤ مختصر الدول ، لابن العربي ، طبعه بيروت سنة ١٨٩٠ . ٥ معجم البلدان .  
ياقوت الحموي . ٦ مصادر تركية وعربية مختلفة .

سنة ، وهي مركز ولاية تركية تعرف بهذا الاسم ، وصحبت ديار بكر سنة اى قبيلة من قبائل العرب معروفة باسم بكر . وكانت قديماً تدعى آمد ، والاراك يسمونها ( قرية آميد اى ) ( آمد السوداء ) لسوار عرسها . وعرفت في دورها لروماني باسم ( قسطنطينية ) سنة الى قسطنطين قيصر الذي حدد سورها وحصبها بالاسوار اسمه سنة ٣٤٩ م وقيل سنة ٣٥٧ م . لها نخارة واسعة ، وفيها كثير من الكنائس القديمة والمسجد المنيعة والمجامع والاسواق اجية ، وصاغتها منقطة رائحة .

وهي مبنية بالحجر السود . . حصينة مبنية ، يحيط بها سور عظيم يحيط مردوح ، يهدم الواحد وفي الآخر ، وقد قامت عليه الحصون والقلاع والارواح . رسم شعاع الشمس على سورها - طوراً كزوف طمعا من حط الكنائس ، اطمع امصر فيها حروب العرس وارومان والفرس ، واحار فتوحهم ، وذهب مصرع ملك والخاصة ، وكيف تمسحل الدول وتندون ، وتعي الامم وتزول . بعد كالب قديماً ملتي المتحاربين ، وسوقا تناع فيها ارواح لانتظار وشترى في مبادى الكماح ، بين العرة العنصر .

يلتص طوب السور الكبير الشريط من اربع جهاتها . تحده كيو متراب . وفيه اربعة ابواب وهي باب الروم ، باب عربون ، باب الحدود ، باب مردون . ودخل المدينة واحد قمة حصنة ، دحبا معدن قديمان من معادن الرومان قد حول الواحد الى جامع ، والاخر الى مستودع لحاظر حرية .

ويظن ان مؤسسها م الاشكايون ، الذين حكموا ثلث اديان ، وقد عثر مقبورون في خرائبها على عدة كتابات مهابية . حكمها قديماً الاشوريون والساسانيون ، وتنازع لسيادة عليها الفرس وارومان دهرأ طويلا ، فصارت من ممتلكات الرومان سنة ٢٣٠ م . وانشأ سورها العظيم ، قسطنطين الثاني ، احد ياصرة الرومان البريطانيين الذي في ملكه استولى عليها سابور الثاني ملك الفرس مد حصار طويل ، وغادت ثابة الى ابدية الرومان . وفي السنة العاشرة لملك لاون قيصر ( ٤٥٧ - ٤٧٤ ) عراها الفرس للمرة الثانية ، وحربوها مدما حاصروها ، فعاد لرومان واسترحموا ، ولكنها لم تدم كثيراً تحت حكمهم ، في ملك الامراطور ناسانس الاول ( ٤٩١ - ٥١٨ ) استولى عليها الفرس للمرة الثالثة وذلك في سنة ٥٠٢ م بعباد ملكهم قياد . غير

لرومان استمدوها في هذه المرة أيضاً واكمل بناء سورها الاميراطور يوستينوس، ثم فتحها عرب في خلافة عمر بن الخطاب سنة ٦٣٩ م بقيادة عياض بن غم فاتح الجزيرة بعد حصار طويل، ولما امتعت عبيد اخيه خالد بن الوليد الذي كان مبعثها في فتوحات لشام وقد استشهد في أثناء فتحها، سمي بن علي خالد بن الوليد قدس في المسجد الكائن غوار القلعة (١).

وفي عهد الخلفاء العباسيين، بقيت رما طويلاً مسرحاً للقلاقل والاضطرابات، التي نشأت ما بين آل بويه، ثم أصبحت قاعدة للولاة بني حمدان، وفي سنة ٩٩٠ م، انتقلت الى بني مروان، واصبحت مركزاً لحكومتهم الكردية الصغرى، ثم صار عاصمة ملوك بني رائق، وحكمهم بعد ذلك آل قره قويونجي، ثم آل قويونجي، ثم نسولي عليها العرس على ايام الشاه اسماعيل الصفوي، وبقيت تحت حكمهم، الى ان استولى عليها السلطان العثماني سليم الاول املص بياور، بعد موقعة چاندرون الشهيرة، سنة ١٥١٥ م.

ويجب فيها طائفة من علماء المسلمين منهم ابو القاسم الحسن بن شير الازدي، المتوفى سنة ٩٨٠ م، وهو لمكارم محمد بن حسين الازدي الشاعر النعماني، المتوفى سنة ١١٥٧ م، وهو الفاضل علي بن ابي اسطر في حصر الشافعي الشاعر، المتوفى سنة ١٢١١ م، وسيف الدين ابو الحسن علي النعني المشهور بالازدي، المتوفى سنة ١٢٣٣ م وكان لاسريان فيها شأن عظيم في سائر دواير تاريخه، وفي عهدهما اوثني والمسيحي. دحسها نصرانية منذ اوائل انتشارها «ندار مار دي رسول» وتلقبها ماري وبقيت مقراً لندركه السريان الانطاكيين، من سنة ١٠٣٤ الي فيها صفر دوسوسوس لرايع لي وضع كرسية فيها، الى تاريخ قبل الكرسي فيها، الى دير ارعران سنة ١١٦٦، على عهد النطريرك ميخائيل الكبير، كما لبثت كرسية لاحدى سلسلتي بطاركة الكلدان، مدة تقرب من الثلاثة اجيال. وسنة مظارها متصلة الخلفاء بدأ منذ اوائل القرن الرابع للميلاد بعد تعاقب عليها ما يقرب من ائمانه مطران، ولهم شعوب التي حصر جمع

١ - بن علامتنا الكبير اس العمري في تاريخه مختصر لدول من ١٧٣ يقول ان فتح ديار بكر من صلحاً بينما خية ائورحين يردون فتحها بعد حصار طويل ٠ ٢ - انشروا السنة ٣ من ٨٢٣

بقية ، وأخزم ديموسوسوس عبد الورد الذي توفي سنة ١٩٣٣ ، وقد حفظ لنا المؤرخون  
مبعض الكبر ، وابن العربي سلسلة سامي اساقفة آمد ولكها عبر كامة .

والتورخ السريانية مبنية من ذكر هذه امدية واحدها ، وقد هبت مدسة العجر ،  
كما لقت عدية القديسين (حجوتها هبتهما) لكثرة السد و رهاد الذين تخرجوا  
من ديورها العاصمة في سالف الارمان ، نحن نذكر منهم لتديس من الساسك المعروف  
بالشيخ مؤسس الدين المعروف باسمه على جبل نفاد بالقرب من الموصل .

وصلاً عن هذا فبي امدسة التي يرفد فيها طلبة ساذعة من مشهور الاحبار وكسبر  
القديسين الاعلام ، كاز يعقوب السروحي املعا ٥٢٢ م ومارد وسوسوس ابن الصليبي  
مطراها الهام ١١٧١ م ، واليه سعى فئة كرمه من لاسر السريانية العريقة ، التي  
اشتهرت بالعلم والفعل وامن الامرات والحراب ، في سائر الاروار مثل آل اسحاقوي  
وسوام من كرام افاضل اناس .

وقد بحث عدداً كبراً من لاحار منهم البطركه الانطاكيون : اناسيوس السابع  
المعروف بابي المرح ، من عائلته كمدا تنوي سنة ١١٢٨ م ، وارهم الثاني ابن عريب ،  
لتنوي سنة ١٤١٢ م ، وشوع الذي ابن فشة . التنوي سنة ١٦٦٢ م (١) .

وسبع فيه كثيرون من هن العلم والادب ، منهم عبد الورد الزهب لامدي ١٧٥٥م  
وأنجوري يعقوب الفطريبي الامدي ، صاحب كتاب ( رهرة المصروف ) ، في امور الله  
السريانية المتنوي سنة ١٧٨١ م (٢) .

وكانت هذه المدسة قدماً سريانية بلعيا وعداسا وسكها ، وذهب بعض مؤرخين  
والكتاب ، ومن حملتهم المرحوم معوم دنق ، ان اسمها ( آمد ) لفظة سريانية معناها ( اجمعاً )  
ومعناها اللاحي . العلت انشد ، ولعل الذين اسوهد طلقو عيب هذ لاسم تفاؤلاً لكي  
تنق مصونة من كل اعتداء يقع عيب في المستنق

روى احد المؤرخين ان فباد ملك المرس حارب مدينة آمد وتمعب عليها في سنة ٥٠٢م  
وقتل من سكانها الذين يرجح انهم كانوا الى ذلك العهد سرياناً اكثر من نمبيين الف

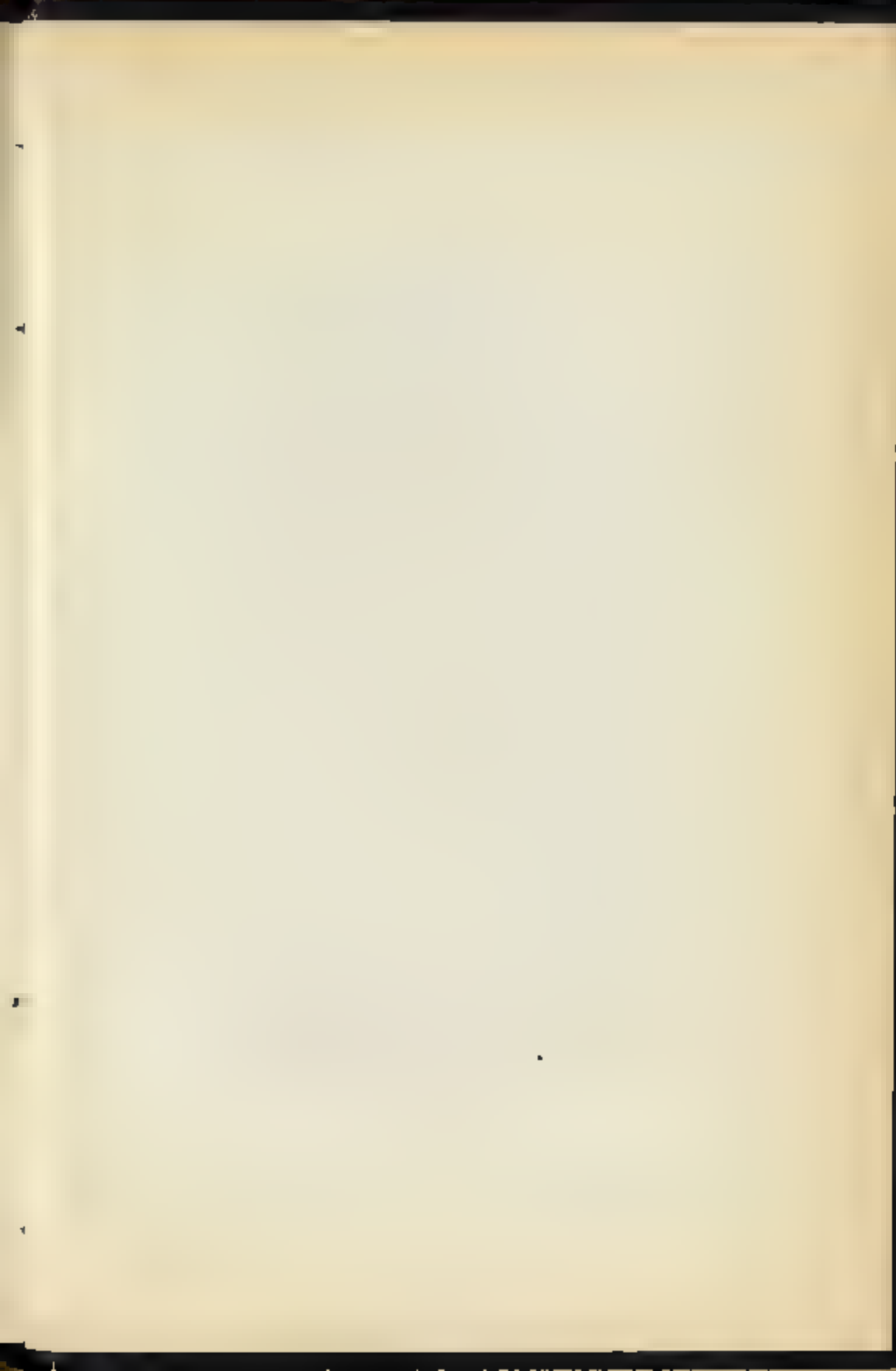
١ - تاريخ بطاركة السريان تأليف المرحوم حنا سري حقي (مخطوط) .

٢ - راجع احبار هذا أنجوري العلامة في تاريخ بطاركة السريان للمرحوم حنا سري حقي (مخطوط)



الحجر الروماني القديم القائم على بين وحلة بالمر من ديار بكر  
عوقع روى منه مدسه عاصه سورده الدار حى الطام





نسمة وهبت من خزانة كنيسة الشهداء الارمن آية قسسية ذهبية وفضية وحللا  
كنسية مخررة فكانت هذه الكنحة من شد الكفات التي حلت بالامنة سرماية في ديار بكر  
مع هذا عبت كثيرة العدد عررة الحاسب حتى الارمة المناخرة فكانت لكبيستها في سنة  
١٧٤٦ عثروا على كاهنا فتأمل !

ويضاف ان كنسيتها الكبرى معروفة باسم نسيمة العنقاء ، شتت هرقن الملك  
( ٦١٠ - ٦٤١ ) وروى انها كانت قسيحة عظيمة نصر سور ابدسه القريب منها .  
وحامع المدينة الكر معروى ب ( اولو حمعي ) اصله كنية وهو فاشم على اطلاق  
فصر سبي شيد من انقام وعابا فصر آخر نطقه قصر دكر ب الثاني .

وفي حلال الحرب الكبرى وظى عهد واليا السجاج الطاغية رشيد بك الشركسي  
صعدت مسرعا لاقطع ما روه التاريخ من الاهوال والمصائب مهدد مخ فيها المسيحيون  
رجع الاعام نفساوه بريرة م يشهد التاريخ مشها وصارت مدفا جميع المسيحيين الذين  
سيقوا اليها من جهات مختلفة .

وكانت الطائفة في ديار بكر يوم احمر الفعيد بور الوحد فيها مردهرة بوجود  
سطريرك الاطاكي يعقوب الثاني فيها . فمذ سنة ١٨٦٠ عادر الحمر المشار اليه مرددين  
سهايا واحمد ديار بكر مفرقا لافامته وانتفاه اليها اعطى دبر الزعرى عن مكاته حتى  
اصبح حاليا من السكان بينا برشبه ديار بكر احداثهم شتا فشتا لوجود البطريركية  
فيها ولدالية شعبا للتقدم والحد كثر من سوام .

وقد عادرها الفعيد سهايا عام ١٩١٢ وانتقل الى اميركا وم تج له العودة اليها فمات  
سيدا عنها .

هذه لمحة من وصف المدينة التي ست فيها نعوم فائق فلتكلم الآن على عصره  
وظل العوامل التي ادت الى ظهوره ونوعه .



## الفصل الرابع

### عصر المرحوم نعيم فائق

لكي تصور لقراء العصر الذي نشأ فيه نعيم فائق يعني لنا تصور حالة الامبراطورية العثمانية في ذلك العهد تصويراً دقيقاً ومن ثم سنقل الى تصور حالة الطائفة السريانية التي نشأت فيها والتي كانت عصباً مهماً من عصب هذه الامبراطورية المائدة .

#### حالة الامبراطورية العثمانية في ذلك العصر

بين جميع الأمم في العرب كانت تودع في مقتبح القرن التاسع عشر عهد المظلم والمومض وتستقبل عهداً جديداً حافلاً بالعادة والرحمة ، كانت الامبراطورية العثمانية تتدهور تنهوراً هائلاً سريعاً تولد من جراء ذلك لتعثر والتفلق بين رجال الدولة وتوطدت العرائم على اقتفاء اثر الأمم الأخرى في سبيل لأصلاح حتى تمت البلاد من جديداً وتسترد مكانتها بين أمم الأرض .

في عهد السلطان عبد الحميد صبرت ( السطيات خيرة ) المعروفة محمد كوخانة وذلك في سنة ١٨٣٩ وبها تقرر إعادة تنظيم الحكومة على اساس يضمن اصلاح شؤون الدولة ثم تلاها في سنة ١٨٥٦ الخط لمبايوي الذي أعلن مساواة بين كافة صنفات الأمة فعمت البلاد الدعاية يقطه تناولت جميع الطبقات والشعوب وانتشرت اروح الرعايا وقامت جميع المصالح تعمل على اصلاح شؤونها ونفوس امورها وحدث في الوقت ذاته ان شرارة انبثقت من مصر عقيب مجيء الافرنسيين اليها وقيامهم بمهمة محمد علي فيها ، وحدثت نهضة في البلاد العربية الساحلة للامبراطورية العثمانية فتسببت الافكار وسنت المدارس وانتشرت المطابع وحدثت الارشادات الاحية تتوافد على البلاد وتنشئ المدارس فسرع من مدرستهم رجال كانوا رهرة البلاد وعصب عليها لادب والشعر .

ولما جلس على العرش العثماني السلطان عبد العزيز سنة ١٨٦١ سار على خطه واسمه في

الاصلاح فيث الى اوره بعوث عمية واسى المدارس الطلمية في سائر انحاء المملكة  
وحد في تشيد معامل وانصاع ومد الخطوط الحديدية فارتاحت الرعايا في اول عهده  
لحكمه وطالب حو طرعه وانصرفت اد ذلك الى مرور مراقبها .

وكان من حراء هذه الخطه الرشيدة التي سار عليها ، ظهور طبقة راقية من الادباء في  
الاسنانة اثبات شامي امدي ، ومصطفى فاضل باشا ، وصياء باشا ، ونامق كمال بك ، وبعد  
اخفى حامد بك ، واحمد مدحت امدي ، وغيرهم من الذين سعوا في سوق الاصلاح  
وحكموا البلاد سكتانهم في الصحف التي اشاوها في عاصمة البلاد .

في هذه لفترة المعروفة في التاريخ العثماني فترة الاصلاح والتجديد ولد نعوم فائق  
والبلاد راجعها لا تراء تخطو خطونها الاولى في سبل الاصلاح . فليس عجيباً ان يلج  
مثل نعوم فائق في ذلك الزمان ، وفي مدة من ارضه مدن السريان ،

\*\*\*

### هات الطائفة السريانية في ذلك العهد

اماحة الطائفة فيشر عد السلام عليها في هذا العصر كثير من الحزن والالم لاسبابها  
من التفقر والوهن .

كانت الطائفة السريانية التي توالف عصراً مما من عاصر الامبراطورية العثمانية في  
هذا العهد قد بنت عليها اثار التفقر والحزن ، فالطائفة التي تعاقوا عليها منذ قرن  
سابع عشر صرفوا معظم اوقاتهم ووجوهوا شداهمهم الى تهدئة الاضطرابات والقلاقل  
التي شنت عن حركة الاتصال والانصلاح عن جسم الكية . فالطائفة حرجس الخامس  
وحلعاؤه اليس الثاني، ويعقوب الثاني، ونطرس الرابع ، كلهم جاهدوا في حومة ذلك النصال  
لشديد وتمكدوا من اجل استرجاع الكائن والديورة لخصه العفات الطائفة ولاتاب  
امانة . وم سكن الطائفة وهو الزعيم المسئول عن رعبه ليجد امامه متدماً من الوقت  
حتى يصرف الى معاعة شؤون اخرى من شؤون شمسه بل كان يصرف معظم ايامه في  
السفر من مفره الى الاسانة لاحد المرمات اللازمة للندعوي التي شنت اثر حركة الاتصال  
وكان الشعب بأسره مهكاً هو به في هذه التفتية وقد محجت حركة الانصلاح في بعض

لجنت سهو به ولم يكن عجباً ، نصح مثل هذا الحاح لأن الطائفة كان قد تصدعت  
ركابها بسبب الولاء والحكام الغنبيين وطههم وعت عمالهم وسوء حكمهم حتى لم يكن  
لهم من وسائل هذا الحكم إلا موالاة الأذى على الأغلبين في انفسهم وتلويح العذاب لهم  
ولاقتان في استعراج الأموال بمختلف الدرائع ولهذا حرم الجلب على البلاد وشاع القوم  
ولج العمر على الناس .

فيلين احد حكماء مردين العثمانيين ما عاينها صرح اى بعض المقرئين اليه قائلاً :— باولك  
له في هذا القديس الصراي المسمى مار رصوما فقد كان السب في جمعي هذه الثورة  
الطائفية من العرقين المصرين اللذين كانا تنافسان دوماً بسبب نمك الاولى به ورفض  
الثانية به

وبالحقيقة فان حياة المنطقة في معظم القرن التاسع عشر كانت حياة كفاح وجهاد ودر  
الزعفران مقر عظيم احبارها ومطعم انصارها كان قد حرب واسولى عليه الاكراد .  
فيما كانت حياة الطائفة على اشد الحاجة الي وصفاها ظهرت معه الخصمات الجديدة في البلاد  
الغنية وتبعها ما معها من الاصلاحات والتجديد فثرت هذه الاصلاحات في جميع العاصر  
والشعوب كما ثرت في الطائفة لثراية نساء ولا عجب في ذلك فان الناس دوماً على  
دين ملوكهم .

في ذلك الوقت بدأ سريين ديار بكر مطوب الى ن هالك حياه غير ما القوا من  
حياة فقام رحيم واسوا مدرسة راقية سبأى الكلام عليها بالتفصيل ومن هذه المدرسة  
تخرج عموم فائق وسواه من ابناء الطائفة وكناب .

فعموم فائق اذن هو وليد تلك النهضة التي حدثت في الامر ادورية الغنية على عهد  
نسطان عبد العرو وسرت الى جميع لعاصر والشعوب . فاولا تلك النهضة ولولا قيم  
الطائفة بديار بكر اى الاصلاح والعمل ، لصاعت عقريته كما صاعت عقريات كثيرة  
من قبله .

فالعصر الذي شأ فيه عموم فائق كان صالحاً لظهوره اتم صلاح كان صالحاً لظهور  
عموم فائق الكانت ونعم والخطيب لانه كان عصرراً تتطلب الطائفة فيه رجالاً مصدحين  
حازين على صفاته .

## الفصل الخامس

### اساليب التعليم في ذلك العهد

#### وطريقة تعلم نعيم فائق

قد ان نعيم على القراء ، كيف تعلم نعيم فائق ، ممددا ان نعلمهم على تعلم التعليم في تلك الايام . فقد كان المعلم العام بين كافة الطوائف متشابهاً . فكان الاب يبعث ولده الى مدرسة كنيسة . او القرية ، التي كانت اشبه شيء بكتاب الحلي ليوم . فيحس الولد امام معلم يده عصا نجية ، يتعلم عليه مسدي القراء والكتابة ، واللغات السريانية والعربية والتركية ، ويشدو شتاً قليلاً من الصرف والحو ، ويتناول طرفاً من اصول الحساب ، وبقية العلوم الضرورية ، ثم يستظهر العلوات البيعية مسطهرام تاماً ، وهو في خلال ذلك ، يواظف مع ابيه صابحاً ومساءً على الكنيسة ، مرتلاً مع حوq الشهادة في الهيكل ، لاغان الدينية ، ثم يسمع مواعظ الكاهن المنبثة بالعبر ، وارباع احوار الصديقي ، وحوار ارهاد ، والفديسي المنعص .

على هذا النظام ، او ما يشبهه ، تلقى نعيم فائق علومه ومعارفه الاولى ، فقد كان والده امياً ، لا يعرف شتاً من القراءة والكتابة ، لفقدان وسائل التعليم في زمانه ، مع هذا لم يشأ حرمان ولده من التعليم ، بل ارسله منذ صغره اطعماره ، الى مدرسة الطائفة بكنيسة العنواء بديار بكر ، التي لم تكن تختلف كثيراً عن كتاب الحلي في زمانها ، وهناك عوq رقر العلامة الكبير ، مار مقوق السروجي ، الملقب الخطير ، ومرفقد المعقري العظيم ، مار ديو سوسوس اس الصليبي ، مفسر الشهير ، قرأ نعيم ، المعنى الذكي ما تيسر له ، وباديه السريانية والعربية والتركية ، واتقن الاغان البيعية ، على معلم

المدرسة يومئذ ، الشمس حيا ، الذي سيم كاهن غورنم ، ولا بد ان تكون  
نشأته الاولى ، حوار قري هديس العظيم ، قد ارب في همه التأثير الكافي ، فبانه  
للاقطاع الى خنعة بني قومه ، في مستقبل ايامه .

وبدا كانت مدرسه ذلك العهد ، على نحو الكتائب ، التي شهدنا في هذه الايام ،  
في بعض الاحياء ، أو الفري ، لا يدحسها نور الشمس ، ولا يهب في نواحيها نسمة هواء ،  
ثم طمة تلك المدرسة ، تالو نجم نجوم فائق ، الاديب الكبار ، لذي حظ وكتب  
وعلم وحظ ، كثر من اربعين سنة ، في سبيل اعلاء شأن بني قومه وجمعه .

غير ان اساليب التعليم لم تدم كثيرا على تلك احواله السقيمة ، التي وصفاها في تقدم ،  
فبينما كان نجوم القتي الطموح ، يواظب على المدرسة ، مكافا على تحصيل الفهم ، برعة  
فائقة ، كانت نوار البهتتين ، لغاية في الاستانة ، والعربية في مصر وسورية ، قد  
ملمت مدينة ديار بكر ، وغطت سوارها السود ، وبمضيق نفوس محبب سكانها ،  
هببت سائر الطوائف المسيحية من رفقها ، وقامت تعرف عبيدها ، طلبة حياء حديد ،  
غير الحياء التي لغتها ، وقام رجال الطائفة في ديار بكر ، مدفوعين حوامل هذين  
البهتتين ، واسوا سنة ١٨٧٩ مدرسة رقة نالسه الى ذلك العهد ، واسدوا دارتها ،  
الى الاستاد الشهير ، المرحوم حاسري جقي الديار كروي ، صاحب الايادي البيضاء ، على  
تهذيب شعبة مسا بين البحرين ، وكان ذلك على عهد ثلث رحمان البطريرك بطرس  
نوم ( ١٨٧٢ - ١٨٩٤ ) .

وكان من الطبيعي ان يدير صاحب الترجمة ، وهو الثموي بالدرس والمطامعة  
الى الاعمار في سنك طلاب هذه المدرسة ، التي اكسبت شهرة عظيمة غير مثله ،  
في مدة قصيرة من **الزمان** ، ونال نجاحا مسطع الطير ، حتى عدت وى المدرس في  
ذلك العهد .

ولما كان لهذه المدرسة ، علاقة وثيقة بشأنه نجوم فائق ، وسواه من ابناء وكتاب  
الطائفة ، ونائمه بلبع في تاريخنا الطنني الحديث ، رأينا ان ننتهها ، مارواه صاحب  
الترجمة نفسه ، عن كيفية تسببها في رحمة حياته ، التي تركها له نخط يده ،  
حيث قال



وفي سنة ١٨٧٩ تأسست جمعية باسم « الشركة الأخوية » ، السريان القدماء ،  
ديار بكر ، من لوجهاء ، السادة . قرياقس خضرشاه ، الشهاب حوش موحي ، قرياقس  
انصر . الخاج صليبا يوريجي ، غايه . دار مدرسة راجية . لتعليم ابناء الطائفة ، تأسست  
مدرسة مستوفية الشروط ، وصلت ادارتها الى الاستاد الشهاب . ادرحوم حنا سري حتى ،  
وكان الاستاد المشار اليه ، صليبا في اللغات السريانية والعربية والتركية والفارسية ،  
وبه بعض لادام بالفرنسية . فاستم ادارة المدرسة المذكورة في سنة ١٨٨١ م . وعرض  
ما بذله من الجهود مع اعضاء الجمعية ، ارضت المدرسة ونالت شهرة واسعة ، حتى قصدها  
لطلاب من كل صوب ووجه . فقبل عليها طلاب الارمن والكلدان والسريان  
الكنائليك ، كما هم فرقة من اماء القرى المجاورة ، وهي : كمعية ، قلرس ، فرمناش ،  
والخجلة اصبحت ارقى مدرسة في ديار بكر . وعلى مقاعدتها تدرب معظم شباب ديار  
بكر ، موجودين اليوم في الولايات المتحدة ، ومن حملة الدين تخرجوا فيها ، السادة :  
نقوب دراني . محمد حرموكلي . حارسوايني ، وقد تقدم هذان الاخيران في  
الوصاف العدلية . على عهد الامبراطورية العثمانية . حتى لما مراتب عالية فيها ، والقى  
موسى كيموي ، والشهاب توما الفطري ، وكثيرون غيرهم

ولا رأت الجمعية تقدم المدرسة ومهاجها ، فشطت الى تشييد بناء خاص بها . وشادت  
مدرسة خالية ، اوفضة على مدخل الكنيسة . وكانت المدرسة تسير على رنامح معين ،  
وتدرس اللغات السريانية والعربية والتركية ومبادئ الفرنسية ، والعلوم الرياضية  
و الطبيه ، والالحن البيه ، والمبادئ الكنسية ، وعاشت نحو ثمانين سنة ، ثم اغلقت  
لاسباب اقتصادية .

وما عرفت هذه مدرسة كما تقدم نقول . احد القصد بتعدد على استاذ ادرحوم حنا  
سري حتى ، وبأحد عنه بعض الشروس . وكان الاستاد المشار اليه ، بعد تركه المدرسة ،  
مقصود احدهم للاستفادة من مخطراته ، فاشته الادباء ، وقبل عليه لطلاب

فانت ترى ان العقيد نعم في نادي اسمه في كتاب الكنيسة ، ثم انتقل الى مدرسة  
الشركة الأخوية ، لي تقدم وصفا . واحد مداعلقها عن استاذها ، وانصرف بعد  
ذلك طيلة يوم حياته ، الى المطالعة والدرس والبحث والتنقيب .

## الفصل السادس

### الصحف التي أصدرها نعوم فائق

أو تولى رئاسته تحريرها

لا شك في أن العقيد كان محامياً قومياً من الطراز الأول ، يعرف موطنه الله ، في قومه ، يبدلهم عليه ، ويصور لهم أسوأ هذا البلد ، ويودع الدواء ، أحسن تصوير ، وقد انقطع لهذه الصناعة لشاقة ، بالإضافة إلى صاعته التدريس ، مدة سنة ١٩١٠ ، ثم توفى قليلاً ، وعاد إليها في سنة ١٩١٦ ثانية ، ومهد هذا الترخيص استمرارها بلا انقطاع إلى أن وافته الأجل عام ١٩٣٠ .

فقد أنشأ في ندي امره جريدة « كوكب الشرق » في ديار بكر ، ثم أصدر جريدة « ما بين النهرين » في أربيل ، ثم أصدر جريدة « ما بين النهرين » ، وتوقف عن إصدارها ، ثم تولى رئاسة تحرير جريدة « الاتحاد » التي أنشأها الجمعية الوطنية الكلدانية الأنثوية ، وقد احتسب جريدة « الاتحاد » ، عاد إلى إصدار جريدته « ما بين النهرين » ، واستمر إصدارها إلى حين وفاته .

وعلاوة على هذه الصحف ، فقد كان يكتب النحوت القيمة ، والمصطلحات الرائجة ، في جريدة « الانتباه » لشيرة ، التي كان يصدرها في أميركا ، الكاتب السرياني الأنثوي ، جبرئيل أمدي بواجي ، وفي جريدته « مرشد الأنثويين » ، التي كان يصدرها في حروب ، الكاتب المرحوم ، آشور يوسف ، وفيما يلي وصف مسهب لكل صحيفة من الصحف التي أصدرها أو تولى رئاسة تحريرها : —



### المرحوم اشور يوسف

واضع اساس الصحافة السريانية وصاحب ومشتري جريدة «مرشد الانوار»  
 ولد بحربوت سنة ١٨٥٨ م وقتل في أثناء المذابح الارمنية سنة ١٩١٥

«فتك الاشراك عينا      يا لهم من ظافرين»  
 «دون ذنب اهلكونا      حين كنا آمين»



## جريدة كوكب الشرق

م يكن الانقلاب العثماني الذي حدث عام ١٩٠٨ م انقلاباً سياسياً خصباً ، بل عام  
عنه انقلاب في الحياة الاجتماعية والفكرية ، وهب على أزمه حركة عمية قوية ،  
تناولت سائر العصر والشموع الكثيرة ، التي كانت تتألف منها الامم طورية العثمانية ،  
فقد حمل الدستور العثماني معه ، روح اليقظة والانباء ، فاستيقظت اربعة من عفتها ،  
واضفت العبات لعمرة والانتاج . وقامت كل فئة منها ، تعمل على تحسين شؤونها ،  
وتعزير كيانها ، مستفيدة من العلم الكثيرة ، التي جاءها بها عهد الحرية والساواة  
والاحياء ، وانصرف عبد الشعوب العثمانية الى اصدار الصحف والمجلات ، وانشاء  
المدرس ، ونشأ مطابع ، متسارعة بكل بدائع ، لمي من شأها ان تؤدك الى  
اليومين ولعمري . ولم يكن نصيب لامة السريانية ، المذمنة يومئذ في افطار كثيرة من  
البلاد العثمانية ، بل من نصيب غيرها من الشعوب ، من هذه النهضة الماركة ، ثم كاد  
الدستور يملأ ويدع . حتى قام رحلتها الاحرار ، بدعوتها الى اعناق الحياة الحديثة ،  
التي تثلث نورها في افق البلاد ، وشرعوا بثوب مبادئ العهد الجديد ، بين سائر  
طبقاتها ، يدرسون بدور الفتحة والانباء ، في ادهاب الشعب ، فكانهم الاصلاحية ،  
وحظائهم الحماسية ، وكان من جراء هذه المصاعف الماركة ، ان الطائفة فتحت عينيها  
نظمت الور وشطت للعمل ، واهدت تهمس شئ فثبت ، من بوهده التي حزنها اليها  
صروف الزمان ، وشرعت تخطو خطوات جديدة في سبل الاصلاح ، متحرية اقرب  
المصالح القومية ، خالعة عنها ثوب الخمول والجمود ، فانفت جميع ( الانباء ) شهيرة ،  
انتشع العروج ، واستفت عدة مدارس ناحية في انحاء مختلفة من الابريشيات ، وشقت  
مطابع دير الزعفران ، وسترعت هذه النهضة في اردنهار وعمو طيبين ، الى ان كانت  
احزاب الكرى سنة ١٩١٤ ، قصت عينا ، وهي ما تزال في اول عيها . وقصت على  
المصالحين وعلى آملهم ، اذ دكت جميع هذه المشاريع من اعلاها الى اسفلها ، واودت  
بها الى العدم .

ولعقيدنا الكبير موم دائق ، صفحة حادثة في تاريخ هذه البهجة الطائفة الماركة ،  
 فقد كان في ضيقه ظاهرا ، وفي مقدمة المجاهدين الأحرار ، الذين عملوا على دكاه يربها ،  
 وتوسيع نطاقها ، فخطه الزبارة التي كان ينقيا من على مدار المسديان والجميات ،  
 ومقلاته لأصلاحية التي كان ينشرها في حريدي (الأنباء) و (كو كبا الشرق) ، وانشائه  
 الخاسية التي نظمها وحدها ، انشد حصصا في المحتضات الطائفة ، كل هذه الجهود الثريفة ،  
 من ثم لموايل العمالة ، التي ساعدت على انتشار البهجة وامتددها .

ما حريدة دكو كبا الشرق ، ، التي انشأها في بان هذه البهجة ، التي نحن  
 نصددها ، وحصلها لان حال لانياء ، فكانت ما كورة اعماله لادبية ، وقدر رحمت  
 رواجها عطيا متقطع الطير ، ونالت شهرة عظيمة في الاوساط السرايانية ، وكان لها شأن  
 يذكر في سائر المواقف الطائفة ، ولهذا رأينا ان نتوسع في وصفها بقول —

(كو كبا الشرق) هي ما كورة آثاره الادبية ، كما تقدم القوم ، وول صحفة  
 سرماية صدرت في مدينة ديار بكر ، انشأها سنة ١٩١٠ ، بعد اعلان لفسور القهني  
 بستين ، لتكون همزة الوصل بين ابناء الطائفة ، وحطها لسان حال حمية الانباء ، ،  
 وهي الجمعية التي سعى تاسيسها بعد الانقلاب ، فكانت لها امواقف المشهورة في ذلك  
 الوقت . صدر بعد لاول من هذه الحريدة ، يوم الاربعاء الواقع في ٢٧ نيسان سنة  
 ١٩١٠ . وقد جاء في صدرها اها صحفة احارة ادية طفسية ، صدر مرتين في الشهر ،  
 وكان منشؤها مكتبا كلها بخط يده ، ثم نظمها بحروف سرماية على مطبعة حجرية ،  
 باللغات السرايانية والعربية والتركية والكردية في بعض الاحيان ، فهاشت سنتين  
 واحتضنت بعد صدور آخر عدد منها تاريخ ٢٧ نيسان سنة ١٩١٢ . وقد ظهر منها  
 في السنة الاولى ٢٦ عددا ، وفي السنة الثانية ١٧ عددا فقط ، ونفس هذه الصحيفة الملية  
 المفيدة طيلة ايام صدورها ، ميدانا تتدارى فيه اقلام كتبة الصحافة وديانها ، ونشرت  
 كثيرا من الموضوعات الاصلاحية ، والمباحث الاجتماعية والتاريخية والعمرانية ، وكانت  
 نغاية التي تسعى اليها دوما ، نور اذهان ابناء الطائفة ، وحثهم على الهوس والاستعداد  
 من نعم المستور ، واستعادة مجد السلف الصالح .

وفد حضرت ل هذه الصحيفة العريضة ، تاريخ الصحافة ووفاتها في بلدة التي ما بين

١٩١٠ - ١٩١٢ ، ولولاها لصاعت هذه الاحبار ، لعدم وجود سجلات مطبعة بديت مع حملة الاحبار الكثيرة المنقودة ، التي ضوها الزمان ، فتركت بين احراء تاريخ طوات حيدة ، لا تترك حلولا ولا حيلة لمؤرخ لاس في مثلها .

وبما تحب ملاحظته ، ان هذه الحريدة التي هي في نظرها خير سجل تاريخي ، يرجع اليه من رام تعرف عوامل النهضة الاصلاحية ، التي تناولت الطائفة السريانية ، من انصافها الى قصافها ، قبل الحرب الكبرى ، راحت روحا عظيم ، رغم العنت التي صادفتها ، تن كل مشروع ادبي في اول عهده ، فاقبل عليها ابناء الطائفة قتالا شديدا ، وناصروها باقلامهم واموالهم ، لاسيا في اوائل انتشارها .

وقد احسن صاحبها كثيرا ، بعداد هذه الصحيفة بالسريانية والعربية والتركية ، وهي الطبقات الثلاث التي كانت متعينة على السه ابناء الطائفة في ذلك العهد ، كي لا يعوت قراءها شيء من فواتها . انا كاتب لهم ، وكان لطرق البحث مستغلة في كل لغة . غير ان موضوعات المهمة ، والاحبار الطائفية ، كان ينشرها دوما باللغات الثلاث ، او بالاعتس التركية والعربية . حد ترجمتها نقله . ونقوله من العربية الى تركية بعد آية في لئاعه والاسحاح ، وعلى حسب عظيم من الله ، اما نقوله من العربية فكانت موسوعة .

وقد ثبتت طائفة من موضوعات المهمة ، التي فوالت بالاسحاح ، فخص بالذكر منها ، لمباحث الآتية التي ورد عاويسا للدلالة على حلواها ، ثم م ثبتت الموضوعات : اقرأوا الصحف ، شدة احتياج الى المطابع ، وما هي الادوية الباحة لامر صا لاحتجائية ، الرقي لفكري ، من يكر نامر هذه الشعب ، الحمد من مر صا الاحتمية الويلة ، الموصى عند السريان ، الى اين المصير ، نظام الشورى في الصدفة ، كيف فميب ايمت ، مطابع هي السه الشعب الطائفة ، البيرة الحقيقة والبيرة الكاذبة ، حمل عظيم في عصر البقطة والاسناء ، عاد بسطيع ان ياحر اليوم ، توارعنا ومؤرخونا ، الاتحاد والتفرقة ، ميراميس ، مدرسا ، التصحر بالاجداد لا يجدي عاالح . . .

وهذه خلاصة المقدمة التي صبر بها العدد الاول من هذه الحريدة ، نقلا عن التركية قال الفقيه رحمه الله ، تحت هذا العنوان :

## رجاء وإبصار

إن هذه الصحيفة التي شرعنا في انشائها وإصدارها ، باسم « كوكب الشرق » لا تخور اسميتها بحريته ، ليس في الأول ، فصرنا في من الإنشاء والتحرير ، والذي تصدر إصداره بخروف المطبعة ، وإنما رل إلى ميدان الصحافة غير مكتنئين لفكرة تصاعتنا ، وهند طابعنا ، لما رأينا كل فرد عني ، قد انصرف في هذا العهد الدستوري السعيد ، إلى تعظيم الحرية والشورى والعدالة ، وتجنيل الأخوة والمودة والاتحاد ، دون أن يفتت إلى مقدراته أو عدته ، مماضا في إصداره أو حرمة ، تصر عن آرائه الخاصة ، مدونة هذه الكلمات المقدمة ، كدكرى حادة فاحرة للأجيال القادمة .

وفي الواقع أن ما افندنا عليه ، بعد تفعلنا ما ، «امام كبار الأدباء ، وطوبى العلماء ، وأما حرنا على هذا لتطلع ، ناسين عرفان ما ، رعبنا الأكيدة في تقديس الدستور العثماني بالخروف السريانية بصا ، مشهور هذه العرصة الشبية ، لخدمة لوطى والامة ، بعض الخدمات النوفية ، وذلك تحت شمس الثباته السريانية ، التي تعالمر صدق ناهيتها للحكومة العثمانية مدسته عصور ، على اقلأس العلوم والمعارف ، وترعيمهم في وحبو تعلمهم السريانية له احدادم العظام ، وفي ضرورة نرعبهم بسما ، لانشاء المدرس العالية ، وتأسيس المطابع النافسة .

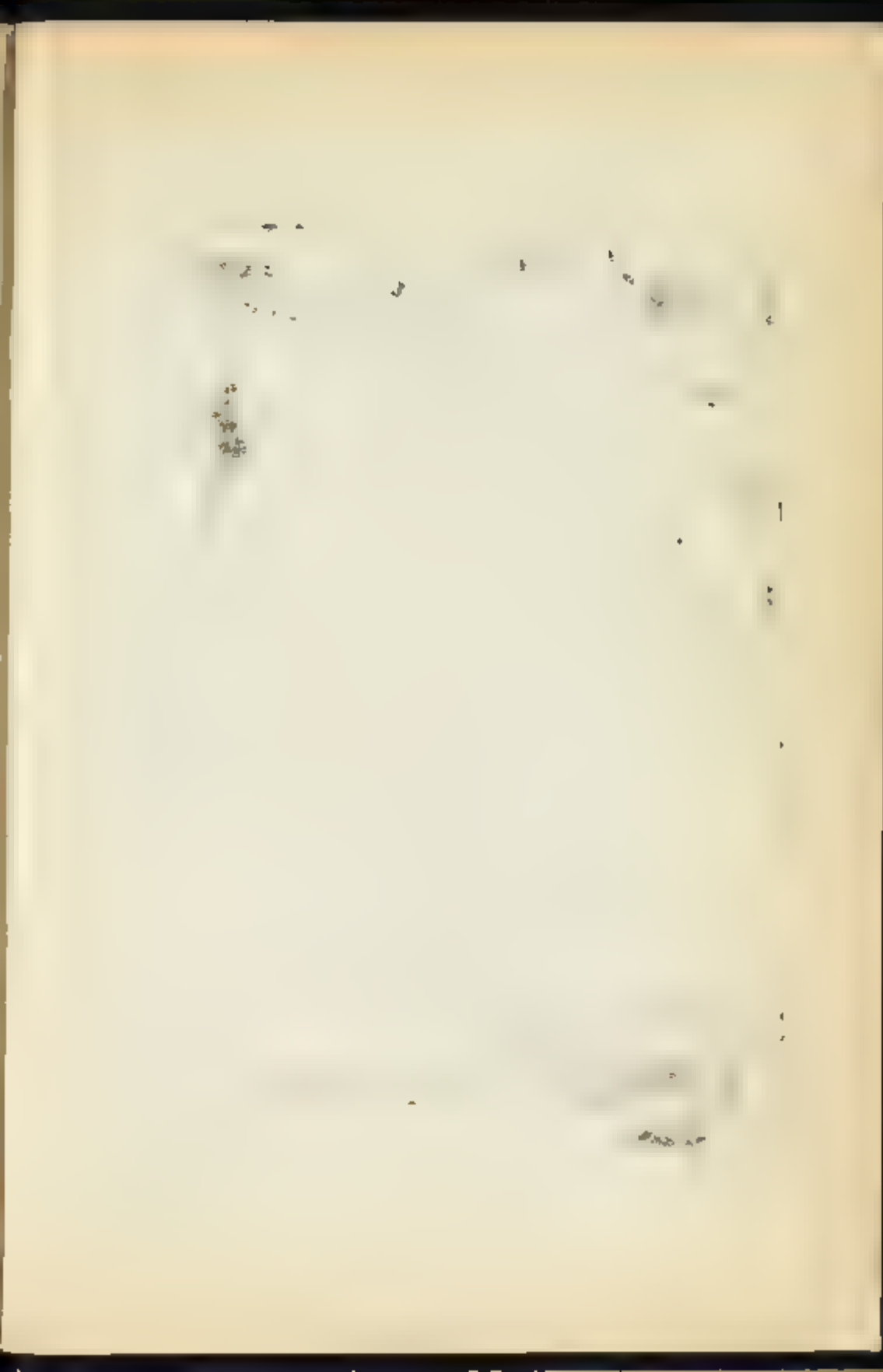
ولما كانت صميمنا ، قد احدث على عاتقها ارشاد اسماء الشرق إلى احسن الوسائل ، لسد طرق الاخوة ، وحداد التمدن وارقي ، دعوانها « كوكب مدعو » اية « كوكب الشرق » سمين ان تخور رمى حملة الاقلام ، وتال صميمنا عطف اسماء ملتنا الكرام ، سائين لحق تعالى ان يهديا إلى سن الرشاد ، ويأخذ يدها لتمكن من انجاح مشروعا هذا الذي بدأنا به .

ولا بد لنا من التنويه ، بالذي الذي رعبنا في طرق هذا الباب ، الذي لم يفرقه من قل ، هو الاديب بشار افندي بوروحي ، احد شباب الطائفة الناهصية ، الذي يلهب غيرة وحمة على بي جسده ، معترفين باعتزازنا إلى مساعدته ومؤازرته ، قد طلب الياس





لم يعثر على صورة مختلفة لمرحوم نثار حلي مورخني أحد مؤسسي جمعية الأندلس وحريرته كوكب الشرق، وصاحب  
ومشي، حريدة شيوخ (الوق) عذار مكر فاسمها عباد، الرسم الذي ذكره في ورقه مودود والأندلس، ١٩٥٨، ص ١٠٤



مراراً اصدار صحيفة كبدية في ديار بكر ، غير ان كما يحجم عن التروك الى هذا الميدان الشاق ، لكثرة مشاغل من جهة ، ولعدم سوح الفرص المناسبة من جهة اخرى ، ولا ريب انه سيمداداً لاحد جميع ما تتطلبه الصحيفة ، من شمال وخدمات ، على عاتقه ، يدافع غيرته لوفادة ، على فدية من جهة ، اقتضا بدور « استطاعت احد امور تحريرها واشتم ، على عاتقه ، وهكذا شرعنا في العمل متكئين على الله .

هذا وليس من مقصدنا التحول في المحادلات او المناكرات لعقيدة ، وسعمل دوماً على احداث مدمجة بنية العناصر والشعوب ، سائرنا على حطة حياتنا .

ولا كما نحن ورميل شار ابيدي ، عراقيين بالمالا لاسمعي عن ثمر فروع دناء طائفتنا المربانية ، وادناه بنية اجوتنا لآراميين ، رجوع ملقاً مؤاررتنا ومعاصرتنا ، ملتصقين حسن طهم في الختام ، ومن الله التوفيق . اهـ

وما كاد ينشر العدد الاول من كوكتة ، حتى استلمت انظر الرؤساء والادباء والوجهاء واعضاء الجمعيات الطائفية ، فورد عليه من التفاريط شي كثير ، احب ان ينسب ما هذا حصها ، شار الى مكانه في عام لادب ، والى ما كان به من لثرة عند بي قوم ، وهذه التفاريط حصها بالعرية وحصها لآحر بالسربانية والتركية ، وقد نقب في العرية خلاصات معيدة من لتفاريط التركية ، لينسى لنا نظمها في عقد بنية التفاريط لعرية ، ووصفنا في اولها عمة بدلالة على كون اصلها بالتركية ، مرعين في درجها توريج وروده ، متدئين تفاريط السده الرؤساء ، فاعضاء الجمعيات الطائفية ، والافراد .



## القسم الاول

### تفريط السادة الرؤساء والمبعوثات

حيث المدرك مدير حريده كوكب الشرق انعم بعموم فائق .  
مد شرم حريدنكم العزاء بالحروف السريية . وقتنا يحدنا بتقديم الهاني بصورها  
ولادعية لدوامها . غير ان حبة بوقها كفيه مشارعا الطائفة ، التي تموت قل رب  
يشعر بها حد ، حريتا عن ذلك . نعم ، فكثيرا ما ندأب طائفا المسكودة الخط  
عشاريع مميده وتدابير حائنة لرفع شأنها ، ولكن العفات تقتصر هذه اثارع فتوقها  
قل وصولها الى كالمها ، ولا تن سرنا حدان فقدر جهودكم ومسعكم لسطورنا هذه  
سائين الرب مسكفي . لمعني ان يكافي بالحرف اعمالكم هذه المبرورة . ويوفىكم الى  
عراج مشروعيكم . ويصركم على شر كل ما يؤوب الى فائده لمنه السريية حتى ينش كل  
وردنا الى القيام بالوحات انطلاوة منه . فكون حريدنكم سدا لبعث اساء الطائفة  
ان شاء الله .

مطرون

دبر بكر في ٣ ثور سنة ١٩١٠

اياوئيس الياس شاكر

\*\*\*

عمدة الادباء ، وعمدة الفضلاء ، النحاس بعموم فائق اعدي مدير حريده كوكب  
الشرق المحترم .

قمت عيبا حريدنكم اتراهرة ، صياء فصل وبور شهاة حسية ، فوسعا لها في  
الغيب عملاسيك ، وقتنا . ان هذه الاتمية الادباء ورعة لطلاب ، فبشكم في مشروعيكم  
هذا لامي ، وشي على مادنكم هذه المليئة ثناء طيبا كما يدعو كل سرياني يشد شرف  
حسبه ان يهديكم اسمى اكاليل الشكران ، ويصدقكم بكل معنى لاعلاء شأن الملة  
الكرمية ، لا زال قلبكم حاريا في مصيار الخير العام ، مسبها الادهان الى الحقائق التي

لا عى عنها في سيد الاصلاح والنزي ولا برج التوفيق ليم اكليلها ، والقصد حليلا ،  
والسعود سيلا ، ان شاء الله تعالى .

دير ابراهيم في ٢٠ آب ١٩١٠  
ارهب  
افرام رسوم

\*\*\*

حبيب حسبنا العادل العور وودنا الروحاني ماريا المير معلوم امدي فائق دام  
محروبا بالرب يسوع

بعد هدايتكم اليه وولم كذا لولا يقوى تقيا عداد حريديكم ، كوكب الشرق  
نعماء من اود حديدها مدي مسرة والارياح ، وعن ظالمها بكل لده وسرور . بها  
كان يحدوث عامل الخوف من احجاب شروقها وعامل الرحة سدوم شرها ولهذا انجما  
عن ابعضها احسن شكر ، لا يوي حي رايها و الحمد لسائر في سبل رقي ونفلاح وهذا  
كتابا لا ان اليكم رهان على رناده شكر ما و . ما من هذا العمل المبرور الذي ينجي  
الشعب السرياني ان يصح ان شعله الانباء الروحاني اضطرب في فؤدكم السامي الهمة  
فتمنم عن سدد الحد وحقبة لاردر مكنونات عواطف فائمه . ان تلت كلمة في  
الصدور ولا عرامة في ذلك وفي داخلكم عره حبيب موروثه عن اسلاف الكرام الذين  
سجوا حياهم واقامهم في سبل تدر امة السريانية وعجبتهم منكم من صميم العواذ  
النويق وسجح سكي تشروا كل ما هو مفيد و . مع لاه صائغنا العريرة ولاعلاء شان  
كلمتنا ، فعدسه وسعة ربا موع لمسيح مع روحكم .

الموصل في ١٥ آب ١٩١٠

المطران ديوتوسيوس هنام  
رئيس اساقفة السريان بالموصل وتواجها

\*\*\*

ولدنا الاعز الاكرم معلوم امدي فائق دام بوقور العم  
بعد اهدائكم البركة الابوية والنوس اليه تعالى ان يحفظكم من كل شر ونية لقد  
طلعت عيننا حريديكم العر . المساة د كوكب الشرق ، فوجدناها اسما على مسمى بكل

معكم الكلمة ورأينا انكم قد صممتم كل معالة فيها ، من الفصاحة ما يسر عن عبيد خفافك  
النفاق ، ومن البلاغة ما غلبت الالط ، بمعان رتقة وركب شائقة ، والحق نقابها  
كوكب اضاء مستعانت به ناشتنا السريانية فقال بها الخير . وسأ وثيق الامن بانها ستكون  
مهلا لكل وارد بل هراً صادراً عن بحر محكم الملية يحجب موق اللاد ويتقف عمود  
الشبه في السهول والاعمد ويقوى عرى الاعاد لكي تتقدم منا العمايه في ميدان الارتفاع  
ولمدينة بل تكون كذ لك الكوكب الذي در سورده باسم موك فارس على بسوع  
لخص تفقود مطالعها الى رح الحق القويم وتفتح سور احداثك ديمور لين اخبل السهم  
فارت الله فيكم واعطاكم المساعدة لدوموا باسم ما وصمتم على عاتقكم من حصة الاساية  
وحصل حريبتكم هذه ناعشاً لتقدم من السريانية في خفافك السببية والادية والمدينة  
وشاهدنا لالحق الصريح وفي الختام افلواهم بها لسريانية الامن نركه والدين والسلام  
وسنة ربنا معكم .

مدير ن غريغوريوس

القدس في ١٧ آب ١٩١٠

فرام الصلبي



حياسا معوم فائق مثقفي حريده ، كوكب الشرق ، دام شعظه تعالى \*  
ان القلم ليسحر عن وصف السرور الذي شمسنا في مطالعنا عتري ندقة المدد لاول  
من الحريده اتي اررعوه الى عهد الادب باسم ، كوكب الشرق ، بالحروف السريانية  
واللاتين العربية وركبه متصلة في النحوت ولا شك فطري انكم سنبور دهايا  
بصايحكم شمسية وتغنون على البوم اس الطائفة الذي مار لو من عصور متطورة  
يتقبلون في وهدي الحنن والشفاء وقد نفق داء لحد الدمع بينهم . فمعكم من عماق  
قلوبنا سائلين لكم التوفيق .

اخوري

في ١٩ آب ١٩١٠

اولايات لمتحدة اميركا

ح حوري



### احينا المح الصادق المظم نعوام فانق الاكرم

\*

بما كما مرقين اثار عافيتكم نشوق رائد انتهي السا العدد الاول من صيفيتكم  
راهرة فكندا نظير بها فرحا واما يرحو ان تصبح هذه الحربة التي اصدروها باسم  
كوكب الشرق كدلت الحزم امير الذي ارشد الخوس الى معارة اميخ قديسي اسماء  
الطائفة الى افاض العلوم سائل ارب في الخدم ان وضمكم الى اصدرها يومية بدل  
اصدارها مرتين في الشهر الخ .

حلب في ٢٥ آب ١٩١٠

نفس

بسم الله حوري

\*\*\*

### عمرنا الروحاني المارث معن نعوام صدي داني

\*

بسم الله . الادعية والركة نقون نصلنا حريديكم اسماء كوكب الشرق واطاع نارتيح  
على صديدي مقلاكم بعيدة وحدا لو كان عددا نعمة شاب من امثالكم العورين المتهدين  
دنا وا صاعقو جهود في حث الطائفة ورسيها في الهوس وكما سررا عسند بالاكتر  
ولكن ما فعل ود الحسد الميضي لمعني فيا يمعنا من تبار اعجاب مهينة كهمده  
درؤنا فضلا عن كونه لا سالون تقديرا يكوون في العااب وبلا لاف عرمة لاعداده  
والعنة والحقد وما عابي من سرد هذه العارات سوى حكم على عدم المداة فيا اد كنتم  
صادقون في طريديكم من امثال هذه العفات لكيلا يدرن لصور الى عورتكم وسافنا  
كما نطاع نارتيح مقلاكم نارتيح التي كنتم تنشرونها على سمعت حريدي ( الاقضاء )  
مرا وروما شاكرين لكم همكم في هذا الشان اد لا يهي ما في شر آثار اعدادنا  
الخالدين من العرة والذكرى لاساء الخيل اخاصر لاسها توفيقهم من علفهم وتدفهم الى  
في الاقضاء بولثك الاحداد الصالحين الخ .

الاستانة في ٣٠ آب ١٩١٠

الاسقف بولس طيما ثاوس

\*\*\*

حصرة الاديب اسحق بن ميمون افندي فائق المحرم اذامه الله بخير

بعد التركة ما من ان تكونوا بكل خير وعبية ثم محمد الرب الذي اوصىكم اي ميركا  
باسلامه منكم بذلك ولا حاجة الي حاكم على محضه حقوق عصره السريبي في الديار  
الاميركية لان ميركم مشهوره وعلمكم لطائفه امر من لديها وان نعمي كثير ان شرق  
كوككم من هذه اميركا لئلا الضالمة وانما اشتريكم ولا شئ في ان كوككم  
اشرق سيهد للاحلاق ويصوم الاعوجاج ويسعو الى الساق احسن الميدي الخ .

لطران

في ٩ كانون الثاني ١٩١٣

دير بكر

اثنايسوس ثوما نصير

\*\*\*

حاج الاعد لا كره الميمون فائق

دمري ساعة احبنا حريبتكم سرماية فازدنا فرح وسرورا سالة تعالى رب  
يريدكم عبره وعنه حتى تتمكنوا في مسند من شمع وشر مؤامرات احبنا القيمة اولئك  
الاحد المشهود لهم بالحق والبر والنع وعين من طوبى كما سمع ميركم وعلمكم  
فسعدن الذي لكم مرعوبكم وانا مرحو لحريرتكم سعة الاشارة وقد ميركم هذه  
السطور لئلا تشكوا اولام لا اعلان نرحب اني اسولى عليا منه وقتت نصار على حرية  
سرماية الخ .

جمعة لاسعة لاسرور

في ٥ تشرين الاول ١٩١٠

وبر شهر

\*\*\*

حصرة حاصل الميمون فائق بنحر حرية كوكك الشرق بعراء لخيرتم \*

بعد النجاة والسلام نقول عفا بكل سرور لكم اسدتم قبل شهر حريده  
باسم كوكك الشرق ، فادرك اي ، منكم طالين لكم التوفيق والمطاح في مشروعتكم  
وقد ارسلنا لحريركم طير تفررا خلاصا بالجمعية واجبي شره على صحتات حريبتكم العراء  
وتكرموا في الختام بقبول فائق الاحترام

رئيس

جمعية نري الميمون السريمية

في ١٢ كانون ١٩١٠

اميركا



حدث لهم المصاعب العيور بعموم امسي فانق دم محروساً بالرب

هتت علي اربعة اعداد من ( كوكب الشرق ) الاعر حففت لها القلوب وهتت  
الافقة حدلاً وشراً وحركت كوامي عواطف الحية السريانية قد كرتنا بالصور لحاليه  
يوم كانت الامة السريانية ترمي لجل لحد والعظمة ونخر ادم ادمه والاحتجار يوم كانت  
تسير عابحة لاسمية بيد مرسلها ومشرها في اقصى اصقاع المعمور يوم كانت توار  
ملاصدا مشاهير نسطع عمة فة عيحب الحبل ودياحي الظلام والصلال هتت في الاشجان  
وحففت القلوب فثنت في حمل دكرى واعطه عده .

في يوم البيض الالامع يا شير سور لساطع سبنا لرتاء الوفاء الي مثل سا عيرة  
ومحة نال العظام ، ان نعوب السريانية تفش اسك على صفحاتها آتت شكر والثناء  
وتاريخ العصر الذهبي سيدون على اواحه ما تركه العرب وحيل الانوار السريانية  
سماو حيل الانشاء سيعظم تذكاري اعيد للمقدس امسي ومعهم اسبنته الا وهو عبد التحرير  
من رقي الحبل والخوب . هذا ولا عرانة في سبوتيه بها لا مذيون الكرام من فانق العيرة  
وسمو دهمه وفي عروقكم عري اسم لسرياني الكرم ووق سمانكم روف اندا روح  
رث الصل العظيم والمعب سكر مارديو موسيوس ابن الصليبي الشهير في تلك نفس  
عاهره سمث الى فلوكم يوماً يوماً شعة ور حب السرياني امسي عنب «ياه حمالة  
اروف لاسم وكادت اب عصي على حيانه د لدهر فشكركم شكرًا حـ بلا ونقدم  
لاحوكم من صمم نفوذ الهائي والعرب ورفع الاغانى اليه تعالى متوسلين بشفاعته  
«ور كمنسنا وانا لرسولين ان يؤدكم وبصدة يمينه القادرة ويزيدكم نشاطا وهمة  
ورشدكم اي كل ما هو باع وصروري لترف امتنا المحبوبة ويوح قلوب كافة الاتراميين  
في الانجاد والمعاصد مجد واعلاء شأب الكسة الارنود كميخ الخامه وعتم تقديم  
شواققا الخافصة الحية ادامكم الله عزاً وعزاً .

حمية التهذيب

لموصل في ١٠ تشرين اول ١٩١٠

تاموصل



## القسم الثاني

### نقاربط اوباء الطائفة ووجعها وافرادها الفجوريين

حصره مدخل يوم اقصي فائق صاحب ميار حريده كوكب الشرق المزم \*  
بعد السلام سرور طالعت الصحيفة بقرده التي صدرتوها حديثا من كوكب  
الشرق ، فوجدتها مطبوعة لروح هذا المبدع المعروف مهد الحرية فاهتمكم بهذه الصحيفة  
التي ستكون بلا شك لسان حال طائفتنا السورية تدبّع احبارها وتختب على لهوض  
والتقدم راجيا لها الدوام وسعة الانتشار . وما كان الشيء الذي يدكر اقرب الى الصحف  
على الاتصال في سنان حال الثوب وهي ركني من اعظم الاركان التي تشيد عبيدا دعائم  
الحضرة والعمران وبان الله من محامه كاسان فاقد سطق والجر لا عين به يصبر ولا  
لسان له ينبح ومن الشاب ان تلاد الي تنسم اعلى درجات السعادة ولرفي هي التي تكون  
صاحبها ارقى من سواها .

ماردين في ٢٢ ايار ١٩١٠

حدا سري حقي

\*\*\*

\* حي المحترم عموم اقصي فائق  
يبد الاحترام تناولت حريديكم السريانية الفراء المسجلة كوكب الشرق ، وانه  
لمن دواعي السرور وبواحت الفجر ان يرى مشاريع العمريه بعيدة لاصاطه تتلو مصدا  
هذه الايام فالامس تشكلت جمعية ( الانباء ) لحث الطائفة على احدث نصيبهم من دوار الحرية  
في هذا العهد الدستوري السعيد . ثم تلاتأسس هذه الجمعية صدور حريده ( لانتباه ) في  
اميركا وعقبا ظهور حريديكم كوكب الشرق التي غيبتها هذه ابناء الشعب من مراياكم  
العريضة ومقرنكم العمية المسجلة بديا ويسرنا ان شاهد بين لارتياح صدور هذه

اشعارىع لداله على الذكاء وحج لتحدد من اسماء الطائفة في ديار بكر وفي اهشكم  
واغني. سريان ديار بكر هذه اشعارىع من صميم القلب متنبياً لكم التوفيق والحنح  
الاستانة في ٢٣ ايار ١٩١٠  
حرجى آلاحمى  
معاون والى سيواس سابقاً

\*\*\*

جناب الاخ الاعد نعم فائق المحترم  
يد اسره تناول حريدتكم العراء فرحاً بها كثيراً ومدحاً همتكم العالية المريدة  
وسألتاه تعالى ان يوفقكم الى كل عمل صالح .  
الموصل في ٣ تموز ١٩١٠  
انطون عبد النور

\*\*\*

سيدي الادب العاصل عمر حريمة كوكب الشرق المحترم  
طالعت سرور وارتياع الثلاثة لاعداد الاولى الي توفقم الى اصدارها حتى الآن  
من حريدتكم لراهرة كوكب الشرق ، اللامع ، كسني مطالعتها لذه وحوراً ولقد  
استحييم بعشروعكم هذ الخليل الذي يهيج مباره يهدي الامة السريانية كل شكر  
وشاء وتقدير وليست صغيقتكم اسماء كوكب الشرق بكوكب لاسريان حسب بل هي  
عندي غناة شمس في نفقة برقاء نثر انوارها فتبر الادهان واني اهشكم بعشروعكم  
المفيد من اعناق قلبي راحياً له دوم اللقاء والاشعار .  
لرها في ١٩ آب ١٩١٠  
سليم سامي يحيى

\*\*\*

اخي العزيز نعم فائق المحترم  
سرور لا يوصف طالعت لمعدين الاولين من حريدتكم المريدة سطر اسطر  
فشكرت لكم عبرتكم الحسية التي حملتكم على ان. هذه الصيغة الرصينة لتوير  
افكار اسماء الطائفة وتهذيب اخلافهم وسألت لكم العالح في مشروعكم .  
الرها في ١٩ آب ١٩١٠  
الشهس صبري حمصي

حصرة لوطي الصادق المير نوح فائق عمر حريه كوكب الشرق المحترم \*  
 ناولي الاب الحوري حيا حوري لعدد الذي من حريدكم سررت بها كثيرا  
 لصدورها ثلاث لغات ونظرا لطبي اليمين السريانية والعربية لم اتمكن من مطالعة جميع  
 محتوياتها بل اكتفيت بالصفحات التركية فقد منحتها ما فاني من فوائدها . ارجو عدي  
 مشتركا بحريدكم هذه وتفصلوا يقول فائق اخري .

اميركا ٢٥ تموز ١٩١٠ جورج قوون

\*\*\*

حصرة الاديب الفصل نوح امدي فائق المحترم  
 لست احجم عن تقديم اواحد . عندما اطلع على حريدكم مره . صواب كوكب  
 الشرق الي من مايبها شترووح شبه الحسية الصاديه وسها قرب الخواطر مما است  
 . بها من الانه الحسيه فاشرح الدور ناقلا لفتق منها من انور الدكاء . لراهية  
 ونظاب بها لاصح . فاح من مكث عمرها فان هي حقا الا كبحم سطلع في ذري افلا:  
 الامة السريانية او كديفة شدا طيب العرف من ارهاها ادنهورها اردات صروحا  
 بهجة وحمالا واكتب ربوعا منه وحلا فبهم كالا علا دراه وصرفهم صعيدا طاب نزه  
 ونائم نحاها مما مقامه فلا حات تماكم ولا تصت احوالكم .

ماردين في ٦ ايلول ١٩١٠ عبد بكرم توري مع  
 مدونة مان ميخائيل

\*\*\*

\* اخي المحترم نوح امدي فائق  
 لست ادري كيف اعبر لكم عن السرور الذي شملني لدى مطالعتي عداد حريدكم  
 . راهرة وب الامن لوثيق بان صحيفتكم هذه . متصح عي مشرق يهدي اياه الطائفة في  
 سواء السبيل ويها اضمن سطورتي هذه اجمل عذر . الهاني اختم بطلب النوفيق والحاج  
 لشروعكم المفيد .

الرها في ١٥ ايلول ١٩١٠ شمس رصوم نوكمه حي

\*\*\*

حصرة محرر خريدة كوكب الشرق عموم افندي فائق المحترم  
 لا شك في نعمة الحرية التي نالها الوطن العربي عبر فتحكم صدور كافة الثعالب  
 هي التي دفعت جميع العاصر والشعوب الى رقيه في جنبها وسبل ما في وسعها لتحسين  
 امورها ويسرنا ان راكم انتم انما تشنوا صحيحكم كوكب الشرق لخدمة ابناء الوطن  
 في هذا العهد وحقق ان في لتعريف ليعبر عن وصف ما ينبغي من عوامن السرور لدى  
 اطلاعي على الاعداد الاولى من هذه خريدة فائق على فكركم السليمه راجيا لكم اصلاح .  
 اميركا في ٢٩ آب ١٩١٠ عموم بالاخ

\*\*\*

حصرة معاصر عموم افندي فائق  
 ارسل لي لصدق بعض الميورسنا ريب افندي بالي الاعداد العاددة من حررتكم  
 الزاهره فسررت عيه السرور عا فيها ولا شك ان كل من يراه بان مشروعا حليلا  
 كهذا لا ينسب الا عن رحل محسن يحور على مصالح في قومه وان بقاء الطائفة يمدرون  
 جهكم هذه .  
 لاسيه في ١ ايلول ١٩١٠ بشير لوقا

\*\*\*

حصرة العاقل عموم افندي فائق المحترم  
 ان الاعداد التي تصفتم درستها من حررتكم العرب مد تاريخ شرها قد وصفا  
 في موافقتها وقرأناها سرور لا يوصف و ب رحولكم التناج التام في مشروعاتكم  
 هذا الجديد .  
 في ١ تشرين اول ١٩١٠ حنا نجمي ايشوع حلمي

\*\*\*

حادم ائمة والوطن بن عررهما عموم افندي فائق دم توفيقات ربه  
 اعرض انني بشوق اطالع حرية تكم كوكب الشرق وهي تدل على غيرتكم الوطنية  
 وقد سرتني اصداركم اباه على البسق الحديد والاسلوب جيد فصالحها رقي الافكار ولكم

الفصل على ابناء الطائفة لتسريعه بمصادرك لما هذه الصعوبة المقيدة وحسن بدايتكم هذه  
 من على عشي حميد لان اقد رقيب على هذا الكوكب الساطع في الفضاء وهو بحرية الى  
 حرم المصير قطب سما وقر عينا انك عرر ملة والوطن وكوكك ثامت لا يافل على  
 طول الزمن .

يوسف قريحي

مارس ٢٣ ايلول ١٩١٠

\*\*\*

### حيالك اقد ايها الاخ سوم وبياك

اهنتك ولا بالنصر واشركك بالسرور ثم انك ان اعدد حردتت ازاهرة  
 تحمل لي نثار لارتياح منسك كل خير وكلا اقراها اشعر بدفع غير كمي لعدم فرائض  
 الهيئة في ولحق ولى انك بعد قد ادرت طرف الساقد حول الكوكب وما حو .  
 وسهت عور من اوب مره وقع عليه مضري فليبه بدر الهم في كند المعالي .

سيف حاقريحي

١٩١٠ في ١ تشرين ثاني

\*\*\*

حبات العاصر اسمع سوم اعني فائق مدير حريده كوكب الشرق اهترم  
 لقد كنت راعا مد رمان طويل ان اكب اليكم كلمة في الهيئة وفي مسارك  
 حريدتكم كوكب الشرق العراء التي تسعون لشرها حاد لامة المريسة المحبوبة التي  
 نلتني اليها حميف تلك كات رعتي ولكن حاد دون اعانها مواع منها بي رات لاوفق  
 ان يسقي الى التبهة كثيرون من الاحوان عن لهم الى الحريده البسة القرى واما هذا  
 الداعي فيو دفعي ان اكون مع الاحرس في التبهة وعسى ان لطفكم يشع في وحصرتكم  
 تقدرين اي راعب اشد الرعه في ان تكونوا انتم اصحاب الحراند على رأي واحد في  
 تشخيص اسقام الامة وبيات طرق مداواتها واقلوا في الختام احتراماتي ثابسة واطاب  
 لمولى بقاءكم .

عمادونيل قرياقس اناوس

مديات في ٤ تشرين الثاني ١٩١٠

\*\*\*

حاج الاخ لاديب الفاضل مدير جريدة كوكب الشرق اعلم بعم افندي فائق  
بعد السلام لقد وردت عليا جريدتكم براهرة باوواع الملاعة الصادرة عن مكتبكم  
الحسية عرفت نادتها على شوقكم لترقي الامم لا رامية و... نسأله تعالى ان يجعل سطر  
جريدتكم مقدسة وكل كلمة فيها موفاً و... في مسامح... السريانية و...  
ماردين في ١٣ كانون اول ١٩١٠ سعيد بشارة

\*\*\*

\* حضرة الفاضل المحترم الملم بعم افندي فائق  
لقد وصلي العدد ثامن من جريدتكم الجريدة كوكب شرق التي دهي لا ثمرة  
من ثمار دكانكم ولست اري عبي قادر على تعبير ما حاطني من السرور لدي لا يوصف  
لدي مطالعتنا والاثمن في معانيه واني شكر انكم عواصمكم لا رامية وشعورك السري  
اجيل منيب انكم التوفيق في... سدارها يومه ان شاء الله .  
ميركا في ٢٠ كانون و... ١٩١٠ بعم بشروف مايط

\*\*\*

\* حضرة الفاضل محرر جريدة كوكب الشرق العراء المحرم  
العدد الذي سيطع ويشر في هذا لأسوع من جريدتكم هو العدد الاخير من  
السمه الاولى ولقد ادر في نهشتكم نطقكم لمرحبه الاولى من مراحل جهادكم ومن  
المعلوم انه لا شيء في شأن الصحف في علم الادب ويجعل باقة الكامة ويصون مديرها  
وغيره... من اوقوع في بحال داء العرس ادمم مثل سيره على حطة الاعتدال القوية  
جريدتكم قد استطعت ان تبرز بقدام ثامة على حطة لا عندنا وعظمت هذه قامت بخدمات  
لاصناعة ظاهرة للعين كاشمس في راحة النهار وني اشكر لكم جهودكم الطيبة في همد  
الثاني متمنيا بصحبتكم الزاهرة الناح و... وسعه الانتشار .  
حسري حتى

\*\*\*

## جريدة ما بين النهرين

( بيت هري ) او ما بين النهرين هي الجريدة التي صدرها نفقيد في مطلع عام ١٩١٦ في لولاياب شجده الامريكى دعاهم الدريانية والعريية والتركية وبالخراف الكرشونية مصنوعة خط . على الآلة اسمه ( ميمو عراف ) لتكون لسان حال السريان النازحين الى اميركا ومهرة الوصل بينهم وبين ناهين في الشرق . وقد حلت هذه الصحيفة محل جريدة ( الانقاء ) التي كان يصدرها في اميركا حصيصا لهذه الامة لاديب الديار سكري حبر نيل افندي بوياجي من عام ١٩٠٩ الى عام ١٩١٤

عاشت ( ما بين النهرين ) ثلاثة عشر سنة ( ١٩١٦ - ١٩٢٩ ) فصدر آخر عدد منها في اواخر عام ١٩٢٩ اي قبيل وفاة صاحبها علي . وكانت تصدر مرتين في الشهر مصممة لاعاات والاحداث التي هم الشعب الدرياني . والى جانب الطعنة الدريانية والتركية منها كان صاحبها يصدر طبعة عربية كرشونية للام كامين بالعربية من اسم الطائفة غير انه اضطر الى تقديم هذه الافعال عليها واكتفى بالطعنة التركية الكرشونية فقط

والى هذه الصحيفة سود القصص في . ثمت ساء الطائفة في بحر ووجد كلهم وحرر مركزهم في تلك الدار . وكانت خطها في اول عهدها طائفية محضة اي ان موضوعاتها كانت خاصة بالطائفة الدريانية وحدها . ولكن بعد ما وقعت الحرب الكبرى اورارها ونشأت فكرة اتحاد هذه الهيئة مع مؤتمر السلام لعرض ما نحن بالشعب الدرياني على اختلاف مذاهبه من انضمام والقطائع انقلب من طائفية الى قومية فاجتهد تدافع عن حقوق سريان دون تعريق وتغيير من طوائفهم وشرعوا تنشر حكام على السواء وليس عجبا ان يطرأ من هذا النوع على خطها فان انضمت توحدها وما كان من القلوب وقد اودع نفقيد هذه الصحيفة ثار فرغته لاصح وريين صاحبها كثير من لائرا . ولافكار اخره انداه على عروة مادته وسعه تفكيره . والذي يفسح المجال التي اشاه لنا نفقيد من هذه الجريدة نجد المثالب والاصلاحية والموضوعات التاريخية والشذرات اللغوية المفيدة اصعب الى ذلك الاخبار الطائفية والحوادث الملية فهي في نظرنا عارة عن



تاريخ عام لام لأدور التي تقسم على الطائفة من عام ١٩١٦ لغاية عام ١٩٢٩ .  
 وكانت تعني عناية خاصة بنشر أخبار الجمعيات الطائفية في أميركا وحلحلة أعضائها  
 ومقرراتها وبياناتها وأخبار عوفا الحري في أراعه أخبار المداخ في الولايات الشرقية  
 تركية في سنة الحرب الكبرى وخلفا السربان السارلس في أميركا على النبرع للمسكونيين  
 وأصبحت صدرها دوماً تنشر المنشورات والأحداث العادرة عن رؤساء الروحيين والجمعيات  
 والجان خصمه طلب الاعانت لأربيع العمرانية وخبرته وحديثه من أخبار السريان  
 في أميركا خدمه كبرى في خلال الحرب اعطى نشرها الأخبار التي كانت تصبها من الشرق  
 عن دولهم وسمائهم نظمها لأدور وعربهم بربوب حكام كبيراً من عبايتهم وعلمهم  
 فكانت تنشر أخبارهم دوماً وعباً جميع في مؤازرته ومساعدته ونشر صاحبها على صحفها  
 في أوقات بحسنة فصولاً مطولة من مؤلفاته الكثيرة اليوم ينسره شرها منطوع .

ولادرب اى عام بوجوده التي على صاحبها هي ونماديت من كل صوب ووجهة  
 لا تنحرف في مساهمة ومعها عن القاريه التي وردته يوم شر حريته ( كوكب الشرق )  
 فاكثرت بالاشارة اليها .

وقد حاول نشر من اصحاب تفقيد وملايه متاعه صدر ( ما بين الدارين ) حدوده  
 غريباً لذكره وصبروا منها بضعة عداد ثم توقفوا لأسباب ماليه .

وبنورد في بي نشر من المقامات احدى صدرها نظمها تركية والعربية  
 من هذه الحردة لتبلغ قراء على عبايت التي كان القيد يمل من حلب .

### فقرات منه وفقرات الطبعة التركية الكرستوبتر

ان حريته هذه وسمها بدل عليا بحسنة مليه اشبه حبسها لمائدة الآر مين  
 وحديثهم ولواثق الامن من مداناً سيكون مدناً مكياً ثامناً ومقصداً بمصدراً سياراسماً  
 اننا سبقنا نحن على عبيدنا ولن نخرج عن مداناً غير ان نأجج مشروعا لبس  
 مدوقف على ثاب فقه بن تصب مؤزرة بناء الشعب وعاصمتهم ايضا حتى يتسنى لنا  
 الاستمرار في تحقيق عايدنا بشريفة فالكل يعلم ان لنا على سعة من العيش حتى نعق على  
 مشروعا من حيناً .

وبما ك لا يرتأ قط في ان هذه الصحيفه التي ظهرت لعاد الوجود حاملة اسماً سريانياً

لا يصح احد من ابناء السريان ان يحجب رأياً ان يدفع الى حصار ابناء هذا الشعب المحب هذه الطفلة الاديبة التي فيس لها ان تستر نور الوجود في مفتوح عام ١٩١٦  
تحيين على ابناء الاعضاء خياليا الادبية واما حسب اناذية فحيينها الى مروة ابناء الشعب  
وعبرهم ولن تتعلل عن تمسك لاديبه مدام الشعب بمعهدنا بالانصاف .  
ثم شروع في العمل ، ومن الشعب المعاصره ، ومن الله لتوفيق .

### فقرانه صبه مقدمه الطبعه العربية الكرسوبه

كناشع في اصدار حريه ( ما بين الن ) مد مد مد هذه السه ( ١٩١٦ )  
ناخروف السريانية وثلاثه الرسنه ونعريه والتركيه . ولكي نعانقها من ابناء  
مننا السريانية لا يحسبون للعنه ركيه ولا يهتموها ، ذهب الضرورة الى صدر هذه  
الحريه ، بالاعط العربي والخط معروف ناكرشوي ، لافاده ابناء جماعت السريانية  
الاعضاء المتكلمين بالعريه ، وستصدر مريين في الشهر ، وفل كل شيء رحو حصرات  
انقر ، الكرام ، من لطر عما يحذونه في هذه الحريه من المعوات التركيبية والاعلام  
الاعرابية التي لا بد من وقوعها ، حيث اساس من فرسان هذا ابدان ، وهيبت ان  
نصارح ولتلك لعداء الفحول كتاب العريه نارعين ، عا تطفك على هذا مشروع بدافع  
الحمة الوطنية والعاطفة الحسية . لاسي عدم وحدنا عسا بين طهراني امة راقية ، يريد  
ها الامة الاميركية التي لا تغالب امة في رقيها ومدنيها . وفي زمان تغطه لارمة والعصور  
فاضطربا المكان والزمان ، اي نعيام خدمة ابناء الله السريانية على قدر الامكان ، غير  
مباين بالمعوات التي تستدر من ادليس مقصدا اظهر داتنا من عكها والعارفين  
ل حل عايتنا هي الخدمة الوطنية ، وحت احواب السريان على الاحتفاء بالقومية والحسية  
وعلى التمسك بهذه الامة الراقية ، والتوحيد بين قلوب كل من احواب المدعوين بالاسم  
السريدي ، وهي هم الباطرة والكادان والمورنة والسريان الكاثوليك والسريان  
البروتستانت ، ودعوههم في ايجاد اتحاد ادبي في بينهم ، نصرف النظر عن الاختلافات  
مذهبية والاعتراف الاعترافية ، مذكرين كلا من هذه الفرق منهم سريان حقا وعرقا  
ولجنا ودمنا ولسانا ووطنا لكي تتحد اتحادا ادبيا لاعلاء شأن الامة لاثورية التي كانت في  
عابر لارمان امة زاهره في كل انواع المعارف والفنون والصنائع وسهم حرم ثابت  
للمطالعة عقوقها . هذا هو العرض الرئيسي من انشاء هذه الحريه

## جريدة الاتحاد

اشتب هذه الصحيفة ، لجمعية الوطنية الانثورية - الكلدانية في الولايات المتحدة  
 بمرور الاعراس قومية ، وابتدت رئاسة تحريرها في عيد مايعوم فائق فقام باعد تحريرها  
 جبري م وكان صدور عدده الاول في ٢٨ ايار سنة ١٩٢١ وقد طبرت اسبوعية للاعاب  
 السريانية والعربية والتركية والاسكارية مطبوعة بالاحرف المطبعية على حاش عظيم من  
 لاتفات وكانت عاب العمر على اتحاد اتحاد عام ما بين الشعوب والتلوث السريانية  
 وحلال القومية عن الطائفة واثنت على صمد بها موضوعات حيلة مفيدة واحتجب بعد  
 ظهور (٣٩) عددا منها قبل ان تلغ عاب الاول وقد صدر آخر عددها بتاريخ ٢٥ آذار  
 ١٩٢٢ ومن ثم توقفت ، وفي حلال اشغال العقيد تحريرها اوقف اصدر جريدته  
 ( ما بين نهريين ) ولما احتجب ( لاتحاد ) عاد الى اصدر ( ما بين نهريين ) جميعه  
 الخاصة وانقطع الى تحريرها اي آخر ايام حياته كما تقدم القول في الفصول السابقة .  
 وهذه المقدمة الطويلة التي صدرت في العدد الاول من جريدة ( الاتحاد ) ومن  
 مطابقتها بين لقاري السبب الرئيسي الذي من حله اشتب والاعراس التي كانت تسعى  
 الى الوصول اليها .

## الصحافة الآرامية ومبادئها السامية

فما يوحد صحافة في عالم الادب والسياسة لا تكون عيبا شريفة ، وقد خلقت الصحافة  
 سكوب في كل امه مرشدة ومبينة وهادية الناس الى سبيل لرشد وطريق الكمال .  
 والحكمة التي يكون مبادئها الارثو الى الفصائل الاخلاقية والتربية القومية والاداب  
 الانسانية وتعم الحق وثام والاتحاد ويكون مرهبة عن القاء بشقاء ونسباء في قلوب  
 بشر وتنش اشاب حب وطمح وحسنتهم ولداهم ، هي الجريدة لراقية والصلحة والحالة  
 ثقة الشعب ومناصرة .

وبناء على ما تقدم قد اشئت هذه الجريدة على القواعد الشريفة مار ذكرها ،

لترشد بناء الأمة الآرامية الى صافية الخير والصلاح ، وتهديتهم الى سبيل الفلاح ، وتمت  
 بهم الروح اوصيه وحب انسان على المدي " الحرية والتهدينية ، وهي اوص حريده نشر  
 "لغة العربية للآراميين على احلاف مذهبهم في البحر ، ولقد طالما رغب ليا ابناء امت  
 الآرامية ان ينشر لهم حريده عربية تعرب عن احوالهم وسنحدهم على احسانهم وادبهم  
 وتواضعهم وتكون لسان حليم في البحر وواضح وكما نحي ان نحقق اديهم ان يسمحت  
 لال الظروف ان يبين فوق ما كان يفعله من نشر حريده ( كرشونية ) سرماية عربية  
 وركية اي اسماها من سب سوات (سم) (الابن لهرن) بالالة اسماء (ميجوعراف)  
 وقد كان في هذه سنة سوف ان تظهر بهتة آت حديده بين شاش افند الآرامية لاعلاء  
 هذا العرذع الى ان تله من حلاله افند اروح اوصيه في فوب احسن مفكرين الامة  
 والفو حمية اسم حمية ونسب لآورية الكلدانية لقوم باعدهم تؤوب الى بيع الامة  
 دينا واحتياجهم ان يربح الحمية يوما نينا من مجة رسا مديون الى مؤتمر السلام  
 ساربر لاجل عطفه حقوق الامة لآورية - الكلدانية احالت العكره في خاد وسائط  
 مؤثره لنور دهن اشعث وهدب احلاقه لكي تصبح قادرا على عطفه قوميته وحسينه  
 ولسانه وقت ردت لاسم لالصفه وشراس مقلعه وشر حريده وكتب مدرسه  
 ودية ودرجه فوضت عصاه وسائر حميات ورمحو كلهم الى هدم الرئي صائب  
 ووعدها بالمصيره سمب لسمي البليغ واوحدت احرفا سرماية من شرقية وعربية  
 وشرت احرفا عربية صا على النسخ حديد مدعو ليدونهم وشرعت نشر هذه الحريده  
 بالاميين الآرامية بالشرقية والعربية والعربية حب مرغوب شعب وعلى اشعب ادب  
 مصيره هذه الحريده التي شئت لميحه وحانه خودته ومنه ووطه ولسانه وادانه  
 لان الحرائد لا يفسد الا مصيره قرائنها وكما كثر مشتركوها تمت ورددت وعشت .  
 فالى احوال الآراميين روي هذه الحريده التي ظهرت الى عام الصحافة باحرف حمية  
 وضع جيد ومود مقيمة وامن ان يملوا عيب منها بين هات الحياض على القصاص لكونها  
 اخريده لوحيدة التي تقوم باحتياحاتهم لادية ولا ملهم عمر من الا ان صاعدا كما كان  
 البعض يعتدرون فلانهم لا يحيدون القراءة الصرامية او الكرشونية فهذه الحريده اليوم  
 تنشر بلتين وثلاث وهي شبيهة بمدة تحوي انواع الفواكه وندس لا يحيدون الآرامية

فليقرأوا القسم العربي ، وأدى شعبون الذين ، معهم غنالة القسم الاسخري ، وليعلموا  
 اهمهم ، فالحكم على ماصرتها ومعاصمها يؤدون اقسى و حاش الى عليهم الا وهي الواحات  
 اوطية و لاسية . وعاصمتهم ، يدعى سوف يشاهدون في اقرب حين ان الكتب المصرية  
 والتاريخية والادبية التي يطلموها تنشر بعقيد وان اولادهم يحسون ويبدون بالتزينة  
 بقومية ووطية وينسجون عريقين لعنتهم ومنكاسين بها نظر سائر الامم . حيث ان الامة  
 تعرف بمعها وتدينها وحيث يستطيع ان يظهر للملا آرايف الحقة وشرف لغتها وبرهن  
 على اننا حقاد اولئك اصحاب الاعمال . فليذكر الآراميون شرف جسمهم ورفعة نسبهم  
 وليبصروا بهمة الرخا وبندها لامتبه مودة سميدي المثلث الاحتجاجه كما كانت في الاعصار  
 العاصره ولتلك بواسطة الصحافة وشبه الكتب لاديه ولدرجته . واسطة اوجيدة  
 والعلم الاكبر في رقيه الامة وهديت حلقها وسور افكار شديده . فان الآراميين كانوا  
 في قدم الزمان مصدر العلوم والفنون والشرائع والمذبيه وكان عالما الشرق والعربي  
 يقسمان عددا من كتب اريهاوية ولصبيبة اوار العلوم ولها لغير حلقها وعقولياتهم  
 الكثره التي لا يحصرها عدد وهي التي حفظت اعمام انواع الآثار الدرجية والوطنية  
 واللاهوتية ونسبهم التي رداها في يوم مكتسب لندن وبارز ورومية وبرلين وغيرها .  
 فعليا ان ان يقتدي باحدا من كرام في امر رقيه المعارف وشر الآداب والآراميه  
 وسعى لتهديت اولادنا الذين سيكونون رعا مستقلين وسنقدم معلوم ونلتحي اليها  
 ونقدر حق نصحتها الي عليها بتوقف حجاج كل مة .

هذا وان رعا احوال السوريين على اختلاف مدارسهم ومدارسهم ان يرمقوا هذه  
 الصبحه المولودة حديثا في علم نصحتها من الرضى والارباح ويقوموا بحاصرة وشروعها  
 الادبي بشتراكهم واعلامهم ورعب الى ادائهم وبمهامهم ان يمدونا بعثات اقلهم الحره  
 وبأدائها حر تدمي عريبتها حسب الامور وسنك يناصرون الآداب فيشكرون .

وايضا يتوقع لمصرة الكبرى من حواسن المواورة المسببين الى الآراميه حيث ان  
 العرس من شاء هذه الحريه توحيد افكارهم في آراء الكرم واتحاد العقائد والاتحاد  
 الجنسي الادبي فم بيننا ويقصمهم لتحرير لغة احدا من العظام اداهم مشتركون معاني لغسية  
 واللغة والطقوس بيا ولا فرق بين آرامي لسان وسوريا وآراميه ما بين النهرين وبلاد

الفرس سوى من مسائل مدعيه لا يحجب عن الاتحاد معنا ادياً قصد وضع شأن الآرامية  
وتعظيم لسانها وشر تو رنحها وادام التي كان يقص عليها وتهديد الناشئة وتعليمها له  
الاناء والاحداد ليس رنحوها من العز وشدته في مدار الرقية وكانوا انولوا ساطعة في  
هيماء الآداب والمعارف وما شهدناه في حواسنا يوماً اليهم من حسنات ما رايهم واحمر من  
على لهمم وانحاطه عينا في مدارهم وكناهم جبي يمس لا مال ويجعلنا يعتقد بهم  
سيكونون لنا في مهنت الاربية والفومية حر شوابه ده ومعنى كيف لا وهم لذي ادحو  
الى اوروبا معرفة الآر ميه وصاروا واسعه لتأسيس مدرسة سريسة مرويية في روميه  
شأ منها اساتذته ومؤلفون مجيدون كرحس مجدين عمدة في اهل الحقلاني ، ويوسف  
مهمال سمعي صاحب مكتبة العربية وحرثيل الفراء صاحب كتاب التلخيص وهو  
معهم سراي عربي جميل اساتذته مدرسي الآر ميه ولاشور هذا من باب الترف بل  
ان تشهد لقصدهم ومفهومهم الادب وعذر مساعيهم في رقية لسان الآر ميه ، وما لاريت  
فيه هم في الذين رفقوا لصحده بعريه في سورية ومصر والبلاد المتحدة ولهم نقص  
لا كبر على اهل العربية دون كثر مؤلفي المعجمات وكسب ادب علماء النورية  
الاعلام وعليه لا بأس من ان يستوعبوا لسانهم والناصر والاحد مع في مر  
ترقية لغتنا وآدابها .

وقد رأينا ان تصدر هذه الخريدة لائق من اديين في الآرامية وعربية لغتنا  
اسها درجان بين جميع الآراميين فالأولى هي لغتهم معدة والثانية لغتهم الحديثة وفي بحث  
اسماء اللغة الآرامية على نعم لغتهم القديمة وانصالح الى درجة لغتهم الحديثة فيصحبون  
متحدثين لغة ومعرفة وفكرهم وعند بعضهم عن بعضهم مدح وحسن وشخصه في  
مستفيين قد قصت عن مسائل الفراء الكرام عن الطر عن روي في هذه الخريدة  
من حسن في تراكيب ادليس عرص الحقبتي رفع اسم ريد وحسن سم عمرو من  
رفع شائب لامة الآرامية وعلاء احبها والاعراب عن بعدها القام وكل عرص  
سام كهذا وو حرر لغة بسيطة وعلى سلس بدرجة لا تحجج الاصحاح فهو مقبول ، واقفه  
مستون ان يعمل هذه الخريدة نورا يهتدي به نحو آرام ، ودليلا هاديا لهم في سبيل هذه  
الحبة كرام .

## الفصل السابع

### مؤلفات المرحوم نعوم فائق

يمكن اعتدنا نعوم فائق من عمل في هذه عدة غير المطبوعة ونسخت والسبب ولأرسله من العمر وقد حضر مطالعته وإخائه في كل ما يتعلق بالشعوب السريانية وبمفهوم وكان في أثناء مطالعته كلما وقع على حقيقة سرية أو لغوية أو أدبية ، مما كان يتمي أن نف عيه وء يكن سين في العثور عنه بالبحث والسبب في تلك الحقيقة عليه أو لغوية سجمع إليها نتائجها في حد ويسمى بذلك على التأليف في الموضوعات التي هي من اختصاصه وجميع عدة من عرأت هذه مطالعته ما لو استمدت من المحلات لكان مادة غنية لها في مختلف الأبحاث

وكان كلما اجتمع عدة من هذه العديد بالمقدار الكافي لحرر كتاب في موضوع ما يد حيث لا استعداد لوضع هذا الكتاب وتأليفه عما لا يمتطير إليه عدد المشتغلين بالتأليف مثال ذلك عباسه سجمع نقابا الألفاظ السريانية في العربية القديمة والحديثة في بلاد ما بين النهرين وفي الناحات التركية والعربية ولأرمية والكردية فكان في أثناء مطالعته وتفتيته كلما وجد كلمة من عدد المييل إليها وأرجعها إلى أصلها أو أشار إلى موضوعها إلى أن سجمع عدة من هذه الكلمات ما يملأ كتبا صفحة فأخذ هذه الكلمات ورتبها وصممها بحسب مصادرها ومطابها وشرع بعد ذلك في حقيقها وتبين محتيا وثبت ما يؤيد أصلها الأتريحي إلى أن صار عدة كتب ورسائل في هذا الموضوع نشر الواحد منها بالطبع على آلة الليموصراف والقية لا تزال مخطوطة

وقد سبق القوم بأن التقيد لم يكن على سعة من العيش حتى يتمكن من طبع كافة مؤلفاته ولهذا في أكثرها أن لم نقل كتب مخطوط ولحله الذين تمكن لآن في طبعها عند سروج أو فرصة نصي أن توفي في مهنتها هذه بمؤازرة أرباب البيرة والأدب تنتشر

باطع بعض هذه المؤلفات التي قصي الفتيه عمره في جمعها ونسخها وتحريرها حتى يتسنى  
لنحبي العلم وطالبي الفوائد الاطلاع على محتوياتها .

وفي بي بيان مؤلفاته التي تركها لنا ، فضلاً عن المجلدات لصحفة التي بدأها من صحفة  
وقدم مر وصف في الفصل السابق . وقد رأيت ان اتوسع في وصف كل مؤلف على حدة  
تفريفاً له للقراء لان اغلب مؤلفاته معطوفة كما قلت ، لا يعرف احد من امرها شيئاً ووصفها  
كامل حاهر للطبع والبعض الآخر لا راي بفضلاً معتزلاً بها وهذا يحسب لي الجمع والتسبيق  
والنظم ، ولكي يمكن من وصف هذه المؤلفات وصف دقيقاً شاملاً صالفاً ما أرسل للمها  
مع تعليقاته واورقه وأصله النسخ في محتوياتها ، وما ما احتجب به اللجة ولم ترسله فقد  
وصفها بالاسناد التي تضمنت اليها واثباتها ، أمين من نسخة واحدة ام مؤلفاته

- ١ -

( كتاب مجموع المؤلفات السريانية في العربية العامية المكتبة في ما بين السهرين )

هو شبه معجم مرتب على الحروف المحابة حسب فيه لهجات سريانية الأصل  
والمستعملة حتى يومنا هذا في العربية العامية بحكمة عارضة وديار بكر جمع ١٥٣٠  
أعطته ثمنه الى يوم على لالة ورجعها الى اصحاب السريانية ، وصحافة ، لامي ، و...  
احالي وقد اصاب في وصفها واحطاً في البعض الآخر شأن سائر الباحثين في الموضوعات  
دقيقة كبده يقع الكتاب في نحو ٣٠٠ صفحة من القطع الكبير وقد طبعه بالكرشوية  
على آلة بيوعري الخاصة بحريته ( ما بين السهرين ) ١٩٢٣ متكاملاً تماماً لا توصف  
في جملة وتخييه ونسخه بيده تمهيداً لطبعه . والكتاب من حيث موضوعه فريد في ما لم  
يسبقه اليه احد ولو تمكن من نشره ، بالطبع لكان له شأن يذكر في علم الادب لاسيما لدى  
العلماء المشاهير من اصحاب العامية واشتاقوا ، الذين كثر عن دوائر السريانية في  
عامية العربية فينبون جداً وفي منهم من كتب عن عامية عربية ديار بكر و...  
وملاحظات ، وهذا مما يجعل لكتاب قيمة خاصة وقد وصح لنا في ما عناه في سيرة جملة  
وما قصد اليه من وضعه في معجمته نشر ... مد مدة كتبت عرفت على نشر كتاب في  
بهايا المؤلفات السريانية المتصلة الى لان في العربية العامية المستعملة في بلاد ما بين السهرين



وسوريا ولبان البلاد التي سكنها لا راميون قدماً أكثر من غيرها الا انني احببت ذلك  
 اني ان تتاح لي السياحة في جميع هذه البلدان والافانم فيها ردياً من الزمان للاطلاع على  
 لغاتها واصناعاتها حتى يأخذ الكتاب كاملاً شاملاً جميع امثال وبنادر سكانها وشؤون  
 لغاتهم ولكن حوادث زمان حالس دون آمالي ورغبي دمجرت انوطس العريرو ستوطت  
 البلاد لاميركية حيث شرعت بحملة ماء وطبي مشري بحيفة سميتها ( ما بين البحرين )  
 حد بالوطن العرب وتوكلت مذكره . هذا وقد دفعني احراق عبي الشديدة في خدمة آداب  
 لغتي الشريعة اني جمع وشرب قدام الالف لآرامية عككية في عرية سريان مدسة ( آمد )  
 مسند رأيي فاصرف في البحث وانشبه وجمعت من هذه الالف ما يقرب من  
 الالف والخمسة لفظه كما انش من مطالعة هذا الكتاب وهي ما رالب مستعملة الى الان  
 في العرية لعامة لم يتكلمها سريان ديار مكر كما انش غيرها من الالف المستعملة في  
 عامة الموصل وماردي والحريرة وحض الملب نسورية ايضاً تاركا القسم لاعظم منها الى  
 سوي من لاداء لراعش في البحث والنقيب عن قدام وآنار لفسا لآرامية . واقده وحده  
 علم كم من اللبني احبب وكما من لاوقت صرفتها في سن تتجري على هذه الالف مع قلة  
 المصادر والماحد في هذه البلاد وعدم التوصل الى مؤلفات روي لميل في هذا المحيط  
 هذا وفي الوقت ذاته جمع الفاظاً مركبة كثيرة احدها الانترك عن السريانية  
 وحملوها اسماً فاعلمهم كما اني جمع كلمات حمة من لغات الفارسية والارمنية والكردية  
 فسما الفرس والارمن والاكر درأسا من السريانية واستعملوها اما سالمة او معرفة  
 مصحفة واسمى ثلث الالف في رسائل وسند مستقلة ان شاء الله . وصلا عن الانتاب  
 الفكرية التي قاستها في جمع وترتيب الكتاب احببت مهمة تيسره وطعنه انصاً على عاتقي  
 نفسه بيدي وعلى بفتي على آلة يجمعهم في دور ان ساعدني احد من اساء ملتي بمساعدة  
 مادية او دنية وعا تكنت هذه المقفات والمشتقات رعة مي في صيانة هذه الالف من  
 عت الزمان وارحو الفقراء الكرام في الختام ان بدلوا ستر العو على ما يعثرون عليه  
 من الاعلاط اذ ليس كامل لائق وحده وهو حيي وبعم انوكيل .

\*\*\*

وقد احسن الفقيه في هذه المقدمة بما قدمه على من تاريخ وكيفية تأليف كتابه

قصصا يتبين القاري، منها ذلك الجهد لعظم والإصلاح الواسع وجهاد المستعمر النمسي  
يكن منه بدلا حراج مثل هذا المؤلف  
واليك بدأ تارسله إليه الأدب، تقديراً لجهوده وتوحيها بصله اردنا اثباتها  
للإعلان عن أهمية الكتاب .

\*\*\*

وصل كتابك . شكره لك هديتي . وثني على ادبك وسبك في موضوع قتلون  
يستفيدون .  
انتداب غرغور ووس حراي

\*\*\*

لقد تم بحمد الله السرور باليكم كتب مجموع الالفاظ السريانية من لغة هدية  
في هدية مكتبة مدرسة الشرفة وقد مدحنا سعة في سبك هديتكم  
لهم وشكرنا انهم حكم مدرسة سانا لولي انكر من ان يولي سدة مثلكم ومحفظةكم  
مطرب الله س هديتكم غش  
رئيس الشرفة

\*\*\*

وصلتني نسخة من كتابكم مجموع الالفاظ السريانية فوجدته سراً غنياً يستحق  
التقدير والاحتفاء وني اثني على الجهود القيمة التي بذلتموها في سبيل حراج همدنا  
المؤلف التمس

\*\*\*

عربي السيد فائق اشكره شكراً قفياً لاهتمامك بارسال نسخة لي من كتابك  
الالفاظ السريانية التي وجدته بتطري حد رجوعي من رحلته الى داخلية البلاد التي  
سأطالع الكتاب الله خصوصية ولا شك في اني سأحده مضمداً بعد الاطلاع على الكتاب  
سأكتب تقرير في مجلة (الكليه) وهي مجلة جامعة الامم كيه في بيروت ولا بأس ايضاً  
من رسال التقرير لاحدى المرائد المحلية او غيرها حتى يهدا ثوابه احتراي وتكرار  
شكري .  
الدكتور فليبي حتى

\*\*\*

لقد شكرت حضرتكم على اعتقادكم باي مسحة من كتابكم ( مجموع الانعاط السريانية ) الذي يدل على عظمة معلوماتكم وشدة غيرتكم على تعزير هذا السلب الشريف الذي يمحونه سوء آراء في مشارق الارض ومعارف . ادعو الى الله سبحانه ان يحكم نشاطكم ليعلموا في حدة اي حجة يحضرون الى مثالكم لاجل توحيد كلهم واعلاء شأنهم عام لاحاب . طلب اقولى قناكة .  
فبيب طراري

\*\*\*

تمد سرف من وجات وادي القلينة لانزالع بعض قصود كتابك المسمى ( مجموع الادب السريانية ) فوجدت اراء وندم لمؤلفين غير اصول تعاتب وتفرغاتها وم قليل من سوء الحقد وحدثت عانت سريعة ومفصلك بدلا فانيب عيبك ثناء حبلا وحدثت عبرتك على لغة احداثنا لنس انا واب تعاجر بهم .

الحوري حبر الله اسطفان ماروني

\*\*\*

اما بعد فقد ردعوني كتابكم الاحمر بعد على تعجب حين نك الادبية والقومية وما اسم عليه من علو الهمة ومضاء العزيمة حيث تسميهم تصائب التي تعترض المشاريع الخطرة كثر الله من الافاض المهدد مثالكم واب الترقى لي حاجة اي صارتكم .  
يوسف مراد الحوري

رئيس تحرير جريدة « الشعب »

- ٢ -

### ( مجموع الانعاط السريانية في اللغة التركبة )

مجموعة كبيرة تتضمن اكثر من الي لفظة تركبة ارجحها الى اصل السرياني وقد استجبت بكلمة ( آب ) فقال عنها ما يأتي . . . صاحب دائرة المعارف التركبية يوضح هذه الكلمة بقوله ان آب كلمة سريانية وهي لاسم الذي اطلقه الكلدانيون والبيطون الذين كانوا يسكنون قديما حوالي العراق على الشهر الخامس من السنة الخ . ولا شك في

ان الفيد في هذه المجموعة ايضا قد اصاب في سبب واحظ في العنصر الآخر . على ان نظرة واحدة تلقيا اطلع على هذا السمر الذي عذره صاحبه بانفسه بعد صبح لحاسب الأكبر منه على ايجوع عرف تريا جهود الحذر الذي نطقا واما في الصولة التي سهره في التحقيق والتدقيق وقد تصي ما طويلا يصب في اثار الفوامس انك كيه وسنخرج منها كل كلمة سرية بعد ان يفتن عنها بغير انك كيه ومجدها ما حقها من التبر والسجور معدا اياها الى اصلها القديم .

### ٣

#### ١ مجموع الالفاظ السربانية في اللغة الفارسية )

رسالة لـ ر . ا . حر وه مصفرة غير مصققة اورد فيها الفيد الالفاظ التي اسمارتها الفارسية عن السربانية ، فلاح عن الفاموس الفارسي المسمى ( رهان قاطع ) وسواء

### ٤

#### ( مجموع الالفاظ السربانية في اللغتين الارمنية والكردية )

وهذه ايضا سدة مقصدة لا تزان موادها متفرقة على ورقات مختلفة دون فيها ما عثر عليه من الالفاظ السربية الداخلة في اللسان الارمني والكردية .

### - ٥ -

#### ( مجموع الالفاظ السربانية في اللغة الانكليزية )

تضمن هذه المجموعة المبيد الفصحى كثيرة مستعملة في الانكليزية اليوم ما حودة على ما يقول الفيد من السربية وقد اال في مقدمة هذه المجموعة ما خلاصة لا شك في ان اللغة الانكليزية اليوم قد اصحت له اعاد لتمثيل عريا فيجب على كل الذين يرعون في درس العلوم التاريخية والاعوية واللاهوية وغيرها ان يتقوا على تعلمها وخصوصا يحتم على المبحرين الى البلاد الاميركية التي تعدناها لها وطا ثانيا واصحت لتعلمة ثابته ل . ولا ريب ان الذي يحمل هذه اللغة نموت هواند كثيرة مادية

ومعوية . ن اللغات نجبا ونموت كالاسار وتميش وروب كالمالك والام والقسائل فان  
اللغة الانكليزية اليوم حية وعائلة مصر احيائها ولا بد ن نجا الى الابد . وعلى ذكر الامة  
الانكليزية قول ان اللغة السريانية احيى في مصر . وريين كاتب تشابه لامة  
الانكليزية في عار الرعد في انتشارها وعاشها وكاتب اللغه مشرق في لقبم الاكرم من  
عالم ولغة اهل ما بين النهرين وملاذ المعجم وكردستان والانا صوب وسوريا وفلسطين  
وارمنية وقسم من روسية والصن والمند ومصر وقبرس وحريرة العرب . وقد بقيت هذه  
اللغة احيى لا عديدة لغة الدول والمن على خلاف احباب وهذا امر لا يحتاج الى برهان  
حيث ان اكثر المعجماء المتخصصين قد اجمعوا على ان لغة الاسان الاول هي اللغة السريانية  
وانها اقدم اللغات حية وصفا اشبهت لغات العرب والعبرية والعربية والتركزية ولارمنية  
وسائر اللغات شرقية (١) هذا فضلا عن ان هذه اللغة بعجبه قد اعربت العاطا لا تحصى  
الى اللغات العربية كاليومانية واللاتية والانكليزية والادبية وغيرها ومن له طام نعم اسلوب  
اللغات واشتهر بها بعد لغتها كثره في اللغات المذكورة رجع اصلها الى اللغة السريانية وقد  
عثر على كثير من التي كلمة انكليزية احدث او اشقت من السريانية في اعصار مختلفة  
ويوساين مسوعة في سانس الارمن واني عزم على نشرها في كتاب ذا سعدي الوقت والنقد

٦

### ١ فاموس عربي سرياني مطول بمخوي على الروف النكاحات

م يسعدنا الخط بالاطلاع على هذا المؤلف لمجد لان النحة احتفظت به عندما ارسبت  
نا مخلفات القعيد غير ان علم من امين سر ناحة صعب ن هذا القاموس فريد في ناه  
عني انكده ككاته والذمة وقد وصحه صاحبه على سق جديد غير متاح فيه احدا هم عدد  
الايم في حله ليتمكن من نامة وهكذا حرم النشرون من الاستماع بهذا الاثر الجليل  
محق رحو ن يقص له من مجمع شانه ومثله للظنص صا هو نده الكثرة حاضرة  
بالاحياء واستنداراً لرحمه على واصه هذا وقد كان الفريد بوي وضع فاموس آخر من  
التركزية الى السريانية كما استدليا على ذلك من جدول نسماء مؤلفاته عثر عليه بين اوراقه  
مكتوباً بخط يده

(١) في قواه هذا بطر

### ( قاموس الكلمات اليونانية المستعملة في اللغة السريانية )

هو مؤلف من جمع من الفتيات الكاتبات اليونانية مستعملة في لغة السريانية على رتب أعدها يدعى يقع في نحو ألف صفحة يحجم هذا الكتاب يتضمن كل صفحة نحو عشرين كلمة أورد تفسيرها ، السريانية فالعربية فالعبرية في منس لأحيان وقد احتجته بمقدمة مفيدة بالسريانية أورد فيها من القواعد والعريفات السريانية والسريانية و بحوية العامة في اللغة اليونانية بحث في الأفراد وشبهه و الجمع والمذكر والمؤنث والاسماء والأفعال في اللغة المذكورة وتكلم عن تاريخ الكتابة عند اليونان وسمي أحدو لخصه والكاتبه وعن الزمن الذي فيه اعتمدت اليونانية اللغة السريانية من الألفاظ والسبب الذي أدى إلى هذه الاعارة مبيحاً أن لا يخطأ يونانية مستعملة في اللغة السريانية بعضها مستعمل حرفي والعص الآخر قد طرأ عليه من الحرف والتصحيف الخ .

### ( قاموس الكتاب المقدس بالسريانية )

هو سفر مطبوع بالسريانية عدوه ثلث عتبة تكبد مشفات عظمه في سنة خمسة توفى قبل انخاره وسطه فماتوه معترفاً معترفاً بين ورافه ودفنوه وقد حدا فيه حدو امرحوم جورج پوست في كتابه قاموس الكتاب المقدس العربي فأورد فيه اعلاه ان كتاب التاريخ والخرافية وشرحها باختصار حسبما يقتضيه المقام

### ( معجم الكتاب المقدس بالسريانية )

هذا المؤلف اشبه بغيره من الكتاب المقدس بالعربية يخشوي على النوف الكتاب الواردة في الكتاب المقدس بطريقة مبتكرة

### ( قاموس المصطلحات بالسرانية )

تتمتع معاً القول في الفصل الأول من هذا الكتاب أن العقيد نفل ما بين تركيا وسوريا وسن وفلسطين وأميركا وأصلع في أثناء هذا النقل إلى أم المخطوطات القبطية المخطوطة في حرائر كائن وديور هذه الافطار واقتطف في أثناء تنقيح في هذه المخطوطات العبة التي الكثير من الفوائد التاريخية والمعينة والمعوية تحدها بها بعد عناصر مهمة لوضع مؤلفاته . ومن جملة الصفات التي نرى القصد في تأليفها من هذه المذخبة الأدبية الثينة التي جمعها بتصدي كل قلموس عام للاعلام الواردة في سوارج السريانية والمؤلفات الكنسية هو ما شبه شيء به ثمة مغرب محصورة تتضمن تراجم اعلام لادب والكنيسة وودع بسورة والكائن إلى غير ذلك من الفوائد والكتاب شكله طالي سار من مواد معروفة وكراريس ممتدة . تتحكم تعقيد من جميع في عدد واحد بما محتوياتها تدعى على أن صاحبها كان يروي تأليف قاموس للاعلام بها قبل ذلك كراسة تتضمن اسمي العدراء مثلاً ونقدها حسب ورتب في الكتب السبعة مرتبة على الحروف المحاذية وحرى تتضمن اسمي بسوع والقديس حسب حداث في نفس هذه مصادر كما أن هالك كراريس فيها اسمي لاعلام الواردة في تاريخ ميخائيل الكبير وابن العربي وامسكة الشرفية للمسمعي وفي كتب تاريخه اخرى ولا راء الكتاب يحتاج إلى عناية دقيقة سطيفة وغثيله للطابع وعدد ان اش لو مد في جنة القصد ومكة من احرار هذا الكتاب الذي وضع هيكله لكان من احسن مؤلفاته .

### ( مجموعة خطب وعظات مختلطة )

تتضمن هذه المجموعة طائفة من الخطب والعظات والقصائد التي ألغها انقيد في وقت عنفة وفي مناسبات عديدة باللغات السريانية والآرامية والعربية

( المعينات والدعائم السريانية )

المعينات جمع معني وهو ان يدمج الشاعر في اثناء نصه سمسها عشر اى طريقة استخراجه اشارة حجة تحت لا شعر السامع عما فيه من التعية ولذلك شرط ان يكون له وراء المعنى المعنى معنى شعري مستقل بالمهومية . ولا يخفى جمع احدى وهو ان يؤتى بكلام مركب من اربعة اقسام سيطر مستقل معنى آخر وهو انراء من ذلك ولا يخفى ما هو الامة السريانية من الالغاز والاحاديث الدينية والادب الكثرة وقد جمع نفيد صائفة صالحة بها في كتابه مستقل عثر عليها في اثناء مطالعته المسمرة وفيه الدائم في الكتب التاريخية واللغوية والادب وحدا لى سري . احدى جمعيات لتسع هذا الكتاب عند لانه حذر للطبع .

( كشف الظلام عن المهنات التي وردت في قاموس العوام بالعربية )

قاموس العوام كتاب الفه تشاعر الذي معروف حلیم افندي دموس وطبعة في مطبعة الترقى بدمشق سنة ١٩٢٣ شرب حوله محم كسرة عند صدوره وهو يتضمن كلمات عربية عامية تستعمل في سوريا ولبنان ومصر كلها المؤلف فاسدة بحرفه وارجعها الى اصلها العربي الصحيح وانا كان المؤلف لا يعرف السريانية التي كانت في يوم من الايام لغة سوريا ولبنان وعبرها من الاقطار العربية فقد ذهب الى ان هذه الالفاظ الفاسدة عربية اوضح ثم حرقها العوام فاستعملوها معلومة في حين ان معظم هذه الكلمات ان لم تكن كلها سريانية الاصل كما ثبت ذلك القيد في الرسالة التي وصفا بالعوام امين في علاه ما شرح نظره في القاموس المذكور .

( بطلان اي كسر الحان مطول بالسريانية )

لا شك في ان الكلام الصحيح الموروث الملحق تلحيننا حسا يؤثر اعظم تاثير في النفوس فهو يبعد الى اعماق القلوب ويثيرها ويدعوها الى التحديق في عم السمو والكمال



ولما في الكتاب المقدس آيات حية تبين ان الله يسحب الاعلام والاحسان المختصة بـسـيـدـه  
وقد اشتهر بالاعمال الالهية والمسيحية القدسية اكثر من كل احد في العهد القديم داود  
ملك الذي الف الامير مشهورة وذكرها في من وصفها واستند لها الحناهي لاصوات  
والعبدان بحسن ايقاع . ولما في العهد الجديد نصائبات كريمة ترفع على ما نحن  
بصدده . وقد استمرت عادة التبسيط في الاعلام والاحسان ابوتيقه لعهد السيد المسيح  
وارس الاطهار في الكنيسة . حتى ان العهد الاعلام القديسين كانوا يمدون بسط الاغاني  
البية من حسن وحنهم لانها من اعظم الوسائل لربيع العامة في العادة في اسم ما جاء  
عن ذلك ان رعد يوس ظررك . كنه حسن اب رتن برمبر والتبسيط في  
الكنيسة داود بن رمبرين واشهر من ذلك ما افرام المريدي ملقب بشمس السريان فيه  
ما رآه الس عيول كثير في الاعمال والاحسان المطرقة وارسل المهر طقة كانوا في رعايه  
يستحيون بها على شر صليهم ويدعهم في رعبلا لمومنتهم وترسيح حقائق الدين الصحيح  
في ادهان الناس لان الاحسان بها فقام رمبر من اميات والسوان وعممن تأييد تضمن  
حقائق الايمان لارنود كسي ورتب لها فيها اسماء وحنانا مومنتية يشهد بها غيرها فهداه  
الاعتقادات وغيرها التي حمت ابناء الكنيسة على حسن الاحسان اليها ليسح بها الله  
اورده هذه مقدمه عميدة وصف الكتاب في وصفه الفقيه في الاطوار البيعية وهذا  
الكتاب يتبع له الاصلاخ عليه لانه من حمده انزلت التي استقمها الناحية عندها وقد قيل  
لانه من ام مصفات التي تركها تفقد وقد جمع فيه الاحسان المتداولة لدى الطوائف  
سريانية على اختلاف مذهبها وهو الاول من نوعه في هذا الفن ولم يطرق احد هذا  
لموضوع قبله فيما نعلم

### ( كتاب مجادي القراءة السريانية )

كان من جن دماي عميد ان يرى اللغة السريانية قد استعادت مجدها وانتشراها واحد  
اسماء لسريان يتكلمون بها نابدي اللغات العربية التي تمت على الستم مع الزمن ولهذا  
كان كثير الخب رحمة الله على احيائها ونشرها على طبقات الشعب بالوسائل العلمية الحديثة  
وقد خلت مقالة او خطبة له من لاشارة الى هذه النقطة الحيوية الهامة وكان يرى ان



و شهر حالها وديارها ومنسب واخو دث المهمة التي حثرت فيها والحكومات والدول التي تعاقبت عليها ولعدة اديين شأوا فيها والكائنات والذوات السريانية الواقعة فيها والسيح الذين اموه هذه البلاد في اوقات غنفه والكتب التي ألقت عليها الى غير ذلك من معلومات. ولكننا غير كامل فهو عبارة عن تصميم جمع فيه القصد في ملاحظات وملاحظات لتتبعها وتصنيفها فيها بعد وقد قدجته تنقيحه في اخره في عهد السريان اشتهاه في بني حرمنا على القوائد التي حثرت فيها كان القيد -

« نحن كثيرون ان السريان تصفوا كتب في الحرفاية وان لضمهم خالية من هذا الفن الحرفي و من مؤلفي السريان لم يتفوه ولا وصموا شئنا في هذا الموضوع ولكننا اذا ناسنا في كتب التاريخ وى في علم الحرفاية و رسم اصوريات مهمات الموم والقوى القديمة التي يرجع عنها روى من الاشوريين والسريان كما ذكر ذلك العلامة حرجي ريدان مشي (الغلا) ومؤلف تاريخ آداب العربية بقوله « ان رسم الحرفايط من القوى القديمة وقد وجدوا مثله فيها في قمار من وثور ومصر (١) » ويظهر من هذا لقوب ان علم الحرفاية كان من وضع الاشوريين والكلدان السريان والكلدان في قديم الزمان لانه لو لا وجود هذا العلم عند ما رسموا الحرفايط ولما وجدت ديسة بين آثارهم وعيه رجع الي اليونان والمصريين والعرب سائر لأمم القديمة قد اخذوا هذا نعم عنهم وسوا عليه وتوسعوا فيه وصحح سائبا عند السريان لعقد الكتب المتعلقة بها كما وجدت كتب وسائر الموم

مهم تدور في وسط العرب شدي حد ايلاد رحن يودي اسمه بطليموس القلودي وصف كتابا شهيرا في الحرفاية وعنه حد السريان في مختص هذا العلم ورجوه كما رحنوا كتب الفلسفة واللاهوت واسطقس والطب ولكن هذا لا بدت ان يحثري هذا العلم في اليونان .

وكل من نعم النظر في مؤلفات علماء السريان الافاضل عرفهم لم يجهلوا هذا العلم بل نعموا فيه صولا عديدة وحنموا في مؤلفاتهم معلومات وافرة ليس عن بلاد ما بين النهرين حسب التي هي مهد السريان والكلدان بل عن سائر البلدان والممالك ايضا

(١) تاريخ آداب العربية لريدان المجدد شامي ص ٢١٩

غير ان علم الجغرافيا لم يكن علما مستقلا بذاته في القرون الوسطى بل كان متدمجا في علم التاريخ والهيئة ومما رر في مؤلفات الاقدمين من التبريد والتبريد انصير ليونان والعرب والعراقيين والرومان والمصريين والفرس وسائر الامم في تلك الصور مصنعات قائمة بذاتها في العلوم الجغرافية

لا ننكر ان العرب لم يهواوا العلوم نفوا كتب كثيرة وحرية الفائدة في التاريخ والجغرافية الا ان هذه ابعثت في المدارس ولم يكن تدريسها حاربا على القاعدة الشرعية في يومنا هذا في المدارس

وكذلك علمه سران عندما كانوا يؤلمون كتبنا لا هوته و تاريخية و اديبة كانوا يدرسون فيها بعض اسرار او فترات تضمن احوال البلاد والحال والحجرات والانهار والمدن والقرى التي فيها مع ذكر اسمها ووصف حلاق اهلها وعلات راسها وما اشبه ذلك مما يتفق بهد الفن على نحو ما رى في مؤلفات مريوقوت الرهاوي وبوحا الاثيوبي وركرناه منطقي وان العربي وعزم من العلم المشهور

لكن حملة الكتب لدراسة العلم صنعت مصولا وفرب من علم الجغرافية كتب (علة العدل) المحبوب مؤلف وكتاب (منارة الاقداس) و (الاشعة) (وتهديت الاخلاق) لاسيما العربي (والصعود المضي) لسي سحت في علم طبخة وهو من مؤلفات ابن العربي ايضا .

ثم نهد لم لم يكن علما مستقلا بذاته داخل في اسروس الخصوصية الا ان علمه كان معروف في الارض القديمة عند العرب بعضهم بدليل ما جاء في المصاحف ونقواميس السريانية من لكيات لمعها المصور ، والخرطة ، والجغرافية ، والجغرافية كفي يودية مركبة من لفظتين هارسم لارض وكناه الارض دحت الى جميع النعت الشرقية تمت ليونانيين عليها وكذلك ورد في كتاب السريانية لاسيما العربي لما يذكر مؤلفات الطيموس معودي اليوناني في تاريخه عصر الدول السريانية بقول انه قد ألف كتاب الجغرافية .

ومن الحقيقة التي لا نشوب ادنى ريب ان الاثوريين القوا كتبنا كثيرة في علوم مختلفة واشتهروا بدارسهم وحنائهم ومؤلفاتهم والمكتبة التي وجدت في خرائب بيسوى

تشهد على ذلك، ولكن هذه الكتب والمؤلفات قد فقدت على مرور الأيام، ومما ما طمس تحت الثرى ومما ما أحرق وأغرق ومما ما نشوه بمرور لأزمان ومما ما نقل إلى أوروبا ولهذا ما عثر على كتاب الف في حرفة ما بين الهري، غير أن لا عجب من أن ماردني الذي ذهب إلى مدينة رومنة عثر في كتبه، وخدمة الكنيسة المقدسة أجمعه أن رسوبه، به عندها كان فتن في إحدى مكاتب في رومنة عثر على كتاب مكتوب على الرق وفيه شرح لأسامي البدان،

## ١٩

### (المفاتيح المكتومة بين الغرب والفرجة)

عبر رسالة ورد فيها القاص كبره من سن وسعو القواميس العربية ن اصحاب فارسي أو يوناني ولكن الفقيه رأى عكس ذلك ن صاحب سري وقد صدر هذه الرسالة بقوله أنا لا اعتقد «ممد» بقائل سواي بعبث إنما طاب كاه مصر و حد وهو اللغة السريانية والرسالة غير كاملة،

## ٢٠

### (الزهور العظيمة في حديقة الأمثال الآرامية والسريانية والعربية)

يقول الأب تلامه شوي كناه الأمثال الآرامية وآدها من ٤٦ ما منحصه . كان للريان ميل كبير للادب الحكمي وقد حلقوا بالبحوث من الحكم الحقيقية أو المفترضة كحكم فيثاغورس ووصايا افلاطون وصانع سدود وحكم ما درس وكذلك مباحث كثيرة لافلاطون وسقراط لاسي ما تورت ، وقد جمع لمفيد رحمه الله عدداً كبيراً من هذه الأمثال والحكم في كتاب اسماء الزهور العظيمة في حديقة الأمثال الآرامية ، وذلك باللغتين السريانية والعربية لينسى من شعب السريانية يوقف على ما جاء في هذه الأمثال من القوائد والمعرى وهذه قطعة من مقدمة الكتاب تليها السب الذي من أجله وضعه الفقيه : -

« أحي لا كنت في مدرسة سريان في آمد مدينة القديسين دارسا ، وتحت رعاية

معلم الأستاذ لشهر حـ سري نـ حرجس جني متهدبا ، ومن حدائق لاسا الآرامية  
الطائفة بالورود والأزهار مقتطعا ، شعت بهذا اللسان امس ، وتفرغت لدرس ومطالعة  
كتب آتانا الأعلام المنحوس ، وما نامت في حكمهم السامية ومثلهم الصائفة ، احست  
جمعها في كتيب ولكن فقدان المصدر ولما تجد التي تتطلبها من هذا العمل الشاق اخري  
يومئذ عن تحقيق اممي لانه حيث لا توجد رهور لا تستطيع ان تعمل البحر وهكذا  
احلت وقتيا تنفيذ رعبى الى ان يسري الاطلاع على بعض بياض والمؤلفات التي نشرت  
احيرا لعريق من عماتنا لأعلام ، فتحدد في هذا العرام . وانصرفت الى التحري على  
امثال سي آرم ، حتى توقفت الى جمع هذه الامثال رهيدة ، التي ارجو منها لقرء هائلة  
حريلة ، وقد قسمت الى رصة ابواب درجت في الأبواب انواع الامثال الثرية على الترتيب  
المحدث وفي الذي امثال عماتنا الشعرية بعد ان وصف اراءها امثالا وبتنا : بها دو  
تضمن معديها من امثال و تمار العرب وفي الكتاب روي على سيد المثال : كما من  
سريون طور عدى وباصره اورمية وفي الرابع : ان من امثال وحكم على حديث  
من العربية الى لسنا وقد نفت عناوت الامور كلها الى العربية لتستطيع فهم السريين  
الذين اسدلوا لهم لآرامية فامه العربية حاصر الملاحضات والاصحاحات على هذه الامثال  
في ستة فصول . والتوفيق من قد في كل الاحوال .

## ٢١

### ( تاريخ السريان المبرزين الى امبركا )

رسالة مختصرة بالسريانية صحت صحائف القليلة معلومات فيه وحقائق دقيقة عن  
السريين المبرزين الى امبركا وانما عددهم وكثرتهم وجمعياتهم واسمهم الى غير ذلك  
من المعلومات المقيمة .

## ٢٢

### ( ترجمته مقدمته اللفظة الشريفة الى التركية )

كتاب اللفظة الشريفة في حوالاة السريانية هو من امس مؤلفات السيد العلامة

مطران يوسف دود وقد أسببه عقيدة فريدة مفيدة أتى فيها على وصف اللغة السريانية وصفاً دقيقاً شاملاً لم يترك فيه زيادة لتزيد ولا شئ العقيد حرمان المتكلمين باللغة التركية من أبناء سريان من المؤلفات العريقة الواردة في هذه لفظة القيمة فبقيا من العربية إلى التركية باحتصار مقتصر فيها على جملة العاطف الواردة فيها جاءت على غاية ما يكون من الاتقان والمتانة وقد نشرت ثانياً في مجلة ( مرشد لاثوريين ) التي كان يصورها في حروب قعيد الآرامية المرحوم اشور يوسف .

— ٢٣ —

( ترجمة قصيدة الورود لادن العربي إلى التركية )

مار غريموريوس ابو العرج المعروف بال عربي ذلك الفيلسوف السرياني الذي ألغى البيت ومقطع الطيف ( ١٢٢٦ ١٢٨٦ ) هو أحد ألحان لآلام الذين جمعوا آثاراً أدبية جليلة نشرت اسمهم في الآفاق وحيت ذكرهم على الأيام وقد رقت مؤلفاته الكثيرة حفظاً وقرأ من عناية ذوي الفضل في الشرق والغرب فاشعل كثيرون من علماء يدرسها ونشرها وترجمتها إلى لغات أخرى وقد ردت ما يقرب من الاربعين مؤلفاً قبل انها عبارة عن معارف الشرخفاء في القرن الثالث عشر من حمتها ديوان شعر سرياني يتضمن أكثر من ثمانين قصيدة في مواضيع مختلفة حاد في جميعها ولا يجهل من به الملم بالشعر السرياني قصيدته في بستان والورد الأحمر وقد استحسبها العقيد فترجمها إلى التركية نظماً ونشرها ثانياً في جريدة الانتباه ، عدد ان حلق عينا حله جميلة مئة من لغة التركية .

— ٢٤ —

( النصارى الوطنية بالسريانية )

هو كتاب واحد ما يؤلف بالسريانية في الموضوع الذي يجده ويعبرها من ناحية بما تصل إليه كما ومن العقيد المرحوم معوم دوق لا استطاع في عشرات فلية من السنوات ان يجعل مكتبة السريانية عامرة بما ينقصها الآن في مختلف العصور والعقود والتهذيب الوطنية كتاب مؤلف من حكم ومأثورات لبعض المشاهير الشرقيين والعربيين صفها العقيد تصحيحاً

حميلاً بحسب موضوعها ومن ثم نقل إلى السريانة لتكون دروساً في حب الوطن  
والتملق به ، وهذا الكتاب أيضاً غير كامل

- ٢٥ -

( مدونات في اصول بعض الكلمات العربية )

سنة مختصرة ورد فيها تفيد بعض الملاحظات المتعددة في اصول بعض الكلمات العربية  
واشتقاقها وهي اشبه بي الخواصر في ، إلى العبارة في الاسانيد في لعربية .

٢٦

( الامثال المنقولة في العربية العامية بحرينية امر ديار بكر )

هي رسالة مختصرة بعض الامثال القديمة العربية المنقولة في الاول من السنة اساء  
ديار بكر حدها في سنة ١٩١٦ اعداداً وهي مقدمة من يود الاطلاع على حاجة من  
يواسي الحياة الاجتماعية في تلك الحقب

- ٢٧ -

( تقويم ملي لعام ١٩١٦ )

صدر هذا تقويم بشكل روزنامة شهرية لعام ١٩١٦ مصمماً حساب الاعياد والاصوام  
الخاصة بالكنيسة السريانية الارثوذكسية ودفعت بحروف السريانية وبنالغة التركية الفاتنة  
السريان المهاجرين الى ميكاوود من كل ناحية من صحافة ميكاوود رخيصة لغوية حكومية  
وعبدته رسم اشعث نوحا لتطريز عشرين اربع وعلى حاشيته انظر الى حاشي  
فاطران دعها وكان يروي صناعة صدره كل سنة ولكن بعد الفلاحين عليه نوم  
عن اصداره في السنة التالية لظهوره .

- ٢٨ -

( تاريخ مدرستي نصيبين والرها السريانيون )

كان للسريان في سالف الايام في ما بين الهيرس وحلفا حصون مدرسة تعلم فيها



العلوم «السريانية واليونانية» شهرها مدرسة الزهد ومدرسة دير قدسري ومدرسة نصيبين التي كان عدد تلاميذها نحو ٤٠٠ تلميذ ، درسوا العلوم الغنية والفنية وعمل من شأنها في هذه المدارس كان السريان حين دهمهم العرب بنفوسهم في مهنة غريبة رهيبة مكسبتهم على نقل علوم اليونان في انسابهم وكانت تروى لهم مؤثلا للعلم حالة عرفت بكثافة النية بعونه من يونانية إلى السريانية واليا تردد اللغة حين هبط في العرب ربح انهم فاقوا على ارضاء سلافة عبر طي شدد وقد كتب القليل تأريخا مختصرا لمدرستي نصيبين ولزه الشهيرتين في تاريخ السريان مؤلف من ثمانية فصول ومقدمة بحث في الفصل الاول من تاريخ نصيبين ووصفها وفي الثاني بين السبب الذي من اجله بنيت مدرسة نصيبين الى زهرا وصفا الحقة التي بنيت فيها مدرسة قورا وماز افرم وفي الفصل الثالث تكلم عن تاريخ مدينة الزهراء وفي الرابع عن كيفية عمل هذه المدرسة وابية الى نصيبين وفي الخامس اورد اسامي المشاهير الذين سموا في مدرسة وفي السادس بين اسباب اغطاء مدرسة نصيبين وفي السابع ذكر شرف من انظمه هذه المدرسة وعوايدها وفي الثامن اورد ملاحظاته ونسبته . وقد نشر هذا البحث العلم في حريدها لانساه الشير ١٩١٠م في اعداد متتالية عدان صدره غفيرة حمله دلت على مقدار تفانيه في حبه في فومه وحرمة على افادتهم .

## ٢٩

### (نزهة تأثرات بياضين وراكطين الى السريانية)

كان القليل متفقد ما لا في دور العلم والسريانية من جانب العمومية وهو اعتقاد لا غبار عليه قال زمن لاقتصار على رتب اعلى وادنى ثم قد انقضى منذ عهد حد وزمن الاشتغال في العلم والادب بالامارات حد وسعي لا يفتحه زمن توفر فيه على نقل صوب العلوم والفنون والآداب العربية الى لغة السريانية اقتداء بما فعل السلف الصالح في صدر ههنا العمية لاما بهذا التوفر في حياتنا العمية روحا حديثة وكسها مادة حديثة والترجمة عنه ثمين مصي مصفي كثيرا من الجهد والنصحية وقليل من الناس من يصبر على مثل هذا الساء ولعل قبده اوب من امرى لاحد هذه المهمة الشاقة على عاتقه

في العهد الأخير ويريد أن نقل بعض المؤلفات التي هي من ذلك طقه ماثورات  
 بياض من كل من عن ترجمتها المرة الى السريانية نية لرعة حد اصدقائه قضا عن  
 لاحد غيره في العهد الأخير نقل شيء الى السريانية بل اجمع نقوا منها  
 وبياض فراكلين هذا الذي نقل العقيد ماثورات الشهرة الى لغتنا ، احد افراد  
 الامركان الباقين الخالدين تعلمهم واحترامهم وحكمهم بعد كالب اليسوف المخترع  
 والادريه حرم واليسى الندر والمكر الخدي ملاقات قوله اسماع اهل الخافقين  
 ومب كدانه وحكمه الى عشرات من انما حبه وقد كانت ولا زال تعليمه وحكمه  
 مثا للعدل والصبح والشور شرف سيره الشف لاميركي بتعليم وبجده براسا  
 يستضي به في توفقه ثم الؤدد والحاج فكاتب مناه وحكمه ومواعظه من اكر  
 العوامل في تخوير الاخلاق الامركيه والسب لاكر في اشهار فراكلين كياسى  
 وكعلم وكحولف وم تكن من الحكيم والافون كلها له كما يقول هو نفسه بل كانت  
 لاجيال وشعوب عديدة ولا شك في ان بعض قد حسم لب اسريانية خدمة عظمى نقله  
 اليها هذه الحكم التي صفت مئات المرات وبعبارة اكثر من الاماات .

### ٣٠

#### (نزهة رابعيات عمر ابن الجبم الى السريانية)

عمر ابن الجبم شاعر وفيلسوف درسي دافع نصيت ، ولد عديبه ماثور من عمان  
 حراسا في الشهر الثاني من لمرن احدى عشر ونوفي قبل تساء لربع اول من  
 القرن الثاني عشر وعاش عبثة الشاعر الحكيم . نظرية وسيرة فادا دون تقوم ودول تهي  
 ونزل وادا المومس حلت من كرم المواعظ والعبود اقرت من رقيق الاحساس واد  
 المنعربون الى الملوذ يدلون الخطوة لديهم وم حبله وادا ادعياء الزهد والصلاح بمجرون  
 بانقوى وم اجبت الناس طوية فاعلى لعميه نطلان العاذ وان له عرور الحياة وقصر وقته  
 على فئة من صحابه سكن اليهم وارتاحت معه الى عالهم حالهم امام داره في مسوء  
 القمر وهنما معهم في نواحي بياور من الخدائق اوارقة الطلان وتخص من مساع  
 الحياة الرائل وآثر ان يكون مدهونا به في غم الروح حتى يتصل بالخلق الذي منه واله

كل شيء وظل في اوقات نشوته يرسل رابعياته يشاء افكاره ويودعها سحره من عيش  
لعرور وكان يرسل هذه الرابعيات في حلوته ثم يشدها لاصحابه في المجلس فتعطف  
وتنشر ولم يكن بمكر ان يصح يوماً من الايام في كتاب قائم مداته . ظلت رابعيات  
الحليم عانة في بطون الكتب صانعة في حيا المكنتات حتى وفق الاستد ( كوين ) الى  
العثور على اقدم نسخة حالية في ذلك العهد في مكتبة بوديان ماكسفورد فنشر شيئاً  
عنها وعن حياة عمر في محله كل كوكبا سنة ١٨٥٨ م وبدأ اسم الرابعيات بعد ذلك ينشر  
حتى اقبل عليها المترجمون الى اشهر اللغات ودع اسمها فقلنا في مقدم لغات العالم الحديث وقد  
ساء العهد ان تكون السريانية حلاً فيها فعدت عن معنا الى السريانية عن اسمها الفارسي  
مستعياً ترجمها العربية والركية واللاتينية ونظير ذلك من مطالعة الهمداني اطلق عليها  
ان الترجمة دقيقة مطبوعة ولا بد ان تكون كذلك مادام قد رحمت عن اللغة  
لاصلية وقورت بقية الترجمة وهو صله هذا قد حدد عهد مشهور انقبة السريان  
الذين بقوا الى انهم اشهر مؤلفات اليونان وسوام من الأمم لان حدد عهد تأليف  
ارهاوي الذي ترجم لباده هومبولد الى السريانية وعدنا ان ترجمة العهد لهذه الرابعيات  
وحدها كافية لتحديد اسمه على مدى الايام ولو لم يكن له من المؤلفات سوى هذه لكفنه خراً

### ٣١

#### ( سيرة مار يعقوب السروجي اللعان بالتركية )

مار يعقوب السروجي اللعان هو معلم من معلمي كنيسة السريانية الاعلام وقديس  
من قديسيها لافضل العظام صاحب بياض مشهوره في صحتها اسمى المعاني والمع الحكم  
وسنة ١٥٢٢ م وفي سنة ٥٢٢ م وقرء موجود بكنيسة السراة الكبرى به اربكر  
وقد عاش سبعين سنة قصدا في الزهد والتقوى ورعاية نفوس المؤمنين وعدد هذه العلية  
ليالك الاكليل الممد لامنائه لانطام المجاهدين . وقد كسب العهد رحمة معصية لهذا الحبر  
خطير والقديس المشبه باللمة التركية وشرها بالحروف السريانية معصية حريته «الاتناء»  
اميركا سنة ١٩١٠ وهي ترجمة معبلة جداً لم يود الاطلاع على سيرة تطل من انطام  
الكنيسة السريانية .

### ( كتاب اللفاظ المقاربة بالربانية )

هذا كتاب شبه تقي' بكتاب اللفاظ الكسبية للهمدي ، و هو مديب اللفاظ لافن السكيت او غيره ، و قد للدرجى شرح فيه ثم عن المرض يده و افعده عن المعنى لا يحار ما تنق منه فقد اورد فيه اسماء الخواص الخمس وصور السنة و انواع الاشارات و انواع ساكن و انواع الرعاة و الولائم و لا وساح و اسماء الاولاد و اصناف جماعات و انقطع و درجات السنان و اصنوف الحيوانات ، و موسوع من هذا ليس من السهل على كل باحث ان يؤلف من اجرائه متشعبة و يفتقر على مصادره متعددة و البعد نفور ولكن العقيد بما عهد فيه من كثرة البحث و سمه الاصلاح امكه ان يصنع هذا الكتاب في ثوب كامل من التحقيق العلمي .

### ( مجموعة الاناشيد الغريبة باللفات الدربانية و العربية و التركية )

للامم في تدوين الاحداث و الاعلانات التي خرا عليها صرائق ختلف اختلاف ميوها و موارها و مضيا بسعد القصص الشفوية سجلا لحليل هذه الاحداث و لاسيما في ذكره الاناء و لاحقاد و مضيا الآخر بسعد الشعر و العناء و خصوصا العناء فهو اقرب لاساليب الى القلوب و اوامعا لاسلاما و الانام و بعض هذه الاناشيد اني تخلفها الاحداث لا تسي حديها و لا تفر عرشها فكان مرور الايام يريدها اشغالا عما كسبها من حلال ادمي و امة القدم و هي اندا حارة مصحاح و امة لهم لانها متصلة بسويدها قلوبهم . و قد تقدم نقول مما ان الاستور للعهد حمل معه روح البصيرة و الاناء فاستيقضت سائر العاصر و الشعوب العنابية و من جعلتها الطائفة البرانية طائفة جديدة و نشأ عن هذه البقعة انقلاب في حياة الفكر و الاحكامية رافقت عواطف هائلة و مشاعر مصطرة و اراء ذات محجرة و كان لابد هذه العواطف من سجل تدوين فيه فاعلم العقيد لذي كان سرابيا في اديه و عقيدته و شعوره و رعته هذه العروة الشمية و وضع اناشيد

قومية حماسية بالاطاعات السريانية والتركية والعربية تبيحت القوه من كل كلمة من كلماتها  
ولستعثر النار من كل مقطع من مقاطعها وبذل الحطب والفاشيا معاً على الحركة والفساد  
والامن معبره عما في قرارات القوم من اعداء الله في هذه الايام وفيها يتصور  
ان القطة صبت رماً صويلاً متعصه على السنة شين الطائفة وشها وقيامها وفيها يتصور  
في كل مكان غلوت عمرة تحجج لحسية العرب موروج بعد من الله واخوع ولاسلام  
وقد كان لهذه الاشياء ارجا السبع في انتشار تلك البهجة المدمكة قطعها صاحب في نادي  
الامر بديار بكر عام ١٩٠٨ مطبعة حريدته ، كوكب الشرق ، ثم اعد طبعها ثانية فثالثة في  
مطبعة حريدته ، ما بين البرين ، بامركا وهي من الاثار التي انجب لتفقدنا العزيز الذكر  
الحال الجليل .

### ( ترجمه كتاب احيقار الفيلسوف النوري الى التركية )

احيقار فيلسوف انوري اشهر « كتاب الله » وضعه في الجيل السادس قبل المسيح في  
ناب و قد عاش في ايام سحارب الملك فكان ورره وحاملاً لاحتامه واراد فرعون مصري  
ذلك بعد اخراج سحارب الملك فطلب منه ان يرسل اليه رجلاً حكيماً يدي « فصرأ » في  
الفناء بين الارض والسما فامرسل سحارب ورره الحكيم احيقار الى مصر ليحاو  
فرعون فيما مثل من يديه طلب منه ان يحصر كلما ومخارة وطياً لبناء القصر بطوب وكان  
حيقار قد استنجد معه سرس وعبر ولدس الزكوب على طهرهما فاطبق السرير وقد  
ركبها اولدان فارفعها في اخو قد الولدان نصرحت من فوق - ناولو - الاثمار  
والكاس والطين لثيد فصرأ لفرعون فاعند فرعون واقر عمارة احيقار وحكمته

هذه هي خلاصة قصة احيقار مدونة في الكتاب المعروف باسمه وفيها من وصائح  
كثيرة شبيهة بامثال سليمان الحكيم ولم يكن كتاب احيقار الذي نحن بصدده يحتوي في  
« دي » امره الا على اقوال حكيمة وانما مع الايام اصبحت اليه الحكايات الموحدة فيه الا ان  
وقد ورد ذكر هذا الكتاب في سفر طوياني انترجمه السعوية وذكره ايضاً بوسيدويوس  
نبي عاش في الجيل الثاني قبل المسيح ومه استعار افوا لا حكيمة كثيرة صاحب كتاب

برسيرا ومؤلف كتاب هويا و ترجمه دعو كرم الادوال الحكيمه التي فيه الى اللغة اليونانية  
ومه اقتس كتبه اليونان تأليفهم في الحكمة والاعراك انه مه سرقه مثال اوسيب  
ولفان الحكيم وقد نفي هذا الكتاب مد قدم ارماني الى لغات شتى فطبع لاب صاحبي  
السوي ترجمته العربية سنة ١٨٩٠ كما ضعت ترجمته الانكليزية سنة ١٨٩٨ مدام سميت  
الانكليزية وجاء فقيد المرحوم بوم فائق فمترجمة العربية الى التركية وشرع في طبعها  
بالطروف السريانية على انه الميموعرف ولكنه لم يسر به اتمرها وقد اورد في ترجمته  
مقدمة في الادب السرياني ثم انت غثا في اصل قصه اجبر اقتصره من تاريخ كلنو واثور  
لمؤلفه العلامة المرحوم السيد اندي شير .

هذه هي مؤلفات التي اعطاه الفقيه من . . وهي كثيرة العدد متنوعة المواضيع  
غير ان القليل منها كامل مائل للطبع منها القسم الاعظم منها لا يرتاقص متفرقا يتطلب  
جهدا كبيرا ووقت طويلا لا تحدره واعده له لاسر ولعن فيه لاقبال الذي لا فقه الفقيه من  
حمهور الفقيه هو الذي احمد ترجمته لم نسمع ان اثار مؤلفه ولا . . . . .  
والاعتراف في هذا المقام ان الفقيه في حسن مؤلفه قد ترقى اغنى . . . . .  
يسعه اليها احد لا من المتفهمين ولا من المتبحرين وبعض مؤلفه وان . . . . .  
الخاصر عديده الاحمية ولكن سيأتي يوم سحى فيه بالخصبة للبيان والادور مرهونه  
باوقاتنا .

اما وقد نصي الفقيه ولم يركناه لجهوده وجاهه الكثيرة فابا بسو في حاتم هذه  
الفصل جميع المعجبين عبادته كما دعاه لكثيرون فابا الى تأليف لغة تتولى الاشراف على  
اكمال كافة مؤلفاته ومصنفاته وتسمى لنشرها بالصنع كما تقدم القول فبدلت سكونت قد  
اعترفنا بالحيل وحدها لنا السريانية حده كرمي .



## الفصل الثامن

مقتضات ومخاضات من الرسائل الواردة عليه في اوقات مختلفة

وحدث بين اوراق القيد رسائل كثيرة وردت في اوقات مختلفة من بعض احوال الكنيسة واداء الطائفة ومجالس اهلية وجمعيةها ومن صلاة عية الطوائف السريانية الذين كان له معهم مراسلات فانتج منها ما يدل على مبرسه عند بني قومه وما تضمنت الاشارة الى جهده وجهته ومساعدته واهله في اوقات كثيرة وردت في القيد في اوقات مختلفة من احد السادة الاحبار وكلمة مدح ونشاء وتقرنط كان يجب ان يبدأ بها نظراً لسمو تعاليمها وبلاءه راكيباً لولا اغثورنا بطريركة القصد في رسائل اخرى صادرة عن اهل الامومة اليه به وكنونه عظم بدمه عند وفاة القيد تنافي هذا المدح ونشاء فوقها امام هذا التناقض الغريب جمدن وحمدن واسطررنا الى مرور عليها مرور الكرم ساكتين وقد رأينا ان بدأ هذا الفصل بشر رسائل الاولى من اسطريرك عند المسيح الثاني ولثانية من اسطريرك الياس الثالث ثم بعضها رسائل اخرى مسوعة من جهات مختلفة فقد كتبت له اسطريرك عند المسيح الثاني من ديار بكر بتاريخ ١٧ حزيران ١٨٩٦ الرسالة التالية التي بها يخبره عن ترفيع مرسلة حمص وهي .

« العمة الالهية والبركة السماوية نشعلان حبسا المارك مع يوم قندي فالتوركة الرب الاله لتحل عليه وعلى كل من يلود به شمعة سنا مريم العذراء وسائر الشهداء والقدسين آمين بعد السؤا عن شريف خاطركم وعن كيفية احوالكم نقول . سبها كما مرفعين احوالكم السارة سول كما انكم رقم ١٦ ايار ١٨٩٦ في اشرف وقت فتسوده معتمدين احمد لله تعالى على دوام صحتكم أي هي عمة احمد وفراد من رب العاد وكامل شريك صار معلوماً لدينا وقد فهمنا انكم وصلتكم الى حماة وتوجهتم برفقه سيادة المطران الياس امديني الى حمص ونشرتم حلتكم امينة وانتم تمني لكم دوام التوفيق والنجاح

الكامل من لديه تعالى ولنا الأمل الوثيق ، لكم سنبالو عية حياكم في سبيل ترقية المدرسة ولا تخيبون آمنا بكم وترونا متتري نشائر غير من نوح له ربه وقدم جميع اولادنا في معلوم لروحية والادية هذه هي تما التي سنبالو عية حياكم وهي سمعا حار التقدم ودار فراحا وعمدك بالدعاء وبهكم صمونا ونما من صمونا وبهكم وسما تشمكم وابانا الذي في السموات .

وكتب : نظر رت اليك الثالث من الاسباء تاريخ ٢٨ شربن الثاني ١٩١٩ الرسالة الاتية التي بها نطلب اليك اجتماعات في ميركا على السبع الاسباء في لشربن وهي :  
« ولدا الروحي امرك امرك الادب معلوم فائق عدي بركة الرب لا تسجن عية وعلى سنته واولاده وكل من يولد به آمين - بعد اهدائك البركة الربولية ، سؤنا عن كريم خاطرك » من ان تكونوا عية وعية عند رسلاكم حياكم هذه رسالتين في تلك حواس اي الان فعلى ان يكون مائع حياكم ثم اثنا نطلبكم بناء على مراسلات الجمعيات لانه كية حصرنا الى حب طبعه طبعه فيربوب ثم حشاده شق ومب عداي ووب وسافرا الى الاسانة واوفدنا سيادة المطيرين الى دار واحدنا بعد ذلك يرجع بحكومة التركية ومبني الدول فاستصروا لاوامر اللارمه جمع ايمننا من بين لاكر دواعية الاسباء اليهم وقد تفقيا اخوة من دار بكر ومبردين وحروب سبب الاوامر صادرة كان لها الثاني بر الحسن مرعوب في تلك الخباب انما لاغتناء الاسباء من جمعناو محتاج اي مقدار وافر من الفود وكذا منتظر ان نصلنا نبي من حيرت ولدا اعضاء الجمعيات الطائفية نظركم الذين سمع عية اهم مهمون ملا فود نامور حواسهم في شربن ولما ذهب انتظروا سدى حررنا رسالة عامة ارسلاها الى ولدا الحوري حيا نشاءت حث الشعب على التبرع منتظر مكم نشيط اخيرات نشاءت ارسلاها الى هؤلاء الايتام والرب بكافكم ويكافي سائر المحبين والعمدة الالهية تشمكم

وكنت له جمعية الاحسان من الموصل بتاريخ ٤ آيار ١٩٢٦ هذه الرسالة التي نطلب فيها اليك نزعنا اننا نطلبكم في ميركا في مساعدتها مدد نقاب .

« بعد المصاحفة الاخوية والسلام - عرض ان العسر المالي الذي نحن هدا لفطر



حصول في هذا العام . حمل على الافاض على تشكيل جمعة حورية لجمع احاديث  
وتوزيعها شهر على العائلات لثلاثة ، وعاشه بالاولاد البنين والعقراء ، لكي لا يحرموا  
من التعميم لاسديني بسبب فقرهم . وقد صادفت وزارة ايد حية الخيلة على هذه الجمعية  
رسميا في كتابها مؤرخ في ٢٣ دار سنة ١٩٢٦ رقم ٤١٣٤ . ويبدو من سياق هذه  
سكوا ، ودافاجات ظروف العيشة بالنها . كتب من حوان سكان آرح وسيرينا  
وعلى ورد ونقري ، مخايرة ايضا من اخيه لثمانية لعرية . تاركين اموالهم ومردوعانهم  
بسبب الضيق الذي نشأ عن تمرد العتار الكردية على الحكومة التركية ، فاضطر هؤلاء  
المسكود في الحظ الى هجره وطلمهم في ارجح الاوقات . وحؤ مراد وعبالا حصة عمارة  
حيات ، لان غرب الدنية قرب الحدود جردوه من كل ما معهم . وما راوا يتواردون  
يوميا الى موصل في حالة تملط لها التلوت القصة . وقد سبب جمعها الى تخفيف كروبهم  
ومؤامنتهم . فصل مساعدات الضائفة ، وكذا رتب من الواجب ان يهتم في مر اسكانهم  
بهذه الحيات المظلمة لستترغوا من لمصائب المجدولة ، وثا كالب هذه العمل يحتاج الى  
بمئات وقره ، فبدلت نظمت الى احوال الدين في امجراب عمدوا يد المعونة باجراء  
اكتتاب تقوم به الجمعيات المحترمة وبعثوا اليها سامع المجموعة بشرع في العمل ، وصون  
بهذه الواسطة بينهم من العطب . وقد عهت احمية ادعة مدانها وعيها هذه الى هتمكم  
وعبرتمكم لشهورين ، وباه عالي نال ن يكمي اعماكم مبرورة ، وبصاعف حيراته  
وركانه على المحدين الذين يعطفون على اخوة السيد المسيح ، الذين ايام ، في بقوله .  
كنت عربيا فاسموني بل . وفقكم الله عنه واصله .

وكتب له الاب الراهب عبد المسيح دولي رئيس دير الرعرون الحلي من مصر  
بتاريخ ٥ كانون الاول سنة ١٩١٠ .

هذكم سلامي ، وارجو سعة المسيح ان تكونوا بام الصحة واوفر السرور .  
وصنتي حريدمكم العراء وفرأب . فاشكركم الشكر الحزين ، وانتي على عبرتمكم التي  
بدتموها نحو الطائفة ، وعلى ما كنتم عن كساب . واي سأل لسيد المسيح ان يمح  
هذه العيرة في قلوب الوب من امثالكم من اناء هذه الطائفة ، حتي يوقطوها من رقتها  
العبيقة . والمولى يعطكم سالمين في الختام .

وكتب له لادب لرهف حرايل الطو ( المطران حرايل اليوم ) من مصر بتاريخ ٤ حزيران سنة ١٩١٧ .

عبهاتكم اوفر الدعاء ، والركة والسلام بالرب يسوع مسيح ، مع السؤا  
عن شريف خاطر كم الكرم ، ارجو ان تكونوا كل جبر وعافية . ثم بايدي السرور  
ناولت رسالتكم المؤرخة في ٣٠ نيسان ١٩١٧ وتوحيات كرا اسم الله تعالى على سلامتكم  
التيمة ، وما حررتكم من التشجيع لهذا الداعي على العمل لست الرب ، اوحى اريداد  
شكره عصرتكم مع الدعاء ، وسؤالك عن باسم كسة وو كالة اطرر كية لطافت  
الريانية الارشود كية بالغتر اضري . نسكم اليه احد ، وهذا دين قاصع على شدة  
تمسكم بطافتكم وعظم عاها . كثر الرب لنا من مثلك ، ومع اعمالكم الخيرية  
ولا حرمنا من غيورن نظيركم علمين للرب .

وكتب له لادب عبد الحيد امسي - شور من بوردو فرنسا ، تاريخ ١٣ نيسان  
سنة ١٩٢٥ ، رسالة مطولة بالتر كبة يشي فيها على عمره ، نص منها الفقرات الآتية :-  
عنت من الاخ - عارب امدي نالي ، اسكم علمون على وضع قاموس مطول لافنا  
الريانية ، فذرت مشروعيكم هذا الحليل ، واحرن الاصداق والاصحاب عه ، وارجو  
ان تتوقفوا الى اعازه قريبا سرروا هذه الآثار القيمة الى عام الادب . ان اذهب  
وان بقي مدة طويلة ديسا بين الارمه فهو ذهب لا يتغير ، ومعى احرص فتمدر قيمته  
لحقيقة . اسكم با سيدي رحن حرر حدا على امنا ، فقد انقمت معظم ايام حياتكم من  
احلها ، ويصتم شعر رأسكم في سبل جنمها وانها صا ، فاهتمت شخصكم ووسكرتم بها ،  
وسينم اموركم وعينم نامورها ، ومسايعكم هذه اشه بدور الفصح التي تدس في بايدي  
الامر في الترب ، ولا بد ان يأتي يوم نشق فيه هذه النور التراب وتبرز للبيان سابين  
حاملة اتمن الفلات .

وكتب له الاديب فريد امدي رها صاحب مجلة الجامعة السريانية - حاداً بتاريخ  
٢٩ كانون الثاني سنة ١٩١٧ من بونس آيرس ما يلي . -

جد سؤال خاطر سيدي العاطر ، اعرض في الاسوع العائت وردت علي رسالتكم  
المطولة ، التي سم عن صلحك العائق ودكائكم الرائق ، طالعتهما فوجدتها صكتاب عم  
وادب ، دلب على ما انتم عليه من سكة الادبة السابة وشرف القومية وحبب المنصر .  
حل الرب منكم خير نصير لادابنا .

وكتب له بتاريخ ٢٠ تشرين الثاني ١٩١٧ ما يأتي

بعد اهداء خاطر التحيات القمية لب ولعائلك العربية . اعرض النارج احدث  
رسالتك المصونة وهبت ما حوته ، خدمته تعالى على سلامك . كما وي علمت من هذه  
رسالة العراء ، ان لصديقي الفصل يوم اهدي عائلة واوآدا ، فراد هذا البيا في سروري  
ومت اطلب الى اني الانوار المياوي ، ان يربا في الاتي من فروعك الذكية اعصانا  
نمحرهم الطائفة . كيف لا ، وعستشون من فروعك بدوحة الكرة ، والشجرة  
عظيمة العروسة على عاري مياه العرب ولادب . اعني هذا الاديب الارب صديقي يوم اهدي  
بسمع . ان عمه في حبه ، وصل ادمه لا بدلي ولا ينثر . ادمك الله ايها الصديق مع  
عائلك الكرة بأسرة والخور .

وكتب له بتاريخ ٢٦ آب ١٩١٨ ما يلي

عن جد اهديك تحياتي ، راجيا ان تكون مع اردد عائلك بصونة تمام الصحة .  
طالما اية تعالى ان يعبر هذه الحالة . فسمح لي الطروف رؤيتك . اي وايم اخو ليس  
وسعي ان اصف لك ما يحتلج في فؤادي من الحب نحو شخصك ما اندكر ما ترك  
وعيرت المية والقومية ، وكثروا ما اندكر مع الاصحاب في المسائل المالية وفيما يعتره  
عيا بعض اعترين ، فاردت انك على سامع الله ، والله ، واطمئني على عنت في  
حريتك الزاهرة ، ما بين الهرين ، عي ردودك على اولك المكارين ، فكانوا  
برتاحون اليها اشد لارتياح ، ونظفرون اعتاطهم وفرحهم بها .

وكتب له جورج امدي حرجور من مونتريال كندا ، بتاريخ ٢٣ ايلول سنة

١٩١٨ ما يأتي : -

شكر هتمكم كما يشكرها كل وطني لاهتمامكم بمرحبتنا وسعدادكم لكل مر  
بعود عيسيا بالشرف والعائنة .

وكتب له بتاريخ ١٢ تشرين الاول سنة ١٩٢١ بشي على رايته ويقول . -

عب اهداكم السلام العاطر ، ان شاء الله انتم غير وعية مع العائلة الكريمة . لقد  
شرفني رسالتكم بتاريخ ٣ و ٢٤ ايار سنة ١٩٢١ وشكركم مولى لوجودكم جميعا  
نصحة وعافية . اني اني على شهادتكم ومصدقكم السمية التي رهنم عيسيا بكتابتكم رقم  
٢٤ ايار ، حيث طسم عنم ارسال امانته ريبا الى حمصا خروقة ( ما بين البحرين ) نظرا  
لانتم مع حريته ، الاتحاد الجديدة . وهذا تارده نصف بر هتمكم وشبهه تمكم .  
وهكذا فلنكن ارحال ولا فلا ، ارحال الذين يحفظون على سمعهم الحسة وشرفهم  
معا ، فالمرحمة وعفوه اي ان رى ما ياتي به المستقل .

وكتب له ا. كور الباس ح. حرجور من كندا بتاريخ ٨ تشرين ثاني ١٩١٩  
ما ياتي : -

وردت علي رسالتكم فطالعت بشوق وامعان ، فلاح في من حلال سطورها ما اسم  
عليه من حب والبر على مننا العزير ، ولا بري نبي اكثر من مساعدة في قومي  
ولا اعتر عملا اشرف من القيام بالواجب نحو ابناء حيدنا ، فقد كما في الماضي قوما  
يفتخر بهم التاريخ ، واليوم اصبح افرادا قلائل متفرقي الشمل

مارلت اذكر ، كوكب الشرق ، ولكم في قبي مبرة واعتذر ، لان من  
يخدم الله بخدمته ، ولا يسعي الا لثناء على الجهود التي تدلونها في سبيل لم شعث هذه  
الامة وتوحيد كلمتها .

وكتب له احد ابناء الطائفة من لندن بتاريخ ١٤ اذار سنة ١٩٢٠ ما ياتي . -

شواق تحياكي صعد نواياك ، ونحيب تصاهي حرامك ععد انور . بيد لي ان احث  
اليك بهذه السطور منادلا ياك ما راق وطاب من المواطن مذكرا اياك بتراث القوم  
الشعبية التي سمحت بها لايام وصاغت في ديار بكر .

وكتب له الاب لويس شيخو اليسوعي بتاريخ ٢٣ ايار سنة ١٩٢٤ ما يلي :

يهديكم سلام الرب ثم بكم كما نالكم الى منظره عهدي رس اليكم الاعداد  
الصاعدة من المشرق لقد وصل الي يدي ما نالكم به من ارسائه من الاشيد السرية  
والعزات السرية الانكليزية واي ساد كره من ساء الله قريبا في علة المشرق امارعتكم  
في كتبه مقالات سرية بلا ساء لا ب الفراء في هذه الحيات رعا عن كوسهم سرنا  
لا يبالون تشرف بكم هذا ما لزم مع تكرار سلاما على حناكم وادم الله بقاءكم .

وكتب له الدكتور لويس ري صابوني من روكلي بتاريخ ١٤ يوليه سنة ١٩٢٧  
ما يلي

بعد السلام شعر أي مديون حضرتكم وبارئتي كان من الواجب عليّ ان اتي بدي  
من الات ولكن كما قبل من الامور مرهونه توقفا وعليه قد مررت على التشرف بالصور  
الى ريارتيكم اذ ساء الست تقدم بعد نظير ام ساء الاحد قبل الطير ومن حيث يوم  
لا تبي ٢١ حرر ن هو عيد سمعي القديس بوس فاحب ان اقمي هذا النهار السعيد بكم  
ليرداد سروري بكم وانه نوطي لمرير فارحو من لطفكم ن تحروني مسقا عن اقرب  
( هو تيل ) اي بكم الطامر حي اكون فرسا من حضرتكم وقد كمل طبع كتاب  
تاريخ الاديان وسوف احبب معي منه سحتين لديس سعو بصور لاديان وقد نشرت  
رحمة القصة لاثورية هذا استطع اكل رحمتي سحلب معي ساء الله وطاب طواء  
و قطع بظرف فقصوا بظرف عبيتي وبديتها ي احاب ساء الوطن القدم ولا تؤاخذوني  
على اراضي بال حضرتكم واطال الله بقاءكم .

وكتب له النفس العواصر محبة معكم بركات السامية في كلية ما يحتر ومحافظ  
المخطوطات الشرقية في حرة ربه الشيرة بتاريخ ١ يار سنة ١٩٣١ ما يلي :

من بعد السلام والتحيات الحية ، والاشوق الاحوية الازامية اعرض ابي اربي  
هذه السطور الخفيرة ان اشكر بكم على ارساليكم في حربة ساء سري ساء  
باليه كل شأن بلادنا واولاد مله القدسة تنفس في قلوبهم بوظف الحسية الموحودة  
في قدكم بطلب منه تعالى ان يربد عند امثالكم في امير كالخير ملك .

وكتب له الاديب الفيكونت فيليب طراري من بيروت تاريخ ١٣ تشرين الاول سنة ١٩١٠ ما يلي :-

اما حد السلام والثناء مع المؤان عن خاطركم العزير فقد نعي عريد السرور حر ظهور حرمة سريايه عندكم وثبت في القلب واللسان على همه ابناء حسي السريان الذين تمحركت فيهم حراً الخيمة النية بمصو من سبهم العميق وحدوا بخارون سائر لأمم المتعددة في كل مابؤون الى عناهم قولاً وعملاً فاهتمكم على ذلك واسأل ربي ان حة الخردل التي عرسب في حفل سبعة السريايه بواسطة هذه الحرمة الصخرة سوف تنمو وتعالو حتى نصير شجرة كبيرة عمده الاعضاء هكذا يؤمل ان ريد عدد الخرائد السريايه حتى نصير لآفة بامة قدممة شريفة لما اصحاب دهمه في بطون سوارخ واي في الحسام اكرر ما سبق من عبارات لثناء ولاحرام والاشوق والسلام .

وكتب له من بيروت تاريخ ١٥ اذار سنة ١٩١٩ ما يأتي -

بعد السلام اهتمكم من صمم القلب على اصداركم حرمة دشت سهران ، الخدمة هي حسنا مباحرين بارك الله في حماسكم القومية وتمدكم هبايه حتى تقوموا بهذا المشروع المفيد الذي يشكركم عليه آباء ارام فاطمه في مشارق الارض ومعاربها .

وكتب له من بيروت تاريخ ١٠ اذار سنة ١٩٢٠ الرسالة لانية :

بعد السلام والاشوق ، طالعت رسالتكم المرقومة في ٢٤ ذ ٢٤ حد انقطاع اصداركم عني مدة طويلة وسلفت في الوقت دونه زرمة اخرايد السريايه التي شكرتم بها فاشكر لحضرتكم على ذلك كما اي نهي على اسم حسب سبب رخصوا اسم الانوريين في البحر وشرفوا الامة الارامية بمصاعبهم الممودة قولاً وكلمة ولا كنتم عكم ان فني يدعي سروراً كله سمع او اري احد اسماء حسي يقوم بعمل شهي سأل الله ان يشدد عزائهم لخدمة قومنا وريادة اسماده واعلة بعد احتفاده .

## الفصل التاسع

### أحوال الناس في القيد

هذا الفصل اذا اصاب الى ما تقدمه من الفصول ومع ما صوره كاملة لحياة القيد مرسومة ريش كتاب عتيق اشترى والادواق شبة بالصورة الزينة المرسومة من لوان عسفة فقد صيغت فقرته بالام محله ونظم عباراته من مصادر متنوعة طاء كطاقة ارهار صمت من كل حدقة رهرة ومن كل روعة وردة فهو عبارة عن مختارات متقاربه ومتنوعات متشابهة اقتبس من ارباب والناقبين التي قيلت في القيد وكل فقرة منها توضح لنا ناحية من نواحي حياته او تكشف لنا عن صفة بارزة من صفاته وهناك هذه المختارات والتمتعات متممة .

#### ١

ر. فقيدما الكريم هو الرمرة العظيمة التي استنها ملاذ ما بين البحرين وخص الاولياء والانباء والمؤرخين والمؤلفين والشعراء والباحة وفواد الحبوش والحلفاء ورؤساء الاديان واصحابين وله الفصل مكتوبه اول من اصدر حريدة باحرف سريانية في البلاد المتحدة اميركا الشمالية وقصد نشرها عادة ابدا وطه المحبوب وسعى طول ايام حياته لتتور به قومه المعروف والآداب ورفع شأنهم بين الامم ارقيه وذلك اقتداء بالفيلسوف الروماني الشهير والحفيظ المصنف مركوس توليوس شمشرون الذي كان يفرع دان السامعين شكراره العبارة التالية . . . لم يولد على سطح هذه الكرة الارضية لمنعة احسا فقط ، . . . الدكتور لويس ري صابوغي ،

#### - ٢ -

بين الرجال الخائفين الذين رموا اعينهم وسعهم وصلهم واصالة رأيهم فقيد الامة الآرامية واحد اعلامها اللامعين في القرن العشرين الامتداد يوم طائق طيب اقد تراه بكل حق

وصواب سمحت كافة ، به حبه على وحبوب تكرمه مدوداته ، علانا لما تزه وقراراً  
نخساته . شاعرت المعز عموم دنق للمرء الاوى م ١٨٩٦ م عندما جاءه من دير بكر  
مسقط رأسه وحن صيغاً في دري في يروب مدة تسري في حلاها ان عرفه معرفة  
حقيقية واختبر بنفسه صائله وحزاياه الفريدة .

« فيليب طراري »

### ٣

جنمب نانسيد عموم نصح مرات كانت كلها في الدائرة الشرفية من مكتبة نيويورك  
العمومية حيث كتب حبه ، كما على السبب والبحث والدرس سحرر حريته وخدمة  
اساء وطمه في هذه السير فهو بذلك وضع امامنا مثلاً شريفاً يحسن ، جميعاً ان يتبعه  
ولا عمرو فالسيد عموم ومواصفوه م سلاله شعب ترغى قدم عرف بالسل والصفوة  
وانتمى العام بالكثير من لطاف لمصيه والروحية والمادية .

« الدكتور فيليب حي »

### ٤

كان المرحوم عموم دنق من اولئك الرجال الذين عنان ديوجينوس الفيلسوف اليوناني  
وقد شوهد في رائته نهار وبهده مصباح وهو يتطوف في شوارع اثينا القاصة باناس  
يتطوف من يطلب شيئاً لا يكاد يرى فمثل عما يطلب فعاب اطلب رجلاً .

« الدكتور برصوم بيلاي »

### ٥

عموم فائق شمس كسبة مد رعية ومعير منسوب العامره ديب تاريخ وعصب صدق  
وصاحب مص رائق لا يل هو رية الادب ، الحبيب وعنوان الفصل اللب حبب الآرامية  
ومحبوب لاسية ان مؤاده الرقيق الذي تأملت به الآرامية الصحيحة عقد حقوق  
لوداد ناس الله ان كبر من امثله ررع روح احلمه روح العبد روح العبره روح  
النشاط في السريان .

« احد الاحبار »



٦

يعوم فانق عمر سيور مجى النفس والنفس في سبيل امته ووضه واكرام ناسين  
مثل فقيدا فرس واحب رحمه الله  
«الراغب يوحنا دولاني»

٧

كان الاساد يعوم فانق لنديار كزي وصيب ثوريا محباً كرم من جينه بكل احلاس  
قدماً وروحاً وفكراً لاحياء اتحاد قوميه مذكر حو بهم اتحاد اولئك لانطال بيامين  
«النفس يوحنا دكتور في اللاهوت»

٨

يعوم فانق فقيدا امه سرنا به والامه الايمه حليق بكل بكرم فقد قصى عمره  
في سبيل اعماح الامه ولامه معاً  
«الخوري اسحق ارمنة»

٩

«ما جعل جهوده في سبيل سعاد امته» فائده عميقة ومثمرة هو بحوره نشيد  
عن السيات الشخصية والطموح المادي  
«النفس جوديل اوساني الكلداني»

١٠

عاش يعوم فانق لامه ومات في سبيل امته وما استطاع ان يكون لا ذلك الرجل  
وقد ذكرنا اسمه ملا القاب وسوت لان مرماه انبه كانت اكر من الالقاب وحياته  
الطاقة باصاف الجهاد كانت اعمد من التعظيم واي دليل على عظمه الرجل اصدق من ان  
يكون اسمه وحده عملاً لا يحتاج الى مساعد واوصاف وسوت  
«مراد مؤاد حتي»

## ١١

ان الميرة التي انتار بها الفقيه اكثر ما يكون هي اسمعارة شئت منقطع الظير في  
 حنطة بني قومه فلو لاقى سيره ما لاقاه من انصاع والشدائد وقلة القدر ومكر ن الخيل  
 في خلال مدة جهاده التي تمر به عن الاربعين سنة لكان من الطبيعي ان يحمدهمته وتميز  
 عريته ولكن فقيدنا زعمنا عن كل هذا ارتداد عزة على بني حسه ونمائيا في حنطه  
 « جبرائيل يويحي »

## ١٢

لقد سمع عدد من عوم فائق كثيرون عنه ولكن كلهم عنوا من السرمانه الى بقية  
 اللغات عبر ن الفقيه امتار على جميع هؤلاء بطله من به الامتار الى السريانية ورحال  
 الاقدمون تصرفوا عبر ن آت و عقوق واما الفقيه فقد جمع من الخراج روة اديبه  
 حديثه اصفا في مير ن الاحداد . يمكن فقيدنا ناقل الرباعيات بالرحل المرفور بمعرفة  
 وبالعام المنكر المفايط فقد كان يوح لنامر به انه دلت الزجر اهادي الساكن نصيف  
 الطوى غير ان هذا السكون كان شيب سكون الحيرة المادئة السصح والمتلاطمة لامواح  
 في القمر ان اصحاب عوم فائق كانوا كثيرين عبر ان القدر منهم كان متصلا وعماق فقه فم  
 تكن تكتشف حقيقة سميته الا بعد اوصوف اي عماق فقه .

« سحرية نالي »

## - ١٣

قد سمع الفاري الكرم لعت الفقيه عوم فائق بالعالم ورعا عند العنص هذا البعث  
 مالهة ما في عبر عنها لان الفقيه لم ين قطه لم يؤهله لهذا فائق ولكنا تعود فتعود  
 ونعبر قول بالراهي الجملة ان الفقيه كان عا . عا عما نوح اليه منه فهو من هذه  
 الناحية بعد من اكبر العلماء العالمين .

« فريد الياس نرها »

## - ١٤

اما ، الطوى عليه فبعد من المكارم والشماد وما انصف به من حسن السيرة وصفا

السيرة والتقوى والتخلص بالأخلاق العاقبة والآداب العالية وهو غاديء والأحلاص  
والتجرد ولولاء الحق ولود الصديق حدث عنه ولا حرج حقيق به ان لطايطي الرأس به  
حتراماً واحلالاً وسجد من سابعه دروساً شهي بها فقد كان يوق صارحاً في شعب بني  
اعده وتماهي حموفه وكان همرة الوصل بين شعب عرق إلى طرائق وتفرق إلى فرق  
وطوايف

« جان آشي »

- ١٥ -

« بني دؤكده لجميع بن عموم فانق م عت بل هو حي في القلوب ابدًا وذكره خلفه  
لا عموه مرور لا يام ولا كرور لا عوام .  
« عبد الاحد داود »

- ١٦ -

م عت فائق كما عوت لا آخرون موهم القيمي اما اهداك معه طلباً لأحياء قومه  
واداب حسمه في سبيل انعمه لعموميه كالشمعة التي تحيي ما في الظلمات المكسفة بها  
وهي تدنو شدة فشت من حطبها وهب اللمعة كل ماله من نفس وما لم يبق عنده  
ما يصحبه من احدا سار إلى مقرة الاخير ممثلاً على الراحة التي مفتها في خدمة المجموع .  
« حنا سلمان كورية »

- ١٧ -

اوقف العقيد حياته مد اوائل شبابه إلى اواخر ايامه على خدمة امته فحكر دوماً في  
الادوية للاحقة لشقاء ادواته الصوية والتي علب دروساً معيده ولكي يوصل امته إلى ميده  
السلام اسم دفة سعيها واحد يقودها بحارها من عرفت  
« سيد صبر »

- ١٨ -

كان العقيد عاملاً مطوعاً لا تقاظ في قومه فعمل بايمان ثابت غير مكترث لمذاهب هذه  
الحياة في الله وثروها بالمال العاقبة  
« اراهيم كوركى »

ليس نعيم فائق بالكلية الوحيد الذي ربح منحتنا اذنا القومي فقد سته كثير من  
عده والكلهم جميعهم اخطوا في حصره درهم النسي نعمة قد وحنن الفردوس واهامه  
عمر حرمه من النسي على فيه كتاب في في خدعه النسي هو القومي ولا راع في  
انه احد الاولين الذين ساعدوا على خلق فكره فوميه في وثه نجمة . كسر من  
حدثها الا الحرف الكبرى .

شكري در الحفي .

لقد دفنا موت نعيم فائق مع حنانه ربا القومي احنا الذي حمن واه اكثر من  
اربعين سنة ولنا نبال اذا قلنا انه كان عبقرا قد ربح منات كثيرة في فطار عنافة على  
اعتناق المادي السامية التي كان ينادي بها .

سلم در الحفي .

بعد احدثت حرمه من النسي واب من عارف صاحب المرير فاصحبه به في  
منعاب المرير وفي عن صاحبها قد تم لمخلص نعيم فائق مديلا .  
فولوس كرتيل .

فصينا ن صاحب البلاد الاميركة التي مش فيها اليوم وننعم نعمها لكثيرة فالتين  
ابننا البلاد المسنة منها اوار الفصل والمعرفة بعد اردت برنتك اليوم نجان نعيم فائق  
صاحب كوكب لشرق الحميد الحقيقي لملكه اشور الممرسة كما اردت مناحك العظيمة  
التي تهر لمرد عنانها وروعتها ما تهر وقانا ملوكها المنظام عن ن العرق بين هذه  
اود نغ هو ان تار ملوك شور ومان سيني مدكرين مناحك العظيمة ولكن رباب  
نويم فائق لا يد ان عانير برنتك وتعل ان مسقط رأسه حتى يم قوب المعيد . -

فيث وهدت وقت اريد ان حوب يا وطي ونحب براك اعني ان يدوس حد المات

لطي بوياجي .

جسدي .

كان همه الوحيد في الحياة ان سي حاصرا ومستعلا على اساس ماضي الجيد .  
« معقول طاشو »

حياة لاسان على هذه المدخله عاره من مفعله يضاء قدر سمع عندها نصح ستور  
سوداء و قد تعدد قيمه هذه الحياه تعدد لانوار السعة من هذه السطور السوداء  
وزواجج لادكه العائنه من كائنات طينة تعدد نجوم فائق كات عماره عن نور ساطع  
ور نبعه دكنة .

« جدا شاملي »

الباس في حياتهم على الارض كالشجر منها ما خشبي عر طيباً ومفيداً ومنه ما سطحي  
عرأ مرأ ومنها ما هو عقم هكدا ساس منه المعادن المعاهد ومنه الصار العاسد ومنه  
على حد قوت الشيخ ناصيب البارحي ان مات او عاش على حد سوى ومن الفريق الاول  
فعيدنا امرحوم نجوم فائق ندي حد ذكره باعماه الباعه .

« مصور شلاري »



## الفصل العاشر

### مرض الفقيـر وموـته وروحه

كان لعقيد طيبة أيام جهاده عمو على نفسه صوة شديدة في سبيل حمله منه حتى  
اعتلت صحته وتمكك لأمر من من حمله فهو في الحقيقة قد ذهب إلى جوار ربه صيحة  
الواحد وشهد الجهاد الثاني .

في أوائل شام ١٩٣٠ أصيب مرض دت أوله على إثر نعره لرد شديد وبقي  
منه أسوع يعالج المرض ولكن حمله أدركه فنتج العطب على الداء فقامت روحه  
إلى حالها في الساعة الثانية من بعد نصف ليله الأربعة الواقعة في ٥ شاط ١٩٣٠ تاركا  
طرح العقيق لمجمع عري فصلة وحدماته وهاك فاصيل موته وروحه نقلا عن رسالة  
الأديب جان فديسك آتحي أمي سر للحة التي تولت الأسراف على مأثم الفقيـد قال  
الأديب المذكور

« في آخر يوم الأربعة واقع في ٥ شام ١٩٣٠ انتقل إلى رحمة ربه المجاهد الخطير  
والعاصي الكبير الأستاذ موم فائق وله من العمر ٦٢ عاما وما كان يدع عنه بين أبناء  
الحاليات السريانية في أمية كالحق ولهم الطيرة وهو من مصادق وبين مكذب لهذا الخبر  
لشؤوم واحدا ما نأكدوا من رول لفصاء اسسموا إلى الكاء والتجيب لا يريدون  
البراء هذه المصيبة بعددته وهل ان تتألف لحة نوبى سطم حذاره الفقيـد وماتته شكل  
يقيق عكاته كان الأديب السيد الياس بالاح ابن شقيق الفقيـد قد سبق وطهر معاه رقيقاً  
إلى كل من قداسة المطرزة لمعظم مار عايطوس الياس الثالث الذي كان يومئذ بالموصل  
وإلى سيادة مار غريغوريوس حبرائيل بطريرك اورشليم الحالي الذي كان موجوداً  
في تلك الأونة سكدا رائراً وإلى الخوري بولس صموئيل رايعي كنيسة المدراء بوسترمس  
وإلى الأب لفس بطرس رحوم رايعي كنيسة مار فرام في ستراب بولز وإلى شقيق  
العقد في آمد وإلى السيد جورج حرجور عميد الخالية السريانية في كندا كما رقى إلى

كبار رجال الصحافة العربية في الولايات المتحدة الاميركية ولى رؤساء الجمعيات السريانية  
الكلدانية في سائر الولايات الاميركية .

وقد قامت لجنة تنظيم ماتم مهمها احسن قيام فاجتهدت تسبل وعود المعزين لذي  
عاطروا من كل صوب ووجهة الى دار الراحل العزيز يودعوه الوداع الاحمر ويلقوا على  
جسمه المسحى المتبره لاجلة وصرور ان يحضره في صباح يوم الاحد المقبل بمشهد  
حافل مهيب وفي منتصف يوم السبت الواقع في ١٠ شباط ومنع الى دار الفقيد سيادة مار  
عمر عور يوس المطران حبيب ايل قادما من كند على القطار السريع ستؤنس حفلة لحسان  
م تلاء الاماء الكهنة ومدونو جمعيات و لادنية الطائفة الذين كانت لهم عنده مساحه  
سكوه فيها اشهدوا بكونوا من اهلهم واحبابهم وارفع العيون وحسن كل من حضر  
واخذ بعد ذلك الحضور يتدفقون في السهر على جسم الفقيد وحرارة حتى صباح الاحد .

وبما كان صباح الاحد الواقع في ٨ شباط من جسم الراحل العزيز في الساعة العاشرة  
الى الكنيسة عو كبت حافل مهيب تقدمه سيادة المطران حبيب ايل وافراد لاكليسوس وسار  
ور . النفس حبور عفير من الخاليات السريانية وعد وصور الخيال الى الكنيسة احسن  
سيده الطبر اشارة اليه برفع البديعة الالهية حوس روح الفقيد بعاونه الاتماء الكهنة  
الموقرون وكانت حمران الكنيسة غلالة سواد حدادا على لراجل وعقب لاسماء من  
جمعة القديس اقيمت صلاة الخارتم من النفس الى المذبح واحرب لافقد رته الوداع  
لكونه احد شمامسة الكنيسة لا يجيبين وكان الموقف عند احراء هذه الرقة مؤثرا للغاية  
م اعيد النفس الكريم الى مكانه تقدم سيادة مطران واس الفقيد تأسدا بليعا معددا  
خدمته مسعرا عليه عووت ارحمة وارضوان وبلاء لال الخوري بولس صموئيل  
تأسيين مؤثره سريانية ال عو ب الحضور تسكي واستسكي وتقدم سيده راغي الكنيسة  
الاب القس يباس سكر تعدد صاف الراحل الخيرة وصعته النادرة وعفه الشماس داود  
الشماس بكلمة عر بها عن عظم الحسارة التي حبت باثله بوفه الفقيد وبكلم هذه الاديبة  
يعقوب طاشجي من بوسطن فتسبح على موان من سقته من انوسين ثم حاد دور كانت  
هذه السطور فاني تأييدا حريكا كان له الوقع العميق في نفوس السامعين ونكلم سيده  
الاديبة سحراريت اعدي ياي لذي تسكي مصممة وصديقه عذراء سنة وبات عن جمعية

الترقى في اظهار حربه واسمها على موت الفقيه وما انتهى من كلامه حتى تقدم اعمامي  
 اللامع الاستاذ لطفي ابيدي درتي وذكر الخاضعين مكيفه بكرم العربيين نرحلهم العاديين  
 في الحياة وفي المات ثم قال ان الامه لسريانية قد فقدت عسوة مهيا من اعصاف هيبات  
 اب نوحود الدهر عثته ثم احد ملاو وفيات العربيه فمرا برفيه عطلة الطررد الياس  
 لثالث وشية الرقيات انواردة من حبات محفة ويقدم بعد المراع من الاوة الرقيات  
 رئيس جمعة رقي المدارس السريانية وعلى على صدر الفقيه ثاره اجمعه بي كان الفقيه  
 احد اعصاف العالمين على ترقيه وحديثه وفي حاتم يقدم سباه اميرن ومعج المنين  
 بالزيت المقدس وكانت السابعة قد ناصب الثانية من انصر خراج لغوم من الكنيسة وساروا  
 بالمشي نحو مقره الاحمر ساروا من السياراب وبنو عدها عن الهنن وعدها د و  
 بوكب من انهره رجل اخيع وهشوا حشمن عالمن واعده بعض من للمع واحدوا  
 يساقون في رفع العس على الاكف وهد الاوة الصلوات من جهة الفقد الى المهد  
 من المبراب والفراب وحده لغوم يرشونه باق الورد لعل حمل من الثواب الذي  
 سيلتفعه ثم تقدم لاديب سعيد ابيدي اصغر وربي في الفه اسحه من حريته ( ما بين  
 النهرين ) عشية لعقيد ان في صاحب في يومه الايدي وعاد حد ذلك جمهور المشيعين الى  
 الطابق الاول من الكنيسة حيث تناولوا الطعام واللا ده انظرن والا انه الكهنة صلاه  
 راحة وهذا وصف ربي الكنيسة واقترح على احمو مع اكساب جمع لبرعات اللارمه  
 لطمع مولعات الفقيه علبا ذكره وما كاذبي من بيان افعاحه حتى تقدم الحضور  
 وبنوعوا سعاد لهذا الشروع فكان ما جمع في حلال بيت اللطاف المصوده ٣٢٥ دولارا  
 اميركيا وما على من الترع تكلم النفس ارم مويسر م الاثوريين الشرقيين في  
 يومكس من ميريا الامه حماء بالخطب الصادع ابي م م بعد السنة لسادسة امرد  
 عقد الحضور وكلمهم يترحمون على الفقيه طالبين به حبه الجود



## فصل اvari عشر

رفيات النمازي ، الاكابل ، اسامي المريعين لطبع مؤلفات الفقير

هذا الفصل مودعه ليات رفيات التدري ، واكابل زهور ، و سامي الدين ترعوا  
لطبع مؤلفات العقيد مع مقدار تبرعاتهم .

### الاكابل ١

- ١ - اكيل من جمعية النساء بيوترا بيوحرري
- ٢ - . . . . . سوى . . . . .
- ٣ - . . . . . فرع جمعية التدري في برسون
- ٤ - . . . . . عمدة كيسة المدراء بوست نيويورك
- ٥ - . . . . . شارلس بالاخ افندي . . . . .
- ٦ - . . . . . جان استانولان . . . . .
- ٧ - . . . . . شار و . . . . .
- ٨ - . . . . . اباس بالاخ . . . . .

### الرفيات ٢

- ١ - رفية من فدية البطرك مار اعطيوس اليس الثالث الموصل
- ٢ - . . . . . الاب النفس طرس رضوم وعمدة كيسة مار افرام ستران فور
- ٣ - . . . . . عمدة كيسة المدراء بوست نيويورك
- ٤ - . . . . . جمعية الاتحاد الانثوري وستر
- ٥ - . . . . . عبد الور افندي بحور . . . . .
- ٦ - . . . . . ب . . . . . و . . . . .
- ٧ - . . . . . بول جان . . . . . براودس
- ٨ - . . . . . جورج . . . . . حرحور موتريال كندا

۴- اسامی المنبریین لطیف مولفات الفقید و مقرر ترعائهم

ست	دولار	الاسم	ست	دولار	الاسم
۱۰	الحاج اسحق اصغر	۵۰	۱۲۸	نصیبکون	
۱۰	سید اصغر حاج داود	۵	۵	سید اصغر	
۱۰	نشارلس درتلی	۵	۵	عموم راز	
۱۰	نشار بوباحی	۵	۵	سید فراغی	
۵۰	۷ طایب سر	۵	۵	خورج بخندو	
۶	یوسف و سید در غی	۵	۵	سلم رسولی	
۵	عموم ساروجان	۵	۵	عموم طمس	
۵	عبد الکرم رضوانی	۵	۵	عموم شاروی	
۵	خان ملوک	۵	۵	بعموب در غی	
۵	خورج ملوک	۵	۵	ابراهیم رسولی	
۵	نشارلس ملوک	۵	۵	الیاس بوباحی	
۵	ابراهیم ماردینلی	۵	۵	الیاس مالی	
۵	حاکم استووی	۵	۵	هاری شامی	
۵	صموئل شمی	۵	۵	خورج کرایب	
۵	نشار حصر شاه	۵	۵	هیلا نه استولیان	
۵	عموم رسولی	۵	۵	ررق الله سر	
۵	نومار رسولی	۵	۵	طایب خوری	
۵	سید حصر شاه	۵	۵	عموم تری	
۵	لطیف بخندو	۵	۵	ررق الله خوریب	
۵	خور بوباحی	۵	۵	لطیف بوباحی	
۵	نعم آطاس	۵	۵	تو خان کرایب	
۵۰	۱۲۸ المجموع	۵۰	۲۲۸	المجموع	

ست	دولار	لاسم	ست	دولار	الاسم
۵۰	۲۲۸	معيكون	۵۰	۲۸۲	تفليكون
۵		يعقوب حصر شاه	۲		دوهانس بخاريان
۵		يوسف جوجه	۲		الحاج خوش نيمه جي
۳		زهره بالاح	۲		عموم حصر شاه
۳		عبد الكرم شمس	۲		سعيد واسحق آقاس
۳		داود دراهمي	۲		حاج حليكار
۳		سليم دراهمي	۲		نظرس برغي
۳		وردوش طاشجي	۲		لطفي صفر
۳		يوسف پنهجي	۲		صموئيل بخدو
۳		عبد العزيز حليكار	۲		حاج دكر
۳		عبد الكرم بوياجي	۲		ميري عموم حصر شاه
۳		صموئيل سرمار	۱		ميري صاروخان
۳		دود حصر شاه	۱		عبد الرحيم اسحق
۳		يعقوب رري	۱		ميخائيل موصللي
۳		حاج حوريف	۵		( مرع جمعية الترفي
۲		اسكندر دناغ	۵		( بوست نيويورك
۲		اراهيم حليكار	۵		نشارلس خوري
۲		سعيد ناي	۵		هولاكوريكي
۲		سبحانيس مالي	***		
۵۰	۲۸۲	المجموع	۵۰	۲۲۰	المجموع



## الفصل الثاني عشر

### اقوال الصحف في وفاة الفقيد

م تشمل من العصور الطويلة التي عقدتها الصحف لعربة والاكتيرة في المجر عن  
وفاة الفقيد فاكسها هذا ثبات ما قلته عنه ، الحكمة ، التي كانت تصدر يومئذ بدير  
مار مرقس بالقدس الشريف .

قالت لجنة انصار اليها في العدد الاول من سنة ١٩٣٠ م .

#### مصاب الميم

تناولنا ولجنة مائة للطعم روية من مراسل في نيويورك تاريخ ٥ شباط ١٩٣٠  
يعني فيها الى قراء ، الحكمة ، المرحوم المرحور رصيف ، اذنت الفاصل ، يوم اندي فائق  
محرر حريصة ، ما بين لهرس ، العراء في امركا اسفل الى رحمة ربه في الساعة العاشرة  
من ليته الارض . وقع في ٥ شباط عن عمر ساهر السنين قصاه في كد وعمل وجهاد فكان  
لعبه وقع المورة حزن عميق لدى جميع سوري خدماته ولا شئت في ان الطاقة حسرت  
وفاته رحلا من رحلتها المعبودين وقد قام بياقه الدلت البطريكي عقب وصوله  
الفقيد قدساً وحتراف عوص روحه سألني على مصاصيلها في العدد القادم مع تصاصيل موكب  
حارته في امبركا رحم فقه الفقيد رحمه واسعة والمهم دويه الصر والعراء .

وقالت في عددها الثاني جوان : —

#### فداس وجماز عرض نفس المرحوم عوم ، فندي فائق

قال مراسل الفاصل في الموصل على نزورود في المرحوم عوم فندي فائق  
للموصل اقام فداة البطريك المعظم في صباح يوم الاحد ٩ وقع في ٩ شباط قداساً وحترافاً

عوض عن العبيد حصصهم جمهور كبير من نساء الشعب لموسمي وبعد شهاء صلاة الخمار طلب قداسه لرحمة ابي سفل ، ثم ذكر اسمه من تاريخ حياته معدداً خدماته لظايقية وجهوده في سبيل احياء اللغة العربية وحثه على نشرها وعمله على توحيد قلوب اساء الطائفة في بدار لاميركية مكتباته المتعددة عظم الخسارة التي حلت بالطائفة عامة وبرشية ميركا حاصه بوفاته لانه كان ائوحد بين نساء الشعب المصري مدينين في اميركا لائقه لاجل نسيانته ولعربية ولتركية ، ومصلحه في لاجل سبعة والطقوس كسبية والشرايع الدينية فكرر استمطار لرحمه على صرعه وسأله تعالى ان يلهم له واصدقاءه صراحميلا .

\* \* \*

وقلت في العدد نفسه بعنوان : -

### فارس وبنار

وعندما القراء في العدد الماضي ان ناتي على تفصيل الخبر الذي اومر به باقة السائب الصبري في صاح حمد الكعبة بكية دير بامير مرقس رمل العبيد الفرير المرحوم يوم امدي فاني لذي نرنا اي وفاته في العدد المذكور وك سطر ان تصد تفصيل موكل حنارته في اميركا من مراسلنا نيويوركي ولكنها ما حرت فرأيت ان اكتب في هذا العدد بوصف الجنائز الذي اقيم له بالقدس .

بعد ان فرغ بياقته من رفع الديبحة الالهية عوض عن العبيد اقام طقس الخمار تماونة هيئة رهه دير بامير مرقس وطلاب مدرسة الدين كانوا قد احتلوا بمسرة الخمار لخاله بالود وبأيديهم الشموع ثم لقي عطسه عن سر سكوت المقدس حتمها بنائين بفقيد نائيك لائقا اتي فيه على بيان خدماته الكثيرة المشكورة مستطرا نائيك لرحمة على نفسه وعلى من قد اسفل من دونه معركا الشعب الاقدي حصة هفده ومن ثم تقدم بمرر هذه المحلة والتي تسمى مؤثرا سال العرائ ذكر فيه ترجمة الفقيد وحملة خدماته واعماله رحم الله المنتقل رحمة واسعة .

\* \* \*

وقالت في عدد الثالث بصوت : —

### فراس وجنان

قار مرابط الفاصل في حب — في صباح يوم الأحد الواقع في ٢٦ آذار سنة ١٩٣٠  
قام بياقة مار ثاسوس انطون توما قصي في كنيسة مار فرام خلل قداساً وحاراً  
عوس روح المرحوم ، اذ حذاقون يوم قدي فاني وكان تلامذة الفقيد ومو طيه من  
اشاء الشعب لامي قد حلوا رسم الراحل العزيز فوصوه على نصه الخار الخلة بالسود  
مكللاً بالزهور وفي سبية قداس فام سادته ما بين مبيع عد في ما لال اخل المرحوم من  
الخدمات ولاعمال البقية في التدريس والتأليف في النوس وميجر ثم ذكر جهوده  
لادبية التي بدعا في حريته ( ما بين البريق ) ومن ما حل عليه الفقيد من ترنا  
الحسة ودعانة الاخلاق وحده ارئدني حسة وشا ذكره في اشء كلامه قويا به من  
ميد ان كل من دقة كاش اموت ولكن موت العاملين هو حسارة كبرى لا تموس  
فقدرك الفقيد عونه فرء كبراً شمي السور الطوب من ن قوم من يسد هد  
الفراخ ووعرى في الختام تلامذة الفقيد ودويه والشعب الدير كرى حسة وعلته  
السريانية عامه مستمدياً على صرخة ارحمه وارحمون ثم قدم صلاة اذار عوا الاكبروس  
ورم اذ دك حد الشهمه ارحيمي الاحوب شدة حرياً فساد كل الاحاد وهد مقصود  
صلاة لحد تلا الشاد لادب حسي قدي عل يعقوب قدي دراطي صيده رثاء قان  
في مطلعها :

هو اموت في واديه على الحقائق ونجد براب الميسولي لدقائق

وختمها بالبيت التالي : —

خطك في دار الحقيقة معه وفي صحف تاريخ كاسمت فاني

ثم اميري احوه الخاف دعي قدي فلا رحمه حياته را كرا شتاً عن صفاته المشكورة  
وختم لطلب المعرا و ارحمة الفقيد .

\*\*\*

وشرب وما بين لهرس ، حريلة الفقيد في عدده الصادر في ١ تموز سنة ١٩٣٠

مقالا طويلا متوقيع الاديب حسن امدي شحي . لحظ محاسنه في السطور لآنية : -  
صدر لعقيد حريته « ما بين النهرين » لتكوين اداة معينة لخدمة ابناء الامة  
الآرامية في وطن والمهر ومماها « ما بين النهرين » تيمنا باسم ذلك القطر الشهير الذي  
احتض مرثله رفيعة سامية مد الارض في قلب التاريخ . فكان مطمح انظار المؤرخين  
المدققين ، وقلة رواد الحش المسعين . ذلك لوطى العزير احب الذي شر سلطانه  
ديما على الصين ، وحقق رايانه فوق الخفايين .

ووه قاسى في سبيل صدارها مناعت شى ، وتحمل مشغلت لا نوم . فكان يتنقى  
العقبات لصدور رجب ، هو نمب السكات الي نوال عليه في عهده ، ولا حوله الدسائس  
والمؤمرات التي حيكت حوله عن حبه وولائه لشعبه .

كانت عاتق من شر هذه الصبيحة ان يحل في امته لولم والسلام محل الخصام  
ولا نسام وان عوي عن لعتبا . ويدافع عن اتحادها وكرامتها ، معررا مقامها بين  
الامم والشعوب .

كان في صبيحة هذه الوق الصارخ في شعب نومي محاده ، وتحمل حقوقه ، واهم  
شؤونه . كان همرة بوصف بين امه عرفت الى فرق وطرائق ، وسمعت الى مد  
وطوائف . فشر باتحادها ، وبادى باحلتها .

وكم علام فيها الاعياء كيف تكون الوطنية الصادقة الحقة ، وما هو الوطن ،  
وكيف يحب ان يحبه ويحفظه ويحمله . وبالاجمال كان صحفته ممما ومهدده ومرشدا  
وممما ومقوما لخطوات المتكلمين في دماجير الظلام .

ولكن هل قدر له سو قومه هذه الجهود والانتها ؟ كلا . . . فقد كان رحمه الله  
ربح جيد صحيفته فقلاند مظلومه من درر افكاره . وخلق عليها من الجدل والهمي  
التياب ، ويربها الى الفراء عروا آنورية حساء فانة نقيه طاهرة . ولكن القراء كانوا  
يعرضون عنها ايجا اعراض ، كانتها فلة برصاء معدية .

كان يقدم هذه الصحيفة في بعض الاحيان هدية لى لروساء وازعماء يتلقونها بادراد  
واستحفاق واحترام متمصين مما جاء فيها من الحقائق الخارجة المؤلمة ، فيعملون على احداث

صوت صاحبها نثى الوساثن ، وغرضون القوم على معاضتها واحتباب صاحبها . وهكذا كان يعرض كرمه للأصهار في سبيل إشد شرف السبل ، الذي كان يسمى إليه .

كانت صبيحته ، ما بين المهرج ، امرأة النعية لنفسه . التي تسجل فيها آداب قومينا وحلال التاريخي ، ولكن القوم . ندر كرم في يوم من الأيام قيعتها ، ولا التفتوا إلى صاحبها الذي في صدره صبراً عجيباً على هذا الأعراس وكراس الخيل ، يقابل الخجود والسكران بالرحمى والخلد . ويرى لحظ يومه هذا سائته الر . من بعد إصلاحه .

انفقد صاحبته ومعارفه في دبح أحسن من شانه في غدوه . وما سألوا عنه قالوا لهم لقد رحل إلى حيث لا يعود . وذهب نارس كروا بعيداً عن الوطن يحوم لديه جاهد كثير في سبيل أسعاده .

في هذه الساعة ارهبه وحدها عرف القوم في منى أصمو . عرفوا قيمة قوم فاني الذي خدمهم بأحسن وأكثر من رعينه . فغضبوا خيمهم إلى مصعب ومادح ومناسف ومصعب ، ولكن هذا بـ ك لانه . وحدهم . وب فله . وتورى عن أنظار مصعب الثوب ، فذهبوا إلى كرمه في كل هذا كرمه . يبق بعده . وكتب بعد فوب الاوان . . . . . وهل يكون موت هذا العاصي . راعه على هذا شكله في ما اعتبر به في بعد

قال أحد رؤساء يوم وفي لانه العلامة عند الله الساسي في بيروت . . . . . هذه البلاد مصورة لأوسع ومدون لأهل من . لأحسن لأرب فيها لا يوم موته . وهو فوب يطبق كل لأعناق على رؤس الناس لا في فبرو إلا بعد دهمهم . ولا بكرمهم إلا بعد تأمهم .

حل لقد بدأ القوم يكون يوم فني . ولكن هذا الجاء لا حسيه بعد . والامه الحية اعكيمه هي التي تكريم رحله . وبتحد مدو به الجاء ، فاة قيمة لأكرم المرر بعد كانه ودهابه . وهذا السكاه نفسه هو حزن وقتي لاند بـ رور فرباً كما تروى سحابة الصيف يعود بعد ذلك إلى غاربه رحاله تكاري غوب . ويسمى يوم فني وسوء من اثر حال . اللهم ارفق بشعب هذه حانه . . . . .

﴿ انتهى الباب الاول وبقي الباب الثاني ﴾



## الباب الثاني

### الفصل الأول

#### كيف نشأت فكرة تنظيم ذكرى الفقيد

فوسب هذه مرحوم عموم فائق خرن صديق في جميع الاقتدار السريانية ، وقد شعر  
القوم بعد رحيله بالفراغ الكبير الذي تركه بعده . كما شعروا بحسرة الحيرة التي حلت  
بمقدته ، فأخذوا يلهجون بذكره ، ويدعون على حربه . وتنت حله حبيب عيب ، أكثر  
شعوب انشرفه ، وما صدق قول الشاعر العربي في هذا المص

لا يحمي عموم المني الامني مات فعصى حقه نحب البني

وانقد كان وقع السا بوفاة العميد على حممه لاحد لا انوري في بوسطن مؤلف حدم  
بالمر لا روط الويعة في كانت رنقه بها ، فرتب ان اهل ما عكها عمه للاعراب عن  
شعورها ان يدع له حفلة تذكارية تدعو اليها كل محب له لئلا يتركها في ابداء شعورها  
هد فقامت الحفلة المذكورة في ثالث والعشرون من شهر رار ١٩٣٠ ، فكانت آية في  
بروعه ، وحادث دليلا ساطعا على امير له رفيقه التي كان يتمتع بها العميد عدد بني قومه .  
وما سرده في بي تعاصيدها فلا عن محله ، حكمه ، التي قالت في عدها الصادر بتاريخ  
١ نيسان سنة ١٩٣٠ تحت عنوان :

#### حفلة تذكارية كبرى لتنظيم ذكرى عموم فائق

##### لمراسلة الفاصل في الولايات المتحدة

« قدرت جمعية الاغداد الانوري في بوسطن ، للعميد من الخدمات الطائفة الكمية  
فاقامت له حفلة تذكارية كبرى في بوسطن يوم الاحد الواقع في ٢٣ آذار العام سنة ١٩٣٠  
حضرتها وفود عن جميع الجماعات والهيئات الطائفة . وقد اسرعت بالذهاب الى هذه

الحملة لأواني قراء الحكمة ، بتدريسها ، وهناك اطبعي رئيس الجمعية على اسراج الموضوع للجمعية ، وكان يتضمن اسماء الخطاه الذين سيتكلمون بها ، ورتب وقائدها اسبح للجنة رئيس الجمعية المشار اليها السيد هاري بدسح ، تسرد ملخص اعمال الفقيه وخدماته ، ثم تلاه حصرة الاب الجوري بولس صموئيل تقدم صلاة مؤثرة عن نفس الراجل ، وتكلم بعده يعقوب اسدي طاشجي بعد حساب الفقيه واحده وحده ، ولبث حد كور سيدة سريانية فاشتدت بصوتها الرجم شديداً اسكيرا حريبا هرا اوتار القلوب و يرى بعدها بوحا اسدي منك خلل مقببه حتى تذكره غيلا ديفا ، وقام بعده شابان سريانيان اشند اشيدة ( رمان بري يعقدي ) التريكية من نظم المرحوم ، ثم تكلم الاب الجوري بولس صموئيل عن حياة ابرحن واعتماده ، وما فرغ من الكلام صعدت الى منر الخطاة السيدة لوسيا حام دونايد وتب خطاها بلبها عن جهاد الفقيه وما قام به من الخدمات ، وتلاها الياس اسدي بوياسي وسيم اسدي درالحى فرنلا بصوتيه الرحيمين اشيدة سريانية من نظم الفقيه فانارا لاشجان وسالا اشراش الحصور ، وكان آخر المنكلمين الخطيب لغوء سحارب اسدي بي اسدي شكك تاجمه مشار اليها قائمته هذه الحملة ، وطلب الى بيه الخدمات ان يعين يوماً في الله بعمل فيه شكرهم وكري الفقيه لتخصيصه معظم ايام حياته لخدمة امته .

في هذه الحملة وفي الحملات التي تلب بعدها ، شاب وتقررت فكرة شكرم الفقيه والسمي لطبع مؤلفاته ، ولم يمر كثيراً حتى نالفت لجنة لتحقيق هذه الفكرة بين الاديب جان اسدي شحي كاشا ، صدر اموما اليه في هذا الشأن جهوداً حسنة تذكر له بالشكر ، وقام عماد عمودة لتحقيق مشروع مسكداً اماليا لا يوصف ، فراسل الادباء والكتاب واصدقاء الفقيه ، علما اليهم ارسال كافة لتتلى في حملة التامين لشكري التي تقرر اقامتها في اليوم لاول من شهر شمسطة ١٩٣٩ ، وهالك صورة الكتاب الذي اداعه عليهم نشرها في الفصل التالي : -



## الفصل الثاني

مؤرر الكتاب العربي ازدهر أمين سر اللجنة على الادباء والكتاب

سيدني في الخامس من شهر شام سنة ١٩٣٠ شعب الخالية السريانية الكلدانية  
 بميركا بمقد الاسناد الكبير مرحوم موم فائق صاحب جريدة دمايين البهريين وموسى  
 يوبورث ، فكان موته رنة حزن عميق عند جميع بني قومه وعارفى قدره ، نظراً لخدماته  
 الكبيرة الصادقة وتفصليه الثمينة الدالية ، التي بذلها في سبيل اهاض امه من غزواتها واحياء  
 سابق عجزها ومعدنها ، وقد حث آثر ديه بحق مهله وغترى سميه ، كما ترك وراءه  
 كبيراً يشرفه كل من صفت به على الاضاف والاعتراى بالخير .

تصدر خدماته وجهاده ودمايين احد احنة بعدالعه لاديه حفلة تأييدية تكافرية  
 كبرى للمعيد غدیه وست يوبورث في اليوم الاول من شهر شام انفس ( ١٩٣٠ ) تكرم  
 فيها سوجه وجواره بعد هذه الحار الدمه التي ستقام له في ذلك اليوم ، يدعو اليها بمخني  
 الخيرات وجميع ساء الشعب في ميركا برفع حاشيه .

ولا يخفى ما لتكريم هلاله من النافذ العظيم في جباه الشعوب ، فهي شجع  
 ناس على بيان لاعمال العظيمة التي حود بالفع على لاهم والوطن مما

فلاحة مشار يها بني ثمريني دمايه مره رجوا ان تكونوا لها كلة شعرة او ثرة  
 في الموضوع لآتي « . . . » لسمي في الخفنه ونطع بالكتاب الذي سيجمع فيه كتاب  
 الادباء والشعر ، والكتاب وسدقاء المعيد على خلاف لاهم ، وقد حدد آخر موعد  
 لفسون ما محموده فيرغمكم بابه كانون الثاني سنة ١٩٣١ .

ولامل ان تسكموا بحقيق رعه اللجنة ، وسدوا بشكر غير سكم . وتصلوا في  
 الختام هون فائق الاحترام .  
 امين سر اللجنة

عان - ب اشعبي

يونكرس في ١٥ كانون الاول سنة ١٩٣٠

## الفصل الثالث

تفاصيل المحلة الثابتة الكبرى التي أقيمت للعقيد يوم ١ شاط سنة ١٩٣١

مدينة وست بوبورك بالولايات المتحدة الأمير كيه

والله أعلم حال ادري تحمي في رسالة وجهها الى الصنف : —

ان القم ليحضر عن وصف حال محلة التأسيس التي أقيمت لمرحوم يوم فائق مبدسة مرور سنة على وفاته . في السابع من شهر ايلول سنة ١٩٣٠ توفيت عنه حصة لاقامة محلة المذكورة . وصبرت موعدا لها يوم ١ شاط سنة ١٩٣١ وهو اقرب يوم لانقضاء عام على وفاة العقيد ، فراسلت الجهات وكنت اى ذرى كثير من لادباء والشمراء نطلب اليهم ارسال كلمة في العقيد لتلى في المحلة . وقد رغب الاله جعلها هذا على ان السريان باحري الى امير كاه الدولة سيد دلامس . فيه بحسبك كهم بالامير كان قد احدثوا عنهم بعض العادات الحديثة والسادى . ابعونه انؤونه وحده لاعمر من السيله . ودر كوا في الوقت دته فيه رحلت عامين منهم . ووجوب تكريم الناجح العاقره منهم . ولما حرة اعمالهم وخدمتهم ، ليكون تكريمهم هذا غدا درس معد للثقة الجديدة عنهم على السوع والتعوق . وهكذا قرب الله على استعدادها وعمها نشاط كبير الى ان من يوم الاحد الواقع في ١ شاط ١٩٣١ . وهو اليوم المحدد لاقامة المحلة . لما كادت تدق الساعة الواحدة من مد طير دلت اليوم حتى حذب جموع مستعوي توفد على المهر وفي مقدمتهم كشو الحميات والاحاد . حيث قام حضرة الاب الفاضل لفس الباس سكر صلاه خاصة على صريح العقيد . وكان قد سبق واقام في صباح ذلك اليوم قد ساو حار سكبسه لعدراه عن نفسه ولما فرغ من قامة الصلاه تقدم رئيس واعضاء خه الشابين وحاطوا بالصريح . فطلب الاديب سحاريب مدي في اى الحضور فتاح لمحله بشيد وطي فاجيب الى طيه . ثم تقدم كاتب هذه السطور فمس اول ارضه عبيده على الصريح . ثم وضع اكليلها عليا من الارهار والورود الطيحه . والى الكلمة التالية

« بلاصاته عن نفسي . ولبينه عن حبه الناس . وعن الاثوريين الكلدان في  
ميركا كالمالية محمديهم وحسنه ورؤسائهم وبواسطه اصبح هذا لا كليل على صرحك ايها  
لغبيد العزير فتشقى رثخه ووروده لعبا نخبى ريثك في الحدوثى ن فلو تبحق دوما  
لذكر . وعبود ثمة على حثك وتعاليمك العر . لانا دوما سلطنا قم مستريحاً في قبرك  
» حيث لامة لامين نغاشى في حياته وفي مكانه .

ولما اسبى من كلاته وتلت حوقة المشدين مدبر ردي مهابه موقفم التي لاديب  
سعد فدي امير كله مؤثره . وتلاه لاديب رهم افندي كور كلى سكلمة اخرى  
سبعه . وعادت حوقة المشدين الى اشد لحن حري . ثم وضع كليل - حر على الصريح من  
قل حميه ترقى مدرس السريديه من كا . وعد هذا لحن حم القسم لاول الادبي من  
الحقة . فاصروا لحن . وي ثارت لاشجون في مرسها . وتغرب العرات من عروس .  
وسارت الى لعدة اربعة بحقه حثور القسم اثني لادي من . لخطى لاشكاد تقوى على  
السير . وفي النعوس صرامة . وفي القلوب آلاء ارسمت - بارها على الحياه والوجود .  
حتى اذا ما بلغت المكان . دخلت بته وب انظام . وحسن كل في مكانه .

### هبة القاعة

كانت لحنه الناس قد باب صدر القاعة لصوره مكمه باقة العر . من اطار  
من الورد والبراحين . لطلاب الزمان لخدمة . لجلس في المقعد عريف الحقة  
سبحاريد افندي بالجو الى ميه امين من لحنه ( كان هذه حثور ) . وحسن الى يسره  
الادب سعبه افندي امير سكرته الحقه لست وفاتها . وهى دة حصرة العريف مدوي  
الحجرات وثنديا ووجودها لحنوس في الاما كلى المقعد لحنه في الحقة البهي من صدر القاعة  
تقدموا واحدا كل منهم مكانه برتاد مراقب لست افندي مارحى وبارس فدي درتي  
وهناك اسماء الحميمات لحنه التي مثلت في الحقة مع اسماء مدويها -

### الحجيات الممثلة في الحقة

- ١ حمة ردي مدرس السريديه ممد كا . مثب . لست افندي مارحى .
- ٢ حميه ماردرم السريديه . سترال بولر . مثبها الوجيه ممد افندي ملكو كركم

٣ - جمعية كلدو وانور ، بالولايات المتحدة ، نائب عنها ، السادة عبد المسيح يارحي  
بقولا كور ككي ، ررق افه مروحي .

٤ - جمعية النهضة الاثورية في بوسكرس ، نائب عنها ، السادة صموئيل ارسلان ،  
صموئيل حورح ، منصور شقمون ، جان آشجي .

٥ - جمعية الاتحاد والتماوير الكلدانية ، نائب عنها ، السيد حبيب اسفة ، هم  
يستطيع للحصول بداعي مرصه .

٦ - جمعية اتحاد سريان حريوت . لم تستطع ايضاً تمكن عنها نظراً لعدد امكان ،  
فايرقت الى كاتب للجنة تعرب عن شعورها وحررها ، وعن مشاركتها  
المتعطلين عن حد .

وحسن خطاه اللجنة في لمكان الخاص بعد هذه ، وم : لاد النفس اراهم شليكون  
والادباء السادة لطفي درتني ، لطفي بوحبي ، و اراهم كور ككي الحريوتي الذي دعي  
حبيباً من وسطى . واما الخطيبان سعد افندي صبر وكاب هذه اسطور فسكا في  
غير مكان . واعتبر النائب الطريركي الكلداني الشمع الوفور الخليل الحوري حوري  
سيمون عن الحصول بواع قاهره ، فمت الى كاتب اللجنة شأبه الذي اعده للجنة مرصه  
بكلمة اعتدال رقيقة .

### جوقة المفسرين

واعملت المنبر جوقة المفسرين وعلى رأسها السادة النسي وناحي ، وسليم دراغي  
وشار بويحي الذي قال الجوقة حرقه على البابو .

### النظام في الحفلة

كان النظام سائداً في الحفلة . ومن حساسات السريان البارزين في مير كاهنهم يحافظون  
في حلالهم العامة على النظام بحفلة شديدة كما يحافظون على شرائع البلاد وقوانينها بحفلة  
تذكر لهم بالاعمال والشكر ، وسجلات المحاكم شاهد على ذلك ، ولم يتصور احفلة  
ادنى عيب . بل كان الحضور جميعهم ساكنين لا يكون سبب شدة ، ويعيرونهم شاحصه

الى صورة الفقيه الذي كان كاتب الخطب يدعو بالانقاة الرقبة المرسومة على شمع  
صاحب ، واداهم صاعه الى قول الخطباء لكي يسوعوا ما جاء بها من الافعال .  
اما وقد سرت بالقاريه الى هذا الحد من الوصف ، فليتمني لاص غيبه تعاضل  
فقيه الحمله .

### افتتاح الحفلة

فتتح الحفلة عريضا الاديب محارب اعدي نالي ، مستكاً للحضور العامة التي من حذا  
اقيم الحفلة وذلك بالمراسم يسوي السامعين ويولد فيهم الرعة في معرفة الحقائق  
ودراستهم حتى عظم بها ، لاسيما في يتلقى عند لحدود ، وللعريف حرة واسعة  
الموضوعات التاريخية والاجتماعية والادبية ، وذلك عند ما سري حطياً بأيت دولة  
وشواهد ، ونحو ذلك حول الموضوع من جميع نواحيه ، حتى اذا ما اشعلت معرفة به  
عاد ذلك الى بيت لفقيه ، فيقنع بأنه الدواء الثاني لئلا لامة استعصى ، بحب الاحد به  
ولعمل عمده ، وعلى هذه الطريقة من الحضور منى الحفلة الكليية ، واشبع الموضوع  
نحو ، ثم على الحداد على الفقيه بالمرتب دفعه ، فوصف جموع حاشية سامته الى ان  
انصب الدفينة في حديق حوفة امرت من شيد ، ساس المقام .

### الخطا

واحد العريف بعد ذلك بدعو الخطباء واحد بعد واحد لاعتلاء امير والقاء كلمته ،  
فدعا اولاً الاب القس رافهم شليمون الذي تلا تائيداً بالامة الكلدانية ، جمع فيه بين  
الرميات والروحيات ، ومن حلاصه الى الاسكندرية بعلم الحضور ، ثم جاء الاديب  
سعيد اعدي اصغر ، فسكاه بالامة الكلدانية نظم وش . وتلاه الاديب لطفي اعدي نويحيى  
فقال تائيداً بالركية . وبعده جاء هذه كانت هذه السطور ، فقرأ على السامعين لتاتين  
والمرئي العربية الواردة من الشرق والغرب من شخصيات «درة لها مكانهم في عالم الادب» .  
ودعا بعد ذلك الاديب سليم اعدي نويحيى لتلاوة التاتين السريانية والكلدانية ، فعمل .  
وبعد الموع من تلاوة التاتين ودراني ، دعي للكلام لاديب المحامي لطفي اعدي

دري لحصب الموه ، وهو شاب موهوب لدن . ورعنا عن كونه رب هذه البلاد  
محر حامن شهر حصنها فهو يدور كبر على بي قومه . فاحدي يوس العقيد بالانكارية  
تكايفت تدب مخاد ، فكل سدق في كانه غايل الحرف حتى حه الاسباسمو  
بلاعه وده نامابه . وحقق سكي فالفقر **جميع** شله تازره . وء فيه في ثاء كلامه  
« نحن الذين قد احتملنا اليوم هنا لشكر **العقيد** سيد الكبر بوه فانق . محب  
نسير على مباحه حتى النهاية في سفل ابيه يومئذ . لسكون حبه حلف خير سيف »

ثم دعيت لانه انا اوشا . وهي ماء ورميه تورمه . حميه الخلق والخلق . عده  
الصوب . فاشد شيدا حرمنا على الحصور . وعدم صدها كانت هذه السلور وحطب  
بالياه عن حمبي كندو وانور واليه **الكداية** في وسكرين . وكان موضوع حده  
هن ب شخصه الرجل الصوي تصور . بعامه روب سواها \* وهن من واحداث لامة  
اكرام سامه مع صرف النظر عن المذهب الذي سمي اليه \* وقد حتم كلامه بقديم

عشرة دولارات هدية في مسم يدور عومين نفس العقيد باسم حميه اليه **الانور**  
وحاه الدور الى الاديب ابراهيم اخندي كور كي . فالفى ثابت بر كيا بيه . وكانت  
اللجة قد تمهدت له بلفقاته السفرة دهاء ونا . فصار من هذه بدها في مسم يدور  
وعاد عريف لحفه واسدعي **الغنة** الاثنية انا اوشا . فاشد شيدا حرمنا  
بساخره . فاستولت على مسم الحصور . وسعد ان ممر الخطاة بهد ذلك الالب القس  
نياس سكر . فارغن بامنا بديا كان له الوقع الحزن في نفوس الحصور . ومن حملة  
ما فانه ب راح الامه وكون كس ساطعة في اقفا . والامة يدور راحل كسم . بلا  
بحوم . فلادعه الفكرة هي عذرة عن شمس عي . القديس **ج** ته شمس العلا الحافقين  
لقد كانت لامة السربية قدما على لامم راحه الاعلام لدن وحادوا العلم هذا التمدن  
الذي بيه بديا . ولكنها بوه اصحب الامر لامة حميه بالرحا حه بها من المصائب  
والوارث في العيد لاحر . بذلك فان حرب عظيم على حدرتها الكرى بقد معدا  
المرحوم بوم فائق . **ب** بقدته فتد احا تآ سور . وعاد عاملا مكرأ مفايا في حميه  
الامة والكسة معا . وقال بضا كل الامم بقد في كل بوه . خلا معدودين . ولكنها  
لا تاتر عطف همدام لانها عيه بديا حال . فهي بقد راحلا وتاد راحلا . اه نحن بقد بديا



فانها وبسر لدا سوه عن عده وناخذ مكانه ، فقد اعلمت حوله آملا كبيرة كانت تعمق  
عنه ثم بطرق لي ذكر حداث الكثرة الي هم بها في الوطن وفي المهجر ، وحجم  
كلامه يستحضر غوث لرحمة على صرخه .

وعنه الادب سماه فدي كركمي لثاب الوجهه الذي يلتصق عده على بي حسنه  
فان عن حميه مرفرم ، وعدد مائت الفيد الكرم واصل في الشاء على مرفرم حلية  
وشدة الخفاء بار اح صاب من ، صحنه ن ثقله عصوا عملا يسعى معها الى طبع مؤلفات  
لعقيد ، وكان ثاب قد حدمه كل ما وجد ويرات صوتته تدل على شوره العميق بالحرر  
والاسى ، ومما قاله : اذا اردنا ان نكرم الفيد الذي كان نحت دوما على تشيد المدارس  
ونائس المطابع ، واحياء الامه ، وطبع الكتب المفيدة ، ثم غلب الا ان سعد رثائه  
هذه وشقق امانيه ، لكي رعي ثاب الروح الخالده امضه عب في هذه الدفينة من  
الديه رمقا يعين عنه والعصب ، ثم الصاب في صوره الفيد وحاضها بكتاب مؤثرة ،  
ورل من على امير والكل مصعب به وبافكاره .

وجاء دور العريف فقام بحول حولته السجارية وهو عصب حدد على بي قومه  
لنمستكم بالتقاليد البالية ، فاستن الكلام بقوله : اوب مرة في النرويج يقدم السران  
على نكرم ساحة من وانهم ، ثم اصبح قد امهم كرمو رحلا من رحلهم كسكركمهم  
اليوم فقدم يوم فنى الذي مند وارى عب الذي احد نحه بمع وبسطع ، ثم صوب  
ابا السادة من ك نكرم ويري دالامس ، كما نكرم فثا كانت تتفاهر باقدمة وادس  
الى لاس راء ميا وى سمكن فصل من هذه لفنة عقلا وعلما واخلاقا ، كنا لسا احتا  
معتقد بها لقداسة وكرامه وكيين لها اندح والشاء جرد ملاحيات ، حفا لاس  
وليم السطة عليها اسأوا ، ن اعصم واى وضيهم واليب عن الخراف اسا كين ، فقد  
حارو دوما امصحين الذين حاروا اب نكيوا سا صفة جديدة تعبر نقليده وتور  
ادهاب ، ووفوا بمرصاد خاوتون القضا عديده ، فكانوا كذا يابوا بركا جمعوا جموعهم  
وقاموا قومه واحدة تطلون ذلك الور يطعنوه بامهم الجاره القوية ، وهذا رأيا  
رحلات الامه الحقيقي مند لاعصر الخو في مسودس محض من شمع الذي كانت  
بوره يتحهم نجب الصحيح الاحرب حوفا من عدوا ، كانهم حرائيم مراص فتاة

بح احتسابه والاعتداد بها . ان يشكو دوماً من الرحى وقلة المطوع ، وانقسامها على  
انها ، ومن كل ذلك الى سوء حفظ وى حياة دهرنا . ولكن اي شئ يلاحظ  
وللمهر ونحن لا نريد ان نهم ن الاعمال لا تتم بنور رحل . ولو تأملنا ميثاً لادر ك  
لاون وهذه ان الدب كل القس على الشعب ابي قلب رحاله ظهر المحي . فامات فيهم روح  
محد ولشباط . اما سب عدم نعد الشعب قدر رحاله العظيم . فهو دسائس انتلاعين  
تقدراتنا ، ان ن اوجدوا له هذا الشفاء . فيه حيل اللام . ومع انهم سموا انهم  
كوا كسا اللامعة الي كانت تطوع في حق الامه من حين وآخر . فما توارت هاتيك  
الدور لت حلت الى ما هي عليه الآن من الجهر والتفكير . فلا يحب ان ارا مسح  
في مؤخرة جميع الأمم في كل شيء . . .

غير ان هذه الساعة التاريخية قد قدمت ذلك التريخ العظيم رأساً على عقب . ونحن  
على الاعتقاد ان هلال سريان قد بدأ من مد الآن ولا بد ان تصح في المستقبل يدرك  
كاملاً .

ثم تنقل الى البحث عن حات الحاصرة فقال : - في الصدر . يجب ان يأتى من  
حالت الحاصرة . نحن اليوم احسن حالا من ذي قبل . بعد كات الامم العربية ايضا قد  
في عاة الجهر والماوة . متحطة في ربح الصلام . عند ما كك عن في اوح المدينة  
والحصارة . وكانت هي الاخرى مثلاً نصطهد رحلها ومعكرها كما نفع عن اليوم . وو  
تصفحا كت التاريخ لظهر لنا ن رسلو وفلاطون وسواهم من فلامعة يونان القدم .  
وروسو وفولير وهوو وسواهم من رحل وروا الحديثة اهموا بالسكر والاحاد  
واحدون والنعودة . ولكن اليوم قد ظهرت حقيقة مرم . وبدأ العام بكرمهم وقيم لهم  
التأهيل في الشوارع المهمة وفي الحدائق العامة . ثم قال :

ان فاقاً لعيداً حاداً يله هذا الاكرام الاول من نوعه عندما فقد حار في رأس  
قائمة الذين سكرهم في مستعمل ونؤلف منهم صفوا يبتد لهم باعتار كرمهم من  
الحالدين . ورب سائل يقول . اية فائدة ترحى من اكرام فائق بعد ثمانه . في حين م

يتمتع اليه في حياته ، فاجيب ان رحل الامم قاطنة لآقب في حياتها من الشقاء في نادي .  
 امرها ما لا فاء فانق في حياته ، ذلك ان التصحية هي شعار المصلحين والمفكرين في كل  
 زمن ومكان ، ولو ان اكرمنا فاتها في احياء لما كان اليوم لخطتنا ولي ايضا كلمة تقولها  
 فيه ، ولا يمكننا من تقديره هذا التعذر ، ولله كل اللذة عند الاديب التصحية ،  
 وصحي لا ينتظر احراً او شكرياً من احد ، لاسيما متى وجد في امة نظير اسما تمجيد الادب  
 والادباء . اما وقد حظونا عن لها نحن هذه الخطوة اساركة ، فالامن كبير محدث  
 انقلاب خطر يمر من حضنا المصيبة التي حارب عيها . وحرم خطاه ، شكر جميع من  
 اشتركوا في لحظة من خطاه ومسعوس ومتنبي ، وكان مسك الختام نشيد وطني ، ثم  
 ارفع القوم وهم يترحمون على لفتيد وشون على جهود عنة الناس .



## الفصل الرابع

کلمه ابصاح و شکر لا غنی عنها

قوله "مشم إلى من وشراني على حلال" أو عبا في الفصول التالية ، لا يدل  
على توجيه كله شكر رفيقه بل على حجة ثانى إلى السادة العبد ، ولاداءه والشعر ،  
والكتاب الذين تنظفوا فصحو من افهامهم شبيهة . فسوا طلب للجنة بكتابة ما حدث  
به من نعمهم الدائمة ليتلى في احواله . وفي السادة العبد من الذين سرعوا عقاديرهم بصفحة تطبع  
هذه الامات العقيد ، ومبا هذا شعر ابني سطره شكره وارحبه . وفي ارباب الصحب  
التي شرب في وفاء نعمته ماصين موت العقيد ودفه ووصف حصة شبيهة . وفي انصاء  
النجيمات التي شاركت الجالية السرية في اتممه حصة الذين التي مر بها وصف ، حرم  
افه جميعا خيرا وسدد خطاهم الى ما فيه خير الامة ومصلحتها .

ثم لا بد من الإشارة في هذا المقام إلى ما دللنا على أنه الذي عهدته القاري الكريم مشواره في الصحاب الكثره حسب لهامها ، و تلقى جميعا في حقله الثمين ، و نصيبا كسب من لعله وشر في حرمه ، و ما من المبرر ، في الاسد الحدوده التي صدرت بعد وفاة صاحبها دون ان يعلم اصحابها انها ستشر في هذا الكتاب ، و معظمها من اقلام اصحاب الفقيه و معارفه ، و همون ما عن شعوره عموما . و نصيبا كسب حقيقيا بالحمله ، و المعنى الآخر و صل حدادها ، و نصيبا جميعا معا و درخت في هذا الباب ، و قد بدأنا و لا بالقسم السرياني و اعقبه السكندري فانزكي الكرشوي فالعربي فالافرنسي فالاسكندراني فالاندلسي فالارمني ، و توسعا في القسم الذي اكثر من غيره ، و ذلك تصادف تعاضل موت الفقيه و قد و وصف حجة الثمين باختصار ، لكي نفسي لاساء الشبه الذي يحلون له حرية و يشكلون الترتيب الاطلاع على خلاصة ما جاء في هذا الكتاب .

هذا وانما حرب قلم التصحيح على كثير مما صر في هذا الكتاب ، كما انما ايق بعض  
الاعلام على حاله ، اما لعدم احتياجها الى التصحيح ، ولا اعتبار خاصة لاعل ليانها ها .

## الفصل الخامس

### القسم السرياني من المراثي والتآين (١)

مرثاة الاب العالم الراهب يوحنا دولاني الموقر  
 رئيس أبرشية ماردين ونواحيها على السريان الارثوذكس

ܐܠܗܐ

ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ  
 ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ

ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ  
 ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ  
 ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ  
 ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ  
 ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ  
 ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ  
 ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ

(١) ان حلو المطام يندشق من المعروف السريانية والكلدانية قد اصغرنا الى طبع التآين والمراثي السريانية والكلدانية والتركية اسكرشوپه بحلة المرسدين التآينين في حوييه (بنان) \* وقد تولى نسخ هذه الاقسام واشرف على طبعها وصحبها الاديب فولرس كبرثيل لله منا ومن لجنة التآين خالص الشكر \*

















وَنَحْمَدُكَ يَا حَمْدُكَ يَا حَمْدُكَ يَا حَمْدُكَ  
وَنَحْمَدُكَ يَا حَمْدُكَ يَا حَمْدُكَ يَا حَمْدُكَ  
وَنَحْمَدُكَ يَا حَمْدُكَ يَا حَمْدُكَ يَا حَمْدُكَ  
وَنَحْمَدُكَ يَا حَمْدُكَ يَا حَمْدُكَ يَا حَمْدُكَ  
وَنَحْمَدُكَ يَا حَمْدُكَ يَا حَمْدُكَ يَا حَمْدُكَ

---





















# كلمة الاديب قولوس كبرئيل

في آخر عدد اصدرة جريدة ما بين النهرين

حنا حنينا اسنا وصحنا اوصنا وصنا وصنا

هذا هو العدد الذي فيه

اسنا وصنا وصنا وصنا  
حننا حننا حننا حننا  
اهنا اهنا اهنا اهنا  
اهنا اهنا اهنا اهنا

اهنا اهنا اهنا اهنا  
اهنا اهنا اهنا اهنا  
اهنا اهنا اهنا اهنا  
اهنا اهنا اهنا اهنا

\*

اهنا اهنا اهنا اهنا  
اهنا اهنا اهنا اهنا  
اهنا اهنا اهنا اهنا  
اهنا اهنا اهنا اهنا

اهنا اهنا اهنا اهنا  
اهنا اهنا اهنا اهنا  
اهنا اهنا اهنا اهنا  
اهنا اهنا اهنا اهنا

■

اهنا اهنا اهنا اهنا  
اهنا اهنا اهنا اهنا  
اهنا اهنا اهنا اهنا  
اهنا اهنا اهنا اهنا

اهنا اهنا اهنا اهنا  
اهنا اهنا اهنا اهنا  
اهنا اهنا اهنا اهنا  
اهنا اهنا اهنا اهنا

اسو لهذا اسما واکلا ویا دینا  
لهذا دینا ویا دینا ویا دینا  
دینا ویا دینا ویا دینا

ولا اسما دینا دینا ویا دینا  
اسو دینا ویا دینا ویا دینا

\*

ویا دینا دینا ویا دینا دینا  
دینا دینا دینا دینا دینا  
دینا دینا دینا دینا دینا

دینا دینا دینا دینا دینا  
دینا دینا دینا دینا دینا

\*

دینا دینا دینا دینا دینا  
دینا دینا دینا دینا دینا  
دینا دینا دینا دینا دینا

دینا دینا دینا دینا دینا  
دینا دینا دینا دینا دینا

■

دینا دینا دینا دینا دینا  
دینا دینا دینا دینا دینا  
دینا دینا دینا دینا دینا

دینا دینا دینا دینا دینا  
دینا دینا دینا دینا دینا

دینا دینا دینا دینا دینا

دینا دینا دینا دینا دینا





وخلقهم مع حجج حجتكم هذه وبنوا  
 مع حامدهم وصالحه الامم نرى ونحيا  
 بقى بساكنة وانا الحقيقى الحقيقى مخلص  
 حيا هو امرا حقيقى كما حكمه ملكى  
 من الله بحكم اهل حقيقى هذه امرا  
 معصى نعم هو حقا هو حقا  
 معصى هذا







صلیٰ مصیٰ منیا متا وک اتیٰ صبیٰ یا لا اکی .  
 او بیجی جعیٰ میم فکیٰ امدآ وایح : میس . جسی  
 جیجی وبیجی : ایا منیا جی : وایح جی اری  
 او یوم . او وایح وبیجی یا وایح میا وبیجی  
 جی جی . او وایح وبیجی وایح وایح : ایا  
 جی وایح جی . ایا جی جی وایح وایح جی  
 جی .

او وایح جی جی جی وایح جی جی  
 جی . جی منیا ایا جی جی : لا ایا وایح جی . او  
 جی جی وایح جی جی جی . جی جی منیا  
 جی جی جی . وایح وایح جی جی .  
 جی .

جی جی جی



## الفصل الثامن

التقسيم الكلداني من المراثي والتأبين

تأين الشيخ الجليل الخوري جويرف ميمون

السيد البطريركي على الكلدان في بوسكرس - الولايات المتحدة اميركا

تذکرہ دہلی ۱۹۱۲ء

1. תבואה ופירות הארץ  
 2. עבדים ופירות הארץ  
 3. עבדים ופירות הארץ  
 4. עבדים ופירות הארץ  
 5. עבדים ופירות הארץ  
 6. עבדים ופירות הארץ  
 7. עבדים ופירות הארץ  
 8. עבדים ופירות הארץ  
 9. עבדים ופירות הארץ  
 10. עבדים ופירות הארץ

1. 2015-16-17-18-19-20-21-22-23-24-25-26-27-28-29-30-31-32-33-34-35-36-37-38-39-40-41-42-43-44-45-46-47-48-49-50-51-52-53-54-55-56-57-58-59-60-61-62-63-64-65-66-67-68-69-70-71-72-73-74-75-76-77-78-79-80-81-82-83-84-85-86-87-88-89-90-91-92-93-94-95-96-97-98-99-100-101-102-103-104-105-106-107-108-109-110-111-112-113-114-115-116-117-118-119-120-121-122-123-124-125-126-127-128-129-130-131-132-133-134-135-136-137-138-139-140-141-142-143-144-145-146-147-148-149-150-151-152-153-154-155-156-157-158-159-160-161-162-163-164-165-166-167-168-169-170-171-172-173-174-175-176-177-178-179-180-181-182-183-184-185-186-187-188-189-190-191-192-193-194-195-196-197-198-199-200-201-202-203-204-205-206-207-208-209-210-211-212-213-214-215-216-217-218-219-220-221-222-223-224-225-226-227-228-229-230-231-232-233-234-235-236-237-238-239-240-241-242-243-244-245-246-247-248-249-250-251-252-253-254-255-256-257-258-259-260-261-262-263-264-265-266-267-268-269-270-271-272-273-274-275-276-277-278-279-280-281-282-283-284-285-286-287-288-289-290-291-292-293-294-295-296-297-298-299-300-301-302-303-304-305-306-307-308-309-310-311-312-313-314-315-316-317-318-319-320-321-322-323-324-325-326-327-328-329-330-331-332-333-334-335-336-337-338-339-340-341-342-343-344-345-346-347-348-349-350-351-352-353-354-355-356-357-358-359-360-361-362-363-364-365-366-367-368-369-370-371-372-373-374-375-376-377-378-379-380-381-382-383-384-385-386-387-388-389-390-391-392-393-394-395-396-397-398-399-400-401-402-403-404-405-406-407-408-409-410-411-412-413-414-415-416-417-418-419-420-421-422-423-424-425-426-427-428-429-430-431-432-433-434-435-436-437-438-439-440-441-442-443-444-445-446-447-448-449-450-451-452-453-454-455-456-457-458-459-460-461-462-463-464-465-466-467-468-469-470-471-472-473-474-475-476-477-478-479-480-481-482-483-484-485-486-487-488-489-490-491-492-493-494-495-496-497-498-499-500-501-502-503-504-505-506-507-508-509-510-511-512-513-514-515-516-517-518-519-520-521-522-523-524-525-526-527-528-529-530-531-532-533-534-535-536-537-538-539-540-541-542-543-544-545-546-547-548-549-550-551-552-553-554-555-556-557-558-559-560-561-562-563-564-565-566-567-568-569-570-571-572-573-574-575-576-577-578-579-580-581-582-583-584-585-586-587-588-589-590-591-592-593-594-595-596-597-598-599-600-601-602-603-604-605-606-607-608-609-610-611-612-613-614-615-616-617-618-619-620-621-622-623-624-625-626-627-628-629-630-631-632-633-634-635-636-637-638-639-640-641-642-643-644-645-646-647-648-649-650-651-652-653-654-655-656-657-658-659-660-661-662-663-664-665-666-667-668-669-670-671-672-673-674-675-676-677-678-679-680-681-682-683-684-685-686-687-688-689-690-691-692-693-694-695-696-697-698-699-700-701-702-703-704-705-706-707-708-709-710-711-712-713-714-715-716-717-718-719-720-721-722-723-724-725-726-727-728-729-730-731-732-733-734-735-736-737-738-739-740-741-742-743-744-745-746-747-748-749-750-751-752-753-754-755-756-757-758-759-760-761-762-763-764-765-766-767-768-769-770-771-772-773-774-775-776-777-778-779-780-781-782-783-784-785-786-787-788-789-790-791-792-793-794-795-796-797-798-799-800-801-802-803-804-805-806-807-808-809-810-811-812-813-814-815-816-817-818-819-820-821-822-823-824-825-826-827-828-829-830-831-832-833-834-835-836-837-838-839-840-841-842-843-844-845-846-847-848-849-850-851-852-853-854-855-856-857-858-859-860-861-862-863-864-865-866-867-868-869-870-871-872-873-874-875-876-877-878-879-880-881-882-883-884-885-886-887-888-889-890-891-892-893-894-895-896-897-898-899-900-901-902-903-904-905-906-907-908-909-910-911-912-913-914-915-916-917-918-919-920-921-922-923-924-925-926-927-928-929-930-931-932-933-934-935-936-937-938-939-940-941-942-943-944-945-946-947-948-949-950-951-952-953-954-955-956-957-958-959-960-961-962-963-964-965-966-967-968-969-970-971-972-973-974-975-976-977-978-979-980-981-982-983-984-985-986-987-988-989-990-991-992-993-994-995-996-997-998-999-1000-1001-1002-1003-1004-1005-1006-1007-1008-1009-1010-1011-1012-1013-1014-1015-1016-1017-1018-1019-1020-1021-1022-1023-1024-1025-1026-1027-1028-1029-1030-1031-1032-1033-1034-1035-1036-1037-1038-1039-1040-1041-1042-1043-1044-1045-1

[illegible]







# تأين الاب الوقور القس اراهيم شليس

راعي الكنيسة القبطية الشرقية في بوسكرس الولايات المتحدة امريكا

مزمور

مزمور ١١١  
 مزمور ١١٢  
 مزمور ١١٣  
 مزمور ١١٤  
 مزمور ١١٥  
 مزمور ١١٦  
 مزمور ١١٧  
 مزمور ١١٨  
 مزمور ١١٩  
 مزمور ١٢٠  
 مزمور ١٢١  
 مزمور ١٢٢  
 مزمور ١٢٣  
 مزمور ١٢٤  
 مزمور ١٢٥  
 مزمور ١٢٦  
 مزمور ١٢٧  
 مزمور ١٢٨  
 مزمور ١٢٩  
 مزمور ١٣٠  
 مزمور ١٣١  
 مزمور ١٣٢  
 مزمور ١٣٣  
 مزمور ١٣٤  
 مزمور ١٣٥  
 مزمور ١٣٦  
 مزمور ١٣٧  
 مزمور ١٣٨  
 مزمور ١٣٩  
 مزمور ١٤٠  
 مزمور ١٤١  
 مزمور ١٤٢  
 مزمور ١٤٣  
 مزمور ١٤٤  
 مزمور ١٤٥  
 مزمور ١٤٦  
 مزمور ١٤٧  
 مزمور ١٤٨  
 مزمور ١٤٩  
 مزمور ١٥٠

١ : ١١١ - ٢ : ١١٢ - ٣ : ١١٣ - ٤ : ١١٤ - ٥ : ١١٥ - ٦ : ١١٦ - ٧ : ١١٧ - ٨ : ١١٨ - ٩ : ١١٩ - ١٠ : ١٢٠ - ١١ : ١٢١ - ١٢ : ١٢٢ - ١٣ : ١٢٣ - ١٤ : ١٢٤ - ١٥ : ١٢٥ - ١٦ : ١٢٦ - ١٧ : ١٢٧ - ١٨ : ١٢٨ - ١٩ : ١٢٩ - ٢٠ : ١٣٠ - ٢١ : ١٣١ - ٢٢ : ١٣٢ - ٢٣ : ١٣٣ - ٢٤ : ١٣٤ - ٢٥ : ١٣٥ - ٢٦ : ١٣٦ - ٢٧ : ١٣٧ - ٢٨ : ١٣٨ - ٢٩ : ١٣٩ - ٣٠ : ١٤٠ - ٣١ : ١٤١ - ٣٢ : ١٤٢ - ٣٣ : ١٤٣ - ٣٤ : ١٤٤ - ٣٥ : ١٤٥ - ٣٦ : ١٤٦ - ٣٧ : ١٤٧ - ٣٨ : ١٤٨ - ٣٩ : ١٤٩ - ٤٠ : ١٥٠

مزمور ١٥١  
 مزمور ١٥٢  
 مزمور ١٥٣  
 مزمور ١٥٤  
 مزمور ١٥٥  
 مزمور ١٥٦  
 مزمور ١٥٧  
 مزمور ١٥٨  
 مزمور ١٥٩  
 مزمور ١٦٠  
 مزمور ١٦١  
 مزمور ١٦٢  
 مزمور ١٦٣  
 مزمور ١٦٤  
 مزمور ١٦٥  
 مزمور ١٦٦  
 مزمور ١٦٧  
 مزمور ١٦٨  
 مزمور ١٦٩  
 مزمور ١٧٠  
 مزمور ١٧١  
 مزمور ١٧٢  
 مزمور ١٧٣  
 مزمور ١٧٤  
 مزمور ١٧٥  
 مزمور ١٧٦  
 مزمور ١٧٧  
 مزمور ١٧٨  
 مزمور ١٧٩  
 مزمور ١٨٠  
 مزمور ١٨١  
 مزمور ١٨٢  
 مزمور ١٨٣  
 مزمور ١٨٤  
 مزمور ١٨٥  
 مزمور ١٨٦  
 مزمور ١٨٧  
 مزمور ١٨٨  
 مزمور ١٨٩  
 مزمور ١٩٠  
 مزمور ١٩١  
 مزمور ١٩٢  
 مزمور ١٩٣  
 مزمور ١٩٤  
 مزمور ١٩٥  
 مزمور ١٩٦  
 مزمور ١٩٧  
 مزمور ١٩٨  
 مزمور ١٩٩  
 مزمور ٢٠٠

[illegible]

101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 9



مرآة الاديب الاستاذ جبرائيل بابيلا

المقيم في بوسكرس - الولايات المتحدة اميركا

حججكم انهم قد وجدوا في كتابهم

في كتابهم انهم قد وجدوا في كتابهم

في كتابهم انهم قد وجدوا في كتابهم

في كتابهم انهم قد وجدوا في كتابهم

في كتابهم انهم قد وجدوا في كتابهم

في كتابهم انهم قد وجدوا في كتابهم

في كتابهم انهم قد وجدوا في كتابهم

في كتابهم انهم قد وجدوا في كتابهم

في كتابهم انهم قد وجدوا في كتابهم

في كتابهم انهم قد وجدوا في كتابهم

في كتابهم انهم قد وجدوا في كتابهم

في كتابهم انهم قد وجدوا في كتابهم

في كتابهم انهم قد وجدوا في كتابهم

في كتابهم انهم قد وجدوا في كتابهم

في كتابهم انهم قد وجدوا في كتابهم

في كتابهم انهم قد وجدوا في كتابهم

في كتابهم انهم قد وجدوا في كتابهم

في كتابهم انهم قد وجدوا في كتابهم

في كتابهم انهم قد وجدوا في كتابهم

في كتابهم انهم قد وجدوا في كتابهم

في كتابهم انهم قد وجدوا في كتابهم

في كتابهم انهم قد وجدوا في كتابهم

في كتابهم انهم قد وجدوا في كتابهم

في كتابهم انهم قد وجدوا في كتابهم

في كتابهم انهم قد وجدوا في كتابهم













[illegible][illegible]



اَقْبَلْ لِقَابِي هَذِهِ اَوَّلُهَا حَمْدٌ مَعْلُومٌ فِي  
 بَيْتِهَا مِنْ اَمْرٍ جَبْرِيٍّ هَذِهِ حَمْدٌ لِي بِاعْتِزَالِي  
 اَوْجَعُ اَحْسَنُ حَمْدِي اَقْبَلْ لِقَابِي بِهَا حَفْوٌ فِي  
 عَذَابِ اَهْمِيَّتِي اَنْتَ عَالِمٌ بِاَسْمَاءِ لِقَابِي بِهَذَا  
 (الْحَقُّ) مَعْلُومٌ فِي اَعْلَانِ حَمْدِي هَذِهِ حَمْدٌ اَوَّلُهَا  
 اَحْسَنُ اَسْمَاءِ اَهْلِيَّ رَاحِمٌ هَذِهِ اَمْرٌ جَبْرِيٌّ

[illegible]





هو بعبارة أخرى (مدرسة جارية تحت قبة من حجارة  
الزمن الجارية) أما في جدارية آلاءه آلاءه من  
الرحمة التي لا تحصى من هذه المدرسة التي لا تحصى  
التي لا تحصى من هذه المدرسة التي لا تحصى  
التي لا تحصى من هذه المدرسة التي لا تحصى  
التي لا تحصى من هذه المدرسة التي لا تحصى  
التي لا تحصى من هذه المدرسة التي لا تحصى  
التي لا تحصى من هذه المدرسة التي لا تحصى

مدرسة أخرى

~~~~~

### ٣ - كلمة الأستاذ الأديب جواد أفندي بواجي (١)

هذا المختصر من كتاب

حين لمع له في أول أيامه من هذه المدرسة التي لا تحصى  
التي لا تحصى من هذه المدرسة التي لا تحصى  
التي لا تحصى من هذه المدرسة التي لا تحصى  
التي لا تحصى من هذه المدرسة التي لا تحصى  
التي لا تحصى من هذه المدرسة التي لا تحصى  
التي لا تحصى من هذه المدرسة التي لا تحصى  
التي لا تحصى من هذه المدرسة التي لا تحصى  
التي لا تحصى من هذه المدرسة التي لا تحصى  
التي لا تحصى من هذه المدرسة التي لا تحصى  
التي لا تحصى من هذه المدرسة التي لا تحصى











چندین ساله است که از معدود فعالان احزاب  
و انجمن‌های مذهبی و فکری و اجتماعی است.

در سال ۱۹۱۲ هجری قمری - دوره یثرب - به مدینه  
حج و زیارت بغداد - از طرف وزارت - مدینه و هیئت  
اور امیر انجمن‌های خیریه است. و همچنین مدینه  
ساز خیریه و سایر خیریه‌ها را که از طرف خیریه  
و نیز خیریه‌ها و خیریه‌ها را که از طرف خیریه  
مجلس خیریه و خیریه‌ها را که از طرف خیریه  
مدینه خیریه و خیریه‌ها را که از طرف خیریه  
خیریه‌ها را که از طرف خیریه و خیریه‌ها را که از طرف خیریه.

انجمن‌های خیریه و خیریه‌ها را که از طرف خیریه  
خیریه‌ها را که از طرف خیریه (خیریه‌ها را که از طرف خیریه)  
خیریه‌ها را که از طرف خیریه و خیریه‌ها را که از طرف خیریه  
خیریه‌ها را که از طرف خیریه و خیریه‌ها را که از طرف خیریه  
خیریه‌ها را که از طرف خیریه و خیریه‌ها را که از طرف خیریه  
(خیریه‌ها را که از طرف خیریه و خیریه‌ها را که از طرف خیریه)  
خیریه‌ها را که از طرف خیریه و خیریه‌ها را که از طرف خیریه  
خیریه‌ها را که از طرف خیریه و خیریه‌ها را که از طرف خیریه  
خیریه‌ها را که از طرف خیریه و خیریه‌ها را که از طرف خیریه  
خیریه‌ها را که از طرف خیریه و خیریه‌ها را که از طرف خیریه  
خیریه‌ها را که از طرف خیریه و خیریه‌ها را که از طرف خیریه



[illegible]

تسعة اشهر فتمت ما اراد الله وحده  
صلى الله عليه وسلم واذا انتم بصدقة حرام حلال احرم  
رحمة الله عليه















[illegible]

[illegible][illegible]



[illegible][illegible]

۱۰۰  
 ۱۰۱  
 ۱۰۲  
 ۱۰۳  
 ۱۰۴  
 ۱۰۵  
 ۱۰۶  
 ۱۰۷  
 ۱۰۸  
 ۱۰۹  
 ۱۱۰  
 ۱۱۱  
 ۱۱۲  
 ۱۱۳  
 ۱۱۴  
 ۱۱۵  
 ۱۱۶  
 ۱۱۷  
 ۱۱۸  
 ۱۱۹  
 ۱۲۰  
 ۱۲۱  
 ۱۲۲  
 ۱۲۳  
 ۱۲۴  
 ۱۲۵  
 ۱۲۶  
 ۱۲۷  
 ۱۲۸  
 ۱۲۹  
 ۱۳۰  
 ۱۳۱  
 ۱۳۲  
 ۱۳۳  
 ۱۳۴  
 ۱۳۵  
 ۱۳۶  
 ۱۳۷  
 ۱۳۸  
 ۱۳۹  
 ۱۴۰  
 ۱۴۱  
 ۱۴۲  
 ۱۴۳  
 ۱۴۴  
 ۱۴۵  
 ۱۴۶  
 ۱۴۷  
 ۱۴۸  
 ۱۴۹  
 ۱۵۰  
 ۱۵۱  
 ۱۵۲  
 ۱۵۳  
 ۱۵۴  
 ۱۵۵  
 ۱۵۶  
 ۱۵۷  
 ۱۵۸  
 ۱۵۹  
 ۱۶۰  
 ۱۶۱  
 ۱۶۲  
 ۱۶۳  
 ۱۶۴  
 ۱۶۵  
 ۱۶۶  
 ۱۶۷  
 ۱۶۸  
 ۱۶۹  
 ۱۷۰  
 ۱۷۱  
 ۱۷۲  
 ۱۷۳  
 ۱۷۴  
 ۱۷۵  
 ۱۷۶  
 ۱۷۷  
 ۱۷۸  
 ۱۷۹  
 ۱۸۰  
 ۱۸۱  
 ۱۸۲  
 ۱۸۳  
 ۱۸۴  
 ۱۸۵  
 ۱۸۶  
 ۱۸۷  
 ۱۸۸  
 ۱۸۹  
 ۱۹۰  
 ۱۹۱  
 ۱۹۲  
 ۱۹۳  
 ۱۹۴  
 ۱۹۵  
 ۱۹۶  
 ۱۹۷  
 ۱۹۸  
 ۱۹۹  
 ۲۰۰



ده ساله: اصف و همدان و ...  
 ده ساله: اصف و همدان و ...  
 ده ساله: اصف و همدان و ...

[illegible][illegible][illegible]





...

هــاـمـدـه هـمـيـد ' هـكـاـسـه هـمـهـمـهـم  
هـمـهـمـهـم هـمـهـمـهـم هـمـهـمـهـم هـمـهـمـهـم  
هـمـهـم هـمـهـمـهـم هـمـهـم هـمـهـمـهـم هـمـهـم  
هـمـهـم هـمـهـمـهـم هـمـهـم هـمـهـم هـمـهـمـهـم

..

هـمـهـمـهـم هـمـهـمـهـم هـمـهـمـهـم هـمـهـمـهـم  
هـمـهـم هـمـهـمـهـم هـمـهـمـهـم هـمـهـمـهـم  
هـمـهـم هـمـهـمـهـم هـمـهـمـهـم هـمـهـمـهـم  
هـمـهـمـهـم هـمـهـمـهـم هـمـهـمـهـم هـمـهـمـهـم  
هـمـهـمـهـم هـمـهـمـهـم

-----

٧ - ابيات للاديب المومنا اليه يصايرني في الفقيه (١)

هـمـهـم

هـمـهـمـهـم هـمـهـمـهـم هـمـهـمـهـم هـمـهـمـهـم  
هـمـهـمـهـم هـمـهـمـهـم هـمـهـمـهـم هـمـهـمـهـم  
هـمـهـم هـمـهـمـهـم هـمـهـمـهـم هـمـهـمـهـم  
هـمـهـمـهـم هـمـهـمـهـم هـمـهـمـهـم هـمـهـمـهـم

ج

هـمـهـمـهـم هـمـهـمـهـم هـمـهـمـهـم هـمـهـمـهـم  
هـمـهـمـهـم هـمـهـمـهـم هـمـهـمـهـم هـمـهـمـهـم





[illegible][illegible][illegible][illegible]







[illegible][illegible][illegible]





[illegible][illegible][illegible]















فاعلم ان الله قد جعل في كل شيء  
 حكما لا يعلمه الا الله العليم  
 الغني عن العالمين  
 فاعلم ان الله قد جعل في كل شيء  
 حكما لا يعلمه الا الله العليم  
 الغني عن العالمين  
 فاعلم ان الله قد جعل في كل شيء  
 حكما لا يعلمه الا الله العليم  
 الغني عن العالمين



# ١٠ - كلمة الاديب لطفى افندي بوياحي (١)

مقدم قلمه على القلم واليد

أهلاً يا أختي، أهلاً يا أخي، أهلاً يا من يحب  
 العلم، أهلاً يا من يحب الفن، أهلاً يا من يحب  
 الحياة، أهلاً يا من يحب الوطن، أهلاً يا من يحب  
 الإنسانية، أهلاً يا من يحب الخير، أهلاً يا من يحب  
 الحق، أهلاً يا من يحب الله، أهلاً يا من يحب  
 الدنيا، أهلاً يا من يحب الآخرة، أهلاً يا من يحب  
 كل شيء، أهلاً يا من يحب كل شيء.

أهلاً يا من يحب العلم، أهلاً يا من يحب الفن، أهلاً يا من يحب  
 الحياة، أهلاً يا من يحب الوطن، أهلاً يا من يحب  
 الإنسانية، أهلاً يا من يحب الخير، أهلاً يا من يحب  
 الحق، أهلاً يا من يحب الله، أهلاً يا من يحب  
 الدنيا، أهلاً يا من يحب الآخرة، أهلاً يا من يحب  
 كل شيء، أهلاً يا من يحب كل شيء.

أهلاً يا من يحب العلم، أهلاً يا من يحب الفن، أهلاً يا من يحب



مسألة: في حق من كان في حقه دين من الدين  
فلم يمسكه إلا بعد ما كان له عليه دين

هذه هي النسخة التي كانت في يد  
الشيخ الفاضل رحمه الله تعالى  
في سنة ١٢٠٤ هـ

[illegible][illegible]











[illegible]

ان مع حبيب حتى يذهب من عالم آلاء الله  
 معك مدادك في حبه مع مصاحبه في نزهة الله  
 احب احبهم حبا قائم اقبل مع المايه حبه  
 مالي حبي حافه صلبه ماله فاجر مدحت مالي  
 من اهل الله معاه صلبه مد ؟ ده ماله حبا قائم  
 حصل مداد اول آلاء حبيب مالي حله نام  
 معاربه اول المعصبي حبيب صلبه انبه حبيب مد ؟  
 صاب ماله احل حبيب حبه معصيه ماله ماله لا حبه  
 حبه حبه حادف حبه انبه ماله ماله حبه حبه  
 مع حبيب ماله ماله ماله حله ماله ماله ماله  
 حله حبه ماله حبه ماله ماله ماله ماله  
 حبه ماله ماله ماله ماله ماله ماله



اَللّٰهُمَّ اِنِّىْ اَسْئَلُكَ بِرَحْمَتِكَ وَرَحْمَةِ رَسُوْلِكَ  
 اَللّٰهُمَّ اِنِّىْ اَسْئَلُكَ بِرَحْمَتِكَ وَرَحْمَةِ رَسُوْلِكَ  
 اَللّٰهُمَّ اِنِّىْ اَسْئَلُكَ بِرَحْمَتِكَ وَرَحْمَةِ رَسُوْلِكَ  
 اَللّٰهُمَّ اِنِّىْ اَسْئَلُكَ بِرَحْمَتِكَ وَرَحْمَةِ رَسُوْلِكَ  
 اَللّٰهُمَّ اِنِّىْ اَسْئَلُكَ بِرَحْمَتِكَ وَرَحْمَةِ رَسُوْلِكَ

[illegible][illegible]

١٠٠  
 ١٠١  
 ١٠٢  
 ١٠٣  
 ١٠٤  
 ١٠٥  
 ١٠٦  
 ١٠٧  
 ١٠٨  
 ١٠٩  
 ١١٠  
 ١١١  
 ١١٢  
 ١١٣  
 ١١٤  
 ١١٥  
 ١١٦  
 ١١٧  
 ١١٨  
 ١١٩  
 ١٢٠  
 ١٢١  
 ١٢٢  
 ١٢٣  
 ١٢٤  
 ١٢٥  
 ١٢٦  
 ١٢٧  
 ١٢٨  
 ١٢٩  
 ١٣٠  
 ١٣١  
 ١٣٢  
 ١٣٣  
 ١٣٤  
 ١٣٥  
 ١٣٦  
 ١٣٧  
 ١٣٨  
 ١٣٩  
 ١٤٠  
 ١٤١  
 ١٤٢  
 ١٤٣  
 ١٤٤  
 ١٤٥  
 ١٤٦  
 ١٤٧  
 ١٤٨  
 ١٤٩  
 ١٥٠  
 ١٥١  
 ١٥٢  
 ١٥٣  
 ١٥٤  
 ١٥٥  
 ١٥٦  
 ١٥٧  
 ١٥٨  
 ١٥٩  
 ١٦٠  
 ١٦١  
 ١٦٢  
 ١٦٣  
 ١٦٤  
 ١٦٥  
 ١٦٦  
 ١٦٧  
 ١٦٨  
 ١٦٩  
 ١٧٠  
 ١٧١  
 ١٧٢  
 ١٧٣  
 ١٧٤  
 ١٧٥  
 ١٧٦  
 ١٧٧  
 ١٧٨  
 ١٧٩  
 ١٨٠  
 ١٨١  
 ١٨٢  
 ١٨٣  
 ١٨٤  
 ١٨٥  
 ١٨٦  
 ١٨٧  
 ١٨٨  
 ١٨٩  
 ١٩٠  
 ١٩١  
 ١٩٢  
 ١٩٣  
 ١٩٤  
 ١٩٥  
 ١٩٦  
 ١٩٧  
 ١٩٨  
 ١٩٩  
 ٢٠٠







دھرم لائے: جہنم کے لئے مقرر ہے کہ وہاں رہے، وہاں لا  
 رہا ہے، وہاں رہے: نہ ہمارے لئے ہے نہ ہمارے لئے ہے  
 وہاں رہے: نہ ہمارے لئے ہے نہ ہمارے لئے ہے  
 نہ ہمارے لئے ہے نہ ہمارے لئے ہے

[illegible][illegible]



[illegible][illegible]











# ١٣ كلمة الادب صواب اولي اسكندر (١)

اولي اسكندر صواب

احياء محله صواب محله والى محله صواب اولي  
ما اولي محله صلاب اولي صلاب اولي.

حاله صلاب اولي صلاب اولي صلاب اولي  
محله صلاب اولي صلاب اولي صلاب اولي  
محله صلاب اولي صلاب اولي صلاب اولي.

محله صلاب اولي صلاب اولي صلاب اولي  
محله صلاب اولي صلاب اولي صلاب اولي

محله صلاب اولي صلاب اولي صلاب اولي  
محله صلاب اولي صلاب اولي صلاب اولي

محله صلاب اولي صلاب اولي صلاب اولي  
محله صلاب اولي صلاب اولي صلاب اولي

محله صلاب اولي صلاب اولي صلاب اولي  
محله صلاب اولي صلاب اولي صلاب اولي

محله صلاب اولي صلاب اولي صلاب اولي  
محله صلاب اولي صلاب اولي صلاب اولي

محله صلاب اولي صلاب اولي صلاب اولي  
محله صلاب اولي صلاب اولي صلاب اولي



١٥٥ ولا حاشا مع ما وجدنا في هذا : نعمنا ٥٥٥  
 ١٥٦ لا حاشا مع ما وجدنا في هذا : نعمنا ٥٥٥

— — — — —

۱۵ مرثدہ اصیدی لی صاحبہ ودی ء س (۱)

[illegible][illegible]

مجلس  
البرلمان

دهنه به آواز جگر  
 دهنه به آواز جگر  
 دهنه به آواز جگر  
 دهنه به آواز جگر  
 دهنه به آواز جگر  
 دهنه به آواز جگر

...

دهنه به آواز جگر  
 دهنه به آواز جگر  
 دهنه به آواز جگر  
 دهنه به آواز جگر  
 دهنه به آواز جگر  
 دهنه به آواز جگر  
 دهنه به آواز جگر  
 دهنه به آواز جگر

..

دهنه به آواز جگر  
 دهنه به آواز جگر  
 دهنه به آواز جگر  
 دهنه به آواز جگر  
 دهنه به آواز جگر  
 دهنه به آواز جگر  
 دهنه به آواز جگر  
 دهنه به آواز جگر

هائیک ای واسه ای  
ماده آقام جرمه

...

ای همه آله ای  
حی ای ای ای ای  
ما همه ای ای ای  
ساده ای ای ای  
ای ای ای ای ای  
ای ای ای ای ای  
ای ای ای ای ای  
ای ای ای ای ای

.

آله ای ای ای ای  
ای ای ای ای ای  
ای ای ای ای ای  
ای ای ای ای ای  
ای ای ای ای ای  
ای ای ای ای ای  
ای ای ای ای ای  
ای ای ای ای ای

...



[illegible]

معصوم حقایق آلاء و ملامت ملامت ملامت  
 حبیب حبیبیت چه صفای صبیح آلاء و ملامت  
 احببت منزه ملامت ملامت ملامت ملامت  
 چه ملامت صبیح ملامت

[illegible]

آء و صوفى و نون و هاء آء و حاء و ذى الحرف  
اوله و ثلثه و اربعه و خمس و ست و سبع و ثمان و تسع  
و عاشره و احد عشر و اثني عشر و ثلاث عشر





# كلمة الاديب فولوس كبريال

مدير المجمع العلمي في بيروت

تجدد العلم

ده جم، برب هبب اه آواضاي احبلا آتملوت  
 حبب حوممر آرمع عالمه هبب احبلا ماظم امه بيب  
 مه هبب ادب، ماوب منهدد، حبب آاوم  
 هبب آاوم، منهدد، حبب آاوم، آاوم  
 حوممر حوممر آاوم، عتاي امبب ديدد حوممر  
 آاوم، آاوم، منهدد، آاوم، آاوم  
 آاوم، منهدد، منهدد، منهدد، منهدد  
 آاوم، آاوم، آاوم، آاوم، آاوم  
 آاوم، آاوم، آاوم، آاوم، آاوم  
 آاوم، آاوم، آاوم، آاوم، آاوم  
 آاوم، آاوم، آاوم، آاوم، آاوم  
 آاوم، آاوم، آاوم، آاوم، آاوم  
 آاوم، آاوم، آاوم، آاوم، آاوم

.....





## الفصل الثامن

### القصر العربي من المراثي والتأبين

### كلمة

العلامة المرحوم الدكتور لويس رجب صابو نحي

دلم يوك على سطح هذه الكرة

الأرضية لمفحة أنفسنا فقط ■

« منشور »

لقد كنت أود من صميم العزاد نو استنطف الحضور في الجمعية الخيرية التي قد عقدت  
اليه على القيام بها اصداقاء الفقيه الكرام ، عداة ذكرى وفاته وذكرى ماثره .  
الحبيبة ، عبر انه من حراء سوء حظي ، ان حد اللاد ومنقطة الاسفار وسفح الدس  
لذي قد امكنته السالمة والبعون ، قد حالت دوي ودوي المرم . لذلك قد اعتصمت  
عن امداد «رسالة» التأبين التالي الى حصرات الاده الكرام اعزاء حة التأبين حرام  
اقت حبرا وعوضا سلامهم . وعنده اقور مستهلا القور بيت من نغمي .

مضى من فمى حبر الحياء سيلة وحسب في التاريخ ذكرآ محمداً

ناسف عظيم ، وحرث اليه بحر اصبح راع عن القيم «ها» وصعها ، قد معي مي  
صديق القدم وحيي الخيم ، يوم فائق ، الانوري اصلا وصاحب حريدة «مايين الهرس»  
العراء ، رحمه الله رحمة واسعة ، واسكنه ربيع الجنة الخالدة .

وساء على ما حرث العدة الخيمه ، في نظير وقائع هذه العجيبة الداهية ، أرى في محسب  
كوفي صديق مدوقا ، ورصيفا قديما له . ان ابيه ماله علي من حقوق امودة . وساء عليه  
قد قمت الان ، ولو عن حد ، الى تأبين من قد قصفت يد المون عن حياته الثينة ،

### وحرمت أبناء وطنه الكرام من فوائد معارفه الكثيرة

ولم نعلم الذي يسعى عن الإيضاح ، ان الذين هو عارة عن الشاء على محاسن  
وفوائد عقيد كريم تعرب ، وقام بامور سامية وما تتركب من مقامه بين قومه  
وإستعادها النوع عموماً .

وإذا كان عقيد العرب من بوايع زمانه في قومه ، أطلقت على الرابع في تأليفه  
على قمر الاستطاعة لكي يقتدي لحناء بأوصافه الحسنة ، وعينه أقول ما بقي .

ولد العقيد نكرم في بلاد تعرف باسم « مابين النهرين » ، ووصفها العرب « بحريرة  
نضيق » وذلك بوقوعها بين سهري دجلة والفرات اللذين تتصانف بمضيق العثاق بأقربها  
عند بلدة « القرنة » بين مدينتي البصرة وسوق الشيوخ .

ولاحزم ان وطن عقيد العرب هي ارض مباركة ، لأنها هي ارضه الفيحاء التي  
شردها الخلاق لعظيم دو القدرة ولثبات ، بمره فيها حة عند لسكنى بوبيا آدم  
وحواء سكود حطيم ، وقد اشتهر بالبرج . كانت هذه البقعة المفضلة من حياة  
لعلها وبوايع العظمى .

فها كان مسقط رأس برهم الخليل في اور السكندانيين الشهيرة بآثارها التي  
تشهد من مدة قريبة بعد الانوار القديمة . وفي هذه الارض لصره رهبنت يس  
طافه كبره من اهل لشيرة بالعلوم وبطراف القدعة منهم هو الاثير ، وم يدرك  
صاحب كتاب « جامع الاصول » في حديث الرسول ، « وصبر الله » - صاحب كتاب  
« الاشواق والذلة » ، وعبي - صاحب « التاريخ » ، وصفي الدين علي الشاعر المجيد ،  
وحاتم بن عبد الله الطائي المعروف بسخة الدائمة في اللغة العربية ، والمشتهر بالشعر  
والكرم ، ولأحمد نيسابوي صاحب بصر القرن ، واوس بن حبيب المعروف بابي تمام  
الطائي الشاعر الجليل ، وابن سلامة المازدي الحوي ، ومالك بن طوق الذي كان من  
فواد الرشيد العباسي ، وبنو اوس الشاعر المشهور ، وهذا من الرياض الداهية  
المشهور بالزباء التي حدثت على قن حدة الارش شاذ فيها

ولأصف يعقوب السرياني الصبيي علامة القرن الرابع لميلاد . وصفي الله فرام  
لسرياني عميد الملة لسريانية المكتى وكنارة الروح القدس ، لاشتهره بظم بياض

والأناشيد الدينية وواضع عصر الكتب المقدسة وغيرها من المؤلفات الدينية ، والأسقف يعقوب كيردغي الذي اشتهر بمجاهده في القرن الخامس للميلاد في سجن معه ، والمقران عرعور يوس مشهور من نمري صاحب كتاب « مارة لأقدس » ، وهو الذي غير لفظ وشكل الأحرف الكلدانية إلى لفظ وشكل أحرف السريانية « محاصرة » ، والعلامة يوسف داود الموسوي رئيس أساقفة السريانات الكاثوليك بمشلق وصاحب المؤلفات العديدة والمهمة . وعمر هؤلاء جهادهم كثير من صرحت معناه عن تعدادهم لصيق الخيال .

فقيد الكرم نص هو ترجمته العظيمة في « سبوع الأول » ولأبيه ومؤرخين والمؤلفين والشعراء وسجدة وهواد الخيوس والخلفاء ورؤساء الأديان والمصنفين ، وعلى هذا الطريق كان يصعد صديقا المبرر وفهد الوطن الكرم الزهرة العظيمة التي اسما وطن أو ثبات جهادهم قدس في كرم وله الفصح عليهم يكونه اوس من صدر حريته

« حرف سريانية في البلاد المنحدرة » ميركا تنهاله وفهد بشرها افاده ماء وطنه هبوب وسعى ملون أيام حياته لتور في قومه لمعارف والآداب ورفع شأنهم بين الأمم ارقه في رحاب المدينة المصرية وذلك اقتد ، « الفيلسوف الروماني الشهير والخطيب المصنف ماركوس توماس ششرون الذي اتفق رأي مؤرخين على القول عنه انه كان « فصيح خطيب ارمر في العلم فكاتب هذ علامة بفرع أدان السامعين شكرار »

العبارة التالية - :

« لم تولد على سطح هذه الكرة الأرضية ليعق الناس فقط »

وعلى هذا الطريق كان فقيدنا الكرم نعر من اساء وطنه بقوله لهم « يجب على كل شخص ما قد شرب من ماء دخله لرائق . ورد عليه بمرعة من ماء نمرات العرب ، واستشق سيم ذلك الجو الصافي ان سعد نقوب ششرون الفيلسوف المصدي ، وبفرع جهده في تحرير الوطن المحبوب ، ويسمى لخدمته في حبه وتعمم لغة احده السريانية حتى لا يقن قد صاع حب لوطس من اسائه ، ورح من كان تتعد من خصه وعلمه وادبه وحسن اخلاقه ولا يعني على ادراككم يا اهل الاخوان الكرم ان امنا العريزة التي كانت قديما مصدر العلوم والآداب ، قد حار الزمان عليه « لاتفاق مع حكامها »

فأعطت عن أوح عطمت إلى فضي در كات الله والنعمة ، وها ك تروني فاسطه يدي  
اليكم مستبث هممكم الشهاد طاله ان تعيشوها مشاطكم وغيرتكم حتى تفص عن عار  
حومها وتبص من كوتها السقيمة فتعود إلى سابق عهده .

وحنانك سبق ذكره افول :- ربما يتعدي مستقد موله لقد احسنت ايها الوطني  
اخضع تأنيين صديقك العزير وكل وطني ينسب بخدمته على ذلك ، سير انه ماددا دعلا  
وحوحك إلى تعداد عطاء ارحال و كزار الماء الذي سمو في وطنه مدى القروب  
الغابرة ؟ فاجيب مستمعاً برد الجواب التالي :-

لقد ورد في حاديء العلمية ، لمن دأب الحكيم ان يصع ما يروم صعه لعاية  
مقصودة ، كذلك من دأبني امي لا افول قولاً ولا اصع شيئاً ما اشته محبة دومة ،  
وسده إلى مسد تواربع وانفع . فكان مليون لاول مبرصور قرب يقول :- من  
رام ان يعرف ماهية شخص ويتحقق كنه مراده فيقضي من م رعاؤه ، وانا افول له  
وايمده بحقيقة مزاياء ذلك للشخص .

وبناء على ذلك قد تحرب تعداد الماء الكار من الدس سمو في وطن فقدهم تعزير  
تطبيقاً سارت به الامثال التالية : « على امثالها الطيور تنفع . شبيه الشيء محدب إليه ،  
وعماليتها تنفع الاشياء وتعد حق قدرها » ، وسلام على من اتبع الهدى .

من مدينة لوس انجلوس كاليفورنيا في ٢٦ تشرين ثاني ١٩٣٠

لورنس بري سابونجي





## كلمة

المفكرات قبل دي طرازي

امين داري الكتب والآثار في بيروت وعصو المجمع العلمي العربي بدمشق

الموسوع للفرح: « الام المفكر  
ولصحيات الدائب في حكمة الامه »

لا عرو ان اشرف الرجل عانة واعلام حمة واعزم بمسا رجل يواصل اعمال الفكرة  
في اصلاح منه واستعد وطه وتحرير لفته شاعداً قرعته في معالجة ما عطل من داتها  
والهموس بها من حصيص اللب والدمار الى اوح العر والفجر . فحل كمداهلي رأني  
احدر بالدكر من احق بالشاء من كل اسان على اختلاف مشارب والمآرب . رجل ان  
لا ديب الحكيم لعي عن سواه من لشر بعه ودكانه . اما م قبس لم عني عه نامواهم  
او ماصهم او مودم . واثق في ذلك من يدا الفيلسوف ودشيم ومثل ارسطو الحكيم  
ولاسكندر دي نرين ومثل تونسيوي وقصر الروس وعيرم من اساطين الفلاسفة  
ومولك لارص في عابر الارمه وحاصرها .

بين الرجال الخالدين الذين رسوا امنهم بنوعهم وفصلهم وصاله رأبهم فقيده لامة  
الآرامية واحد اعلامها اللامعين في القرن العشرين ، الاستاد محوم فائق طيب الله ثراه .  
فبكل حق وصواب سمحت كلمة امه حبه على وحبوب تكرعه حد وفاته اعلاناً لآثره  
واقراراً محسناته . وقد رأيت ان اصم صوتي العثين الى اصواتهم لثلايسب الى التفجير  
في تادية فروس الزناء لهذا الراحل الخليل الذي كان مثاب المرومة والدعة والعبرة . كيف  
لا وهو الذي ساعد فولا وعمل في سبل لفته بل اجس في دويه روح التحدد والنبهة  
القومية .

شاهدت المحم محوم فائق للمرة الاولى عام ١٨٩٩ عند مداحه من ديار بكر مقط  
رأسه رفقة مطرانها السيد غريغوريوس عد انه سطوف الدي اوتق حد ذلك الى  
الكرمة النظرية الانطاكية ، وحلا كلاهما سبعين موقرين في داري بيروت شهوراً  
كثيرة تيمر لي في حلالها ن اعرف الاساد محوم فائق معرفة حقيقيه واختبر بعيني صلاته

ومراياه العريضة ، ومن ذلك الحق لم تقطع امر ثلاث منه وعلى من استعرب انك  
تعلق الطبة حتى نطقا سراح حياته .

س عموم فائق في بلاد حفت بالعين واعاوف ، وقطعت فيها رحلات المعارف ،  
وحسن الحيل على حكماهم الذين سحكت منهم حنقات احور والعمر . قام بعموم وقعد  
وأكل وشرب بين اقوام عشت في رؤوسه اعزبه حرب والماء . فساعت على ابيه  
حسه حوادث نهر وصروف زمان حتى تعرفوا في تحت الاصنع والبدان ، فامسوا  
كالسائر في ليلة دهماء عاب ثرها واحسب كواكبها .

ادرك الاستاد بعم ان تواضع منه لا ترامه وآدابها صحت اثرها بعد عين ، وان  
لها القدم الشريف كاد يدخل في حبه كال . واما ان هي بهت بهه السابط الى  
درس آثار سلاطه وانوقوف على ما تر حياضها غصفت فالحل وارقت احواله وتحدد  
روقه وحاله ، فانه هذا الامر احسن ودلته فكره ان اقوى درسه للوع صلاته هو  
التدريج بالصحافة ، تلك الصبغة الشريفة التي تقف دونه كل الصبغات ، فاشأ في  
ديار حريضة دكوكب الشرق التي كان يطمح في انعام الثلاث لا ترامه والعريه  
والتركية عهرو سرباية .

ولما رمى هذا الصحابي الاتراحي العامل ان يحتاج لا ينور بمسه في دائرة وطنه  
نحت نواه دونه نغمية حوس نظره في العالم الجديد لتشتعل في بلاد الحصار تحت مياه  
الحرية ، فسافر الى اوليات المتحدة وهذا اسمان بما ررقه من النشاط ونوقد لذهي  
على دعوة امه الى التنه من عطلها لاسرجع سابق عهده ، ومثل ان حدد هناك نشر  
حريته المر ذكرها وهي كورة الصحف السربية التي ظهرت في البلاد الامركية .

ولا يخفى ما عناه السيد بعم في هذا السير من التصحيب الحسيه التي دلها فسانه  
وتغايه في خدمة امه ، فانه على رعم حيله لمة تلك البلاد وعلى رعم فله داب يده استجلب  
من الشرق الى تلك الديار النابتة كل ما كان تحت آليه من الوثائق المينة والكتب  
المتعلقة للقيام بعمله بعموم بالمصاعب ، وما اكتملت معدات الخريضة احد يشي فيها  
المقالات الشائقة والخطب الرقيقة لاسها من الامه الاتراية وتحرير لعتبا ، لا يشعله من امر  
دعه حريته وتعميم نواتها ما بين قومه . وكأني بقله السبال بتمد مداده من

فنه فيث في صفحاتها عواطفه القومية وآيات ولأله امره عن كل منعة شخصية .  
 لائق لاستاد علوم في مشروعه هذا من الصق وصروب ، منشقات مالا يحصىه الا الله  
 العليم ، لأنه لم يكن ذا حوب ووظو ولا دنوء ماليه كسائر الصحافيين اقرانه ، بل  
 كانت ثروته كلها في الحياة محصورة هناك والاقدام والعز ورت لدماغ . ومع ذلك كله  
 مضى في سبيله غير عيب لأنه سبق فحل على عهه الخوص في ميدان الجهاد حتى آخر  
 رمق من الحياة . فكان مع صوت له اسم في مشرق الارض ومغربها حثا ايام على  
 اقتفاء آثار اجدد وصيه حسبيهم والبث بلهم الخلية حميد ، تلك الله التي كانت  
 له اقدم دول الارض حضارة . بل كانت انصا له السيد المسيح حل شانه ولمرسله تكرام  
 لم يكتب الاستاد علوم بذلك بل حد مختلف الى المحبات لا ترميه في العالم الحديد  
 بحث الفاضل هـ عن تواريخ ، ثا الكرام وآداب ثمتا لاعلام منب منهم وقصايم  
 عزم وحاصرهم ساقهم ولا حزم ، كان باحى من قومه امتفي حوبه ليوحدو صفوفهم  
 ويسندوا لانفسهم بسهم ونحو عن المحادلات لدية مع سوام ، لان ذلك ادى في  
 القرون المصرمة الى السعد والباعس والشاحن فكان مدعه الى فقدان الارث العيس  
 الذي جعله ل اجددنا المنامي ، هكذا كان الاستاد علوم محرم اسم حسه على توثيق  
 عمرى اوام لاعتقاده الراسخ ان ذلك فرض عليهم لارب بل وحب معس صيه  
 لكيانهم بقوي من سائر الامم رابه

رحن مقدم عبور في السريرة رضي الاخلاق متصف باحلى الخلال كعفيدنا الحميد  
 الاز قد اصابت جامعة الآرميه في ولايات المنعده الامبركية ان تحتل سكرمه في  
 مطهر لائق لادبه العبي ، فمع سدائي الشكر لها على هذه الاربحه احسبه بطيب لي ان  
 اشرك معها على حد الديار في احياء ذكرى لاستاد علوم ثائق والمجاهرة عصبه والاعجب  
 شهامته وادبه ، فلش توري شحه الوفور عن نصارنا فان ذكره الخالد نفل مرسومه  
 على صفحات قلوب محبيه ومريديه ودويه ، رشدون ما تزه المراء بالمحار عن كروور  
 لاحفاد والاعصار .

فليب دي طرازي

بيروت — لبنان

## كلمة

### المكتوب البعثة فيليب هنري

استاذ الامم الشرقية بجامعة برنسون بالولايات المتحدة - اميركا

ايها السادة .

احتمت بالسيد موم فائق صبح مرات كالت كلها في الاثارة الشريفة من مكتبة  
نيويورك العمومية . حيث كتب احدهم عنكم على السيف والبحث والدرس لتحرير  
حريته ولخدمة ابناء وطنه في هذه الديار . فهو بذلك وضع امامنا مثالا شريفا يحذر  
به جميعا ان نتجده . ولا عرو فالسيد موم ومواصوه في سلالته تمت تدريجي قديم عرو  
بالسل والحضارة . وكتب العالم الكبير عن لهجات العلية والروحية والماضية . ذلك هو  
الشعب البابلي الاشوري الكلداني السيل .

هذا الشعب يغتم الشعب المصري شرق الاسفينة في المند . فاباء الراهبين على  
شواطئ دجلة والفرات . وصحوا اساس الحصار القديمة قبل ان ياء اليين مديروا على  
مرسح التاريخ . فشكل متجذر من ابناء بلاد البحرين الحق بالافتحار . ان احدهم م  
وب من غدد في العالم . وليس المقصود لافتحار للاسهار من الافتحار للتنشيط وللإسمرار  
في العمل الكبير الذي بدأ بهم .

الشعب العراقي الذي تمخض العام بدياته السامية مدي لاء البحرين «الشيء» الكثير  
من قصصه الدينية التي اصحت ميراثا حيا لنا جميعا ، والتي نخدها للمرة الاولى في آداب  
لغات التوماريين والسليين والاشوريين والكلدان .

الشعب اليوناني المحسوب ارقى شعب اوروبي مدي لاء البحرين رورنامته ومقاييسه  
للوقت ، فاباء دجلة والفرات في اوب من قسم السنة الى اشهر عددها اثنا عشر ، والاشهر  
الى ايام عددها ثلاثون ، واليوم الى ساعات ، والساعة الى دقائق . فكل مرة ينظر الى  
وجه الساعة في حين او على الخائط يحتم ان تذكر ان تقسيمها الى اثني عشر قسما

هو من عملهم كدلت الارواح ، اثنا عشر ، واسماء السيرت ، وعلم الحوم كل ذلك  
بما وضع مادته اياه نابل وسوى . فكلها رصده الحوم وراقب حركات الافلاك ،  
ودرس لاوقات يحب ان يذكر خدمات اولئك الاسلاف لافقيهم .

على ان خدماتهم في اعداديت لم تكن لتقل عنها في الروحيات والعميات ، فهم في من  
السنة يرجع لهم الفصل العظيم ، لاسم في الالف رابع من المسيح هو اوان قطرة  
عرقها التبريح ، وعينهم احد اروع من القدر المثقفة . وفي لا رب فيه ان ارحمهم المرحمة  
هياكلهم كانت مثالا لما دون الاسلاميه ولا راح الكنائس المسيحية .

هذا قيل من كثير مما قام به هذا الشعب الشريف من الخدمات لمسيه وللعلم ،  
فيحذر ما ان سر حيفا في السيل الذي اصحوه ، وان بكرم فقيدها تسبح على موله  
كثير يعرف اياه هذه السلا الامير كنه صرعا واعمالا وادبا ، اما حبيب صالح  
لسلف عظيم .

حامد برسبوع في ٢٥ كانون الثاني ١٩٣١

تليد هي



## كلمة

الاسم للعاصم الراهب بومار دوبا في الموضر

رئيس ارسية ماردين وتواصها على السريان لارنود كس

اموسوع نلقرج « صفة ليرة في الحنة »

ايها السادة

لقد طلعت الي- ان اقول كلمة في قيمة ليرة في حبي، ولا د سكم فقدم بذلك المرء صاحب العوطف الرقيقة والبرعات الشريفة ابدي مع حبه . وعلم له الذكر الصبح على مر الدهور . لان من لا يرحى منه حبه فوجوده وعدمه سيب ، وانما ليرة بالاحسان انسان « وايه قيمة من لا يعادله شيء في العالم ، ان كل ما في العالم يروى ويحوى ، وانما المرء فله روح خالصة تبقى الى الابد .

ليس ليرة مادة حسب حتى تقدر له قيمة في عالم المدييات . بل هذا لي صاحب المدة روح عاقلة خالصة تعلو عن المادة علواً لا يحد .

واذا كان لا يد من التقدير ، فقيمة المرء صاحب الروح العاقلة الخالصة والآداب السامية والافكار العالية لا تقدر الا بحب يضطرم في امح وسذكر عظم في قلوب عارفي صله وقدره . فسدونه على احسانه شكراً ، ويخلصون لاعماله ذكراً .

ان انواع الجنس الواحد يعوق بعضها بعضاً قيمة وقدر ، ونس في امكان كل شخص ان يعترف قيمة المصدق العيبة والبرر النسيه ، بل ذلك موعود باهل الفن والخبرة . وكذلك في عالم الارواح فهي تعوق بعضها بعضاً قيمة وقدر بالظر الى ميزاتها . وانما تعرف الرجل الافاضل والابطال ثلاثة امور :-

اولها التعرنة ان الناس اشبه بصاديق مقفلة وما مفاعيلها الا التجارب . وكما ان المود المعصر لا يعرف عن الخطب الا اذا وصح في النار . كذلك لا تعرف قيمة الرجل الواسع الا في التجارب ، وقد احزروا الطلة والظفر . وتموجوا ما كليل سيرة .

لا عزة للأقوال ، دائم يؤيد بالأعمال . كما من الذين يملأون الفصاء اقوالاً وهم عند التحريه صفار ، وكما من الذين لم يعلق عليهم أمل ، ولم يسد اليهم عمل ، وحدثوا لدى الاحسار على ما لم يكن بالحسان . فالتحريه دون عك لرجال وبها عرف الانطال .

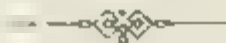
ثانيها التصحيه — وهي ، تذكر انذار في خدمة الممر ومفهمهم ، ومن انصف بها كرس لها ماله وبه ، وصرف اوقاته في التمكن والعمل لاجل صالح ابناء جنسه ، ولا يجعل ثأله بفعه في سبيل مساعدتهم وتقدمهم . وان دعيت اطال فهو يصحى العس مبروراً حباً في خلاصهم وعلاء شأنهم فالظون لامه لما مثل هؤلاء الاعلام ، فانها ستبصير لا عمالة من كونها ، ويرتقي بكل نا كبد الى دروه عراها وعندها .

الثالث فقد الرجال — اي فعدم عدما يصون عن العيان وتقطع امكركم وعمالكم عن مؤارزة بني الاوطان ، فان ذلك من اوسع الدخيل على بيار قيمتهم لنحضور ، حيث يشعر بحتابه الكم الى سيدد رؤسهم وغد وراء وسكان الاعمال كان علا مؤارزهم ، وقد قيل في الامثال الدارحة : لا تعرف الرجال الا بعد فدم .

فيا اي من مبروا قيمة الرجال بهذه المعايير ، ولا سحوا الافضل منهم حقهم سواء كانوا في الخيرة وفي امانات ، بل قدروا قيمهم ، لانكم بدون ذلك لا يمكنكم ان تروا سكم رجالا يدودون عكم ويسهرون لاجلكم ويصحبون العس ونفس لاعلاء شأنكم .

دير الزعفران — عاردين ، في ٣٠ تشرين اول ١٩٣٠

الراغب بومنا دويالي



## كلمة

جامع هذا الكتاب

أيها السادة .

قد كتب اود كثيرًا ن تاج لي المصور في هذه الحفلة التي جمعهم لأقامها احباء  
لذكري المرحوم بعم فائق . فاحاطكم وحباً لوجه . واسمعكم صوتي الضعيف مبني .  
واسمع بدوري ما يلقي فيها من الدور المشورة واللائي . مطومة . ولكن لمسافة الشاسعة  
التي تفصلني عنكم . والاعمال المائلة القاعه بيني وبينكم . وانتم في ارض كولمب وانا في  
بيت المقدس . قد حال دون عميق صني العريه . لخرمسي هذه الاشهر معكم في هذا  
السكرام لوح . واداكاب المسافة البعيدة عن مصمي من لوصو . لي احباءكم .  
وحضتي اعانني حظي مر دوا قول الشاعر

|                            |                           |
|----------------------------|---------------------------|
| لي الله كم ادبو وتأى لحائب | تعب وهل مثل المراق مباح   |
| اعانني حظي ام اعانني همي   | لقد حيي الحادي فمن ذا عاب |
| ف لي في لبح الحار مباح     | ولا لي في جو العشاء مذهب  |
| ولا لي من طيارة فتطير لي   | ولا لي في قوم بطرون صاحب  |

اقول . ادا كان العاد قد حال دون عمي . الحمم اليكم . فتقوا ن روجي نقي نحن  
اليكم ابدًا . نأحكم في هذه اللحظة من الشرق . وقد انعمت من فوق الاموح وسارت  
اليكم مع السمات القاعدة من بيت المقدس . المدينة التي ملكت العالم . عرايمر دودها .  
وحكمة سلبها . وتعاليم اسبائها . واعيد مسيحها . شعلت ملايين البشر تحبون  
مارواحهم وموسمهم الى مندودها الخفي . وهيكلا الكعب . وحلجتها مقدسه . وطبورها  
الشاهق . نعم ان مصمي في هذه اللحظة قد طارت من سماء اورشليم اسحقه . سفاش المشريق  
والرسل الدكية . الى قضاء مدينة نيويورك التي . مدخل العمل وصحيح المدينة .



بشدة معكم في شكر رسول الله من ركن النهضة القومية ، ومشرع معاهد من مشري  
لأمة السريانية ، في القرن العشرين يلاذ الحرية .

أحبي فيكم أيها تسده هذه الروح الطيبة التي سدتكم لكم لاوب مره في تاريخ  
امنا ، وأريد بها روح تعظم الناس . وتكرم الاحرار المجاهدين ، ولا شك في ان  
اقدامكم على مثل هذا الشكر دليل قاطع على تعني شهور الحياة الصحيحة بكم ،  
ورهب ساطع على انتشار روح القومية في دماءكم ، فلا اد على نهضة الامة من رقدتها  
وعصها ، ونحضرها للدموس والونوب من كسوها وحجها ، كشورها عما تعب عديب  
للعاملين المتضلين من انائها .

لتكرم فضلا ناس مجره نازره من ميراث نهضة الشعوب في عصرنا الحاضر ،  
وقد ادرت لأفريسيون قبل عيرم ، لتكرم العطاء من لادنه والعهد والشعر والحكماء  
والقنود من العوائد الحرة . فنادوا ، فنادوا في مدينته نازره ، على رأس حل قديم  
سموه ( يانيون ) وكسوا عبه هذه لعاره الخالدة

### « الوطن اقر بفعل عطاء الرجال »

والعناية من هذا الشكر وصحة حليه ، وهي تشجيع الناس على اتيان الاعمال  
المعظمة ، التي يستفيد منها وطنهم . فانسوع في العرب خالد حاوود الفكر وحنود النفس ،  
ما عندنا فالنبوغ صانع زائل وبالاأسف !  
أيها السادة .

لأنتم أمة تفر وتعاشر بسوع اعلامها ، وشقيه هي الامة التي تعظم حتى رحلتها ،  
وتقوا ان ما اتياب امتا العربية في القرون السبعة الاخيرة من التفتقر والاعطام ، اما  
ثمن عن تسكرها للعاملين المصلحين من رجالكم فكم وكم حارب رجالنا واصليهم نازرا  
حامية من كرههم ومقنا ، وكم وكم تكاتف وعاصدا على تحطيمهم وتدميرهم . وعمن  
اذا حاربنا رجالنا وحطمت عظامنا ، فأي عارب نعسا ونظم دواننا ، واذا طعنا الانوار  
المتقدة بيب ، فحق الذين سبوا في الظلام على غير هدى ، واذا كسروا المصاييح التي  
تير سمنا امامنا ، فحق الذين سبوا السبيل ، وبقية في وديان امهالك لا غيرنا .  
ان النهضة في الشعوب تقوم عادة على سواعد الرجال ، ونحرم لا نضع الحال

رجال للظهور الذي هو في الحقيقة عدنا قاصم للظهور ، حتى شيدوا لنا دعاتهم  
هتت انشودة .

فقد بنا عدنا كثرون من ذوي نواصب للامعة والمدرن السامة ، وما رادوا  
ان يبنوا الى حقل العمل ليؤدوا خدماتهم في ابناءهم نامة ، حامدين في قلوبهم عقيدة  
الحياة الحرة ، عصية الجسد والصحية ، هموا في الهم هموا في عهولهم وفي صباههم  
وفي اعتقادهم وفي احلامهم . واصطلموا بالمر قبل الي وصمت سفا امامهم ، فارتدوا  
حائرين ، راضين من الحياة بالمرلة والامرود . دون ان يعرفوا انهم لالسة الظهور  
والجساد ، فيالصياح السوع في هذا الشرق النقص . . .

ارجال ايها السادة المندروع القوية التي سبيها لأمم عجيب برعد ، انهم الاحياء  
التي تخلق بواسطتهم الى اهل ثم لؤدد والعمران ، فكيف يجوز لانا رحو السبوس  
وتوقع الرقي ، ان يصا يديب على رجالنا . ثم دنا سوء حفظ والا يكون مثنا مثل  
من يقص احدة طيوره . ومن ثم ريدها على التخليق والطيران .

اما لي حاجة ماسة الى الرجال لكل حاجة من نوحى حياتنا ، فلعظم قدرهم ،  
ولعظم حقهم ، ولعم نواحات الود . فجدد عدتد من يقدم منهم بكل طيبة خاطر  
الى الصحة والعدده ، فكما عظت الامة من الذكركم لافرادها ، كثر ولا شئت الافراد  
الديني بينها .

اب ظهور الرجال عدنا يحتاج الى امرين ، الاول لاغتراف بحميلهم والافراد  
بعضهم ، والاحد ماصرم وم اجاء ، والثاني ، تحطيم كل من يحاول تحطيمهم ، وبخاربه  
كل من يسعى الى هديتهم . احل عبا ان نمن حرا شعواء على تلك الفئة التي قد حمت  
ديدها القصة على رجالنا مانه طريقة كاتب مد احياء وقرون . وعبا ببا ان تتخلص  
من ذلك الداء الويل الفتاد المنعشي ببا ، اندي شخصه علامسا الكبير ، من العربي قبل  
سعة احياء ، ويريد به داء الجسد الذي كاد يصيبنا ، فلنسج الى التخلص منه ، وعدتد فقط  
ستطيع ان نمر حصل رجالنا ، ونحب منهم طائفة سالحة ، فلا يقوى لنا ارجلهم  
اووني من يقوم لكم مقامنا

سقى ايها السادة في تمهر وتدهور مستمرين ، ما دما نقصي على رجالنا انوهويين

وبخاروت رجال الدين ، ولا يعطى الى شكرهم الا مدهاتهم الى قورم ، وسطن  
سأري الى العناء والدمار مخطوت واسعة ، ، دما يمن على تحطيم كل مصنع ياديه  
فيها بها القوم ، حتى على الصلاح والعلاج .

في شكرنا اليوم نعوم فائق شكر في الحقيقة سواء من ابناء الامة ، اد محتمل  
عملنا هذه على الاحياء في يديه الخفيات الصادقة المشكورة للامة السريانية والمجمع  
الانساني ، وكما في هذه كان يكون اولى واحسن لو قسما في حياة نعوم فائق ، الذي  
لو قدر رفاته ، تصق في هذه اللحظة بقلنا ، بها القوم ، اد اردتم ان تكونوا  
في الحياة من الطهرى ، فلا سئروا على قرا العالمين لامين الورد وارياحى ، من كلوا بها  
رؤوس الاحياء من ارجال المجهدين ، فذلك لامل في شكرهم العظم الباقين .



نشأ فيدينا ، نعوم فائق ، اندي يحتفل اليوم سحيد ذكره في مدينة ديار بكر  
وهو وليد البهس لاديه التي تمت في مصر والشام والمراقى ، في الصف الثاني من  
العرب لتاسع عشر ، بعصر المحدث العلمية ، والارباب الاحياء ، وبقطة رجال الدولة  
العلمية ، وبعد غار درسه رل الى ميدان الحياة ، ورئى امته قد انقضت من الثقافة ،  
وساده ظلام جهنم حالك ، وادرك ان الصحافة احسن مدرسة للبحث والبهوس ، فانس  
صحيته بنية المشهورة ، كوكب الشرق ، في ديار بكر ، ثم حريده « ما بين الهيرى »  
في امر كا حصيصا لاسداس همه منه ولم شغها واحياء لهم ، فظهرت في مقالاته  
واناشيده الامداع المنمذ من مابع همه الثائرة ، وانقطع الى الكتابة والاليف  
والتمريس في حد واحد ، وكتائاته سحلى فيها عبرته واحلاصه في سير امته ، كما تنحلى  
فيها الحق العظيم ، والعلم الكبر ، والمرعه المناصبه ، والخيال الرائع ، والتصوير  
الحسين . وقد قنس من علمه تلامذة كثيرون ممنون بالمشات .  
كان الفقيه عظيم لايمان هكرة الواحد دون ان سير آراء السواد اية اهمية ،  
وكان يعتقد ان يوحى يقضي برفية الشعب عن طريق احياء لفته ، فاذا صافرت لجهود  
في هذا الباب وفي سواء حصل الاصلاح .

وكان له شخصية وثابة علانية ، وروح قوية شديدة المرس ، وقت كبير شريف المقاصد ، عالي المردم ، ذو آملا لا حد لها تدور جميعها حول اسعاد امته . وعرف بالخدمة بمواهب الناس ومصائبهم دون ان يصحب مدته ، كما اعتاد ان يسكب سائر امثاله ولا يسكب عليهم

عاش عوم فائق سرانيا حقيقيا وممن يوم مات سرانيا حقيقيا ، وان اسمه سيظل عنوانا للاخلاص في خدمة امته . والتعالي في تعميق الديار الثرية . وللمقاصد العالية التي كان يسعى اليها . فقد قضى سبي حياته في عجموع امته من غير ان يمد هو من عمه لفته شتيا .

وتوفي قبل ان يتجاوز سن الكهولة ، فكانت حياته طويلة بآثار اعمالها . وقصيرة من حيث رايها ، لان حياة الانسان لا تقاس بطول ايامها وتواي عومها . بل بمقدار اعمالها وما تخلقه من آثارها ، فقد بعمر حصص طويلة ، فهو قصير العمر وان طالت يامه وتعددت اعوامه ، وقد يعيش الآخر ربما قصرا فيصل فيه كثيرا ويتزل اثرها جديلا ، فهو طويل العمر وان كان عمره قصرا ، ويقال في حياة الاول انها طويلة صفة ، وفي حياة الثاني انها قصيرة عريضة .

لست اريد بها السادة ان احل مصبة الفقد شارحا جميع بواحي حياته في هذه الكلمة الوحيدة ، فذلك عماح الى وقت طويل وكلام كثير . وانما اود ان اكفي في هذا المقام بالاشارة الى ناحية واحدة حليلة عالم بواحي حياته ، وهي خدماته الثمينة المشكورة لي لعنا السريانية الثرية ، فقد افنى ايام حياته يبحث في كورها ، ويدافع عن منزلها وكرامتها ، دفاع الصب المرم عن حبيته .

فحين اذا احتضن اليوم مذكري عوم فائق ، فاما تحمل مذكري رحن زردا لنديا وما فيها من ملاد وماهع ، واعتزل في مرله بحر المقالات ويضع مؤلفات وكتب المعاصم العربية والتركية والاسكلمرية والفارسية ، وينزج ما سطرته الاقوام من السريانية من الالامد ، بحرهما من مكلمها ، ويصمها الى جانب شقيقاتها ، ويبيدها الى موطنها الاصلي

احل . اما عند اليوم مذكري عوم فائق الذي خدمه الله والامة معا منذ حدايته ،

فهو لذلك حدير بكل تكريم وسبح و احترام ، ولكل لمة في الحياة صلة قوية بالقومية ،  
وعلاقة كبيرة بحياة الأمم الاجتماعية ، ومن حسم لمة فقد حسم امته ، وقد اجمع العلماء على  
ان لمة ماثيراً عظيماً في حياة الشعوب ، لانها حبر اداة لبث شعور الحياة ، والامة التي  
تعتقد لمتها مصيرها الزوان لامعالة . فاللة هي التي صارت الامة العربية رعم توى السكت  
عنها في حلال القرون العشرة الاحمره ، وهي التي جمعت اليهود رعم م عابوه من  
الاصطهد في محنت لاماكن والاقوات ، وهي التي اعنت على لارمن حد اب قسوا  
انواع الاهوال وتفرقوا متشردى تحت كل كوكب .  
عرف عموم فائق هذه الحقيقة ، فعمل على تحقيقها طيلة ايام حياته ، فهداه الحاجة  
الحبيبة من بواحي حياته ، لكاتبه وحدها ان تحمله في التاريخ عند تورا ، اب م  
يقدره لوقت الحاضر ، مستقبه لمسلم القرب ان شاء الله .

القدس - دير مار مرفس للسريان في ٥ كانون الثاني ١٩٣١

مراد فؤاد جني



## كلمة

الدكتور جان أنسني

كاتب لجنة تأييد الفيدرالية المتحدة اميركا

سيداتي وسادتي الكرام .

نعمي كاتب لجنة تأييد لمرحوم بوم فانق ، الذي تحتفل اليوم بـ ١٠٠ سنة ، كنت القيت على ادب كسر من اساءة لنامي . هذا السؤال وهو هل ان شخصية الرجل العام محصورة بظانته ؟ وهل عب على الامة كرم مواهبها البارزين ، دون النظر الى مدهاهم الدينية ؟

الغيب هذا السؤال عليه ، نظراً بوقوفه ، ولاعتقادي به خير من يجب على مثل هذا السؤال ، ويغالخ هذا الموضوع الدقيق ، لاسيما وهو من ربات الشرع والقانون ، صيغ من الآداب ، عبور على بي قومه ، له حبيب تد كرمشكر ، عبر ابي م احظ منه شواهد ، لملة مجهولة قد تكون وجيبه ، فقد خصص من مؤلفي ملأفة ، دون ان يتحمل ادى مسئولية ، مؤخلا الخواص الى وقت آخر عادت . فم ارسا من الخوص في هذا الموضوع نفسي ، وان كنت من متاة في ميدان الادب ، حدان امسك الاديب انوما اليه عن لكلام ، فسب لي السقوط في شكك بحث هو من خصائص حملة الافلام المنكرين ، اما وقد احدث لبحث على عاتبي ، فوجب علي ان جهد فرحتي لاني موضوع حق على قدر المستطاع ، ولاخلص من سلام ، راجيا عن النظر عما يندر مي ، والمعور من شيم الكرام .

تسلمون ان الذين عارة عن مجموعة عقائد وقرائن تقوم على علاقات موحودة بين اف والاسان ، وهذه العلاقات وحة لارمة ، كما ان الحقائق والقرائن القائمة عليها واجبة ايضا .

وقد كان الدين وما رآه العالم القوي لرحر الناس عن ارتكاب موهبات ، و تين  
المسكرات ، لأنه ما من دين الا ودمر معروف ، ويهي عن لمسكر ، وم نحي- الرسل  
وملغوا الشرائع ، الا ليعطى النظم ، واتحاد لآله بين جميع الانام ، ولكن هذا قوما  
حرفوا ودمروا واتبعوا الهوى والشهوات ، فصنوا واصنوا ، واعبدوا الدين شكرا  
نلاصطيد ، واحبوه لآلته في البلاد ، وست روح الانعام من الشر والعد .

ورمى الدين امر لا يختلف فيه اثنان . وقد قل احد مشاهير الشرق في هذا المعنى  
ما يأتي : - ان الدين هو السبب القوي للسعادة لآلنا . وهو قام للدين على قواعد  
الامر الالهي الحق ، ولم يحاط به نبي من انبياء ولا يعرفونه ، فلا ريب به  
يكون سببا في السعادة النافعة ، والنعيم الكامل ، وصدق افلاطون كل الصدق اذ قال .  
ان من دعا دعائم الدين . فقد دعاهم الخنوع الانساني ، واصاب فولتر بقوله .  
لو لم يكن الله ، لوجب ان تصنع الهة .

غير ان الآسار الانسانية الصموح الى البدة واعظم والسطوة . اتحد من الدين  
دريعه لخرقة حواءه ، موصل الى مقاصده الذاتية ، وعيائاته الشخصية ، ولا ينبغي ان  
اصول الاديان منش في الشرق ، فكان تأثيرها في عموم ساء الثواب التي نشأت فيها  
عظيمة ، وهذا كآب الاديان في الشرق سببا لانقسامات ورعاشق ، وحروب واقتلات  
عديدة ، غيرت معالم المدينة . حد اسبحة مثلا . فدبت بها في الآمل واحد ، ولكن  
اساءها قلوب اساءها رأسا على عقب ، وقتلوا اصوها ، وقسموها تقسي ، مع رب الله  
واحد ، ومسيحيون آخوة بالمسيح ، والمسيح ما كان ابدا بالكلية ، ولا نادى  
بأرثودوكسية ، ولا دعا الى البروتستانتية . وانما نادى بتعاليمه الالهية الختاهية في الكمال  
والسمو ، على اسس ثابت لا يقبل التحوير والتبدل . وقد كآب هذه التعاليم السامية في  
عنى عن فلسفة اللاهوتيين ، وتصدير المحدثين ، الذين فسروها بحسب مفاهيم واحوائهم  
فاتمموا بذلك عن المسيح ، لتدي روى قل كل شيء بالحق والاتحاد والسلام .

قال احد مشاهير الاميركان . ولو اتحدت الشعوب برناميج يسوع الحقيقي دستورا  
لها ، لزال في الحال مصائبها ، واصبحت حصوماتها ، وانزوب فاحشاتها في راية  
السيان ، ولطويت حيام الاهتمامات العلية ، التي تكسر صفو راحتها كما تطوى حيام

المسيحي في الصحراء ، والسلب حصة من هيكل المجمع الاساسي ،  
احل ان جوهر الدين لمسيحي واحد ، ولكن وكلاء المسيح على الارض ، سيايات  
سياسية واجتماعية وشخصية ، استطاعوا بدكائهم ان يعمموا اخلاقيات وفروقات مذهبية  
وحدث انشاعاً ، والاباع انقسموا مع لا يام الى ثنائ ، وهي التي سميتها طائفة بالمفرد ،  
وطوائف بالمجمع ، وقد انقضت الطائفة الى مدأ ثنائ ، واحددت مكانها في عام الدين ،  
وستقرت في ادمعة المجمع الاساسي ذات القضاء عيباً صاماً .

\*\*\*

لقد كانت امم البربرية او اللاوامنة التي لم تشرى الانقياد اليها مه واحدة في  
سالف لا يام ، عطية الشان ، شديدة الدنس ، تحتل قوماً كبيراً من قاره آسيا ، وحسب  
هذه الامم طراً وشرفاً ، انها مسبوقة الى آرمين سام من نوح . وقد تشرى اساقفة  
قديماً في سائر احواء العالم واستوطنوها وخدموها فيها تباركاً حيلة تنطق بمصلهم ، وكانت  
لضمهم قديماً واحدة ايضاً ، ولكن ما لبثت هذه الامم ان حدثت تفرع تبعاً لتفرع الجنس ،  
ولما حدثت المسيحية ، كانت هذه الامم اول من اعتنقها ، وعمل على نشرها ، فسقط بذلك  
جميع الشعوب في التبشير والارشاد ، فرجع يدين مدراً عالياً في سائر الاقطاع ، غير ان  
الحلقات المذهبية التي ثارت في الكنيسة قد سبغت المسيحية خليل ، قسمت هذه الامم  
العظيمة الشان الى فرق ، ومرتبتها الى طوائف ، وكان للبيبة العاشمة يد في هذه  
المرات والخلافات ، لان بلاد السريانيين . كان القسم الشرقي منها تحت حكم الفرس ،  
والعربي تحت حكم الروم ، وقد حالت الحكومة البيطية عاقبة اجتماع كلة القسمين بسايع  
الاربطتين القومية والدينية ، فصلت على تحريق هذه الوحدة ، بدس الدسائس ، والقضاء العفن ،  
فحدثت عندها من طبع لطبر ، وحصلت اسماء الامم او حده يشتكوب في مارات  
لا طائن تحتها .

فالفرين الارثودوكس ، واسريان الكاثوليك ، والسكنداريين ، ونسطورية ،  
والموارنة ، جميعهم يتمون الى العصر السرياني الارامي الكريم ، فهم شبه بالكف  
الواحدة المركبة من خمس اصابع ، ولكن الحلقات المذهبية ، هي التي اقامت حواجر  
بينهم ، وقسمتهم الى طوائف ومفرق . . .



وواقعت هذه الطوائف المنحدرة من اصل واحد بالطبيعة معها لحافظت على وحدتها واتحادها ، جميع المواد الطبيعية مركبة ومزوجة من خواص وعناصر ودقائق متعددة غنمة بالحجم والهيئة والقوة والكيفية ولادة والتركيب والوع ، ومع كل هذا الاختلاف العظيم ، والمنايا السكينة من كل وجه ، تراها متحدة اتحاداً يابحد بالاساس ، ومتصلة بسوق يعوق الادراك الشري ، بحيث يعسر جداً تفصاها ، اذ يقتضي لذلك وقت طويل ، واستعمال وسائل عديدة مختلفة . وعميمات عسرة شقة ، هذا كانت هذه الخلقة غير العاقلة والمدمعة الطوق مع اختلافها المتشابه ، تخشاعلى وحول الاتحاد حرصاً على سلامة كريب ، اولاً يحب ان يقتضيها ، وترك الرغبات والمشاغبات حاسماً ، وترتبط برابط احوة لا تعصم ؟

وليس يحى ان الامة عبارة عن فرد يسمون الى عصر ، او حسن واحد يتوالدون فيه وينسبون به وينتمون عنه ، والافرد اتحاد مستقلون بدواتهم ، مرتكبين من الامة كعملة الاعضاء من الجسم ، او الاعضاء من الشجرة ، او الحجارة من البناء ، والفرد الواحد وان كان مفصلاً من حيث الذات ، لكنه متصل من ناحية دمه ولحمته وشعوره وحسبته نامته ، وعلى هذا فكل فرد شخص . شخصية دائية ، وشخصية قومية ، وكذلك لكل امرئ مهمتان في هذه الحياة عية ان يؤديها بكل امانة ، مهمة فردية خاصة به يعود عقب على شخصه وعائلته ومثله . ومهمة قومية عامة ترجع فائدتها الى شعبه وامته ، وعواطف لاسان نحو حسه فطرته عزيمة ، كما ان عواطفه لذويه فطرية . والارواح الشريفة نحن امدك الى سعادة حبيب وترقية امتها ، وتلك هي الكبرى . ان امرء لا يكون له شأن في المجتمع ادا حصر مهمته في الحياة نفسه فقط ، وانفصل عن امته ، واراد ان يعيش عملاً عن حسنة ، بعد يفقد قيمته ، وتضيع شخصيته ، ونقل هيئته ، ويكون مثله مثل العنق المفصل عن الشجرة الكرى الباسقة . والصو المتور من الجسم القوي الكامل ، لا يدان يتلاشى ، وقد قيل ، المرء قليل بنعمه وكثير باخوانه . والرجل الحقيقي من قام بالمهمتين في الوقت ذاته خير قيام ، فاناد نفسه واداد بي حله معاً ، ولما كان اباء لحنية الواحد ، اعضاء متفرقة في جسم واحد ، وحب عليهم تكريم كل ناحية يظهر بينهم مع صرف النظر عن مذهبهم .

لقد كانت العقيدة يومئذ التي نحن مدكرها في هذه الساعة عصباً لطائفة  
ولعصره في آن واحد ، فكان يدس بالعقيدتين اسببها والقومية ، ويعطي لكل منهما  
حجها ، ولذلك فهو حدير ، جماع كافة الامم على خلاف مداخلهم ، على سكرته  
وتمطيه ، لان شخصه لم يكن في حياها محصوراً ، طائفة فقط ، بل كانت ملكاً لامة  
عصره ، الذي لم يكن يريد الانفصال عنه ، لاعتماده ان الصوادح من الجسم تحول  
الى عصب ، فهو محطه هذه للناس ، قد صرنا ل مثلاً شريفاً نحذر ان نفتني به .  
ايها السادة ، اسالو فهمنا معنى الالة والاختاد ، والاحياء والموت ، انك نصبا على  
الطائفة التي مرفضا ، ولكنا عندنا حطة العقيد شاكراً لنا ، ولكنا وباللاسف سائرون  
على خلاف ذلك ، وقد صرح في قول الشاعر

ونار ان نضحت بها اماء ولكن اب سفع في رماد  
لقد اصحت و ناديت ح ولكن لاجبة من تنادي

من ان التصب الطائفي قد غمى بصرنا ونصرتنا ، ومن اين ل ان نسبح روح  
العقيد التي كانت فوق طائفة ، خدما ، اقتضا حظواته السديدة ، ونظما صغوف ،  
واستعدنا قوتنا ، ودخلنا في مصاف الامة لحمة الزاقيه ، ان مشاربنا ومدارسنا وجمعنا  
وحملاتنا كلها دُعنا على اساس الطائفة ، ولن نموم لنا فاتحه مادما على هذا امدد القيم ،  
ان قدراً كان يريد عصره في منه من حيث لحمة العائقة التي كان سكرها نحو حسنة  
ولسنا اعني ذلك انه احكر نفسه عنة الامة والامة في القرن العشرين ، لم يترك سواء  
شكاً منها ، فكان قدماً في عمتها ، وكان خير من يحب الامهات لصالح قومه ، ومن  
يستطيع ان يسكر عليه صفاته الحسن ، ومزماه العريضة ، ونصحياته حمة ، التي عز  
نظيرها ، الا كفه طراً انه هو الذي وضع حجر الزاوية لتحديد كيان الامة في القرن  
العشرين ، وحده له ذكرنا باطفاً على صفحات التاريخ ، عوضاً انه في الختام يعال ما همين  
يشيدون صرحاً شاهقاً فوق الالاس التي وحدهم ، العقيد ليصبح فيها قول الشاعر ادوات  
ما سيد قام سيد هون .

## كلمة

الأديب الفجور فرير نرها

محرر مجلة الجامعة السريانية في بوس - برس - الارحتين

المرحوم بوم فاني<sup>(١)</sup>

مضى على وفاة هذا العالم الكبير أكثر من خمس سنوات ، مع هذا كذا فكرت فيه ونصوريته في مجلتي ، احسب ان لا اصق حرم موته اشتوم ، الذي ابدله صرح من صروح العلم والادب والعقل .

قد يحب القاري الكريم لعني هذا الأديب العالم ، وربما عد ذلك مبالغة مني في غير محله ، لأن العقيد لم ين قسطة بما يؤهله لاجرار هذا القلب ، مع هذا اعود واكرر القبول معرراً قولني بالرايين ، ان العقيد كان عالماً ، ثم كان عالماً بما يحتاج اليه امته . فهو هذا المعنى يعد من اكبر العلماء السامعين .

م يسع حواء فائق في الزم صحت والملك والعلمة والطبيبات ، ولا برز في اللاهوت والحيل والالهييات ، لا يمكن على شيء من هذا . وان كان عبوراً كبيراً على امته ، وادباً فائقاً رهاً في نصحيته وخدمته ، لذلك هو عالم .

في امنا اليوم عدد كبير من كبار العلماء الذين يشار اليهم بالسان ، ولكن مع ما م عليه من علو الكعب ، ورسوخ القدم في العلوم ، لم تستعد الامة من علومهم شيئاً ، لانهم لم يقرئوا العبد بالعمل . وربما حجت الامة اصراراً من دهم الغريب الاحيي ، اما بوم فاني الذي لم يترك ما ادر كه هؤلاء المعول العظام ، فقد فاقهم جميعاً اذ قرنت عمله النسيط بالعمل ، فاعد واحاد ، فكان محور الحركة الفكرية ، والدرعة القومية في

هذا نقول بشرفه صاحبه في العدد الثاني عشر من مجلة جامعة السريانية آب ١٩٣٥ سماه

مرور خمس سنوات على وفاة العقيد فانيتهنا هنا باحسان ونصرو .

لاوحاد الشرفية والمباهر الاميركية ، وقد در من قال

عليك العلم فاطنه ملاكل واعمل من حياة العبد والعمل

علم ملا عمل لا تصعبه ولا بعد فتمضي حائب الامن

من لدي وانا كتب الا ان سيره حياته مصدر رجح اليها ، سوى رب الله المحموده  
عندي ، التي صحت في الحي طيلة فصحة اعوام ، ومبها منرحب مواد هذه الرحمة التي  
اعتقد انها تعرفه عريقاً صحيحاً بقوق تعرف دونه و هذه واقرب الناس اليه . واود ان  
اقول هنا بكل حراء ، غير هياب ولا وح ، ان ما كتبه وحرره عنه من الافاضل من  
عشروه ، كان دون ما يستحقه هذا لرحن العبد كثر . لان ما كتبه وقلمه لم يخرج  
عن التآبين البسيطة العادية ، التي اعتدنا معاً في مثل هذه المواضع .

معلوم فائق هو ذلك لمجاهد الكبر . والكاتب يشهد في القدر ، لذي في فاصلاً على  
الرع حتى فاصب روحه ، بجزر وعبر في سبل امته . وكل ما قيل فيه قلن عاب  
اتعابه وخدماته ، واداً رأيت اليوم بارقة امن تشع في افق هذه الامه ، يدعها انعمه من  
ثمرات جهاده . فقد سبث هذا الرجل القذوف ليهب ناسه قومه . هم عشون الروم على  
صوم . مصاحه ، وعلى حين مهم انه صاحبه ، واد لم عم من بين مرشدته وتلامذته من  
يعترف له بهذه الحفظة ، فان كانت هذه السطور ليرد ان سجل هذه المآثره على صفحات  
التاريخ للاجيال القادمة

كتب لي رحمه الله كتابات عديدة ، وكتب انرسلة يسامواصلة طيلة خمس سنوات  
متوالة . فكنت انتمله عن حد ، واقرأ شخصيه في ثياب تلك الرسائل البسيطة الاسلوب  
الليجة المعاني ، واليه وحده يعود الفضل في اتقاني نلته السريانيه . فكنت اكتب له بعض  
القصاصه ، واطلب اليه ان يقبها ويصحها ، فكان يعمل ذلك ويبيدها الي حد ان يديها  
ملاحظات السديده الصائفة .

ولد العقيد حوالي سنة ١٨٦٨ م في ما بين البرين في مدينة ديار بكر ، التي هي  
مسقط رأس عدوليس القميل من النابغين الساسين ، وكانت الامه السريانية يومئذ تروح  
تحت البير العثماني الثقيل ، فتتق مديء العلوم على قدر ما سمحت له ظروف تلك الايام ،  
ثم اسكت على امطالعة والدرس ، وما ران يتردد على الاديار والكنايس ، وغتتمب الى

محلى لادباء واصحاب المكاسب ، تطالع ما يصل اليه يده من الكتب والمؤلفات ، حتى  
احرق نصفها واخر من معارف والعلوم ، ولما سمع العثمانيين من عمره كان محمد الاكبرين  
السريانية والتركية مع امام بالعربية ، ومحلى المناشرين من هن منه مدد حداثته ، وكان  
صاحب حر كة فكره ، يسعى الى اتحاد همة قومية ، وقد شاهد هيبه حودث عام ١٨٩٥  
ومذاعها ، وبعد اعلان الحرية العثمانية عام ١٩٠٨ احدثت موهبه نظير ، فاصبح محور  
البهمة لاديه ، وقطب رحاه في مشه ، وما قامت اليه السريانية في ديار سكر وسب  
حمية الانشاء الشهيرة ، كان القصد في همدته مؤسسه ، وقد طالع الله هائله عامه  
الايت ، وشيد ومذلات مبه كثره ، ثم عن روح فاسه ، ونفس طيه تشفق  
القومية السريانية .

وفي وث القرن الحادي ، هاجر مسطر رثه ديار سكر الى السلاط الامبركية ،  
تار كا هته ورفاقه وبلا مته ، والى عما يدحل في مدينة بيو يور ، وفي امر كا ترأس  
تحرير حريده ( لائقه ) التي كان تصدرها صدقة الاستاذ حر تيل بوياجي ، وسعدان  
قام على تحريرها مده ، ففعل عنها وانشا حريده ، ما بين المهرس ، مطوعة على الطهر ،  
وقد قاس مشعب كبرى في مشروعه هذا ، اما المناصرة التي تقف من بي حسه ، فيكفيك  
مبا انه كان يشتم هو واخره عائلته ليقوم بنفقات طبعها وتوزيعها .

فقد كسب لي رحمه الله في هذا الصدد مبد ١٧ عاما يقرب لوقب لك يا احي بي  
كل شيء في مواد هذه الحريده ربما لا تصدقني ، فلا ميم لي سوى متى متى تشتمل في  
احد المعامل لتحصيل ما يقوم هو لنا الصوري ، واجيدنا ناخذ مما رعه اللب ونبدسه حرة  
طبع الحريده ...

وو اردت ان اشر لك بها القاري الكرم ، حص ما كان يكتنه لي ذلك العيور  
من عبارات التكموى والتدمر ، لسكب معي ، لا على عموم فائق وعلى ما عناه في حياته ،  
من على انه مثل امنا نحكم على جهود رجل محلى نظيره لتتوع لانفاها من راتى الجبل  
وفي سنة ١٩٣١ اصدرت حمسة ، كلنو وآثور ، حريده والاتحاد ، بالامات السريانية  
والتركية والعربية والاسكلمية مطوعة بحجم كبير طبعها مفا ، واستدتر رئاسة تحريرها  
الى القعيد ، فقام باعاه هذه المهمة احس قيام ، ولما يحذر ذكره في هذا المقام ان حوم

فائق كان من واثق الأقدام القلائل ، لدى مع عسكرهم حقائمه ديبهم ، يملون الى فكرة الاتحاد القومي ، وكان يتظاهر بهذه العقيدة وعمل على تحقيقها ، وقد توقف « لاتحاد » عن الصدور عاد الى حريته ، ما بين السهر ، وثار على اصداره الى ان حصرته لوفاء . وفي شتاء عام ١٩٣٠ حبس بداء ذاب الزئفة على اثر تعرضه لبرد شديد ، ثم عياله سوى نصحه ايام ، فنوفاه الله طامس شاد عن ستين سنة من العمر ، فصاها في خدمة مته . واني اورد في الختام احداثه التالية لاسشهد بها على مقدار ما لاقاه بوم فائق من اياه امته من التقدير والمكافأة في حياته . ! .

فقد مر ثلاثون سنة على تأسيس احدى الجمعيات السريانية في «مركا» ، فرأت ان تقيم حفلة بهذه المناسبة ، فظم اعمده بوم فائق واعد مهناسها . فكان هو رئيسها وصاحبها وديب وشاعرها وخطيبها ، واشهد الشبان فيها قصيدة سريانية قومية من نظمهم . ورم "حرصوته لرحيم شيدته من وصمه ، وفاء ثالث محطات بعض من اشائه ، والخلاصة ان طغلة ما كانت لسكون بولا بوم فائق ، ثم انصرف القوم مسرورين الى لاقوا ، والآن سمع ماذا كانت النتيجة .

اعسم فريق من الشباب تعرضه وهدموا السيارة التي كانوا ساعدها مساعدة الجمعيات هديه الى ذاب القس . تقدير لخدمته ونشاطه . فامل وفي هذه السيارة ركب الال وحرى في مقدمه الموكب لصلي على جنان بوم فائق في القبر . .

يوس ايرس - الارجنتين

فريد نرها

محرر مجلة الجامعة السريانية



## كلمة

الدكتور منصور شلبي - حلب - سورية

### « ذكرى فائق »

الاس في حياتهم على الارض كالأشجار ، منها ما يغطي ثمرًا طيبًا ومفيدًا ، ومنها ما يغطي ثمرًا مرًا ، ومنها ما هو عقيم ، هكذا الاس منهم العامل المهاد ، ومنهم الصار ، ومنهم على حد قول الشيخ « صيف البارحي » ان مات او عاش على حد سواء ، وطوى للذي يغطي ثمارًا طيبة ، و« بقي اعمالا ناعمة » ، وطوى لصاحب الترجمة ، فقيدنا يوم فائق ، لان مبركه في المقام الاول بين الذين جسدوا اعمالهم ذكرهم ، وشيدوا عديم صرحهم اي يوم ، ان « لامة التي سكب لاحد كثيرًا في ذلك ، ورتب لها في شعارك ، وعدت ما تترها واسترحت ماضيها المجد في حطك ، سكنت اليوم مدعوها السجدة . وتقم الحفلات التثائية ، وتنتشر الكتب والمقالات ، احبذا ذكرنا الهبة ، وبعاء لما عليها من واجب حوك ، كعب لا تسبكت وقد فقدت في شحك الكرم عصوا من ام اعصائها لرتبة العاقلة ، وسأ من ارادتها ولهم . فذهب فت ادبًا كبيرًا ، وشاعرًا مجيدًا ، كرس حبه لخدمته لعه واعلاه شأنها ، فقدت بيت صحفًا قديرًا ، توقف قلبه على لدفاع عن حقوق امة . « نشر » مادته العامية ارامية الى جمع شتان ابناء السرايا في حيرة واحدة لكونوا حبه واحدة فوه تقدر ان تعيد عندها العار وعمرها المدارس .

من حاورنا اثنت مافك ، واحصي ما ترك ، فارب الآثار الادبية الشبه الي جنسها ، والأشجار البضة التي نظمها والتي كانت وم رر وسطل دائمًا ملء الاقواء والامام . لمي صدق شاهد على عقربتك وحنائك في سبيل هذه الامة التي اصحت بقعة صيغة بعد ان كانت عررة الحاس ومصر الامثال في العلوم والفنون .

عررة عليك كانت هذه الامة ، فكلمة واس في المهر وقت على شدي .

البحر تامل في موحه انتلاطمه الي قدوتك انك انت البلاد العربيه الدائمة شامخاً مطراً  
الى الشرق المحبوس فتدفع مفتاحاً تدكر بلاد ما بين النهرين وحيتك لعمري قترني به  
من ترثيه ، ناطقاً فيه قصائدك الخالدة الي لعننا بها درجاً بليفاً في حب الوطن .

حكك العظيم وطبك ، وتديك في سبيل حسيبتك السريانية ، حملات رعمحاً عن سوء  
حالتك على اشياء حريديتك العراء دمايين النهرين ، فشرت فيها المقالات الثائفة والمواضيع  
النارية اربعة التي اطورت فيها عهد احداثك الجهادية لافنداد ، اولئك الذين رمعوا رايه  
الصراية والعم عاليه رمع عير يسر ، ودعوتك انت ، امتك لاقضاء آثار آثامهم والنشء بهم .  
كاسه حريديتك هذه تنشأه همرة وصل من اولئك الذين هم معك في بلاد كركولوس  
يتهمون شوقاً الى سماح احبار وطهم ، واقوف على احوال احوالهم ، وهؤلاء الذين  
هم عاشقون على رمة احداثهم وقد اصبحوا كالمرده السحلاء ، مديون وطها صائماً ، وحوه  
بيديهم عنهم .

هذه هي الشخصية الي بحق للامه السريانية ان تعارفا وتذكرها بالثناء والاحترام .  
هذه هي الشخصية الي خدمت امتها بكل قواها فتعربت بورها كثر منك هو المطلوب  
منها ، فمن لوح لا يسلك ، من حبي ذكر الاله ، وذلك بان يقوم به يد الله الذي  
وصفت اسامه في امته ، ونطسح ما لم يطسح من مؤلفاتك الثمينة ، وترسم ناشدرك العبدية ،  
ولا خير في امه لا تنكرم رحلتها العاقلين ، ولا تغفر ارتكابها المجهدين ، ولا وفاء لامة  
لوايتها وحلة المشاغل فيها ، دليل على حيويتها .

مصطفى رشاد زكي

حلب في ٣١ آب ١٩٣٦





## كلمة

الدكتور عباس سمان كورني  
المدرس بالبنم السرماني في بيروت - لبنان

مات فاني ، توفي اعاهد الاعظم ، ولوطي اخر ، والشاعر الحساس ، والكاتب العدير ، والاسناد الكبير ، واعمر لريه ، فرك مرء في الامة السريانية لا اعلاه حين تكامنه ، حاد ذلك لبور الصانع الذي شهر الحرب على الظلمه في عصر الطلام منه ارضين حولاً ، على عمله سواد دمس الى احل لا يطمه ، لا لله وحده ، انطفا ذلك المشعل الذي اوقدته النار لاهية ليهدي قوم بأسره في سبيله الى ارض الميعاد ، اسم الرحمن العظيم روحه فقدت فيه الانسانية عاملاً هو مثال الحد والنشاط ، والامة السريانية عملاً من اعلام بهتت وركناً متياً من اركانها ، وقائداً مقدماً من قادة الفكر فيها ، وحسرت بفقده الاربعية والعقريه والحرة والاحلاص سيداً كبيراً من ساداتها .

ان الخطاب الذي دعا الامة بموته خطب فادح ، وليس المصيبة التي رلت بها الا مصيبة فاحشة تشق اممها الجيوب وتدمى لديها القلوب ، اذ ان ذلك المصطفى العظيم الذي تمجست به احيالا قبل وصيه ورحلت ان يكون لها خير عماد ، هططت عليه تنكث اليد الخفية المرعة فاحتفظته في صبح دقائق ، فكان الحزن الذي عمم وفاته اصعاف اصعاف العرح الذي تلا ولادته الى آخر حياته .

لم يمت فاني كما يموت الآخرون موتهم الطبيعي ، انا اهتكت بمه طلقاً لأحياء قومه واداب حسنه في سبيل لمسه العمومية ، كالثمة التي تحيي ما في الظلمات امكتنفة وهي تدبو شيئاً شيئاً من حتمها ، وهب الطائفة كل ما لديه من نفيس ، ولما لم يبق عنده ما يصحبه من احلها ، سار الى مقبره الاحير ، معشاة عن الراحة التي مقتها في حمة المجموع .

مات فاني ، ولكن سهام الحلام التي اردته لم تنكف به ضحية ، انا فقدت من فقه

لى جسم الامة فاداحت رأسها وثلت عنها وادمت قفها ولذا لا يرى فردا من افرادها الا والدموع تفيض من عينيها على امل هذه في شخصه المحبوب ، سكية الاب الروحي لاه كان للكلمة صدق حاد ، وعن حياض الدن كبر مجاهد ، ويديه ارجل العبي لاه وصح له معي الحسية ووجه اياها ، ويتحب عليه الاديب لاه رضى عما ساطع نحو في معناه الادب السريدي ، فهو غم ، ويديه لاه سمع شت من ارشادته الثمينة فانسف على الحرمان منها .

قصي ذلك الظن بحوار الفكة ما اعك طول حياته عرود سيف النعمة في وجه المرائين ، والسكدايين ، والظلام ، واعناء القوة ، الضوئين وفيه في السدور . توفي نصير الحق ومزحق الباطل ، بنا قلم عرود من السهرين ذو مره ولا آخره ذلك العلم الذي كان يحريه بها مستعدا عن حافض مما ساعدته من عود ، كل ذلك اللسان الذي لم يحرف المل وهو يقول : « عرروا لضعفكم القومية رجحوا عركم : اسسوا حياتكم على العلم الصحيح والوطنية الحقة ولا حلاق الشريعة تؤسو عبر مقتل لعائلاتكم ثم للطائفة عائلتكم الكبرى » .

ان دائما وومات ، فهو حي في قلب كل سرياني محتج فيه عو ظف احسية السيلة ، واداعى رسمه من عام الوجود لحسه ربي مرسوما على اقدسة مصابين بويلات الحرب الكونية ، الذين شاهدوا من همته ما حجب عنهم وطاعة الخوع ، واراخ عيب اكنافهم ثقل المموم ، وصبر لهم لزيد مر العذب والشقاء ، وكفه ان سكت اسمه بحرف الامتان على صفحات صدور الاطفال القاصرين الذين لم شفق عليهم الحرب الصروس تابستهم وادسهم من هذه الخوع اهائل ليتعوا فيها ، فكاب اوب من حنا عيهم وفكر في امر غنائهم ، وسعى لتعريف تلك الجمعية احباده جمعية الترفي السريانية في الولايات المتحدة التي محتهم في ملحا في بيروت ربهم احسن تزيه وامومب وتؤهلهم لاجنمة الطائفية المستقبلة .

اي حوم ، ايها المجاهد العظيم ، يا شهيد الواجب ، اذهب الى مقرك الاخير مطمئنا فللمعاصر التي صحتك حيا سوى لا تعارق ذكراك ميتا .

عنا سلمان كوربه

بيروت - الميتم السرياني

## مرثاة

الأديب حسني موزنيب درافعي - حلب - سورية

في الطيب الذكر المرحوم نعمة الله فائق

|                               |                               |
|-------------------------------|-------------------------------|
| هو الموت في واديه على الحقائق | وتحل درات الميولي الدقائق     |
| وفي عوره المروع من عش حاتم    | ومن حمرة المشاع من مات دائق   |
| وكم تسحر الأيام من عقل وائق   | بها وهو يوما لا يحبس مفارق    |
| وما قدر عش من يروق ولو معد    | عشاء زوان لا بحالة لاحق       |
| ولو راق كلبا وكان غدا         | لازرت معجواه الفنون لزوق      |
| سبرجع حنا كل كروب لاصه        | تخط ارواح وتمضي خلايق         |
| وعسى حياه الحق ثمه من قصي     | حقوق حياه فار فيها المسابق    |
| هنا مومس الخفيقة يستوي        | وكم عقه الفر الجبول المفاق    |
| وراده في الاخفاء كل محقق      | وصله في الليل الدجوح طارق     |
| هنا سحل الشر والدمر يطوي      | فما داع الا ما دعت دقائق      |
| نصبت ليلاات الحيلة على هدى    | ونم نفوس السالمين عوارق       |
| وقت كما يفي العظيم بواجب      | وعدت وفي الميدان هلك سابق     |
| الا فاسترح بعد العناء بصحة    | عاريك فيها بالهوات خالق       |
| خطك في دار الخفيقه (سنة)      | وفي مصنف التاريخ كاسحك (فائق) |

حسني موزنيب درافعي

حلب - سورية

## كلمة

محنة في رثاء الفقير لأمير الدماء الطائفة بدرمشي سوريه

وهذا علم من اعلام الطائفة في القرن العشرين هوي بعيداً في مبحر ، بل هذه صفة  
درة نقيه من صفات نارنج علي احدث نصوصها موت القاسي وترعها من سجن  
بوجود ، ثم انتفى حص هذه الامة وما اسوأ حالهم ، فكان سجن فيها ناعة معسكر حصه  
منجل ثلوث وحرمان من جهوده وسوغة .

لعد مات يوم نائي مات الرجل الذي وقت امام حياته على خدمة امته فصدفها  
لخدمة وودها ، الواجب ، مات صاحب دكوكب الشرق ، و ، ما بين الهيرين ، مات  
الهادد من اجل العبور الذي حمل رايه الجهاد ارضي حولاً كاملاً مدافع عن لمة احدده  
وكرامة بني قومه ، فاناقه وانا اليه راجعون .

ي ارادني ربي في مدح صف ولم يكن يوم دقيق هو النادي فيه او الذي  
اليه ، واي مشروع بعيد شهادته وم يكن هو النار في فيه او المعبى عليه ، وليس اول  
من دعا الى اصلاح والتجديد والانتقال العسكري ، واول من ايقظ العوس العافية ودعاها  
الى الانتباه منه حرة لا تخاف انصاع ، وناهي تارة لا يدكر ، وناهي اذا ذكرت  
لا يشكر ، بة عين ترى اعمال يديه ولا تخفي دمعاً حراً عليه .

كان يوم دقيق من اولئك الرجال الذين ادا قسهم نظواهمم تراءى لك انه بسيط  
عادي كسائر الناس ، ولكن اذا حككه وسرت عوره تكشفت لك منه قوة هائلة  
ثائرة تعجب كيف كان يحويها ذلك الحد البجل الضئيل .

ولآن وقد اسكت الموت ذلك القلب الكبير ، واضع شعلة ذلك السماع المتوقد ،  
ثما علينا سوى طلب الرحمة والرضوان للراحل العزير .

ابا ارقد على معاف المدسون ، لقد عشت مجاهداً مميذاً ، وقصبت حميداً قبيداً ، هم  
في قبرك هادئاً سعيداً .

## الفصل التاسع

### القسم الافرنسي من المراتي والتآين

كلمة

الاستاذ الاديب شكرتي درافقي — علي سوربة

#### UN GRAND PATRIOTE NAOUM FAIK

Je n'ai point vu NAOUM FAIK, mais dès l'âge de douze ans j'ai très rarement manqué ses articles

A l'âge où j'avais le droit d'être volage et de ne point tenir cinq minutes à une place, je m'emfermais pendant de longues heures dans ma chambre où je feuilletais avec un plaisir et un intérêt de plus en plus accrus les pages de sa revue le « *Beit Nabreen* »

C'est donc à travers ses écrits que j'ai pu entrevoir l'une des personnalités les plus fortes, l'une des figures les plus attachantes dont notre histoire nationale contemporaine puisse s'enorgueillir.

Certes Naoum Faik n'est pas le seul écrivain qui ait embellies les pages de notre littérature, d'autres avant lui ont passé. Mais ils ont eu le tort de ne chanter que la bonté de Dieu et la beauté du Paradis. C'était là une conception aussi fausse que dangereuse de la religion qui ne pouvait manquer d'entrainer la superstition dans l'âme candide de nos aïeux et de en déraciner l'esprit

national. La supériorité du directeur de « *Beit-Nabarin* » à nos autres écrivains est donc dûe à son orientation nette vers le nationalisme. Il fut sans contredit l'un des premiers qui contribuèrent à créer chez nous un mouvement patriotique d'un admirable élan, brisé hélas ! par la grande guerre.

Il se trouvera bien des gens pour prétendre que le nationalisme est aujourd'hui quelque chose de périmé, qui n'a plus sa raison d'être, mais il est aisé de concevoir que pour de petites nations, comme la nôtre, dont l'existence est à chaque instant menacée, est comme le morceau de bois auquel le naufragé s'accroche avec désespoir.

Du reste le nationalisme de Naoum Faik se traduit non point par une xénophobie insupportable, mais bien par un débordement d'activités qui tendait vers la renaissance de sa nation. Mais s'il poursuivait, cependant, d'une implacable haine les peuples qui avaient causé l'écroulement de ses compatriotes il s'en prenait encore davantage à ceux de ses compatriotes qui furent les artisans volontaires ou involontaires de cette décadence et dans sa revue qui paraissait une fois tous les mois, au prix de quels sacrifices, il criait sa haine à leur figure avec cette magnifique indépendance d'esprit froideur qui le caractérisait.

Je me l'imagine encore écrivant une à une les lignes de sa revue qu'il lithographiait.

À côté de lui une femme vieille l'aide, c'est sa compagne.

Il est déjà cassé, non point par l'âge, mais par la fatigue des veillées et aussi, hélas, par des jours de privation. Car il mourut pauvre comme le Grand Corneille, justifiant ainsi la parole du sage.

Malheur à celui qui n'a du mérite.

Pendant quarante ans sans une plainte, sans un brin de

découragement, ce grand homme ne cessa cependant de travailler pour cette idée, chère à lui d'une renaissance nationale que son cœur enveloppait d'un amour sans égal, sans limite et dont il chanta avec tendresse avec joie et aussi avec regret la grandeur et le faste d'autan, et pleura avec amertume et mélancolie la misère d'aujourd'hui.

Il avait l'orgueil de ses ancêtres et un enthousiasme juvénile pour les grands ancêtres qui jetèrent les bases de la civilisation moderne. Il pensait que c'était une injustice que tant de magnificences soient d'un seul coup disparues sans espoir de retour.

J'ai justement là sur ma table sa photographie qui ne me quitte jamais. Des yeux d'une acuité extraordinaire semblent tenter de voir loin, bien loin, à travers l'espace, au delà des horizons, quelque chose de cher, de très cher. Mais les obstacles sont nombreux, l'effort s'y brise. Alors, un sourire amer, nostalgique, tend les traits réguliers et paisibles de sa figure intelligente jusqu'à lui donner un air hallucinant de doute mêlé d'amertume. Il semble dire au destin :

Je connais ta cruauté, tu précipites les événements au gré de ta fantaisie qui est toujours à l'antipode de celles des pauvres mortels. Mais peut-être pour une fois

Hélas, non, même pour lui le destin fut cruel, il est maintenant enfoui dans une terre qui n'est point celle de son pays et qu'il ne voulait, certes pas, qu'elle soit sa tombe.

Car les os du grand patriote ne peuvent trouver du repos que dans la terre de ses illustres ancêtres.

CHUKRI A. DARAKDJI.  
Alep — Syrie

# کلمة

المستاذ عبد الوهيد داود الاورمي

بالاستاذة — نركيا

## EN MEMOIRE DE NAOUM FAIK

Ce sont ces grands hommes qui constituent la gloire d'une nation et leurs œuvres perpétuent sa vie

Un peuple n'est vraiment glorieux que quand il a des enfants dont il peut être fier. L'existence des savants est une épée qui prouve qu'il y a vitalité intellectuelle et bravoure dans un pays

De même un bon élève imite l'exemple des illustres compatriotes en s'efforçant d'acquiescer leur culture et de les égaler en courage

Nous les pauvres descendants des Assyriens nous ne sommes qu'une petite poignée d'individus disséminés partout et que malheureusement ne possédons aucun héritage matériel des immenses trésoreries de nos nobles ancêtres, ni même un lopin de terre, nous avons néanmoins le même sang pur et l'esprit de notre auguste race

Ma plume ne peut décrire l'éloge du talent et de l'érudition de l'illustre Professeur Naoum Faik, qui a été l'une de nos dernières étoiles rayonnantes dans le ciel pur de la Mésopotamie. Je laisse la tâche de décrire sa vie aux plus compétents auteurs puisqu'ils le connaissent mieux que moi. Il ne reste donc qu'à ajouter mon



tribut d'admiration et d'honneur a la memoire du grand mort Na  
oum Faik et d'affirmer vivement qu'il n'est pas mort, mais qu'il vit  
eternellement dans les coeurs de tous les intellectuels Assyriens et  
Chaldéens et que je ne connais pas un plus grand tribut d'honneur  
qui soit donné à un personnage de cette valeur

Le 13 Août 1931

ABDULAHAD DAVOUD B. D  
Istanbul



## الفصل العاشر

### القسم الانكليزي من المراثي والتأبين

#### كلمة

الرب الفاضل جبرائيل اوسابي الكندي

مدرس التاريخ الشرقي واللاهوت في معمدات حوريف

في بونكر - نيويورك

It has been my misfortune not to have known personally our lamented patriot, Mr Naoum Faik, whose death anniversary the Assyro Chaldean Community of Paterson is to-day commemorating. The cause for which he labored so disinterestedly and so heroically has always been as dear to my heart as it was to his. What made his efforts for the welfare of the Assyro-Chaldean nation so beneficial and so fruitful was his utter lack of personal interest and material ambition. To him, to help in any way the social, religious and intellectual advancement of his beloved country was the supreme expression of Christian love, charity and duty. To him, to work for his race was a duty and a pleasure, to suffer for his people was a noble sacrifice. May our race produce more such heroic workers and toilers in the vineyard of our long-suffering nation, for the greater welfare of mankind and for the glory of the Assyro-Chaldean churches.

May the Lord bless his name and memory and grant his soul eternal rest in the blissful company of the thousands of martyrs and saints of the old and glorious Assyro-Chaldean Church, and may the example of his life and virtues be an ever inspiring lesson to all his countrymen and friends

Feb. 1 1931

REV. GABRIEL OUSSANI  
St. Joseph Seminary  
Yonkers N. Y



# كلمة

الحامي الإنسان مرسوم بيرلي الوثائق الثمينة - اميركا

## A BRIEF STUDY IN THE PALAK NATIONALISM

By DR. BARON PERLEY LL. B.

( KNOW THYSELF ) — *Socrates*

Gentlemen I accept your invitation to express my impressions, estimates and comments on the great Assyrian, and I feel now very much obliged to return thanks for the great honor done me. Your undertaking, I must admit, is in itself, very beautiful. It will render a great name immortal that truly deserves immortality. He is not merely a great man, he is a symbol of true national morality. He revealed his patriotism and concealed the patriot, he revealed his philosophy and concealed the philosopher. I, therefore make no apology for my topic. This work is a genuine tribute to a dead hero. His name will be one of the few names that will stand out in bold relief against the sky of our history, burning in letters of living light. The loss of our great men and the records of their ideas has been the greatest tragedy of the nation. To preserve and keep fresh the memory of such a distinguished gentleman in the minds of our rising generation is *per se* a token of ripe wisdom. His life will remind us to make our lives sublime. He is not an ordinary person. He is representative, able, remarkable. Nature has deprived us of such a man. His death is a national event. A lamp has been extinguished and a brain has ceased to work. We shall seek him with the Diogenesian lantern

but alas, we shall find him not ' The eternal curtain has fallen and the man of the hero morality is with us no longer ' You are motivated by a noble desire to honor those whom you think worthy of honor. You will have your reward in the grateful recognition not only of the nation but of a large host of those who will profit from his busy and fruitful thought as well

Ethnographically we are the representatives of the ancient Assyrian and Chaldean stock, the subjects of Sargon and Sennacherib. By virtue of race we are Semitic. Bar-Nahrain ( Mesopotamia in Greek terminology ) was our ancient home the land of the two rivers - Euphrates and Tigris. Our language is that of the kingdom of Aram known as «Aramaic» or «Syriac». It was once the common *lingua franca* in all the lands between Babylon and the Mediterranean,\* How once dominating this language was appears from the fact that the province of "Syria", known to the Romans, did not refer to any country ever occupied by any king of Syria, but simply to the land, under Roman dominion, occupied by "Syriac" speaking peoples. It is on account of this event that we are sometimes loosely called in books "Syrians", "Syrian Church", etc.

Perhaps no nation has played a more important part in the up-building of human civilization in its earlier stages than our forefathers. William N. West, the great historian has called our land "the early home of civilization" " Nineveh was the great factory of its day. Nineveh, "the capitol of the world" was the great commercial center. The extensive wars of Assyria, cruel as they were, were not merely for love of conquest; they were largely commercial in purpose, to win "a place in the sun," like most modern wars, and to secure the trade of Syria and Phœnicia, and to ruin trade

[\*] Ch. 1 "The Assyrians" by Dr. W. A. Wigram 1928 London

[\*\*] "World Progress", p. 35

centres, like Damascus, Jerusalem and Tyra that were competing with Nineveh. We need not catalogue here their high achievements in human civilization. The facts are too well known to the students of History and Anthropology. Suffice it to say here that they were the political masters of the Near East for many centuries before the Christian era. They held the whole East in fee and were the safeguards of civilization.

This most glorious and powerful nation has now been decimated and reduced to sectarian fragments. This division has been the most disastrous curse of the nation. It has brought us well-nigh to total destruction.

The present five religious divisions of our nation may well be likened to the five fingers on one hand. Let each finger represent a single division of the nation. The fingers are not unrelated. They inter-depend and for forceful action they must be brought together into a unified whole that is called the "fist."

If we could produce an army dedicated to the practice of this principle and consecrated in the doctrine—whose chief exponent was Naoum Palak—that freedom of conscience in the matter of religious worship, and true loyalty to nationalism are ideas not in conflict with one another, we shall be able to build a new emancipated and intellectual Assyrian commonwealth. True that by an accident of birth, he was a Jacobite, but in his heart of hearts, Naoum Palak was a true Assyrian, as well. His loyalty to his church did not interfere with his loyalty to his nation. Such was the philosophy of his nationalism. His whole life was a solemn proclamation of these principles. It was a militant effort to uproot the old and to re-fashion our new ways and ultimately to arouse in us a sense of national unity. Religion is personal rather than institutional, ethical rather than ceremonial, democratic rather than pa-

triotic. The function of religion is to produce good individuals, not social groups. This poor man had no bayonet but paper; he carried no rifle, but a pen. There are greater battles to be fought in the intellect and spirit of our own than in the battlefield of any other wars

He was born and brought up in Diarbekir, Turkey and in the midst of these most hopeless conditions of his nation. It was divided from within. From without they were deprived of life, liberty and property without due process of law. Following the example of Ashur Yoosuf, "the master light of all our seeing" he began to publish a periodical "Cavecho d Madanho". But his freedom of speech and of the press were outrageously limited. He brooded so much over the lamentable condition of his nation that he came to believe he must seek a new land where his constitutional rights were guaranteed by a Bill of Rights. The state of mind in which these feelings began, is, what the mystics mean by their "season of desertion." Now he quits his paternal roof in company with Sanharib Balley[\*], turns his ears to the mysterious commuting of the invisible, longing to find that region of dream and visions where he can lead spiritually. I see in him a man who after long thought has made up his mind that the nation is his only duty and bu-

---

[\*] They were both actuated by the same motive in their desertion. There was not a shade of jealousy between them each was the friend and adviser of the other. May I therefore incidentally but very appropriately declare here that I know no living Assyrian with greater or more modern and progressive national ideas and ideals than Sanharib Balley. We are happy in the knowledge that he is still in the prime of his life. He is full of youthful hope and good courage. He has the power of stirring every drop of Assyrian blood in his utterances, verbal or written. He is a hero in the strife." He is big brained stout-hearted and able-bodied. He has the deep prayers of the devoted living and sainted dead. This nation will expect much of him because much is given unto him

business, and that he will perform that duty, and execute that business, against all his opposers. I see him cherishing this determination and perform it in quiet daily life, prepared to do so even till his death. The active world calls him, however, and prompted at the voice of duty, he obeys the call, and carries his nationalistic ethics into his daily conduct. For many years he takes upon himself the burden of his race and struggles in thought under the oppression of sorrow not his own. Soon he comes to America, not in search of material wealth but in pursuance of achieving a spiritual end. There he establishes his periodical which he nominates *Baum Yabreim*. He thinks and writes ceaselessly until, like a candle, he burns himself up to make light and to kindle other candles.

He owes his celebrity as much to his writings as to his actions. They are striking examples of the rarest sort of expository skill. Gifted with an extraordinary lucid mind, he was the sworn enemy of every form of obscurity. Had he chosen to devote his energies to pure scholarship as his generous endowments would have suggested, the highest academic distinctions would doubtless have come to him. He is not a debtor to any human institution of learning. He possessed no formal education, neither bachelor, master, nor doctor of any art, science or philosophy he was. He was born with a free and controlling genius. He is especially distinguished by originality. He was eloquent more particularly, in his poems. He transformed the inmost truth of his nation into music and verse. His songs, as we place them on our lips, strike an answering chord in almost every heart among us. What tears has he not shed over the calamities of his race! What mournings has he not entertained for his dear persecuted brothers and sisters! What asbes has he



not put over his head because Ashur Yousuf<sup>(\*)</sup>, "the master-light of all our seeing", was strangled! What cries out has he not raised against Heaven because despicable Simco decoyed our hero Patriarch, Mar Shimoun, "the fountain-light of all our duty", to a friendly conference and murdered him with every aggregation of treachery. Think of these things, and now read one of his skiey verses which seem to have fallen out of heaven, analyze and compare, and then tell me if it is not any less greater than the greatest in literature, if it does not fit, interpret and dignify every circumstance and part of the nation. Here-

*"Dawbmi kaseldi uraktaremuz '  
Damurdanmider boo katblaremuz '  
Yeksa qermiyor boo gozlaremuz!"*

Here his admirers find his grand, genuine touches, and still more, when this puissant genius, who so often set pessimism at defiance, falls sobbing-

*"Hamıyal kanları pırcan eteen,  
Toonuk qalbemex fıqban, aylaeen  
Asori gancblar' harr' zeman dayeen  
Ab bizim ebakmadick ballar mî kaldî."*

Then in a better strain yet, a strain his admirers will say "unsurpassable" he gives vent to his hopes and prayers

*"Jibana galah rabmî Mazarden,  
Zikri velan ebukmaz asla qalerden,  
Niazem bapp booder Rabhî kaderden  
Sanî gormayenja reobem almaseen."*

More of these might be quoted for illustration, but I forbear and return.

---

(\*) Ashur Yousuf was the creator and editor of the first Assyrian monthly in Turkey, 1908-1914, "Murahid Assorian". He was professor of literature in Euphrates College. He was deported and murdered by the Turks in 1916.

In the ethics of Aristotle, virtue is the exercise of the soul. Naoum Palak became courageous by actually doing courageous acts. Courage is the greatest of virtues. It comprehends every other virtue. But true patriotism involves moral virtue as well as practical wisdom. Without reason patriotism is hurtful. Mathematics is good but it may be used to embezzle a bank. Chemistry is useful but it may be used to destroy. Psychology is great, but it may be used to cheat people. Unwise patriotism has been our deadliest foe. It is much worse than useless. Thus, courage and practical wisdom are the fountain-head of true patriotism, they are the corner-stone of the Palakian Nationalism.

So that the death of this sainted Apostle of Nationalism is a severe loss not only to his nation, which he actively served with distinguished ability for considerably more than a quarter of a century, but to the Republic of Letters as well, in which he was though unknown, for many years a conspicuous figure. His achievements loom particularly large when compared with his personal and social life, according to all accounts, was one of quiet modesty. He was a man of unobstructive manners, a true and genial friend and a delightful companion, courteous to all he met, except to those fanatical sectarians in whose presence the scholarly gentleman in him was transformed into the soldier in action. In the Shakespearian language, we may well say of him

*"His life was gentle; and the elements  
So mix'd in him, that nature might stand up,  
And say to all the world, 'This was a man!'"*

D. BARSON PERLEY, LL. B.

## الفصل واري عشر

# القسم الالماني من المراثي والتآين

## كلمة

الذكر نور الالهوتي الادب النفس نوحاس فون بوهاسس المومل — العراق

### Das assyrische Volk hat wieder einen seiner Helden Verloren

Assyrien hat sowohl in der Welt — , wie auch in der Religionsgeschichte eine nicht unbetrachtliche Rolle gespielt Die ganze Welt kann sich auf die Schriften der Assyrier stuetzen, um einen Blick in die Vergangenheit zu tun Die Sprache der Assyrier war auch ohne Zweifel diejenige, die vor der Sintflut gesprochen wurde, wie dies die ueberlieferten Schriften aus der Zeit um 500 Jahre vor der Sintflut beweisen

Professor NALM FAJK aus Diarbekir (Mesopotamien) besass den echten Geist des nationalen Assyriertums und gab sich rueckhaltlos dem Dienste seines Volkes hin Er wollte mit Herz und Seele seinen Stammesgenossen zeigen, dass sie Kinder jener assyrischen Helden sind. "BETMARJEN" hiess die Zeitung, die er herausgab Er hat feststellen koennen, dass ueber 5000 Worte in den verschiedensten Sprachen der Welt (im Lateinischen, in den slavischen und in den orientalischen Sprachen) im Grundwort assyrischen Ursprunges waren. Er hat sein ganzes Leben der Gruendung eines nationalassyrischen

Staates gewidmet Der Tod raffte ihn leider dahin, bevor er zu diesem Ziele kam.

Unsere Aufgabe ist es, sein Werk im besten nationalen Geiste fortzusetzen, unser Held wird uns bei Gott und der Nation verklagen, wenn wir diese Aufgabe nicht ernst genug nehmen Er hat fuer uns Entbehrungen und Hunger gelitten, um den nationalen Gedanken in jedem von uns zu wecken und auszupraegen Leider hat der Religionsfanatismus den schoenen Orient verdorben Naum Fajk wird uns aus dem Grabe zurufen "Assyriens Kinder ich werde Euch verklagen, wenn Ihr nicht, in Wort und Tat mir nachfolget und der Welt beweist, dass Assyrien heute noch lebt"

Jeder von uns muss entschlossen sein Leben und Gut auf dem assyrischen Altar zu opfern den uns NAUM FAJK wiedergeschenkt hat Dann koennen wir uns eine Nation nennen, auf die die Welt mit Achtung noch heute schauen kann

30 Dezember 1930

REV. DR. THOMAS VON MAR JOHANNES  
Mosul Assyrian School  
Mesopotamien



## الفصل الثاني عشر

### القسم الارمني من المراثي والتآبين

#### کله

الاديب ايليا دومايد بالرويات القديمة - اميركا

## Խ Ո Ն Ե Ր

### ՆԱՌԻՄ ՓԱՅՐԳԻ ՅԻՇԱՏԱԿԻՆ

Ե՛ր, դուն ալ գաղտնի, գաղտնի անդարեալն: Քաթալանցի  
կենանքի ծոկն քնոր ուսէզ. հանգչեցոր:

Յոգնած էիր, շատ յոգնած. որովհետեւ կ'աշխատէիր մտ-  
քով, կ'աշխատէիր հողիով:

Գրիչդ մատներուդ մէջ, իսկ մէկ ձեռքդ ալ արեւանջ դու-  
խից դրած կը գրէիր:

Ազգային ցաւերուն մեծ ոգրերդուն էիր, ու քնորդ կը  
թրթուողնէիր — յնքան անոյշ, յնքան զգայուն ու մեղամաղձոր,  
զոր մինակ գիրքնական հանճարներու յատուկ է: Ի՞նչն ալ արդէն  
հանճար մ էիր. բարին իսկական տառամով: Ասկայն աւագ որ քիչեր  
հանչցան զքեզ և շատ քիչեր օգտուեցան քեզմէ: Վիպական սերմ-  
նացանն էիր զոր սերմերդ ցանեցիր հոս ու հոն:

Մինակ մէկ իսէալ կը հետապնդէր, փռէողներուն մեծա-  
զոյնը և պաշտելին — ոգոյ ու հայրենիքդ:

Հայրենիդ լուսնակ հայրենիքիդ սէրը հոգիդ մէջ շուրջում, որպէս առողջ երգեցիր երգերուն զմայրիկին ու անոջը թափառելի յնապղ և անոր յարկը թրխաշուղիս հոգեւոր յոյգը և փոթորկեցին սրահը ու դերեցին հոգիներ

Եւ թիկէն նման Լայս՝ ազատագեղիւր ու ելի Լայս՝ և տգիտութեան խաւար չարիքին թախն մէջ խաբստափող ուզող ջանասցիք քու քնարիդ պարիդ ու մայր Լայսին առաջնորդել

Այո, հայրենիքիդ ու ազգիդ սիրտն՝ հասնիդ Գեղեւոնանին մտեր ու հոն քրարն չի խոտը կայսերներ տընտառ ճակատիդ, որպէս մարդասիրաներ չարահոգան Գեղեւոնանիէն անցար ու յատուկացար գիպի Գողգոթիս ու Եզրայիս ձերն ընտը հակած քաղեցիր Կարկանդակն ծունկերդ առիւշն առաջար Լիւնն ձեր զանուկդ ու զի փայրեկան մէջ պահելու ինչ ունի թեան, որուն առիւտը հոգիդ կը փառըդ ու լի մարտի տակ Լիւնն Լայսին հոգիդ՝ յամբար

Ըստառագրիդ դառն էլ սիրելի Լուսն Լայսդ, աւելցնիցան հաստատ քաղեցի և դառնաւ արեւմտեցի ամէն դրամ ու արտի թիւն զգնեցիր նրի թիւ և թիւեցիր նրի թաւաշաներուն ճակատին Լիւնն Լայս քեզ ար կրցաւ յազիմաւորել ու դատարիք բնի

Փառք չի փառակցի ոգուն չարութիւն պատիւ չի ժարացիր, և ահա՛ աշտը փառքը ու պատիւը դիւր յորեն դերեցմանդ Լիւսն մարդկային անանկ մտայնութիւն նր կը սիրեն յետ մտառ ու աշտ և Լուսն, դողալու պարտիւր կը սիրեն յետ մահու

Փառք կողմիդ չի առակիդ անթառամ ծաղիկները Բեկլուսի Լուսնի ու Գիւն Լուսնի մեր պաշտամունքի առարկաները պիտի յիշեն Անունը թեյ թիւերուն անջն զգնաբաց՝ ծանր պիտի գործ պիտի Եւրոպեան Եւրոպեան ու մասունքներ Լիւսն անանք ու չափի են որպէս և գրամ և զանաք յաւ սրբուսիդ Լուսնեցիդ հոգիդ ու մտքդ Լուսն գիշերներ անքուն յապարկի, չանանք Լայս բնի յետ համար

Անունը իւրաքանչիւր էջը կը պարտաւորէ դասեր տալն դատարարի մարդոց համար Հարուստը իր դասը ունի հոն իր մշտապալեան մասին երիտաւորիք իր թանկագին ժամերը պարապ փառնելուն համար կեղծ ազգաւորներու զիմտիւր պաշտառած կը սեռնուի շուն Եւրոպային ու Եւրոպային հասարակական ազատութեան ու խաբանութեան հն հոն Գրիգոր ու հոգիդ անկախ Էրն Գրիգոր իր սահուն ունիւր փարպիտ գիրքաւոր ձեր նադրակին դերը կը կատարէր, աւելացն աստղ, զմանձ ըսողը, մահուան ճիրաններով լողտեց սիրայ

ուրանգ արդէն զուեղ գունդ արխն կոլած էր իսկա աղցիդ խեղ-  
ձուկ վիճակին

Ստրագրած քան անեղծութիւններդ, ինքնին չնայխար-  
հիկ հանձարի մը անտիպ արտայայտութիւններն են, համակ ներշնչու-  
ցում: Հոն կը գտնուին բնականօրէն ներկայութիւն մը գիւթի շաւր, զոր  
մինակ կատարածներու վերադարձում է: Անրիմ հոգեոյն արտայու-  
թումներն են անոնք ուր կը թխրեղ սնան իղձերդ և կը հայեցիանան  
ցաւդ աշխարհն յատակ ու մէկին:

Հայրենիքիդ սէրը աշխարհն մեծ տեղ գրած էր հոգեւոյդ  
մէջ զոր յատուկ առիթով մը կ'աղերսեա հոգէ տա հրեշտակին, որ-  
դէպիկ հայրենիքիդ սնանած հոգիդ ստեղծ, անհայն հոգէս: Եւ անպի-  
կաւ, չսոցեղ աշխարհիդ փափաքիդ գործողութիւն տալ: Փակեղ աշխ-  
րիդ հայրենաբաղձ սիրերդ զառ զեւս յոս սիրած ու պաշտած  
հայրենիքիդ, կատարեալանէն որք թշնամիներուն աւելի կոխան եղած  
է և իր հորազան գաւակները, կատարներ գրեւոր ան ուխտաւոր  
տունէ կողմ և փապահաւ ձայնովն ենթակայ: Այս սիրելի նստմ  
Նայադ, ձայնովն ու կոխարար մատնում է մեր աղցր, եթէ յո-  
ցրիդ նման ումեղ գրեւներ ու յեղ նման ախարս աղցաւորներ  
հրապարակ չգտն, և չի կ'աւանդեն աշխարհիդ վիճակը որ զէպի կո-  
րուստ աւ փեռացում կը տանի:

Սիրելիներն Արարածովն որդիներ կը ծնին, բայտն է և  
եթէ աշխարհիդ փափաքովն է հարկաւ պիտի ծնի այս աղցն ալ նստմ  
Պայրիներ ու Ստրիներ: Այս, հարկաւ թողարկիք քու ռոգիկ հո-  
տրիչներու ու կատակիքիք քու առաքելութիւնդ աւելի շատերու:  
Իսկ շատ կը սիրելի աղցի, ու պիտի յիշելիք զայն որք ու անաւր  
վերջին հարցում մ'ալ յարգելիկ Մուսլիմ, ու վաւր ցնեմ  
գրիչս, զոր մատնելուս մէջ զողջողայ սկսան:

Ըսէ ինչ գտար, ինչ տեսար անգրչիքիման աշխարհին  
մէջ: Երբ մահտան վարագոյրը, զորաւ վարագոյրը վեր առիւ ու  
եսեք անգար: Անձանքին սարսուռը չը պատեց յեղ: Ճիսար,  
քեզմէ տալի գաղղղ գրչի բնիքներդ, յապկապէս Աշուր Էնստֆր,  
ան ալ քեզի պէս շատ տառապեցաւ յանուն աղցին: Ըսէ անոր, աղ-  
ցը Անմիւրեմէ է: Միւրչիտին կարտար կը թուէ:

Ճիսար մեր աղցաշին փապն ու պարծանքը եղայ Սարգոն-  
ներն, Մաղման աստրներն ու Քաղղաթ փաղասարներն, որոնցմով  
կը հպարտանայիք ու արգար էր աշխարհու իրանդ:

Հարցուր անոնց, աշխարհն հոգիներուն, երբ պիտի իրա-

կանանայ ջու երազդ, երբ՝ պիտի տիրանանք մեր սեպհական հայ-  
րենիքին, երբ պիտի վերականգնենք փրատակ նինուէն, որուն  
աւերակներն իսկ հայտ իջողեն ներկայ քաղաքակրթութեան:

Այդ՝ հիմա ժուեր զայսմ քու շիրմիդ տոջն, արցունքս սշ-  
քերուս ու ինչ սարսուռք՝ սրտիս իջանիմ յայագին, հանգիստ ասկոր-  
ներուդ, սիրելի խառն ձայնդ, հանգիստ ախտանց հոգւոյդ: Յիշա-  
տակդ միշտ անմեռ պիտի մնայ ներկայ և զայսց սերունդին:

Փառ՛ք անմահներու յիշատակին, հազար փառ՛ք ու յարգա՛նք  
մեծ ազգաւոր ու Ասորագէտ՝ ՆԱՌԻՄ ՅԱՅԷԻ՛ի յիշատակին:

ԵՂԻԱ ՏՄԼԱՊԵՏ

ԸԼԹԼՓԷՆ: ՄԷ՛ս.





کله

الرب برحنا منك في بوسطن مان مالوديات المتعرفه - امبرلا

## ԱՍՈՐԱՅ ԱՄՆՆԱՓԱՅԼՈՒՆ ԱՍՏՂԸ ՄԱՐԵՑԱԻ

Մուսլլիմ Նուսուֆ Ֆալթը հիւանդ . . Մուսլլիմը մահամերձ . . Մուսլլիմը մեռաւ . . մահուան շարաշուք բախր կայծակի տարագրեթեամբ, Ամերիկայէն մինչեւ արտասահման, ամբողջ Ասորիու-թիւնը խոր սուղի և կակիծի մասանեց .

Յիսուս մեծ է կարուստը և անշափելի տնտը թողուցած բազը .

Ամբողջ Ասորի ժողովուրդը սխալեց զայն աննկազին իր տնտստը նկարագրին և զեղեցիկ բնաստը թեանը համարւ Հարուստ և սղնուսկուն բնաստիքէ սերած՝ խոնարհ էր ան, համեստ, մեհանձն և մեծ հոգի, Վերջին տարիներու իր ծալրայեղ թշուստութեան մէջ անդամ, ան միշտ զգոյշ միայ իր վիճակը յայտնելու . ո՛չ ոք կրցաւ յափեց տնտը ներքին ցաւոտ աշխարհը .

Ազգային և բնկերային հասարակներու մէջ, միշտ ժայիտը պէմքին՝ ան չգիման կուգար ամենուն շեռ անխտիր և պատեհ սու-թիւ կը յաջողերէր մին, կը մխիթարէր միւսը . կը սաստէր աշտ, կը խրատէր չորբոցը մը և վերջապէս տմենուն աջ օգտակար խոսք մունէր իր վրնջ հոգիէն ինտ երիտասարդ . երբ շատ խոսամեա-լից առողարէդներ կային իր սուջն, ան նախընտրած էր բլլալ պարզ ուսուցիչը մուսլլիմը՝ ազգին դասակներուն, շատ մուսուլմաւարտ-ներ հասցուց իր ազգին և երէկուան սահմանափակ գաղութի մը ուսուցիչը, քորեաւ նաեւ ուսուցիչը ամբողջ իր ժողովուրդին . Այլ-ևս ամբողջ Ասորիները գինը Մուսլլիմ անուանով կը ճանչնային . Ուայց ինչ ուր, սիրելի լլլալէ շատ անելի, գինը խոր յորգանքի և պաշտամունքի առարկայ բրած էր . դիտ, իր ազգային քաղաքական մարդին մէջ, տնտը սանեցած ուղղութիւն և ազատագրական ոգին էր .

Ահա քաղաքի դար առաջ, երբ թուրքիոյ բռնապետական հին կռաւարկարութիւնը տապալուելով, սահմանադրական նոր վարչամէքը հռչակուեցաւ, ամէն ազգ, Հայ, Բոյն, Քիւրտ, Զէրքէշ և այլն, անակակալ դեմոկրատիա մարդասիրական, հասարակական և եղբայրութեան հասոյսս գրաւոր ուղիներէն և անոր ժամանակաւոր ու խալութիւնը աւելորդ և մէն օգուտ քողեւորով սկսաւ ապկալ ամփոփուիլ և իր սղատագրութեան ձաւքան որոշելու Համայն Ասորիութիւնն ալ որքան որ նուազուած, տեսաւ և անտէր — չէր կրնար չ'ազգութիւն և անտարբեր մնալ: Վերջապէս, քաղաքական զեպքերու ապշեցուցիչ յաջորդութեան ստակ Ասորին ալ ինքզինքին հարց տուաւ ի՞նչ է այս, ի՞նչ կ'ըլլայ: Մարմանադրութիւն... Ազատութիւն... Հասարակութիւն - , ի՞նչ բնի կ'ուզեն - , Թշուառ Ասորիութիւն ու ելի յոն վեղ դարս անարց բռնութեան չղթաներուն տակ, մարմինը բզկի, յոյժի սպիտութեան թանձր խաւարին մէջ առխարխալի՝ կ'սպռաւ որ մէկը որուն յեղաշրջման իմաստը բացատրէ, և գինձը դէպի հայս: Հանքրտան առաջնորդէ, Մ'վ պիտի տար իրեն իկ ստութեան: Հասարակութեան և այլն բառերուն իմաստը:

Տ'ուչադաս աչգ մէկը: Իմիտի մութ անկիւններէն, ճիշտ ստենին, Եփրատի Մարտինոյի հրատարակութեամբ, չողչողուն յուսարձակը զոյսոց և անստուգութեան մէջ տուայտոց Ասորիութեան ուղիաւորական ձաւքան յուսարեց: Մուսլիմն էր աչգ: Ստարկ զոյսոցի մը շորս պատերուն մէջ, Արենեան յեզուներու, Ասորերէն, Թարսիւրէն Պարսկիւրէն, Թուրքիւրէն, և այլն — հմուտ յեզուաբան բանաստեղծ և զրապէտ երիկունն ուսուցիչը, յանկարծ խմբագիր — շրտար սկիւ զորմած էր և զրչի իր հազուադէպ կարողութեամբ սկսած էր սմբողջ մեղմոյցի մը միտքը յուսարեց և աղատագրական ստեղծի իր ստալին շեփորումով զայն խոր թմբիրէն սթափեցնել: Իկ իտականէն մինչև այսօր, Ասորի ազգին կրթական, յատաշարմութեան և բարբութեան համար, տարաբաղդին շեփորը հնչեց միւտ գիլ և ուժգին:

Ին Ամերիկայի մէջ հրատարակեց յաջորդաբար Եփրատ և Եփր - Ն ՍԻՐԱՆ Թերթերը, որոնց միջոցաւ - որպէս անախա յննապատ անողորմուն ձաղկեղ սխալը, կեզծիքը և բռնութիւնը: Բաջալերից և պաշտպանեց նշմարիտը, զեղեցիկը և տկարը: Վառ պահեց իր ժողովրդին մէջ ազգասիրութեան զգացումը, հանգիւ մայրենի լեզուն և պատմութեան անոր ունեցած գուրգուրանքը, ազգեցեց անոր մարդկային ընկերութեանց փոխադարձ պարտա-

կանութիւնը, ժողովուրդներու ազատութեան հաստատ իրաւունքը, և վեջապէս, ազգերու շարքին մէջ մեր բռնելիք վայել կեցածքը չի խոնարհիլ, չ'ստորկանալ, ընդհակառակը, զուգար ուղիղ, կուրծքը դուրս, կորովի ու չարքա՜ջ՝ միշտ ձգնիլ արդար քրտինքով ախրանալու և յարգուելու։ Ահա՛, մեր սիրելի Մուալլիմին ազգային և ընկերային դիմագիծը.

Աւա՛ղ, Ասորական Ազգային և քաղաքական հորիզոնին վրայ փայլող զրեթէ միակ աստղը մարեցաւ։ Ան ոչ ևս է։

Մեռաւ՝ ըսի՛... բայց ոչ՛, ան մեզի հետ է այս փայրկեռունին և մեզի հետ պիտի ըլլայ յաւիտեան։ Մուալլիմ նասիֆ նալըզ չէ մեռած...։

Իւրաքանչիւր Ասորի, այսօր թէ փոքր ազգային ազատագրութեան արիւնտ քաղնիքներէն անոնի թէ ծնկաւ ալուրակներէն, իր տմէն մէկ քայլափոխին տնտեսականերին մէջ պիտի գտնէ Մուալլիմին առաջնորդ փայրուն գէմըր։

Մուալլիմ և հայրենիք, Ասորին համար այլիս համանիշ բռնոր են։

Ասորիի մը, զՄուալլիմն անունը տուր հայրենիք կը հասկընայ, զհայրենիքն ըսէ, զՄուալլիմն կը յիշէ։

Ո՛հ, ինչքան կսկծալի է անոր կորուստը, մոռանալոյ այն տաքիններու համար, որոնք տարաբաղդին շուրջը յոյրուս՝ ամբողջ տարիններ ազդին ցաւովը և հակառակորդ տապկուեցան։

Շատեր ալ նոյնպէս, ազատութեան պատմութեան վրանին զրչով թէ յեւեղ, հայրենիքին և ազգին անսամը արապարակը ողմըկեցին, բայց ո՛ւր են անոնք իմա, չ'կան, անհետացան։ Մէծակցէին երբ լաւ կը վարձատրուէին, բայց լքեցին ազգը իր նիւր սրերուն։

Մուալլիմը զրեթէ միակը եղաւ, որ ազգային գոյամարտի պատնէչին վրայ պայքարը մղեց անգեւեր մինչև իր վերջին շունչը։ Մեղք, հազար մեղք որ Ասորի հասարակութիւնը միշտ կուր չի կրցաւ տեսնել խաւքին ետեղորդ և արտաքինին տակ՝ ճշմարիտ և ամենւէր սիրտը։ Ասորիներս, կարծես սերնդական է, միշտ ուշ կը մնանք ճշմտրեա իրողութիւնը տեսնին ըմբռնելու։ Ինչ անենք ինչ թերութիւն։

Անոր յիշատակին շուրջ, Այսօրուան ժողովրդային խոր սուգը, ընդհանուր կակիծը, ինքնին խոստովանութեան մ'է, որ չի գիտցանք ուղիղ գնահատել անոր արմէքը և արդարօրէն վարձատրել զայն երբ գեւ երէկ ողջ էր, այսօր միայն կրկրանք կ'ամբշնանք ըսել - մեր արեւմտաւթիւնը երբ նա յաւիտ ղուսցած է

մեզմէ և աշքերը փակ ալ չի տեսներ մեզ։ Նողկալի ի իրականութիւն  
կը վաճառենք՝ երբ՝ ունինք կը փնտսենք երբ չունինք։

Այլ սխրեյի Մուսլիմ, անբասի բ ազգատէր և վեհանձն հա-  
գի, մատար ենք, որ քաւ ցանաւ սերմերդ շուտով պտուղ պիտի  
տան և քաւ յեանապահներէդ շատ արժանի սնննութեանքներ քա-  
հողիին մատ քոցերովը թրծուած, պիտի գրանան քաջարար կէս  
թողուած ազգային փայլամարտը շարունակել մինչև իր վախճանը  
ուսորինքու ազատագրութիւնը։

Վառան ենք, որ վաղը, երբ այս ուղիւ ինքզինքը կը դանդ  
և միեւնոյն դրոշին տակ կ'ամփոփուի, քաւ գրապէս աշակերտա-  
նորդ իրենց թանաքովը պիտի սրբին տպերութեան ի հան վերջին  
հետքը ոյս ուղիւ մէջ, և ապագայ անաջատ պարտագէտը հպար-  
տութեամբ պիտի գնահզէ քա զերեղմանալարդ իր ծակ մատիւնին  
մէջ և անոր վրայ քոցիկն տառերով պիտի նշանակէ։ Հոս կը հանդ-  
չի Մուսլիմը՝ ասաջին սարգիրան Ասորիներու ազատագրութեան։

ԵՐԵՎԱՆԻ Գ. ՄԷԼԻՔ

Պատան

( انتهى الباب ثانی و علیہ السلام )



المرحوم نوم فائق في اوائل شبابه



## الباب الثالث

### مختارات ومتغيات ومقتبسات

من اقواله وافكاره وشعره وناشيديه ومقالاته وبعض مؤلفاته

#### الفصل الأول

### مختارات من ترجمته السريانية

لرباعيات عمر ابن الحيام

- ١٣ - زومنة -

ذكرنا في الفصل السابع من الباب الاول من هذا الكتاب (١) عن وصفنا المؤلفات التي تركها الفقيه، انه نقل قبيل وفاته رباعيات عمر ابن الحيام الفيديوف الفارسي الدائع الصيت من الفارسية الى السريانية مستعياً بترجمتها العربية والتركية والانكليزية وقد رأينا ان نُثبت في صدر هذا الباب، مختارات من ترجمته لهذه الرباعيات على ان نعقب كل رباعية بما يقابلها في العربية نظماً بقلم الشاعر الرقيق الاستاذ السيد احمد الصافي الدجني الذي تمتاز ترجمته بكونها اقرب الترجمات الشعرية في جميع اللغات الى الأصل الفارسي والذي يقابل الترجمتين : العربية والسريانية بالأصل الفارسي يشرى ببعد السريانية مع دقتها عن الأصل بالنسبة لترجمة العربية لان الفقيه لم يترجمها بنصها وقصها كما فعل الاستاذ الصافي . والرباعيتان الاخيرتان

(١) راجع الصفحة ٨٦ من هذا الكتاب

لم نعتز على ما يقبلها نظماً في ترجمة الاستاذ الصافي وفي سواها من الترجمات فاضطررنا الى اثبات ترجيحها نثراً اذ لا يخفى ان ناقلي الرماعيات اختلفوا في عددها، لصحيح المسوب الى عمر هو انك كثير من الرماعيات لشعراء آخرين نسبهم اليه الآخرون ودسوها في ديوانه فاصح من الصعب التمييز بين ماله وبين ما ليس له فالذين انقطعوا لدراسة عمر ابن الحيام ونظم عقيدته وفلسفته واشعاره من الادباء والعلماء الغربيين والشرقيين لم يتفقوا الى الآن على عدد رماعيته فلو قلنا كل الرماعيات المنسوبة اليه في مختلف النسخ بغير تحييص وتحقيق لتراوح عددها بين (٦٠٠ - ١٠٠٠) ونرى من المفيد ان نورد ههنا بعض المعلومات عن ترجحات الرماعيات الى اللغات العربية والتركية والعبرية فضلاً عن الفصل الذي عقده الاستاذ المحامي احمد حامد الصراف في كتابه «عمر الحيام» قال الاستاذ المشار اليه :

« اول من نقل الرماعيات الى العربية نظماً الشاعر الرقيق وديع البستاني الذي ترجم اربعين رماعية من الانكليزية من نظم الشاعر فزكرلد . وله فضل الاولوية في لغت بطار العرب الى رماعيات الحيام وفي ترجمته من الرقة والاحساس والسلاسة والروعة الشعرية ما يقتن السب وبييج الشجو . واعقب البستاني الاديب المصري السيد محمد السباعي فأخرج الى العربية مائة رماعية ورباعياً وقد ترجمها ايضاً عن الامكليزية المعيدة عن الأصل المدوسي وهي من حيث السبك والسلاسة ولرقة والروعة دون ترجمة البستاني لان فيها من الالفاظ المهجورة والتعابير الثقيلة على الاسماع ما يعافه الذوق ويعجه السمع



ولهذا لم تشتهر كاشتهار ترجمة لبيداني . واول من نقل الرباعيات الى العربية بظناً في العراق لشاعر الاديب السيد محمد الهاشمي وقد توليت ترجمتها من الفارسية بثراً وتولى نظمها في العربية فحات الترجمة طبقاً للاصل الفارسي وآية في لطفه ثم اعقبه الاستاذ الشاعر الفيلسوف جميل صدقي الزهاوي فترجم الرباعيات من الاصل الفارسي رباعية رباعية نثراً ثم نظماً . اما في مصر فاول من نقلها عن الفارسية شاعر الشاب احمد رامي وهي دون ترجمة الزهاوي والهاشمي بكثير . واول من ترجم الرباعيات الى التركية هو المرحوم المعلم فيضي ثم اعقبه مستحدي راده عصمت وهو احد ابناء الاتراك ثم عبد الله جودت ثم الفيلسوف الشاعر رضا توفيق بك الذي ألف كتاباً بالاشتراك مع الاديب المحقق حسين دانش ، والاديب حافظ عبد القادر الارميري وترجم الشاعر التركي الشاب وفعت احمد بك اربعين رباعياً فوفق كثيراً ، وآخر من نقلها الى التركية الاديب حسين وفعت بك فاحاد كل الاحاد في القرن واول من نقل الرباعيات من الفارسية الى العربية بظناً الهاشمي سليم ودي اسحق وهو من المظلمين على دقائق الشريعة الموسوية وتاريخها وفلسفتها .

ونحن نريد على ما تقدم ان افضل ترجمة شعرية ظهرت في العربية للرباعيات هي ترجمة الاستاذ احمد الصافي النجفي المطبوعة سنة ١٩٣١ بدمشق مع اصلها الفارسي

واول من نقلها الى السريانية هو فقيدها المرحوم نعم فائق الذي اضاف اسمه الى قائمة « لعربيين » وهم الفئة التي انصرفت الى ترجمة رباعيات الخيام ودواة فلسفته وشعره

- ١ -

وَحَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ هِشَامٍ عَنْ أَبِي هِشَامٍ عَنْ  
حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ هِشَامٍ عَنْ أَبِي هِشَامٍ عَنْ  
مُحَمَّدِ بْنِ هِشَامٍ عَنْ أَبِي هِشَامٍ عَنْ  
مُحَمَّدِ بْنِ هِشَامٍ عَنْ أَبِي هِشَامٍ عَنْ

- ١ -

عَادَ السَّعَابُ عَلَى الْخَائِلِ بِأَكْبَرٍ  
فَالْبَيْشُ لَا يَصْفُو بِدُورِ الْمُرْخَدِ  
هَذِي الرِّيَاضُ الْيَوْمَ مُتَزَرَّةٌ لَنَا  
فَلَمَنَ رِيَّاضُ رِفَاتِنَا رَهِي فِي عَدْرِ

- ٥ -

تُسَعَّدُ أَقْدَامًا وَحَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ هِشَامٍ عَنْ  
مُحَمَّدِ بْنِ هِشَامٍ عَنْ أَبِي هِشَامٍ عَنْ  
مُحَمَّدِ بْنِ هِشَامٍ عَنْ أَبِي هِشَامٍ عَنْ  
مُحَمَّدِ بْنِ هِشَامٍ عَنْ أَبِي هِشَامٍ عَنْ

- ٢ -

أَرَى كُلَّ خَلَّانِ الْوَفَاءِ تَفَرَّقُوا  
فَيْنَ صَرِيحِ الرَّدَى وَقَتِيلِ  
شَرِبْنَا شَرَابًا وَاحِدًا غَيْرَ أَنَّهُمْ  
بِهِ ثَمَلُوا مِنْ قَبْلَتَا بَقِيلِ

سعدا حلهما حب عدهم حقه سده احد  
اذا بهم به حب حلهما حب به حلهما  
حلهما حب : حلهما حب به حلهما حب  
حلهما حب حلهما حب حلهما حب لا حلهما

- ٣ -

قد خاطب السمك' الاوز' مادياً  
سيمود' ماء' الدهر' فاصف' هاء  
فاحاب' إن' نصيح' شواء' فلتك' ال  
مدنيا' سراباً' بعلنا' او' ماء

- ٤ -

إن' المحدث' حبا' محبتهما : حب' به' حب' حب  
حب' حلهما حب' حلهما حب' حلهما حب  
حب' حلهما حب' حلهما حب' حلهما حب  
حب' حلهما حب' حلهما حب' حلهما حب

- ٥ -

إن' اشتهرت' فشر' الناس' انت'  
وإن' كنت' ازوتت' فقد عانيت' وسواساً  
لو كنت' خضراً' وإلياساً' سمعت' بأن  
لا تعرفن' وأن' لا تعرف' الناسا

٥

أنا أهدى وهذا أهمل لا أهدى  
أهدى هذا أهمل لا أهدى  
أهدى هذا أهمل لا أهدى  
أهدى هذا أهمل لا أهدى

- ٥ -

قالت الوردة لا أهدى كعندي في الهاء  
قالت م الظالم متن أهدى عصر أهدى  
فأجاب المتن أهدى ريد في الحن الفاء  
من يكن يضحك يوماً يقض حولا بالكاء

- ٥ -

أهدى هذا أهمل لا أهدى  
أهدى هذا أهمل لا أهدى  
أهدى هذا أهمل لا أهدى  
أهدى هذا أهمل لا أهدى

- ٦ -

قال شيخ لموس أنت سكرى  
كل أن يصاحبه لك وتحد  
فأجابت إني كما قلت لكن  
أنت حقاً كما لدى الناس تبدو؟

- ١ -

هذا بصر ما وجد في موضع خيرا  
 مع هذا ما وجد في هذا  
 حذره ان لا يتركه  
 حذره ان لا يتركه

- ٧ -

من قال في اليومين جرعة ماء  
 من جرعة مكسورة ورغيفا  
 لم يفتدي عدا لمن هو مثله  
 او سائت من دونه فكيف؟

- ٨ -

عنه ولا سكتا حبه لا حبه  
 عنه ومع ولا سكتا حبه لا حبه  
 حبه حبه ان لا حبه  
 حبه حبه حبه حبه حبه حبه

^

الهي قل لي من حلا من خطية  
 وكيف ترى عاش البري من الذنب  
 اذا كنت تجزي الذنب مني بمثله  
 فا الفرق ما بيني وبينك ياربي

- ٨ -

[صام] والله... سالي متفعل... حم... متفعل...  
 ... مع... له... متفعل... ص... متفعل...  
 ... قرا... له... متفعل... ... متفعل...  
 ... هذا... له... متفعل... متفعل...

- ٩ -

وقع الحيام الذي كان يخطط غيم الحكمة في كور الغم واحترق  
 وقد قطع مقراض الاجل اطاب عمره وباعه دلال الامل رخيصاً

- -

... متفعل... ... متفعل...  
 ... متفعل... ... متفعل...  
 ... متفعل... ... متفعل...  
 ... متفعل... ... متفعل...

- ١٠ -

لو ملكك مصر وبلاد الروم وحتى الصين واخضعت لير حكمك  
 جميع اقاليم الارض فصارت كالحاتم في اصمك فكن واثقاً بان  
 حظي وحظك من هذه الدنيا سيكون عبارة عن عشرة اذرع من  
 الكفن وذراعين من التراب...

~~~~~

## الفصل الثاني

### مختارات من محاضراته المليية

مار افرام السرياني — نبذة من سيرته <sup>(١)</sup>

الحمد لله .

لقد دعيت اليوم الى هذه الحلقة عليه لاحضار ابناء قومي سرياني لاعضاء ، فلبيت الدعوة بكل سرور . كيف لا وفيها تحدث احوالي بحديث قومية تحرك في افئدتهم مواطني مليية ، ناسطاً لهم حاحسا سكتية العديدة .

ولا بد لي من الاعتراف اني لست خطيباً يعني مار ، ولا اتخذت الخطابة حرفة في في سالف الارمان ، ولا انا مدعي بها ، وعليه لا بد من صدور بعض المعوقات الخطائية مني ، غير اني وثق بان الحضور الكرام سسدلون ستار العيوب عني ، وسيطرون الى ما اينه من الافكار فقط ، ويتأملون فيها ملياً .

وبما ان هذه الحلقة قد اقيمت بهمة وبعثاي جمعية مار افرام السريانية الخيرية براهرة وريها سيرصدلا كال غايتها ، رايت من بعيد ان اشهل كلامي بتقديم عدة مختصرة من سيرة سمى الجمعية العظيم ، مار افرام القديس الشهير ، بطل الامة الارامية ، المنقب بكثرة ارواح القدس ، وبني السريان ، وعمهم المكونة ، لشدة تاثير ميادهم في العوس

(١) خلاصه بحيرة معبدة القاها في الحلقة السوية التي اقامتها جمعه مار افرام الزاهرة بمدينة منتزاقولز بالولايات المتحدة — امريكا .

وسمو معانيها وملاحة تراكيها وانتشارها العجيب على سائر الالسة في الشرق والغرب .

ولد هذا العلامة الكبير ، والمعلم الخطير الشهير ، عديده نصيبين ، احدي مدن وطسا العرير ( ما بين البري ) حوالي سنة ٣٠٠ للميلاد ، وكان ابوه من نصيبين وامه من آمد ، وقد ارتأى اكثر المؤرخين بان امه كانت مسيحية فلقته صاديه المسيحية ، ولد نشأ على هذه الماديه حالف في امر الدين انه الذي كان كاهنًا لضم يدعى ( ايل ) فحرييت ايه ، واتصل مار يعقوب اسقف نصيبين وصار تلميذًا له ، ولارم الكنيسة مع معلمه الى ان تعمد ، ونشأ شاة صالحه ، متفًا لله السريانيه ، يحيط بقواعدها ودقائقها وشواردها ومواردها ، فاصح فيها غنى كبيرًا محررًا نثار اليه دلسان ، ونصب معلمًا في مدرسه نصيبين الشهيره حيث اراد ان يعمد ، وقد صب كندًا كثيرة ونظم اشعارًا بديعة تسعى المدارس ، وهي صنف من اشعار السريانية ، تنصص الاقوان الحكمه والالهية والادبية . ورحمت اشعاره هذه الى البوامة والنسطية والعربية والارمنية . ومن ثم الى اكثر اللغات الاوروية .

وبعد ان عم مدة في تلك امدرسه ، توفي المثلث الظافر قسطنطين ، وبعث حرمونه الى مسامع شاور ملك العرس . فاقبل عرش عظيم على مده نصيبين . وكان يومئذ بيد الروم ، وقام عليها الحصار مدة سبعين يومًا . فجمع مار يعقوب ومار افرام اهل المدينة في الكنيسة واقاموا الصلوات والتضرعات الحارة ، ثم شرعوا باقامة سور حديد للمدينة من الداخل ليصعد اليه المحاربون ويدافعوا عن المدينة . وكان مار افرام في مقدمه من تسبق السور وحارب مع ابناء المدينة ، سائلًا ان يحدد شوكة الاعداء المحوس ، فاستجاب الله دعاه ، واهرم العرس ، وبعث المدينة . وقد اظهر مار افرام شجاعة ونطولة نادر بين ، فمظم شانه في اعين بني قومه .

وبعد مدة توفي مار يعقوب اسقف نصيبين . كما توفي اس ملك قسطنطين . فاشتهر العرس تلك الفرصة واعدوا الكرة على المدينة ، ونساح رهباني فتحوها . وشق ذلك على مار افرام ، وصعب عليه ان يرى مسقط رأسه ووصيه بأيدي الغراء صاديه الاصنام ، فمحرمة نصيبين واتى آمد ، ولم يستطع الاقامة فيها فقد اى مدينة الزها وكان يومئذ عاهرة بالاديرة والكنائس والمدارس السريانية .



وبعد دعوته إلى مدرسة أرها يعرف إلى سكانها وخاصة إلى أبنائها ورهبانها ،  
 وختار الطريقة النسيكية ، ومع هذا كان يخلط للناس ويرشدهم إلى الدين المسيحي ،  
 ويلقنهم قواعد وفرائضها ، ومع اشتغاله بهذه الأمور المهمة كان يدرس العلوم ويطلع  
 الكتب المقدسة . وبعد فراقه من النعم وأبو عبد والارشاد ، كان يؤلف الكتب ويصمم  
 القصائد ويقيم نسيب والست ، حتى ثب البناات كن يحضرن إلى الكنية ويرتلن  
 قصائده البديده ، وهذه الوساطة جذبت الكثيرين إلى الايمان المقدس .

كان مار افرام عبوراً على سبابه وصوراً ، وفي الوقت نفسه كان حوراً في دهره  
 السبع والخمسة التي ظهرت في يامه ، فقد حصل وحادث اسديين وعسهم ، وسافر إلى  
 البلاد المصرية حيث اعتقد العلماء ، وطاف على الاديرة والسا ، وزار بلاداً كثيرة ، ثم  
 رجع ثانية إلى برها إلى اجدها وطناً له ، وحدث يومئذ علاء شديد فيها ، فأتقت  
 نار العرة في قلب هذا القديس الشاهد الذي كان يحيا بفقره ، ورن إلى اديسة واحد  
 بعد الاغنياء وعرضهم ويسى لهم ضروره اعنائهم باطعام اخباع واكساء البائسين ،  
 فاستدرك حبات المؤمنين ، وحدث على عامه يوربع الصدقات على العفر . فحين اطعم  
 الخبيص واكساء العرة ومدراه المرمى ، وقيل انه جمع في بيت واسع الماء وثلاثمائة  
 فراس ، واقام فيه اشخاصاً من لانبياء لمساعدته في مداواة المرمى ولاعساءهم ، واستمر  
 على عمله الصالح هذا إلى ان رالت المداة ، فازداد الناس تعلقاً به ، ورتفعت منزلته  
 في اعيامهم .

ولما حال مرض رحيل مار افرام من ارض الشفاء ، دعا تلاميذه إليه وفرر بين ايديهم  
 وصيته لأخيره الشهيرة ، وما زال يسط الحاضرين ويخبرهم على الحبة حتى قمى عبه واسلم  
 روحه الطاهرة وانتقل إلى ملكوت السموي ، وكانت وفاته في ١٨ حزيران  
 سنة ٣٧٣ ميلادية .

اما تنعم من سيره مار افرام هذه الوحيرة فوائد حمة . ذا عملها يستطيع القيام  
 بخدمات حنية نحو شعب المرياني ، وذلك حص هذه الفوائد : —

اولاً : — ان مار افرام كان يحيا للعلوم ، وقد صرف حياته في تعبد وتعليمها حتى

حار قصب السق على جميع ملافة السريان ، وألف كشتا حليبه وميامر مديقة بالسريانية  
العصبي كآفت ، وحدم امته ولسانه خدمات حليبه حرية العائده ، فيحب ان يقتدي به  
عن اساء امته .

ثانياً : ان مار افرم كان عا لوطه كما يظهر ل من مقودته العرس وتسفه  
السور لمخارهم لكي لا تـ من ارض وطنه يرحل عريضة ، فمن في قلوبنا شيء من المحبة  
لوطية التي كانت في قلبه ؟

ثالثاً : ان مار افرام السرياني كان موصفاً حبيباً ، ولم يرو عنه انه اذى الناس  
في حياته او حب مار عنهم ابداً ، وحظه رشد كثير من الى طريق الصواب ، فكذلك يجب  
ان نكون نحن السريان موصفين فهو بين على حسنا ود دل احدنا عن طريق  
الرشد والحق يحب ان رحمه الناس والحر ، لا سخونة والفاودة ، وان الحلم هو اكبر  
فضيلة عند المسيح الهنا .

رابعاً : ان مار افرم يحب لاهه ولسانه السرياني ، فثبتت بك جميع صفاته  
بالاه السريانية ، ولا ثبت في ان ميامره التي حصد لها هي خيانة حرية حيلة للامساك  
الآرامية ، اذ هي تصح ما حدها من الكتب والميامر ، فمبينا ان يقتدي به في هذه  
نصيبه لكي نسحق ان ندعى سرياناً حقيقيين لا بالاسم فقط ، فان الله هي دعاه  
قومية ، وبها يعرف اصل كل واحد ، فدا فعدنا لاهنا نكون قد فعدنا حسنتنا ، وكل  
شعب يحمل لسانه مصيره الزوال والانقراض

خامساً : انه كان مساعداً للفقراء واليتام والارامل ، حتى انه كان لا يهم نفسه  
وقد علمنا من زحمة حياته انه اسس مكاناً كثيراً لمساعدة الفقراء ، وكان يؤوي اليه الف  
والاثانة نسمة يطعمهم صاحباً و... .

فيحذر ما الاقتداء بعقليته هذه وحمة في هذه الايام ، نعم في هذه الايام العصبة ؛  
علينا نحن السريان ان نتذكر احوالنا في الوطن ونجمع هم الاعيان والمساعدات بلا  
فتور ، فان اكثرهم قد دخلوا باندي الطليبي ، و تنامهم وار منهم في حالة يؤس وشقاء ،  
وعد ان تصع احرب اورارها سسمع عنهم اموراً مدهشة واجباراً نشعب لها الاطفال .

## المدارس السريانية<sup>(١)</sup>

كان للمدرسين في ما بين النهرين عند معهد علمي وكليات مشهورة ومدرسة عالية زاهرة بالعلوم ومعارف الشريعة ، وكانت تلك المعاهد مآهل رحا نعلم ولادب وموارد غلات العلوم والفنون . الذين كانوا يؤمونها اليهم من كل صوب ومناجبة ويرتفعون من رال انعاليم ويرتفعون من كؤوس ندوب العسقية واسطقية واللاهوتية ولاديه وكل صاف العلوم . وكفى السرياني خيراً فانهم مدرسي الرها ونصين المشهورين الذين استفتت منهم ابوار العلوم ومعارف . واستفت الى انقطار الشرق كله لامل الى قاضي الارض قاطلة ، وكان يستعددهم غلات العلوم والمعارف من اقطار مختلفة من فارس وعرب وارمن وقط وروم وبأحدون عنها . وقد قال العلامة : لا يورث في كتابه ( المسيحية في عمكة لعرس ) عن مدرسه نصيب : ان مدينة نصيب رأت داخل اسوارها اور كلية لاهوتيه . وور حتمه درس فيها علم الالهيات .

خرج من هاهنا مدرسين عند علماء حماة وفلس مدكرم التاريخ بكل حرمة ووفار . وعادوا اكملوا دروسهم فيها انتشرو في سورية ولاد العرس والعرب والارمن والنبر ونصين والهند . آخذس على عتقهم ثلاث وطائف حطيرة الشان ومبعة جدا ، لاوي لشعر بالديانة لمسيحية . والثانية لشعر العلوم وسهيب حلاق الشعر . والثالثة تعلم الالهيين اسمع السريانية وآداب . وقد شيدها مدارس في كل مدينة ، لاس في كل قرية وطفتها رحمة . واسموا الكنائس والاديرة التي لا تخصي ، وسوا المستشفيات ودور اليتام والعردة . وحولوا تلك ربوع سعاليمهم واعمالهم الى حدت يقطب دلائكة محسمون . وعموا بها الدأب والعمل والهي والاكساب على درس العوائل والعلوم . وحسوا اليهم مع ذلك الاعمال البدوية . فاشوا الى حرانة الارض واستمدار خيرتها . وحفروا القبواب . ومهدوا السل لانباء السيل ، واحروا

(١) خلاصة محاسنه اخرى القاها في إحدى محاضراته بحريسة في الابعادة في العدد

مياها في الارض من مهري دجلة والفرات ، وحفروا الآبار والمصاريج في احوال الارواء  
 طها السكان من البشر ، وحفروا البرك والحو من على حافت الطرق لاسفح احيوانات  
 ولكي لا يخرج عن الموضوع عود الى ما كتب عليه من وصف مدارس السريانية  
 فنقول ان السريان ما رحوا يشنون مدارس ودور العلم عسوراً ممددة في مدن  
 ما بين نهري وغيرها ، وكان العلامة الكثر الفاضل ندي وحده قد اشأ شئ من مدرسة  
 في ثلث بلاد ونصب عليها ستمين معاً من تلامذته الذين تلقوا منه العلوم .

و من من تكلم عن اصل تأسس المدارس هو « حديثاً عريباً » النسيء الف  
 كتب حبل الفائدة تحت من عن معرفة قد ، ثم عن لدرس التي نسبها سبحانه لكي  
 يعرفه افلاشكة آدم ودرسه ، ثم ستمين الى مدرسة موسى وسليمان والاساء والفلاسه  
 وفي مدرسة علمت وتلاميذه ، والى مدرسة انطاكية ولاسكندرية ، واحداً يسكنهم  
 عن مدرستي لها ونصيبين

والسريان كما اشتهروا عديدهم و كتابهم في العرفي ، كذلك انهم عديدهم في  
 انحاء سورية ، ومن هذه المدارس يخرج علماء كثيرون طرقت شهرتهم في الآفاق  
 لا يستأد كرم في هذه الساحة .

هذه فطره من عمر من احيار مدارس السريان النشيطين في الارض العرة والحاميين  
 في الاوقات الحاضرة ، وان تألف جداً ما ردهم من النشاط الذي كان لاحداهم  
 في هذا الشأن ، فقد اعملوا يدرسون لغة احداهم في مدارسهم ، وحفروا يدرسيها بالغة  
 امرشحة ناكهوت ، وكانهم قد استصوبوا كلام حص حبلاء العامة اعترضين على من  
 اندرس السريانية القائلين « ماذا تعلمون اولادنا لغة السريانية ، هل في سكونيون  
 فسوساً ام رهدنا ؟ » وكان يدرس هذه اللغة في عريفه حصاً ربه القسوس والرهان  
 فقط ، وقد حاولوا بال هذه اللغة التي يحفظونها ، هي اليوم من ام الدروس في كليات  
 اوروي و اميركا .

فان من لا يتفه ولا سعة سيرنا يدين شرفون لصا وعن عيبها ، والى من لا عين  
 درس هذه اللغة الشريفة في مدارس احبارنا لكي يشها ولادنا ، ويعيدوا اليها مهدها  
 القديم ، فاحسنه السريانية التي يتسب اليها ويحارها تتطلب ما تعلم وتعلم لغة احداها  
 الكرام وتعييمها .

## الفصل الثالث

### مختارات من ردوده

(١) السريان والارمن

سحب كثيراً من بعض الصحافيين واصحاب المجلات والادباء اليوم ، الذين يحلطون امه نامة اخرى ، ولا يعمرون بين رجل هذه وتلك ، هذان احد علم التاريخ في الرقي وكشف القناع عن الحقائق التي كانت مسورة عن عين العالم ، فتارة يدكرون رجال امه في عداد رجال غير امه ، وطوراً يسيون لواحد القدم والشهرة ، وعطون من مرة الاخرى وقدرها واهميتها ، وحيثما لا يفرقون بين هذه وتلك ويمسوها امه واحدة ، وم يتجاهلون لدرجة نكار حيلة التاريخ ان يصحكوا منهم ، ولا يحصى ما في ذلك من الاحماق ، الحقوق وتخريف التواريخ والادعاء الباطل والعلم .

فن ذلك ما قرأنا في جريدة مرآة الغرب الفراء العدد ٥٧ لسنة التاسعة عشرة معالة سواب ( بين العرب والارمن ) علم انطون خليل منتهي مجلة الزهور ، نعمتها لجريدة المذكورة عن مجلة الهلال ، وقد ذكر فيها عن شهرة الارمن في العصور العاربة وعلاقتهم مع العرب ، واستشهد ببعض اشعار عربية ذكر فيها الاسم الارمني .

عن لا تصدى ما حرره الاديب عن الارمن وارواح المثيرة في قرائحهم ، ولا يريد تفصيل شرفهم ، حيث ما عنهم وعك لروح الوطنية عندهم ، وكثيراً ما شهدنا لهم بذلك في حريبتك ( ما بين النهرين ) واثبت على اعتنائهم قوميتهم ولعلمهم وادابهم ، ولكنا نأسف

(١) نشرت بجريدة الشعب ، البيرويركية ، في العدد ٢١١ ، لسنة الثانية ، شاربع

على ما توهمه حصرة المحرر من أن المرح ابن العربي أصبه من الأرميين بقوله  
 « بل قد سمع بين كتب العرب أن دشار ليهم دسار . برحمون في هم الى  
 اصل ارمي . يدكر منهم ان المرح لمضي المعروف بن عربي . وهو جد قطاب  
 التاريخ عند العرب . فقد كانت ولادته في مدينة منصبة قاعدته ارمينية الصغرى الى » .

فكل من له الخلم يعلم تاريخ الاقوام » عند ما يذكر هذه الممارب يسهل جداً  
 من جعل ابن العربي في عداد رجال الارمن . مع ان جميع علماء الشرق والعرب وحي  
 العرب انفسهم يشبهون في كتب طبقاتهم ، بأنه كان سريانياً حسناً ولغة ومذهباً ، ولولادته  
 في مدينة منطبة فقط لا يسبح به كان رجلاً ، وما ولد من العربي وشا في مدينة منطبة  
 كان أكثر سكانها سريانيين متكلمون بلغتهم . وكان يود هرون بن توما الطييب الملقب  
 بناح الذي من شهر اعيان السريان . وكان دسار في تلك المدينة وجوارها أكثر من  
 حمسين دبراً وكنته رواهر بالعلماء والمعلمين السريانية . حتى ان مدينة المدكورة قد  
 سنها شميرم الامر طوره المردنية المشهورة كما شهد السواريج ، فكيف يسوع لمحرر  
 الاديب ان يجعل ابن العربي السرياني ارمي الاصل ؟ فاد كان جعل برحمه ابن العربي  
 وتاريخ حياته . علمه ان يطالع كتب الاعم واشتلات العربية والثرفية وحصولاً عداد  
 مجلة المشرق لسنة ١٨٩٨ م . التي هي مشرفة الابن يوسف شبحو اليسوي في بيروت .  
 حيث ينصح له حياً ان من العربي كان سريانياً وابن سرياني عسسه واصبه وسسه ، وليس  
 في ترجمته ما يدل على رمنيته . والكل يعرف ان ابن العربي كان مطراناً على عونا وتم  
 على حب السريان وتم سم ( مفرنا ) وهي درجة دون المطرير عند السريان . واقدم  
 في مدينة تكريت وهي مابين حداد وحوصل ، وان أكثر اقامته كانت في حداد ، وتوفي  
 في حراة من اعمال ادريجان بعد التي كانت غاصة بالسريان ، فله ان حصل اصل ان  
 العربي ارمياً مجرد ولادته في منطبة لما بعد تعلقاً دسار وان واحداً غفوفهم وحبالاً للتاريخ  
 بينا جميع الامم والامم تعترف بسريانية هذا الرجل .

فما في حق وباني صلاحية نسب له الارمنية التي لم تحظر له على بال ، فاد كان صاحب  
 المقالة ارمياً ، ويريد ان يظهر للعالم العربي والادي شيرة الارمن ورجلهم ، فلا يسمح ان  
 يحسب رجال السريان وغفوفهم في عداد رجال الارمن ، بل ليراجع نوارحهم ويستخرج

اسمهم ورحلتهم وينظمهم على ترجمهم ، وانما لا يسكر ان منهم رجالا افاض قاموا بترقية مهمهم  
وررعو في قلب كل واحد منها حب الاستقلال والحرية ، واية مسقة بل واية مربية التي  
يصبح رجال العرب - وى انه يكون كاجتله التي تخص دون ان تبين ؟

وادي كاتب العامة من ذكر شهرهم مكافئهم على ما لحق بهم من لاسرار والمظالم  
والاصطباذات والمد مع في ركب فلائس من ذلك ، انما ليس لاحد حق ان يقتصب  
حقوق سائر الامم ، ليس له ان يترجمهم وقدم مبه عهد ولغة ودولة وما حق بالارمن  
من الاصطباذات والتمذبات ، حق معظمه ايضا ، سريان الساكنين في ما بين نهري  
وسورية ورميه ، فصار لا يدكر هؤلاء الادباء ، سريان ايضا الذين كان نصيبهم القتل  
ولهب وهب لاعر من وهم ليوت والقرى وجرى الادرة والكنائس والساكنات مع  
امروعات من سبيلاء الحسكرين على تلك البلاد .

اما المسببات وعلاقات بين لسريين والعرب فهي اكثر كما يفتان عن علاقات الارمن  
مهمهم ، فالسريان م الامم رحمو العلوم النبية والفلسفة والمنطقية والتاريخية وبنكية  
وعبرها الى اللغة العربية ، ولدي يصابع كتاب ( تاريخ ادب لغة العربية ) يصح به  
ان العرب مدبون للسريان ، لذي حذوم في انحصاره والنحارة والمعروف ، وقد احدثوا  
معظم علومهم عنهم في جميع الاعصر .

واي مصنف عجز عنه ان يسكن عن ما تثر لامة السريانية التي خدمت العلم العربي  
وشرقى علومها وادبها وصانها ودارة رحلتها ، خفصة يجلها التاريخ ، ولها علاقات  
بالامة العربية واعنها واداب ، ويسى هذه ويدكر الامم الارمنية وحدها التي ليس  
لها علاقات تدكر بالعلم العربي كما نوه صاحب المقالة ، وعلاوة على ذلك قد نخر او جعل  
اصل من العربي السرياني ارمسا من دون روى ولا سند تاريخي ، ولعمر الحق ان هذا  
الاسر خفيقة واهاه العصر السرياني وهمم حقوقه والقيام بعمل يستند به علماء التاريخ .  
ككيف تتوقع ادن اصلاح الشرق ، ومن اخعوى القومية اذا كاتب اوهاما نصب  
على خفاق ، وادا كانت حقوق امة وعطيا للآخرى وعمل هذه القوم على الآخر ؟  
فيحكم ارباب المروءة والاصناف .

## الفصل الرابع

### منتخبات من كتاباته و أقواله بالعربية

#### المطابع<sup>(١)</sup>

المطابع لها يد يضاء على الهيئة الاجتماعية ، فهي تدبر العالم على دولها ، تعدع الكتب و نشرها في اقطار العالم ، عثر الخرد و نشرها في آفاق الارض ، وهي ترحل كل لسان ، لا تحرف النصف ولا الوم ، شمن وهي خالصة مملكة ، لا يرى ان الدول العظمى لا تسمى عنها ، بل هي لها صورة متنة ، وتشيد لها بيوتا حنة . لمصها اب بيدها يم ي . فالامة بلا مطبعة اشبه بقريه بلا مدرسة ، وما من من يسير لها الحجاج الا يشغل المطابع .

مر عينا عن السرمان فرون وم شته الى هذا الاحسح ، و كثيرا ما قدنا كتابا ثمية وصيغا ثار آثا وحدها مانحس لآمن دون ان نشر اما تعدع بها نطف ، وهمم بيان حيننا لاجتماعه ، فالى من هذا المور . و الى من هذا الصر على نار النار ؟ لو كانت دوليب مطابعا ملكت لسانا لصرح من روايا دير ارعمران واستحدثت اصحابها وقلب هم حصوي من هذا الصر ، اعدوني من هذا المكال الذي لا اقتر ان ادريه دوالي . وردوني الى غبي الذي تنب منه ، فلو كنت هناك لكنت طعت الان الوق المحللات من الكتب المقيمة .

هذا لسان حال مطابعا المتروكة بلا شمن ، فلمعري ليس هذا الا كسل وجبل وحموم ودهاء الكسل لاشعوى الا نالعي وعله الخبل لاتداوى الا بالمعلم والحقول لارول لا بالانشاء .

(١) شمرت بحريمة « كوكب الشرق » في العدد الثاني من السنة الاولى ( ١٩٩١ ) .



## الشرق وشكائهم (١)

ما من بلاد أشد تعاسة واسوأ حظاً من بلاد الشرق لوفور السكبات المائلة والعطائف المريعة فيها منذ قرون بعيدة .

تصمحو توارىح البلاد الشرقية الشقية ، وانظروا ماذا تشاهدون فيها منذ الأزمنة القديمة ولاعصارال معه الى الآن ، تشاهدون فيها ملوكاً طغاة وعتاة ومسندين وحكاماً سفاكين وحكومات ظالمة وحائرة ، وتشاهدون فيها اسوداً من لحمه الشريرة وابهاراً من رصهم المهرقة الابد ولا حرية . تشاهدون هناك ادواراً عثلت فيها انواع الاصطرابات والفساد والدمار والاضطراب . فكان الشرق قد حقق ليكون مرجحاً لجميع الوارث والويلات والشرور والبلات

من الشرق بعد ما كان مصدر الخير والبركات ، ومشتاً العلوم والمعارف ، اصبح الآن عم الشر ، ومصدر جهل والشقاوة والخبث . ولا يمكن الا ان يقول ان اسم الشرق قد حذف منه حرفه لاجل ونحوه الى لفظة الشر ، فكما ذكرنا الشرق وكتبنا شيئاً عن الشرق بنصير امامنا شبح الشر المظلم الذي وجدله هناك داراً رجة ومقرراً ملائماً

كان الشرق فيما مضى من الاعصار والفروع العارية شرقاً حقيقياً بارقا ، شرف فيه تنموس المعارف والآداب والعقود وطهر فيه الصفاء والانياس والتمسوت والمشرعون والمؤرخون ، ومنه نفس العرب نور التمدن والعلوم وسبع روح السعادة والبطاح ، وما اليوم فقد اصبح الشرق فاقداً كل المزايا والصفات . وتحول الى طامة دامعة وهلك مخطون حط عشواء في دياجير الجهل والعمالة .

ولا شك ان حكومات الشرق كما قال احد المصلين ، هي التي ساعدت على فساد الاخلاق

(١) نشرت بحريفة الامداد في العدد الرابع من السنة الاولى (١٩٢١) .

الى هذا الحد ، وقوب في تابعها كل الصعاب الدنيئة الهادمة لصروح الاحتياج .  
 اما الآن فربما ان يكون قد حال الزمان لنا نحن الشرقيين ابناء الشمس اشر  
 شامقة من سماء حبيب وحمول ، وبمعنى هو من الرجال ، ونقوم كل سطة مدنية  
 وكل حكومة حاكمة ، ناسين لصدور والاحقاد ، متحدثين اتحاداً مكيماً تستطيع ان  
 تحجب به سكان شرقنا العربي ، فكما ان لعرب قد اُخذ عن الشرق في سالف الزمان  
 مبادئ العلوم والمعارف والتقدم ، فليس حار على الشرق ان يقبس اليوم اصول ارق  
 والعمران من العرب ، فان القنن الكرام فلاح .

### المرائد وفوائدها<sup>(١)</sup>

لعم الكل ان المرائد في الشعب هي لسان حاله ، وان الشعب عربي خرافي ، ولولا  
 الجرائد لظلت الامم خاملة القدر ، وفاقة الشرف القوي ، وعدمه كل صيغة عمية  
 كانت او دنية او تاريخية ، والجرائد لا تقوم لها فائحة او مخاح ان لم يباصرها قراؤها  
 وسائر افراد الامة وجميعها .

معاًمة اليهود التي بعد ان كانت امة مردولة من الخلق ومهانة من هوى ،  
 اصبحت اليوم بفضل حرية ومخالاتها المتنوعة امة يحسب لها حساب ، بل اعدت بحسب  
 القديم واحيت لعنا التي كانت ميتة بطير احتل لا بل امة لعنا لا ترميه ، وادحتنا في  
 عدد الامم الحية ، وحضنتها رحمة في وطنها فلسطين ، بعد ان كانت قرصتها السريسة  
 والعريه . واليهود اعلمهم بعد ان كانوا مضطهدين ومغورين من كل الامم لا حمة  
 عمنهم ولا رانطة ونظم ، دخلوا في دور جديد وطور مهم كاد ان يكسبوا (استعمر الله)  
 السنوات الكتابية الموحى بها من السماء . وكل ذلك بفضل مناصرتهم الصحابة واهلهم  
 بلعنتهم العارية .

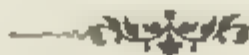
(١) نشرت بحريه « ما بين النهرين » في العدد التاسع من السنة الرابعة (١٩٢٠)

والارمن كذلك رعماً عن الاسطهاداء التي حفت بهم من ايام شقي في اوقات محنة  
اصحوا امة لا استهان بها وظارته شهرهم في لافق حتى قيل امن عنهم في حدى  
آخر من العزة . هم اوب امة تبصرت في الشرق ، مع ان كل التواريخ ولست توارثها  
وحدهم ائمة حقا ، ب اوب امة تشرعت بالديانة المسيحية هي الامة المريانية ، واوب  
كنيسة اقيم في اطاكية هي نكبة السريانة ، وكل ذلك بفعل حرائمهم ومجالاتهم  
ودعائهم وكر ربهم وكثمتهم ، لا بلعتم فقط ، بل بالاعتات الاحدية ايضا ، فهم يسمون  
فصائل عجم لاعلمهم بواسطة محققهم ، واكرم حرائمهم لا ننهي عن ماصرة اعيانهم  
وحمايتهم في اكثر الاحيان

اننا نسمع من ابناء قوما الارمني الشكاوي الاتية كيف محنت الامة اليهودية  
ولمدا الحرائد الاوروبية والامر كية تلمح بدكر الارمن دائما وتعدد عاسمهم ، ولا  
تدكر السريان شيء ؟

هذه سلة اخوتها معها بعدها كل دي فكر ناقص في امتنا ، وهي عدم وجود حرائد  
لنا تقوم بالدعاية الواجبة ، فالامة التي ليس لديها حرائد ، هي امة حرساء وصماء وتغصاء  
وجامدة .

ان الامة التي لا تحترم نفسها لا يحترمها الغير . والامة التي لا تحافظ على نفسها ولا  
تعار على نفسها ، ولا تسعى لاثبات موجوديتها ، ولا تشر تو رغب ، ولا ترفع كتبها ،  
ولا تحافظ على آدابها ، ولا تناصر صحافتها . من يعرفها ؟ ومن يسميها ؟



## نحن والنجاح (١)

كثيرون ما ينتمون للنجاح ، ولكنهم لا يسكنون السبل المؤدية اليه ، ويرغمون ان نسمي وحده هي عن السعي للحصول عليه ، وقد سأل من طلب النجاح وهو لا يبدي دى حركة للوصول اليه ، ان الامة التي نسمي النجاح والمعادة وارقي ، يجب على افرادها ذلك العس والعيس في سبيل سعدها ، ويتحتم على كل صف منها ان يأتي بالاعمال المفيده والدفعه لاهله الاجتماعية الموحود فيها ، فالاقوال والتسميات وحدها لا تبين لامة النجاح والسعادة .

وعليه رى من اللاتى رؤى ثا ورعنا ، ان يبدو لحد لانهاض الامة وحتم على تشييد مدارس وتأسيس المطابع ونشاء اصطف الي هي وسائل لاولى لهديت عقول الصغار ونكثار معاً ، من الامة لا يرتقي ولا تنجح الا بها ، وبذلك يمشون شعاعاً را قابلية للتقدم والاعتماد والتعاقد عكسه ان يكون سعيداً في هذه الدنيا ، عرواً واجدته نحو امته ووطنه ودينه .

والاعبياء الذين هم بيت ، يجب عليهم ان يساعدوا رؤساء في مشاريعهم الدينية والادبية والوطنية باموالهم ، فرب النجاح الذي يرد صدوره من الرؤساء لا يتم الا بمساعدة المتمولين والاعبياء والتحرر الموحودين فيها ، والعلم الذي لا يدفع مقدراً معيناً من ماله لا كمال لمشاريع المعينة لامة لا بعد من اراعين في جبرها واسعاها ، فلا بحق له ان يتصدر المجلس في الاحكامات ويأمر ويهيى ، ادلس لاوامره وخواهيه دى اهمية ما لم تقدمها هباته في سبيل نجاح الامة .

ويجب على علماء الامة وادائها ان يباصروا الرؤساء والاعبياء باقلامهم ، ويدعمواهم عليهم قرائنهم ، ويؤلفوا الكتب الادبية والاجتماعية والتاريخية والنوعية ، كما يتمكن الصغار المولودا اليها من طبعها وشربها بى الامة  
بمباحنا اذن متوقف على قيام كل فرد منا بما يخصه من الواجبات

## ماذا يطلبون وماذا اطلب (١)

يطلب أبناء شعب السرياني من كل رئيس روحي ، او ممثل جمعية ، و صحافي ، او موظف مني مني كانت وظيفته ، موراً كثره ، واعمالاً خطيرة ، لا تمكن انعامها وتحفيها بدون مناصرة الشعب .

يطلبون من الطريرك ان يكون رئيساً روحياً ورمياً معاً ، وان يباه به لدون والموت ، وان يكون كلمة نافذة لدى السلطات والحكومات ، وان يؤسس لهم المدارس والمطابخ ، ويشيد بيوتهم والمستشفيات والكنائس والاديرة في كل مدينة ، لا بل في كل قرية ، وان يقيم لهم مطارنة وكهنة ورهباناً مهابين وعظمى وسياسيين قادرين على اوعظ والخطابة في كل موضوع ، صليبيين في اللغات ، وان تشكل لهم مجالس مالية يكون احدها على حاش عظيم من المقبرة والهدوء ، طر لوند حورح وكنياصو وعريلاوس وغيرهم من اعظم الرجال .

يطلبون من المطارنة ان يكونوا ايضاً روحيين وسياسيين في آن واحد ، ودارسين علم الحفوى والشرائع ، وخطباء مصحاء من الطرر الاول ، وعلماء عن الشعب يتقصون اوقاسهم في دور اهاكم ، يطلبون دعاوي حقوقهم ، ويتصرفون لهم سواء أ كانوا عقيين و غير عقيين ، وان يؤلفوا لهم كتباً مدرسية وتاريخية واجتماعية ، مع ما هم عليه من مشاغل العامة ، وان يصحوا لهم المدارس ويصموا لها مصممين ومعلمين عريقين العلوم واللغات ، وان يهدوا لهم اولادهم ويشفقوهم حتى يصح كل واحد منهم موظفاً في احدى دوائر احكومه ، او طبا ، او محام ، او مهندسا ، او ماشه ذلك .

يطلبون من الكهنة ان يكونوا مفتكرين ايضاً ، وان يخدموهم ويقوموا بواجباتهم الدينية . وان يكونوا خطباء ووعظيين وقادرين على حل المشاكل المالية المتنوعة ، وان يكونوا مستعدين لانعام جميع واجباتهم .

(١) نشرت بحريه في ١٠ من الشهرين في العدد الاول من العدد الخامس ( ١٩٢١ ) .

يطمعون من اعطاء الجمعيات ورؤسائها وممثليها أن يبدلوا جهدهم ، ويهرعوا كل من في  
وسمهم لاعلاء شأن الجمعيات وتوسيع نطاقها واداعة شهرتها في الخرج والجلات ويحدد  
وسائل فعالة ناحية لتكثير مواردها واموالها .

يطلبون من الصحافي أن تكون حريته يومية . وحقوقها مشحونة من قسوة وتاريخ  
وادب ، واحار الشرق والغرب ، ومعلومات ملية ودولية ، وبت تنشر لهم الحريضة  
احد راعاسهم ومواليهم ووصفهم ، واعلانات حملاتهم عام ، والعن يطمعون منها ايضا  
ان لا تذكروهم بدمج بدلات اشترى كالتهم .

هذا قبل من كثير مما نطلبه اساء الامة العربية من موقعهم ورؤسائهم ورعايتهم  
وعن جميعا نطلب منهم امرا واحدا فقط ، وهو ماصرة اعدائهم .

دلبطريك الذي ليس في مسوقه مال يكي لادرة نظريته هي الاقل ، كيف  
يمكنه ان يهتم بتحقيق وتعيد تلك المطالب الخطيرة والكثيرة التي تنحج الى الوف من  
الليارات والربالات ؟ من كيف يستطيع ان تشيد المعاهد والمدارس وامطاع بلا ماصرة  
لشعب ومؤازرة ؟ يدي الحكومات الكثرة ونسب العظيمة التي يبيع دحبها نسوي  
ملايين الليارات لا يستطيع ان يعمل شيئا من دون ماصرة شعبا وافراد رعيدها ؟ وهكذا  
قل عن خطورة والكهنة الذي يصبه النظريرك ، ومع فرد من شعب لامدارس له ولا  
مطابع عنده ولا مؤلفات لديه .

اما ممثيو الجمعيات ورؤسائوها ، فهم من الزجج الممارين في الشعب . يتحجبهم لادرد  
للنظر في بعض الشؤون الطائفة ، وترقية امورها عانا بلا احور ، وقد فاتهم ان  
الحكومات يصبها من كان موضعوها اعياء ومتمولن ، لا تندهم الى عمل ما لم يعين لهم  
راتبا مقطوعا يقوم مأودم .

اما الصحفيون عينا - وعن واحد منهم فيلاقون انواع العقتات وامشاكل في  
سبيلهم ، وكما صرحوا طالبين مؤازرة الشعب ذهب صوتهم كصرحة في واد .  
ان الشعب الذي لا ياصر ربات الامور مامونه ، لا يثق له ان يطلب اعداء ،  
والسلام .

### استاذ كبير عيسى من كبار استاذتنا القديما الفاضلين

ذكرنا في الفصل الثاني من الباب الاول من ٢٧ من هذا كتاب ان الفقيد  
يعوم د'و ، كان يعرف دوماً بمصل استاذته وهديم حقهم من الشاه ، مستشهدين بالمقال  
نابيع ندي شير على صفحات جريدة ( ما بين النهرين ) العدد الرابع من السنة الثالثة  
الصادر في ١٥ شباط ١٩٢٥ . عن اساتذته احبلى ابراهيم حاسي حني ، بمائة صدور  
تعوده المعروف عام ١٩٢٥ م . وهو بعد ندي ثبت خلاصته فيما يلي ، بعد ان نقلناه  
الى ليرة مصرى وحضر ونسب من شاه ها اظهار مقدار وفاء واحلاص الفقيد  
ومسح عرقه سجين . فارحمه الله

ان الاستاذ الكبير حاسي حني ، ندي صرف منه طوله في هديب وتضييع اساء  
لامه السردية ، وخاصة اساءه دسركر منهم - واعزير العاج احدهم ، بعد ان شاهد  
بصية فوجع الحارب الكمي وولايه وسكده . واكسوى ببرها انحرقة ، فهي  
عز ر فادحة لا يعوم من عز حراً مازدين مفر قامه . ودم دمشق كالفلس من لطيب  
البار ، ليفي نية ايامه حاسب محله الكبير

لقد ولي استاذنا بمصل الكبير دره المدرسة التي سبب جميعه و شركة  
لاحويه ، بكسه عبيره الكري مدر سكره ١٨٨٢ م . وهي احمية التي العهد  
فريق من مفكري الشعب لا مدي في ذلك الوقت . فمده هذه المدرسة حير  
قيام ، واقطع الى التدريس فيها مدة عرفت من خمسة عشر عاماً بصورة متقطعة ، فيها  
واحرص بظافة حيثما من انصمين لمدارسها ، والكهنة لكائنها ، والموظفين لدوائر  
حكومتها ، ولكنة لمدرن نغارها . ولثقافة التي نفس ازها اليوم في نهر من افراد  
الطائفة ، انهي لاشعة مستمدة من داء لدماع يتوقد البير ، وهذه حقيقة باصة يعترف  
بها كل من طبع على الانصاف والاعتراف بالجميل .

ومصل ما ندله اساتذ الاعظم الكبير من المساعي الطيبة والجهود القيمة ، ارتقت  
المدرسة التي احد على عاتقه ادارتها بكفاءة نادره المثال ، ارتقاء مقطع الطير في وقت

صغير ، فانقلت الى كلية علوم وآداب ، تدرس فيها اللغات والالهييات والطبيعات ، ولا عجب في ذلك ، فقد حضر هذا المرني المجاهد كل مواهبه وجهوده في سبيل علاه شأنت هذا المعهد العالي ، وترقية بني امته ووطنه . فهو لذلك يعد بكل حق من كبار الانطال المجاهدين في امتنا .

ولم تحصر مواند مصروف اشده الخليل من نطاق بني قومه حسب . بل تعدته الى بقية الطوائف ، فقد قرأ عليه كثيرون من شباب الارمن والروم وشية ملر ، واصح من علامه منهم في بعد ، عن اشارة اليهم بالناس ، وهذه ابصار حقيقة لاسكره جد من اناء امتنا .

حين استأذنا الفاصل يوم كان يدبر هذا المعهد عنّا ثقبلاً مهكاً يعجز عن حمله اربعة او خمسة معصين ، هو لني كان يدرس معه اللغات العربية والاسلامية والتركية والعارسية بمواعيدها وعيوبها وفروعها ، مؤدياً واحده عنتهى الكمال ، وعفوية فائقة وشاغل عجب . وفصلا عن هذا كان يقوم بكتابة رسائل النظرية وكيفية والمجلس العاليه ويستمع الفرم في الوقت ذاته من حين الى آخر وينصح امه . منه مؤلفات مدرسية معبدة كان يطمح على مقفه . متكدياً حائزاً مادوية كثيرة في هذا السبيل ، وليس ادل على نصيبات هذا المرني العامل من تعاضبه رائد مثلاً لا يناسب بدأ مع خدمات الخليفة التي دأها في حفل التزية والهديب . واليه يعود الفصل في عايش بامه السردية والاحاس البيعية عمدة دهر سكر في وقت كاس على وشك الانقراض .

ومع انه فقد في هذه الحرب الكرى نفس من اماله الشباب سبق لها خدمات اديبة مليه مشكورة في حفل الطائفة . ولحققت بها السيدة العاصلة قرينه ، ومن الصغار الرصدين من اولاده شاء دمشق ليفضي فيه بامه في لراحة . . . حتى في اوقات راحته هذه ، خدمة امه . بل احرص لها من ثمرات وقات فراغه نفوعاً حميلاً متفكاً لعام ١٩٢٥ حوى كثيراً من القوائد لتاريخية والملية .

وما يؤسف له حقاً ، ان هذا المرني القومي العاقل نادر المثلث في ايامنا ، لم يسلم مما ادى مكافاته على اتعابه الكثيرة الخليفة ، ولا عرفها له قيمة وفندراً تكاري عادت ،



فتركاه يعلت من ايديا في وقت قصير . فعدم تقديرنا وقلة اهتمام ، حملاه على استئثار مواهبه لدى امة غير امة ، فقد عين اسادا عريزا حبلا بكنية الامريكان لماية عاردين حيث قصي اكثر من خمسة وعشرين سنة على مصه التدريس العالي موفور الكرامة ، نشن مصفا يقاسم مع معرفته وفصله ، وهكذا استفاد لاعراب من علمه اكثر من ربيع قرن وعين السريان حرمانه .

مع اننا اطعم حبرنا لعبرنا مدة ربيع قرن ، وفي زمان بعد من ام وادق الارمة حتى اشبعنا ، وامد عين ، عن المساكين احياء الى الهدى والثقافة والعلم ، فقد قضيا في جهنم ذلك ، فقتل من معارف هذا الاساد الكبير الموهوب الاعراب ، واستمع العير من آرائه وافكاره ، وعن ترك اولادنا يتقسون في دياجير جهل بهم خالط ، فكان مثلا مثل من يطلي مصاحبه بامامه ويوقد مصباح عبره .

نشا استادنا العاصم الخليل - مد الله في حياته - عصافيا ، مكونا بعه بعه ، علم يرا وجه مدرسة عالية ، بفصل حده وسعيه واحتجاده ودرسه المتوصل ومطالعائه المستنيرة ، اتفق اللغات السريانية والعربية والتركية والفارسية ، ومارى كثيرا من العلماء والكتاب وحملة الاقلام فعار على اساتذة معبودين ، فقد انشا طائفة صالحة من الاداء بمتدره ندها فافت حملة الشهادات العليا بمرجات ، ومع كل هذا لم يعرف قدر وقمة لهذا المهدب البارع ، حسب جاء في الآية الكريمة ولا كرامة لبي في يده .

ولست ارى حاجة لاطالة الكلام في هذا الشأن ، فكما حرف كم هي متاعينة عن روح تقدير الناصين من رجالها ، فلنا الله لا يتقيا كثيرا على هذه الحال .



## الفصل الخامس

### منتخبات من اقواله المأثورة

مقالات في كلمات

ثلاثة تدعى لامة . من الشباب عربون تاجر ، حسن . ارج .

\*\*\*

كل ما تعرفه من طر اسخدمه بدمه منك

\*\*\*

الشاب الذي يقترن بثقة عربية عن قومه يمين لامة

\*\*\*

مستفيد ، يدي لاجل ان اصعد اليوم ورجل يود .

\*\*\*

الذي لا يقر " بعبته لا يعرف انرا و " حقي .

\*\*\*

اعتق ثلاثة . امرتك وامامك وموطنك

\*\*\*

لاقران نارمة من امك حبي من ارجح من ثوب عربية عن معتك .

\*\*\*

رأس احكمه بحبه الله ، ورون احبه بحبه بوطي

\*\*\*

احبب وطنك مثل يوسف ، ووقر امك مثل موسى ، وتألم من اجل بني قومك  
مثل المسيح

يصنع الشاب حبة رقيقة في حبه عسى يروح من امرأة عربية .

\*\*\*

كل شيء عذب الى العفن والعفن عذب الى البحر .

\*\*\*

من يشكل على طعام غيره يطول حوجه .

\*\*\*

معوذ هو الانسان الذي يكون عذوه عاقلا .

\*\*\*

بور البس الدراج ، ونور الكون الطلاء .

\*\*\*

لا تفرح دم حبيبك بدم الغرباء الا جانب .

\*\*\*

يومن هو عائلتنا الكبيرة ، اما عائلتنا فهي وطننا الصغير .

\*\*\*

من الذي يهرك ويهش ليس ما رثته ، بل ما نفعه .

\*\*\*

منى دهن سمر من ثياب حريحت الحجة من الدفء .

\*\*\*

عسى لهم كعبتك ، ومن ثم تكلم ، لئلا ندم بعد ما تكلم .

\*\*\*

حب لذات لا يستطيع ان يكون حب البشر .

\*\*\*

الذي لا يستدير يصوم لا يتحرر من عوديه الجبل .

العين مطرها لا تقدر ان تهيدنا شيء ما لم يكن هناك عقل .

\*\*\*

البحار في هذه الحية من حروف الحياء لكي يصل اليه نحب ان سدا بالالف .

\*\*\*

الذي لا يحترم وطنه يخترع معه .

\*\*\*

انيس الاحوة يضطربنا ان نترك الراحة .

\*\*\*

الحروب المذهبية تعطل الامور الادبية .

\*\*\*

اتحد الم ان تقدم تحلا من افواه .

\*\*\*

الامة التي لم تلعب لعبة محده وتصبح كسابها

\*\*\*

الاعمال يحرر الشعوب من العبودية .

\*\*\*

افصل الطرق دواحية السموات تحويل الوجه عنها .

\*\*\*

الحياة الناطلة شيفوخة قبل اواسها .

\*\*\*

تفيدنا اغلاط الاخرين اكثر من هاجهم .

\*\*\*

المذاب الشديد يوحى التصورات الجميلة .

\*\*\*

من جاز على صباه جرت عليه آخرته .

## الفصل السادس

### مختارات من الاشيدة

#### ۱ - نشيرة ديجاره آتوره

|               |                |              |             |
|---------------|----------------|--------------|-------------|
| بيجاره آتوره  | حالاده اوپور   | طائفي كيدى   | پوره كلر من |
| سوغه ده درنور | ايه من امور    | دعب دغيدو    | بو قللمن!   |
| مدر بو فتور!  | نه دن بو قصور! | بوقه كورمپور | شو كورلرمر  |
| (۱)           |                | (۲)          |             |

|                |              |              |              |
|----------------|--------------|--------------|--------------|
| كيتيدى او تروت | فائدى شهرت   | وله وحدانلر  | ايلر فضائلر  |
| يتدى او رخت    | فاملاى دلت   | وارسه انشاء  | هاني اوشانلر |
| ياريفلر اولسون | مو اولدى ملب | صاهرده فولاق | ابكم لسانلر  |
| (۳)            |              | (۴)          |              |

|                |             |              |              |
|----------------|-------------|--------------|--------------|
| بو امراسه      | بسم كه دن   | سدى الامان   | اي حائن رمان |
| او غرايوت دوشم | اوح عرتدن   | دردم يك عائن | بولماز درمان |
| بو دلتنه مي    | خلق اولدم ن | حالم پریشان  | معموره ميران |
| (۵)            |             | (۶)          |              |

|               |             |              |               |
|---------------|-------------|--------------|---------------|
| سويوب كيدپور  | سيای ملت    | ايه اتبياه   | حاله اول آگاه |
| ايتمكده غروب  | شمس معرفت   | وطن بكليور   | سندن بونگاه   |
| عدم ايتدى بير | ري علت غفلت | ياوروك اولور | حصرت افه      |
| (۷)           |             | (۸)          |               |

## ۲ - تشریح زمان مزی بفری،

|               |             |                    |    |      |
|---------------|-------------|--------------------|----|------|
| زمان مزی بفری | دوران یلددی | یکبار در یو اولسون | او | ۱۰۰۰ |
| حسمری یا قوت  | دران ایلددی | معصه قندی ما       | بو | ۱۰۰۰ |
| قدیمی         | حای         | کین وحسد کندی      | م  | ۱۰۰۰ |
| (۱)           |             | ۱۲                 |    |      |

### تفرات

|                   |            |            |       |
|-------------------|------------|------------|-------|
| آه برم حکمت       | خاندیری    | قالدی      |       |
| آه عاف اشد        | شادیری     | قالدی      |       |
| هله ر کرمه حث     | مدفق ایدمه | حب         | دیلری |
| نه دن برده بو حال | خفق ایدمه  | طوبوق      | قدلرم |
| نادهی             | رم         | بروق       | کجیری |
| آه الخ ...        |            | آه الخ ... |       |
| (۳)               |            | (۴)        |       |

|             |        |            |       |
|-------------|--------|------------|-------|
| آعلا ی سحره | یلمه   | کیر        | متمده |
| شانی        | کونلری | زروی       | نفاه  |
| عر و شرف    | سه     | ملن کی     | متسهک |
| آه الخ ...  |        | آه الخ ... |       |
| (۵)         |        | (۶)        |       |

۳ - شیده، اویان ای غافل اویان.

اویان ای غافل و غافل      باق به ریت آلهی جهان  
فرصت اندر کیدینور      کیچمکنده در ۴ زمان

(۱)

بیه م      انده  
یوقه نام و شاعر      حور و در ۲۰۰  
وله حق عو و شاه

(۲)

معارفدن ی      کله ۲۰۰  
اسکی حله ۱۰۰      هیچ می کلپور فکره

(۳)

مو کوب تنه کون      حالته لم  
آررمر      آعلایور حوی حوی

(۴)

سریابیلر اوسل      رفیه  
عصرمر نور عصرینور      غفلتکری قوللاک

(۵)

عموم ملنلر و کون      معارفه یث دوشکون  
کوسده او کرمه      قابله لم بویه دون

(۶)

شاه الله محب      اندون ۲۰۰  
ععلت اویغولر سن      ایلیم لم افاق

(۷)

{ - تیرده ای سر بانیم - }

|   |  |
|---|--|
| <p>ای سر بانیم دیو کون بور ایله سولدی<br/>         جواب ععلت انتباه ایله سو کی کلدی<br/>         خمس حریب رره اقال الله طوسدی<br/>         جواب ععلت انتباه ایله سو کی کلدی</p> | <p>تورمدر هبح ره دلت یا قشیری<br/>         جهانہ دکر شاعره شین ولاشیری<br/>         بحر ملتر استبداد ره قاریشیری<br/>         چون ععلت انتباه ایله رائ اولدی</p> |
| (۱)   | (۲)  |

|   |   |
|---|---|
| <p>عیرت یتیم یوسفه اولور صوگمر راد<br/>         کیمه ایدم مر خالره شعفت وامداد<br/>         تحت ایله اییم ناری بخار<br/>         چون ععلت انتباه ایله رائ اولدی</p> | <p>املا که قدر جیفنر اسکر و شهرت<br/>         حرب تحت ایکس انالره م حکم<br/>         لایم ری ره شمعی ده سو سوون همت<br/>         چون ععلت انتباه ایله رائ اولدی</p> |
| (۳)   | (۴)   |

|  |   |
|--|---|
| <p>دیوای مو اولدی بوغه نری بوغه اصالب<br/>         کیمدن ایدم شکوه حال کیمه بحال<br/>         اولسونی ره دائم م دم بو کمال<br/>         چون ععلت انتباه ایله رائ اولدی</p> | <p>ملت سر لایور یوق ایشیدن آه و رازی<br/>         قلندی مکر تبدیل ایدر اسکساری<br/>         تعیف ایدم قدر داشلرم اونک نری<br/>         چون ععلت انتباه ایله رائ اولدی</p> |
| (۵)  | (۶)   |



۵ - نسیرة ھايدىك قارداشلار

|                                |                          |
|--------------------------------|--------------------------|
| ھايدىك قارداشلار يىگىل اولالام | كچ سربايلر اېنىرمىسگر    |
| اتفاق اتحاد ايدىم              | رى اشك حر اولىگر         |
| جسدى عاقى سىمىد ايدىم          | دى جان الله وىدا ايدىگر  |
| غىرب وىمنى تىغىب ايدىم         | اوبوش مايلنى عىلندە قىلش |
| طريق عىجە فوشەم                | مىلى كىردىدىن جىكىگر     |
| (۱)                            | (۲)                      |

|                         |                           |
|-------------------------|---------------------------|
| ر كچ آرسلا قويوى قوردىن | ايشتە قارداشلار جارت ايله |
| بىك شىجىمانە قورتا زور  | ميدانە چىقك شان دويىدىر   |
| مىسد فىكرلىرى زور       | سلاطىرمىزى طالق كويىدىر   |
| انتباه نامىلە ھب ھاللرى | حرىت احوت دىمىلىرى        |
| قالدىرون مىمانە كىمىر   | مىردانە قىر ايتىك وختىدىر |
| (۳)                     | (۴)                       |

|                             |                               |
|-----------------------------|-------------------------------|
| آرتق كېدەم سىيە طوعىرى      | كلك ھاللر ھب رلشەم            |
| بور حرىت نىك پارلايىور      | بىر اولمىز چىد ايدىلار        |
| مە اىغون طوره لم وقت كىچىور | اقتاد ايتىكلە رىست بولانلار   |
| مىرر وطمى م قايرە لم        | باشاسون باشاسون يىنگر باشاسون |
| استىدەد الدىن ايتىكلەيور    | وطى مىلى سۈە نلر              |
| (۵)                         | (۶)                           |

# ۶- شېره ربار مېړه

دیار چېل وغلته بویان      حبه مر وانش اندی و  
سریا پیره مکت و عرفان      عصر رقی ده پت بند

(۱)

ارباب غله اشک افتد      فکری اولدی کاه مرده پیدا  
رقی سیمه اینک ندا      اتحاد ایله لم اند

(۲)

واصل ولوردر رفاته      مارینر اشک غرم و شاته  
م دخی نائل آب حانه      حله مرده مالک نه

(۳)

معارفدر اندی ری مسعود      چون او در یون او اومده مقصود  
حمیمیر و لطفه موحود      رقی وار جهالت نابود

(۴)



## الفصل السابع

### امثلة من الالفاظ السريانية في التركية والانكليزية

١ - امثلة من كتاب الالفاظ السريانية في اللغة التركية

الاولى صاوي ٣٠ : هو صر انكى سورده مركب اووب بوركهيه ، دوشو عكسرى  
وصا ولارحهه سويله بيد ماسر ، هداك قسدن سور معاسدهدر

هر يكسى ده تورعه ( سجدما سجدما ) كه رست مر حمري اولان  
( سجدم سجدم ) دو ، اخود وعمره ، معالري بكديكره قارشمش ، صاحبه  
وولاشيق شير ديكور كه اصل معاى مطلق ايا ايدبورلو .

شرق سر ايجهده نو انكى كلمك ولرى مع روح اولارق ( سجدم سجدم )  
صور نريده او قوعنه بوركه المعسده ( مع ) حرق عرب من موحود اولما ديعدن  
سقايعه ر الف كترس و ( آيوخ ) شكلى امش و ( ص ) قافه ابدل اينللكه  
( آوق ) شكليه قشندر .

( سجدم ) زده سبي ماده وحسى قافه ابدل وسندن مو كره ر الف  
كبرلكه ( صاوق ) ياخود سبن اغا به ( صاوق ) شكلى آلمش .

قاموس تركى مؤلفى نيس الدين سمي لك ديور كه ( صاوق ) كلمه سى ( صايق )  
مصدر مشتق اولوب ( آوق ) به انواع اعجوت لاسرده حوق قوللايلان  
محملاتديره .

فقط نو روايت قطعاً حقيقته مفرو اولماوب ، آغق دكر ايتديكر كچي

( آتوق ، مایوق ) کله لریك ، سریایچه ( سدهم سدهم ) کی تم کله لردن  
أحد و عریف ایدیلوب تور کچه به نقل ایدله ککری ادنا ر ملاحظه ، اله ظاهر اوور .

ارمیردخی ( محمداهدمجا ) کله لریك اسم مسیولری اولان  
( سدتق سدتق ) کله ریخی عریف ایله ( تمع هاضم ) صور تلییه ذراع  
ولسانلریه نقل ایتشاردر .

ارمی حروف محاسبه دخی ( ص ) حرق اصلا موجود اولما منه ( ص ) الفه ایدال  
وایکیسده موجود ( ح ) لردخی سککرحه مک ( لا ) حرق کی یومشق تلفد  
اولدقنیدن بسون اسفاد ایله ( احنی ساحی ) دعشدر .

( آبارمی ) سون مصادر نور کچه ده ادب مصدر اولان ( مق ) ایله ( مک )  
حذف ایله قالان قسم کله مک ماده . اصلیه می عد ایدیلوب مد کور ادا تر نظر اعتاره  
آلتازلر .

آبارمی ، الو کوبورمک ، چالوب جریقی دیمکدر

کجه نامرد کوبریسدن قو آبارسون مو سنی

پیشده اولدخی کی

ماده . اصبه سی ( آبار ) در . سریایچه آتوب کونوردی و کوردی مصارفی  
فاده ایدن ( احنه ) دن عریف ایدلیکی ظاهردر .

نور کچه حروف محاسبه ( ع ) و ( ح ) موجود اولما توب ، سریایچه دن  
تور کچه به آلتان کله لک ( ص ) و ( ح ) لری دائما یا الفه و یا حود برلریه کوره ( ح ) به  
و یا ( ی ) به و یا حود هاه قلب اولورز . و یا حودده تنون اسفاد ایدیلور

ایندی ( احنه ) کله سنک عیسی اسفاط و ( نا ) می پای فارسی به ایدان  
و فتحی اظهار ایچون یانه بر الف کتیرلکله ( آبار ) شکلی آلتشدر .

## ٢ - أمثلة من كتاب الدلائل السريانية في اللغة الانكليزية

قال المؤلف : - دخلت الكلمات السريانية في اللغة الانكليزية ، اما رؤساً من لاهه السريانية او عن طريق لغات اخرى كانت وسيطة بينها ، ويصعب علينا ان نعرف من اية لغة من اللغات تنبعث الكلمة السريانية للانكليزية . لانه كثيراً ما نجد في الكلمة في هذه اللغات مقطع واحد ومن واحد . كما نلاحظ على ان يميز بين الكلمات التي دخلت لانكليزية رؤساً او بالواسطة ، وقد عثرت على اكثر من التي كلمة اسكندنافية احدثت او اشتقت من اصول سريانية في اعصار مختلفة ، وهاك بعض هذه الكلمات مرتبة بحسب الحروف الهجائية . -

( Address ) خطاب من ( هؤها ) قلت الشيء لي السبي صارت اديس .  
 ( Baby ) طفل من ( حبل ) . ( Camel ) حمار من ( حبل ) . ( Degree )  
 درجة من ( هؤها ) تنقسم حرف ( g ) على حرف ( r ) فصار ( ك ) في .  
 ( Engrave ) حفر نقش من ( رجا ) . ( Fire ) نار من ( همها ) . ( Gout )  
 حصى من ( حبل ) . ( Here ) ها من ( هؤها ) . ( Idiot ) احمق من ( هؤها )  
 ( Jerboa ) يربوع من ( منجها ) . ( kin ) اقرباء اسماء من ( صبا ) .  
 ( Lie ) كذب من ( حبل ) . ( Mean ) قليل حرني خفي من ( حبل ) . ( Night )  
 ليل من ( منجها ) بدليل وجود حرف ( ه ) الذي يقابله حرف ( g ) المهمة في  
 الانكليزية . ( Oak ) سديان بلوط من ( هؤها ) . ( Part ) قسم من ( هؤها )  
 الغاء تقرأ مثل حرف ( p ) . ( Quest ) طلب تفتيش من ( حبل ) . ( Road )  
 طريق من ( هؤها ) . ( Secret ) سر من ( منجها ) . ( Trouble ) كبر  
 اضطراب من ( هؤها ) . ( Union ) اتفاق اتحاد من ( هؤها ) . ( Visit )  
 زيارة موحية من ( صبا ) الحاء تنصب الى ( v ) . ( Whiskey ) عرق من  
 ( هؤها ) . ( Yet ) بل من ( حبل ) العين تنصب الى ( y ) . ( Zephyr ) نسيم من ( اف )

## الفصل الثامن

امثلة من كلام الالفاظ الدرامية في عربية ديار بكر

﴿ ايقون ﴾ من ( معقلا ) اي الصورة ، يقال ايقونة العذراء و...  
اي صورم ، وتجمع ايقونات ، فتصلى غالبا للصور الخشية

﴿ يمت ايمما ﴾ من ( ايمما ) اي من " يمتك ما هو العدد " وينا تمت  
وهي مستقيمة في كل البلاد المسككة بالعربية

﴿ باعوث ﴾ كنهه بربيه من ( حدها ) من الطمة والصبر والاباس ،  
وهي عديم قطع من عذراء ، لا يلات ترد في كسبه بطنسة من اقواف الآباء  
الملاحة كاز يعقوب ومار دفرام ومار تادي وعذراء ، كعولهم باعوث ماري يعقوب وناعوث  
مار دفرام ، والباعوث ايضا صلاه في عيد الفصح عند روم في سورية ، ونسأ صلاة في  
طسب مصر .

﴿ مر ﴾ من ( حذا ) وهي نبي ولا عني البر والفقر ، وثابت عني الخارح  
والفقه ، يقدر رحا الى راي الى البر او الى حارح المدييه ، ويقال ( فتش ر وحو )  
اي حارحا ودحلا .

﴿ ربر ﴾ اي صوت وتكلم كثيرا ، او تكلم في فيه كلاما لا يعهم مه شيئا  
وهي من ( حده ) يقال ررت العجور اي تمتت وسككت كثيرا عالا وثمة مه ،  
والناس يبرون عليها اي يتكلمون عليها كثيرا متفحين اعمالا .

﴿ باتش ﴾ عني نشئت في الامر واتد وتخرش ، يقال باتش في الشغل اي باشر

وتشبهه اي تحرش به ، ومنه في التركية ( تشش ، وفاق ) وعندي ان فعل ( تشلا ) في التركية بمعنى البدء والمباشرة ماخوذ من ( تشه ) لا آرامية والتحرش طاهر .

﴿ الطومر ﴾ من ( طومر ) أي الحفرة والحوة ، وهي عند سريان آمد حفرة الحائط ، أي ابو صاع الذي يوضع ( الواس ) وعلم الحائط مدلياً رحليه للعمل ، وقد تستعمل بمعنى السدى ، وجمعها ( احوام ) يقال ان هذه الحومة حربة اذا كان عرياً ، وحريرها عطلا .

﴿ حوا ﴾ من ( حوا ) أي الداخل ورعى واحوف والخصى ، يقال حواي يحرق عليه اي حشائي وقلبي وحوت البيت اي داخله ، وادخل الى حوا اي الى الداخل ، وحوا ور من ( حوا ) اي الداخل والخارج ، ومنه مثلم ( جوا ور في يده ) اي لأمور الدخلة والخارجة هي في فمته .

﴿ حانة ﴾ معرفة عن كلة ( حنة ) أي الحانة والقلة وفي آمد يستعملونها للحرة الكبيرة ، يقال فلان كسر الحانة ، ومنها مثلم ( كل وقت الحانة ما نجي متية ) وهو بمعنى ( ما كل مرة تسلم الحرة ) في العربية العصى .

﴿ عرس وعرس ﴾ من ( عرس ) أي عرس وعرس وعرس وكرة ، وفي آمد يستعملونها بمعنى العصب والزعل ، يقال لا تعرس امك اي لا تعصها ، ويقولون عرس فلان اي عصب وزعل ، وفلان عرس اي عصا وزعلان ، احدها الازناك وقالوا في معجمهم : — ( حرسلا عرق وحرسلا عرق ) وطواها متانية من كلة حرس العربية ، لا اهتم احطوا في ذلك ، لأن الحرس بالعربية لا تأتي بمعنى العصب والخشونة بل بمعنى الطمع والاشهاك ، ويستعملونها الارض ايضاً .

﴿ مرة لزة ﴾ كلان من ( لزة ) أي عمق وصيق ، يقال بين حرة ولزة اي بين الصيق والعمق ، ومن امثالهم ( بين حرة ولزة اعطي بوسة ) اي انا في مكان ضيق وحرر وانت تطلب مني قبة .

﴿ من يعمن ﴾ من ( مصحف مصحف ) اي قوي وطهر ، وهي تستعمل في سوربة بمعنى قدر واستطاع ، يقال انما لا احس هذا العمل ، اي لا اقترب عليه ، ولا تعبد هذا المعنى بالعربية الفصحى انما احدها العوام من ( مصحف ) الآرامية .

﴿ حشاش ﴾ من النحر ان هذه الكلمة عربية معانها شرب ، عشية وهي بات مسكر ، ولكن الارجح انها آرامية مأخوذة من ( مصحف ) اي الشهواني والتابع هواه ، فان المعنى المراد من حشاش في آمد وجوارها هو الشهواني الذي يسع هواه والفير مبالي بشيء من الآداب .

﴿ حوص ﴾ من ( مصحف ) اي نطاق ، واهل آمد وماردن يسمونها عصى الخاتم ، يقال صاعت حوصتي اي حاتمي ، وتجمع على ورن حوص ، ومن مثالم ( عذر في اصابه حوص ) اي اقته ووعده بوعود لا طائل بها .

﴿ حاتون ﴾ هذه الكلمة معربة من كلمة ( مصحف ) الآرامية ، وهي تصير ( مصحف ) اي الاحث ، فيكون معنى ( مصحف ) احية اي احد صبرة ، يقال جاءت الحاتون ، وتجمع حوائن .

اعلم ان السريان عدما كانوا يصادفون حصبهم مصفا ومهم من او امرأة كانوا يباكون عنها للتعارف ( ص ٥٥٥ ) ( مصحف ) بصيغة التضمير ومعنى لاحترام اي من هذه الاحية ؟ والى الآن اكثر السريان وسائر النصارى عدما يصادفون من او امرأة مع احدهم يباكون قائلين : من هذه الاحث ؟ ومن ثم احد العرب هذه الكلمة بتعريض اياها على صورة ( حاتون ) واستعملوها على السيدة والمرأة الشريفة . جاء في كتاب المجد ، وهو مصحف مدرسي تاليف الاب لويس مغلوب البسوي . — الحاتون المرأة الشريفة ، تجمع حوائن ، والكلمة اعجمية ، وعية اب الذين حصبوها عربية غطثون ، وهي مستعملة عند الفرس والارمن والترك ، غير ان الترك حصبوها واوردوها بصورة : ( حدون ، وقادون ، وقادين ) ولكن اكثر كتابهم يرجح استعمالها



بصورة حاتون وقد حاولت علمائهم ان يحمل اصلها مشتقاً من التركية كما جاء في (قاموس تركي) لشمس الدين ساي بك في شرح كلمة قادن بقوله : « قادن اصبى امر ايندك ديمك اولال ( قادمق ) دن قادنو معري حاتون » . يعني « قادن مشتقة من اصل ( قادمق ) الذي معناه الامر ومعربها حاتون » ، وهذا شرح صحيح يصحك لاداء المدققين ، وما اوصفناه عن اشتقاق كلمة ( حاتون ) واقتباس العرب والفارس والأتراك والارمن ايها من الآرامية كل ما لم يدرى بتحقيقه

﴿ درمان ﴾ اي دواء وعلاج من ( دړمان ) يقال الطب اعطاني درماناً ، اي علاجاً ، ويشقون منه فعل درمن ، ويقولون الطب درمن فلاناً اي علاجه ، وتدرمن تصح ، وهي مستعملة في الفارسية والتركية ايضاً ووردت في معاجمهم .

﴿ دركوشه ﴾ من ( دړكوشه ) اي مهد الطفل ، وسريره ، يقال الام امر دركوشه طفلاً اي سريره ، ويشقون منها فعلاً ، ويقولون الامرة دركوشه ولدها اي وصته في المهد لبام ، و ( دراعوش ) الفارسية بمعنى الحصن مأخوذة عن هذه اللفظة .

﴿ دكان ﴾ من ( دوكان ) ( دوكان ) اي مكان وموضع ومن ثم اسمعت بمعنى الحايوت والخرن في الأسواق ، يقال فلان فتح دكاناً اي حايوتاً للبيع والشراء ، يستعملها الارمن والعرب والأتراك والأكراد ، اخذها العرب من الآرامية ولم يعرفوا اصلها فظنوها درسية ، كما جاء في كتاب (شعاع العين) : « دكان فارسي معرب عن الجوهرية » . وورد ايضاً في كتاب المجد : « الدكان ، الحايوت ، شيء كالنسطبة يقعد عليه » ، والكلمة فارسية جمعها دكاكين ، وقد شرحها هكذا صاحب المجد في موضعين من محكمته في باب ( دك ) ، وطبجي ان صاحب المجد جمع كتابه من اصنام العربية ، وشتما ذهب علماء العرب في تفسير اصول من الكلمات ذهب هو ايضاً مذهبهم ، ولكن الذين لهم اطلاع ومعرفة بالفتن الآرامية والعربية يسمون «راميه هذه الكلمة وغيرها من اللفاظ التي اخذها العرب عن السريان وحملوا اصولها فارسية او اعجمية بدون تروي » ، وهكذا ان

علماء العرب والذين نعوهم من علماء الصاري السوريين والبريين والدرسين والمتكلمين بالعربية غمطوا حق الله السريانية اذ هم اقتسوا معظم الفاظهم منها وانكروا عليها حتى كلماتها الخاصة بها ونسبوا الى العرب وغيرهم ، وظنوا الله الارامية وهضموا حقوقها اغفل هذا تكافاً أم اللغات ومصعها ؟

﴿ دكة ﴾ كذلك هذه الكلمة مأخوذة من ( *ḏaka* ) معناه المكان والموضع ايضاً ، ومن ثم استعملت بمعنى المصطبة ، يقال قعدت على دكة البيت ، اي على مكان المرتفع منه ، وما نفسه في كلمة دكان ، يقال في قول هذه الكلمة ايضاً العرب اقتسوها من السريانية ولم يعرفوا اصلها ، فنسبوا الى العربية وغيرها .

﴿ دلف ﴾ من ( *ḏalk* ) اي دلف وهذر . يقال ان اليب يدلف ، اي يكلف ويقهر الماء من شقعه حتماً يزل الضر ، وهي مستعملة في عربية سورية وما بين الهيرين ، ومنها المثل ( من الدلف الى المراب ) ، ومن تصدق في العربية ان ( دلف ) بهذا المعنى سوى انه ورد في كتاب المحدث : داندلف على وزن اعمل بمعنى اصب .

﴿ دح ﴾ بكسر الدال وسكون الهمزة ، وهو اللون والاشراق والظهور من ( *ḏama* ) سمي به عبد محمد سيدنا يسوع المسيح الذي تعبد الصاري في يوم السادس من شهر كابون الثاني ، يقال عبد الدح ، ويسمونه عبد الرخ من ( *ḏaḥa* ) انظر رايح وهو كسبي ، وقد استعملها العرب منذ ايام اجدانية كما ذكر حصرة الاب بونيس شيجو في كتابه ( المصرية وآدابها بين العرب والمهاجرين ) في الجزء الثاني ص : ٢١٥ كما يأتي :—

« ومنها اي ( من الانبياء الصرايين ) الدح ، ذكره ابن سيده في المخصص ( ١٣٠ ) عن ابن دريد قل الدح ، عيد من اعياد الصاري ، ولا احسبها عربية ، وقد تكلمت في العرب والكلمة سريانية ( *ḏama* ) ومعناه الظهور اي ظهور السيد المسيح لثي اسرائيل يوم معموديته . قال البيروني ( ٢٩٣ ) وفي السادس من كابون الاخر ( دحاً ) وهو عيد الدح منه ، ويوم العمودية التي صنع فيه يحيى بن زكريا المسيح

وعنه في ماء المعمودة سهر الاردن عدد بلوغة ثلاثين سنة من عمره وانصل به روح القدس شه حمامة رلت من السماء على ما ذكر في الانجيل . .

ويعرف عيد الدبح «العطاس» أيضاً ، وعلى هذا النمط وضعه القرويين في الخطط ( ١ : ٤٤٩٤ ) ويسمى أيضاً يوم العباد .

﴿ رترت ﴾ من ( رتاوتا ) اي ارسد وارغب رداً ، يقال الفقير رترت من الرد اي يرغب

﴿ رشتة ﴾ من ( رشتا ) اي رسن الدابة ، يقال ابن رشتة الدابة اي رسها ويستعملها لارتاك في ماعهم . ويعتدل ان تكون كلمة ( رس ) معرفة عن ( رشتا ) المذكورة ، وذلك بابدال الميم نون .

﴿ زنون ﴾ جمع اراي من ( ارحنا ) اي الشاري والمشتري . يقال اس ربوني ، اي شت الذي لشري مني دائماً ، وتجمع ربونات وربين ، ويقال فلوا ربوناته اي ربته ، وهي مستعملة في عربية سورية ولسان اكثر من استعمالها في عربية ما بين النهرين .

﴿ زعران ﴾ تشمل عنيين : الاول عني الاصدقاء والاحباء في عربية ليدوصل والثاني عني الارداء وقطاع الطريق في عربية سورية ، وكلاهما من ( ارحنا ) جمع ( ارحنا ) اي الاولاد الصغار .

﴿ زعنون ﴾ يقال لكل شيء صغير وناعم . وهي من ( ارحنا ) او ( ارحنا ) تصغير ( ارحنا ) اي مروح صغير ، يقال ولد زعنون وطيور زعنون اي صغير ومؤنثه زعنونة ، يقال امه زعنونة ونحاحه زعنونة اي صغيرة ،

﴿ زمريرة ﴾ او ﴿ زمريرة ﴾ وسادة صغيرة مغطاة بلبان طيور او حرير اوصوف نوسع تحت الرأس عند النوم ، وهي من ( زمريرة ) و

( **صمغها** ) معاً وضع الرأس أو عمل وضع الرأس ، تأن اعطي زبريشة وتجمع زبريشات ، والبعض يلعونها زبريشة اي بالون .

( **زبراط** ) من ( **اطلوا** ) و ( **امضوا** ) معاً حدث واردي ، تصدق على كل شخص ردي ويستعملها الارمن وبعض الاتراك ايضاً .

( **الساطور** ) وهو آلة يقطع بها النعامون اللحم من ( **صطهوا** ) معنى الساطر والقاسم . يقال ساطور القصايين وهو وارد في العربية ايضاً ، الا ان اصله من الآرامية من تعن ( **صطه** ) معنى شتر وقسم ، ان فعل سطر في العربية لم يأت بهذا المعنى ، ويستعمله الارمن والاتراك .

( **سرد** ) فتح السين وتشديد الزاء من ( **صتوا** ) معاً عزال كبير يعرفون به التراب حاصه . ومع سرد التراب اي حرقه بالسرد من ( **صتو** ) ويقال اعطي السرد ويجمع سرادات ، ويستعمله الارمن والاكراد والاتراك ولم يرد في معجمهم .

( **سار** ) من ( **صت** ) اي جمع وصق . يقال فلان سطر وحه فلان اي صعه وسطره . معنى صعه ، قال صره سطرة او سطره سطرة اي صعه ، وفلان سطر فلان اي اراد الخصم او تخافهم منه . ويقال سطر رشي يحافظ ادا اصطدم اصطداماً .

( **شاش** ) مأخوذه من ( **حمل** ) اي لغة قطن ، ومن ثم استعملت للغة التي تنف حو . الرأس ولصديل ، يقال عطى الشاش على وجه الولد ، والعروس عصب الشاش على وجهها ، ويقوون فيها شاشه ايضاً . جاء في كتاب شعاه العليل : « الشاش يسبح معروف على الرأس ، وعند الف يسمي عمامة ، وهو موند مقول من اللغة الهندية ، ولكن صاحب الكتاب ابد كور وسواء من علماء العرب نظراً لحبهم اللغة الآرامية كلما ورد في قوامهم وشعارهم لفظه احببه نسوها الى الهندية او الفارسية او غيرها بدون تحقيق .

﴿ شُل ﴾ من ﴿ حله ﴾ اي عرس وصب ، بقا ثلاث شل الاشجار  
والزهور في شانه اي عرس وشل الثيلة من ﴿ حله ﴾ ﴿ حله ﴾ اي عرس  
العرسة ، وشل ابورد اي عرسه ، وهي مستعملة في عريه لنان ايضا بهذا المعنى كما ورد  
في كتاب (لدوائر السريانية) .

﴿ شوتانية ﴾ من ﴿ حمله ﴾ او ﴿ حمله ﴾ اي ضروره وراحة ، بقا حد  
الثوشيه واهلاها ، فلان كسر الثوشيه ، والاراكاحدوها من السريانيه وقالوا (شيشة)  
يلفظها الاصلي ويستعملها الارمن ايضاً .

﴿ صول ﴾ فتح الصاد وسكون الواو من ﴿ دل ﴾ اي الخداء والمداس ، يقال  
اللس صولك اي حدك ، ويقولون نهك لمن يحمل معه من الاولياء الصالحين ويهدي  
الراية (صولك هل راسي) وهي تستعمل غالباً في ماردس والطرافا ، ويستعملها  
الاكراد .

﴿ عكروت ﴾ هذه الكلمة مستعملة في سورية ولان ومصر وفلسطين ولاد  
ما بين النهرين وليست هي عربية بل آرامية يرجع اصلها الى احدى هذه الكلمات الآتية .

١ - الاول . يحتمل ان يكون اصلها من ﴿ ححه ﴾ اي علبه فظ خشن .

٢ - الثاني : من ﴿ ححه ﴾ اي عائق ومناح ومطل .

٣ - الثالث . من ﴿ ححه ﴾ اي هادم وعمر ومظف .

٤ - الرابع من ﴿ ححه ﴾ او ﴿ ححه ﴾ اي النائد والمالك والمانى ،  
وبعد الاخير اصح واقرب الى الاصل والمعنى والمراد ، ونعجم عكرت .

﴿ صددوت ﴾ من ﴿ صددوت ﴾ اي الاسطوانة والمسطحة التي يدحوت بها  
الاسطحة كي لا تنكف ، بقا فلان وهي المدرونة من على السطح ، وفلان صار مثل المدرونة  
اذا بوم واتسخ ، ويشقون بها فلا ويقولون فلان مخر السطح اي دحاه المدرونة .

﴿ قلعة ﴾ بلدة من أعمال العراق وهي تابعة لولاية بغداد على حسب ما في القديس من  
( مُلّا ) مساها الرمل والقبور .

﴿ مارور ﴾ اي صور وهي بلدة الصور قرب مدينت من ( رها ) اي عقبة  
مربى صيق صف في الحل .

﴿ عبادات ﴾ مدينة معروفة من أعمال حلب صلبا من ( جمع حبا ) حيث  
كذلك لصفوة ماها .

﴿ موش ﴾ صح الحاء وسكون الواو ، اي موش الدار ، وهي محرقه من  
( موحا ) او ( موحها ) اي الخاس واجيط ، والباء فيها من كلمة تقرأ كالواو  
وفعل ( موح ) في السريانية يأتي بمعنى حوى وحصر وحاط وشمل وعم . ومعنى  
ان الخوش في البيوت هو ما يكون محصوراً ومحاطاً بالحيطان ، يقال تعال لنص في الخوش  
اي في صحن الدار ، والعرب احدها من الآرامية بلا ريب . ويستعملها الارمن  
والاراب . والاعليز يقولون بيت ( House ) اي ( موحها ) يكون الواو وقد  
انتقلت الى لغتهم مع كثرة جمه من الآرامية جمعاً منها الى الآن رها الي كلمة  
رحم الى اصل آرامي سمروها او كتيبا مستقلا



## الفصل التاسع

### آثاره في اتحاد الشعوب السريانية

ردده على احد ابناء الموصل

اتار العبيد يوم فائق نحن تقدمه من الكتب والادب في العهد الاخير بدعوته الصريحة الى اتحاد اعداء قومي ما بين الشعوب السريانية ، يوم على اساس الوحدة الحسية ، دون ان ننسى الى الغايات الدينية وقد شأب عنه هذه الفكرة - فكرة الدعوة الى الاتحاد القومي - عند اوائل شبابه ، ونحن على تحقيقاته ايام جهاده . وفي ثباته على عقيدته هذه الى آخر ايام حياته ، وازداد التأييد الذي حووه به احداثه الطائفة المروانية بالموصل سنة ١٩٢٨ لما كتب اليه هذا مستند فكرته ، بين لنا آراءه في الاتحاد الذي كان يشده :-

«التصنيف يا احى قد اسولى على قلوبنا وقلوب رؤسائنا احمسين في الشرق من ارثودكسي وكاثوليكي وكلداني وماروني وسطوري ، وهذه الخلة قديمة فينا منذ زمان احداثنا رحمهم الله ، الذين بتعصبهم مرقوا الامة السريانية شر بمريق ، وحسنوها صرصة لمطعم الاقوام العرصة ، وعماطراهم العقيدة هدموا روح الوحدة املية ، وحرصوا ابناء الملة الواحدة لكي يقاوموا مصم صمما ، ويتمتعوا الى فروغ وفرق ، صاروا سدا حذر دماء الوفاء من ارباب الملة ، وهكذا اصبح الشرق ميدانا لمعادلات العقيدة ، وساحة للشروع ، سدا ان كانت تتورع منه انوار العلوم والمعارف الى سائر اقطار الدنيا ، فكان الاخرى بهم ان يشبهوا للخطر المحدث بهم من الامم المجاورة ، ويتحدوا على الاقن في مسائل الاحكامية والامور الادبية والقومية ، اذا عسر عليهم الاتحاد في الامور المدنية ، واظلم ايام الاخ سكتاتي هذه العاراب ، سنحسوبي حلواً من الذين او

المذهب ، ولكن اؤكد لكم بانني لست كذلك جميع السريان في امبركا متديون وحريصون على مذهب الارثودوكسي . وليس ادل على ذلك من تسمية الكنائس وحسب كنيه من الشرق ، الى آخر ما تعتمده فروم كنيستنا ، ولكن به العبرانيين شيء والقومية شيء آخر ، الذين قد والوطن للجميع كما يقولون اليوم ، ما سكره ان تعصدا الاختلافات المذهب عن الوحدة القومية والتاريخية والاحتجاجية والاعوية ، فمن السريان الكاثوليك والكلدان والوارثه والبطريرك حوّه من حيث الجنس ينتمي الى عصر واحد ، هذه هي الآراء التي ابداه في رده سنة ١٩٢٨ . وهي نفس الآراء التي ابداه وشهرها سنة ١٩١٠ فقال بالتركية في احدى الصحف ابله حوان . ه ترقى ايسترسك اتحاد ايتيمي ر ه الامر الذي يستدل به على ثباته في عقيدته وتمسكه الى النهاية بمكرته ، وهاك افعال المشرق اليه ثلثه هنا لبيان آرائه الشخصية في هذا الموضوع . —

### ترقي بستر سرك اتحاد ايتيمي ر

ر سرياييل لساناً وحساً سرياني قنوليك كلداني ماروني وسطورييلله مسوي اولديمر حالده ، ر طاقم اسباب عرصيه دن طولاي بكديكر مردن اعصال ادوب آري قنلقلمر محاهر بر فرد آرايميه مرد دكلير ه كدي كدي فياس ايدبورم بو حالي سم ايجون يوك بر درد ، عظيم ر مصيب تلقى ايدبورم . دانكا آرامرده كي فروقات وقتيله (بوست بنم اولسون) ديه رواللي ملكك اتحاديني استعميوت استفاللي دوشمهين وهوس مسد پرستاه لرله ملي تفرقه صالاب ووحدت مليه احلال ايله منافع شخصيه نرسى دباب حاييمكي بردهس آلتنه آرايان ر طاقم كونهين وعالم سياستك مستقبله كي تحلياتي دور ايديشنه تفكر ايدمهين مسكين رؤسارك صغرون حماهته تلقين ايتدكلري اسباب بسيطه وحوهر دياتته اصلا ناس اتمهين مواد حقيعه دن عذارت اولوب سوه تفهيم وتعهدن واك ناشلي حسي واهميتي سبي طريقك نصب وتعديل بدن شقه برشي دكلير . ناه عليه زمان جاهليتدن قاله اولنه معيب وهر ايكي قسمت



حقه ده وحيم اولان شو تعصی بو دور دل ارای اتحاد ومدینه ارالیه و بو برادرلک  
 تالیب وتوحیدیه بیجون جالبلمیور . عصرلردن رو بو شقاق واختلاف یورننن  
 مصادی اولدیجر حرایت وعوض حالا بیه کافی دکلیر ؟ احدادمردن به میراث قالان  
 آثار بیسی ، قیمتدار کتابلری ، تواریح عتیقه یی هب بو سلسله عائب ایتد کیمی ،  
 مسیح افندمره بر ویاخود ایکی طبعک موخودینی ، روح القدسک بیدردن ویاخود  
 پدر واولدن صدوری ایله ساز مسئله لری وقبله وره به آتوب بولرک اورریه حاک  
 وحدال اینرک بیجه محادلات مصره ، وفاقشات تعصیکرانه ، قابل محارمله ومیحیلک  
 شرقیه باقیمه حق شومات وآفورورلره «دی ولیدی تاریخ بیه کوسرمیوری  
 مسیح افندمر بیه مدد ایدیره حیر دتا ایتدککمری تومیه ایندیکی حالده بر  
 یکدیگرمری کافر ، ملحد ، هرطوف کی تعیرات غیر حازه ایله تعمیر ایدیورر .  
 برم مقدس اولان معلم دشمنوگری سوگر دبه تعلیم ایندیکی حالده بر محس وهرمان  
 ور عائله دن شئت ایند قارداشلرایکی بررمری دکل سومک آتوق رعداوت  
 وحشیه ایله مص وتعیین اینرک جهیم قبوری آخوردن اول یکدیگرمری بک اوخور  
 ومندوب ر صورتده جهیمک ا غنائی طقه لریه کوسرمیورر . حده ایلسانی موجب  
 اولان بو معاملهر مرله جهیمه طولدردیجر طرفیک او ی کیه وممصوم قارداشمر  
 آرتق عالم موتادن به طوعری فریاد ایدوب دیورلر که نه ای جهن کیملر جوراسی  
 محکمه کرا وادله در . آلدایمه سکر الایمر اسان طبعقل اولمایوب ظواهر حالکیره  
 بافقله حکم ایتد حاک . الایمر ، باب لونی سومک ، ورصومای آفورور لامقله به  
 مکافات وعاراب وره به حاک الایمر ، ساورنوسی و دیوسقوروسی تلحین وسطوری  
 تکریم ایله ری گرفتار محکومیت ویاخود نره ایتیه حاک . آتوق وحید اوعلی  
 فداکارمر مسیح افندمره اولان درجه اعاعره واعمال واعمالله کوره حکم ایدیه حکمر  
 قسمر بور یال ایله مشفع اولورسه هاسکی ملند اولورساق اولم مطلق باش آتیق  
 حته داخل اولمصر اما ایمان وامید وحنه مرین اولیوب اعمال صالحه مر اولارسه

کم او پوره اوسون البته جهنت کاب فائزیه . سافر اوله حقیر . جوسکه الهمر عادلر ، ریاسر مداهمه سر حکم ایدر . وهیج ر ووب انبارت شهادتیریه . نو کیه لویه محتاج دکلر . سرآ بو عادلر کگردن اصلا خوشلاندیر . قطعاً محطوط و لا . سکه نهرت ایدر آرنق انصاف ایدیکر بیوده بره ری جهملره ، حجیملره ، قرائلکو عجلره کوندرمه ییکر . رم جهملک یاجود ختنک اولدیمر . آحق عذر عمومی کوسده ملی اوله حق سر ائکا حکم ایده مرسکر . عفتکری باشکره جو یروب هاب بر ساعت اون ر دقیقه اقدم اتحاد و اتفاق ایدیکر ، یکندیگر گزله برلشوب قارداش کی محنت ایدیکر . ایسته بو حالله حیر حو هاه «داراتیری سر» تقدیم ایدورر لطفاً بالقوب موجهه حرکت ایده سکر .

ایسته ای بکرمجی عصر موثرلک آتوریلری ، ای شان سرین ، بو احتیاراتی سامع قولاقلره ایشیدوب فکر و دهنگره رلشدیریکر وهمان ر کون و . نو تعصی طرفکتلی بر طرف ایدوب اعاده و اتفاهه بدیهت ایدیکر . جوسکه تعصب تمدن و ترقیه ماحدر . جوسکه تعصب و تعد موجب دل و سالتدر . ری بو حال سقیمه ایصا ایدن شی ایسته بو تعصیر . اوروپالور بو کون (Fatalisme) یعنی تعصب دیوب مرع ایشدکاری و ایدن قاجدقیری ظاهرده در . جوسکه (فانایزم) دولت ر دولته و یاجود منته ، انقراض ، شی او حده در .

بنا علیه بو خاطرات عجزیه می شو اختلاف و تعصی التزام ایدن هر ایچی طرفک احتیاز و کسطلری ارکک و قدینلری انطاریه تقدم ایله براندره و محابه التماس یدرم که بو دشه انقسام ایتیش اولان ر ملتی تکرار برلکه ، وحدیه باقلاشدیره حق وسائط سربیه مؤثره مک اتحادیه بدل هم بیورسونر . کورلزم بو اتحادی کورمه مک مک متناقدیر ظل ایدرم حمله کورده بو آرومک استکمالی حال و دلدن سورسکر .

ناقکر بو اختلاف بالکر سربانی و سربانی قولیک آراسده دکلر آحقو رم دیکر

و در مرز مرده وارد کرد که اندر کلدای و مارونی و سطوروی و رقیلیدر . بر هر یک  
اصل آثوری و پاترای و با خود سربان نامیده و اولوز پارلاق و شرقی و ملت اندک .  
و در میان سطور بلق مثله می میداد جقوب سربایرک جسم اتحادی و حه در  
اندک یوز پاره و آندی که نعمتانه و همتانه و حیده و تترستانه و مالک  
عظیمه و ان و عماده و طبری و حوله و سائر شهر و قرا و طاعمرده مسکون  
آثوریرک عظیم و قسمی آیدری .

بر مرز مرده حبیبور ( یعنی ساسانه کی قاصی گویند ) احتیاج آیدن در دخی  
عمده و قوغولان و قشاق منهدن طولای سوریا و مصر کی مواقع مهمه و موحود  
سربایرک و قسمی مسکون می تختند آثوریلکی جانب درک شمیدی روم قنولیک  
ملکی شکلی آیدری .

و وف دخی مارونی و رقیسی ظهور آیدوب متعدد قضا و قراری حاوی بولان  
حل لسان و فرس آطه سده مقیم سربایرک و رقصو مهمیده آثوریلک حمتان  
و لامصال شمیدی قدر کنیدی باشد و ملت اولوز بشپور .

والاخره و قوم فلاکت دبدیده اصابت آیدن بوجه تفرقه و اختلاف کعبای  
ایشمیدی و متانی سربایر و سطوریر دخی درت و راجه به تقسیم اولوز سربای  
و سربای قنولیک و سطوروی و کلدای اسمایله هر بری مستقر در ملت حاله افراع  
اولدیار . سوک زماندره پروتستان سربایر نامیده و رفته و حسمک اتحادین  
سوکلیدی . آشته و اختلاف و مدهی تصدیر و شقاق آثوریرک وحدت  
میله رقی و تحریق ایتمکله آنری نارومار آیدری .

باز علیه ای آثوری اسمی تختند بولان سربای و سربای قنولیک و مارونی  
و کلدای و سطوروی و ملکیت و پروتستان و حواسری سره رادراه و حانه احتظار  
آیدورم که سراکر و کون حله گر اولسکی کپی وحدت میله کری طایوب اتحادیه

همت ایمر ایسه کُر قطباً هیچ و کُر فلاح بوله مر سکر . بو کوب نظر  
مدیتده بو کی فرقلر کان لم یکن حکمنده اولدیعی کی حقیقی دیات نظریده ده دانا  
اهمیتدر . چون رم ایمان ایندی کمر دات ، سو بور ددی کمر مسیح بره بویور  
کوسترمدی آغاق عت و اتحاد ایله یشامه منی امر ایشتدر . بو فروق عرصیه یی اساس  
دیات اتحاد ایدوبده یکدی کمر مره دشمن بطریقه ، حی بر کورله باقمه منی بر  
حوق حقوق میه مندن عروم اندرک ثمالث غنیه ده موخود عاصر عصفه نك مالک  
اولدقاری حقوق صرعه دن لی بهره قیلدی .

بو کون مجلس معوثان غنیه ده روم ، ارمی ، موسوی ، اردود ، مصر ، عرب  
اولاح ، عصرلندن بر حوق معوثانر ، مأمورلر ، پاشالر بولدیعی حالده سیرینی  
عصرمدن یوسف قندی اسمده پالکر بر داتک معوثانده بولمسی سربینرک سو نوک  
اهمیتدر ، عتاسر بر ملت اولدقارنه دلالت یشیوروی ؟ ایسه میانه مرده موخود  
اولات شو اختلافات نصکارانه ، و عروقات تمدن کتر مدن طولانی قارایدیمر  
اهمیتلرک دکر سیرلک میداده بو . کلکر بو طامار مرده بایلان تصت ، بو  
مدنش و غرب علتک اولانسه بر حاره و له لم .

دستور خلاصه اولاب انجیل شریعت متعدد آیتلریده اتحاد مابقی اختلاف  
مصراتی یان اولدیعی کی بولس رسولک قورنطوسولر یاردیعی رعنی رساله نك رعنی  
باب و اونعی آیتده تجفدن آتیقه حرمتلاری تصب و طرفکشلیکدن منع ایدوب  
سویور که دای برادرلر سره و بر عیسی المسیحک اسمیه رحا ایدرمکه حمله کړن سوری  
بر اولسون و آرا گرده اختلاف اولیوب کلام افکار و م رأی بولس سکر . . . بوی  
دیك ایسترم که سرون هر ری ن بولسک و ن بولسک و ن کفاسک و ن مسیحک ایم  
دیر . مسیح تقسیم ی اولدی سرك انجون بولس ی صلب اولندی یوقسه بولسک اسمیه  
واختیز اولدیگر . . . شعیبکی میجیلر نقطه مهمه خلاصی ترک ایدوب غیر مهم و غیر

ضروری مسئله‌ره قایلم‌لری عریز کنانک روحه طایان طایفه صد و معایر اولدیعی ابراد  
اولان آتاردن استدلال اولیور . سربایلر بو مسئله‌ره کمال اهمیتله ماربله‌رق هرری  
طرحه‌درلق، تدبیری آدمه‌مسوب اولماری کدبارنه دیی ر شری عد ایشمار و کیمی  
سطوری ، و کیمی ماروی ، و کیمی معقوب ، و کیمی پاپوی ، اسمریله مسمی  
اولمشدر . فقط دوشم‌دییر که سطور ، مارون ، معقوب ، پاپا ، حمله‌سیده انسان  
و یوب طوعری ر نظریه‌ناقله و معصمه حکم اولسه بو تارک هجج ری تصدد حالی  
اولم‌دقیری آکلاشاور ، لومه‌اسه آریق بو معنی ر ، و کمال محنتله اتحاد امله‌مک رمای  
کلدی ، عدد ری م بو دینده مسعود م ده عقاده نائل صبت حلود قیلار .

ای یمنش اولنکر که سربای و سربای فوایک و کلدای و سطوری و ماروی دیه  
اش آلتی مله ، فرقه‌ره آبریلان ر آتوریلر حمله‌مر رابر ، لسانلرمر ر ، حسلرمر  
بر اولوب بر پندر ووالده‌نک اولادلری ر .

اشته اتحاد حقده حطرام بودر طوعری ایسه بالقوب عموم سربای لغتی استعمال  
ایند شو فرقه‌لرک توحید و تألیفه همت یورمق انلرک متور و متنه الافکار  
کنج‌لرندن انتظار اولنور .

دبار سگری ۲۲ حریران سنه ۱۹۱۰



## الفصل العاشر

### منتخبات من رسائله العامة والخاصة

كلمة محمد

يعتقد كثير من الأدباء ان الكاتب لابد ان يحب حقيقته وله الا في رسائله الخاصة التي تحمل صورة دقيقة لطبيعته المستطعة النور . و افكاره محررة من جميع القود الاحترافية التي يقيد بها كتاباته العلمية لبعض الاعتبارات ، وهذا الاعتقاد في نظري حق صحيح لا عار عليه . فالرسائل الخاصة هي امراء التي تعكس على لوحها الصادقة صورة حية دقيقة لنفسه صاحبها مبدع بوضوح المادي ، والعقائد والاعتقادات المسيطرة على توحى تفكيره ، وهذا اوردنا لفصل العاشر من هذا الباب لشرعنا منه مختارة من رسائل تفيد الخاصة . التي بحث بها الى شخصيات معروفة ، والعامة . التي كتبها على لسان جملة الانبياء . بديار بكر الى اعضاء المجالس الملحة في امهات الارشيد السريسية ، ليطلع القراء بواسطتها على حقيقة افكاره ، وعلى أسلوبه وطريقه في الكتابة . وهذه الرسائل كثيرا يرجع تاريخها الى ما من ربع قرن ، وهي فضلا عن بينها ذككها واسلوبه تطبع في الوقت ذاته على طريقة الاشياء والكتابة في مشهل الغرب الحالي بلاد ما بين النهرين ، يوم كان لادنان العربي والتركى فيها طفلين في مهدهما ، كما انها توصح لنا بعض الحقائق التاريخية الطائفة ، وقد تقدم مما القول ، ان العقيد كان من جملة مؤسسي جمعية (الاتقاء) الشهيرة بديار بكر ، ومن جملة من عملوا على انشاء فروع لها في اجزاء ، وهو الذي كان يقوم باثناء وكتابة رسائلها الى سائر الاقطار ، والرسائل المنشورة على الصفحات التالية من الجمعية المشار اليها ، عثرنا على صورتين بين اوراقه ، واثبتنا اثباتها هنا ما في من العوائد ، ثم اعقبها برسائل اخرى خاصة لا يخلو شرفها من فائدة .

۱ - بهی الکتاب الدینی عنہ - الفقیر بلسان صحیفۃ الانبیاء سربار سکر

لی اعصاء المجلس لیلی لیرانی مدنیہ حریوب

خبر و نده شرفقیم سربانی قدیم ملت مجلسی اعصای کرامی حضور و عالیلری به

رفتو الفتیلر :

عمرس حوص و احرم ، واهدای بحیت و سلام ایدرک ، خاطر عالیلر کیری بعد  
الاستعصار ، نو کره قانون اساسیت حبه اقوام و ملل عصفه عثایه غش بتدبیری  
حریت مساوت حوت عدت حبه سدن مستعید اولوق ، و نو سایه ده مکسور مرک رقبه  
و مطمعلر کشادیبه ، و سربانی لیا ائمره و لیا عمره عربلر و رسائل موقوتہ مک شریه ،  
و سربانیلریه اسکی تاریخچری لده ایدوب حبیت و تاریخچر مره تدبیره ، و روللی  
جماعتیله جان ماسیسی جان حاضر به بطریق ایدرک انانی ملل مرک و رطه حمل و جعلندن  
تحلیصه وایلروده سربانیلر سمه عالی و مکسک تأسسه مدار اولوق اورره فی ایول  
سنة ۱۳۲۴ تاریخچدن اعتباراً دیار سکر سربانی قدیم جماعتیله نورسیدکان ، و آداب  
و معارف هوسکاری و علوم و کتب وادیات سربانیه مشافاتی طرقلر مدن (سربانی قدیم  
انقده جمعی) عو بیله ر جمعیت تشکیل ایدیلرک نو یخنده عنوان مالک محروسه  
عثایه ده موحود تنون ولایت و قصات و قرالرده دخی رر جمعیت تشکیل جماعتیله  
رر حدیب ناصفه بولمق فر لیس اسایه دن اووب دین و مدینتجه حمله مز ملزوم  
اولدی بمر دن اشبو شوق جدید و آرزوی شدید مری سرل کچی ملشورور رر دولمره بیان  
ایتمک عبوریننده بولدق که : دت تحت حمایت و الایری دخی شو انقده عنوان حکمت  
یابیلر رر جمعیت تشکیل ایتمک صو درجه رر رر غیوب و حیت ایتمکله دوچار اولدی بمر  
د و سفادت اوکمی آلهرق اقوام سائره کچی ساحه علوم و فنونده ، میدان معارف

و غنیمتہ ہو یاں ، ولعہ مقتدر اولہم ۔ ریرا رمان ترقی رمانی و حارہ انتہاء ایتھک آیدر ۔  
 یتہ آرتی یتہ مدت مدیدہ دیرو طقت جہالتک دیجور عقلتک اوروب کیجہلیدہ  
 او بودیصر حواب گرن کہالتن قید سرتک او بوسیدن او بقی رماغر کلدی ۔  
 ویاہلیدہ اطرافہ ۷۷۷ جہان ہب ر کفرار معارفہ غور ایجش بخاریدہ بولیدیصر  
 اقوام ہب نور معارفہ بارلامش ، ر حق قوبہلر کشد ایجش ، ممدد مطہلری  
 بشیور ، ہر کس لنتی اوقوبوب آکلایور ، لعتنیدہ درلو درلو غرتہلر متوع رسہر  
 طبع اولیور ، فکری اویابور ، دہلری ہرلایور ، کورلری آچلیور ۔ ر نہ ہر  
 سریای قدیم نامی آنوبدہ قوری ر اسم ایہ وقتہری کیجریور قدیم دیہ احوال  
 حدیدہ دن کلیائی سہرہ ، سدلات جہاندن نسون جہرہر ہر حالہ وقتہری بہودہ یرہ  
 کیجہروب م رم مدہ انہی مسرتک استقالی عو بدیور ۔ وقیلہ شرق و غرب و ملک  
 دیانک جہات ارحہسی سرباہرتک متعدد قولیہلری سایہ سبہ عالی مکتہریٹک ہوار  
 علوم و معارف بارلامش ولیدیعی قدس شریف وئال وئام واط کبہ وعرش واورہ  
 و ملاطیہ وحریت وشر و کرکیر و دیار سکر و مردس و سبیل وصور عدس  
 وحریرہ و موصل و تکریم و عداد وعرستان و تہریر و مکتہریٹہ ہوادار طہلریدہ  
 علوم متوعہ و فلسفہ بہ دائر اولان معصوم مسرتلرم و مشہور دار ندریاتغر بولیدیعی  
 وحد و حسمہ کلر و قلمہ و صب اولہر علملرم فیسولہر اطلای مشہورہ ہر لاهوی  
 معلمین مہار مؤرخلرم حادق مؤلفلرم میدانہ کلدیکی و ونترک قریغہ صریغہلریدن  
 موند رادہ فکری ولان مصنعات حدیدہ و مؤلفات حمیلہ و تعاسیر شریعہ و تواریخ  
 سبہ و اشعار بلیعہ و مو عظ دیبہ و ارشادات بویہلری جہان مدیبہ حیرتبخشا ولیدیعی  
 وادیات و ہون سریاہدن عبارت وئوب ہرک ہرماقلریلہ اندلہ قسمر طیانہ حق  
 و نیجہ مطہمہ ما کہلری جہتہ ہر افہ حق ہر سورہہ جہلان درلری اورریہ ہر مش  
 اولدقہلری قوجاعہ صیہر حیم دوی قیہب کتب متعددہلری بوبدہ ہر یس روما ملک  
 عطیہ سٹ کشد ہرلری ریی ایدیعی حالہہ الیوم آتہ ہرک صلسہ سبیلہ تعیش ایتھک  
 اوررہ احتیاج الہری اورادوب ہان دن وسعانت ایتھک رہ ایچون نہ قدر موجب



شبه وحال عار واری و له حق : شمیدی به قدر تعاقب ایندسکمره بره کافی د کلیمر .  
 به یی بکلورر مو و گولر یاره مره کیمند شعا اومپورر ، نظریفر دمی ، یوقه  
 مطرانو مردمی ؟ یا خود را هار مردمی ؟ هیاب یونلرک ره ر بش کوره به حکری  
 کی ری تون تون حرکات بهرامه نایره حقربه هیچ شبه اینتیکر . یونر منتک  
 یاره لری صارا مارر آحق به لری آوب صوبه سلورر . بطریق واریه آکایل  
 باعلامه یگر استبولده سمع واریده آلد مایگر ، یونر گندی مدفع شعبه ربه  
 باققند ناشقه را بشاری یوقر . یوله لکله حاضمر ایلر کندیور اولوم درجه سه  
 وارعتی صوک رومق ورربه قاش . باغ علی مو حال سمح حرا ییتدن نجیبس گریان  
 انتمث اورده یوله ی قید ناظر مر اورده توکل اینتیوب شمیر ساق وساعد غیرت  
 ایدرک ملتزم اندر واعلا ی شان و شرقی بحون بالاد کدیمر حال شمیر . بشته ر  
 دیار سکرده شو ( انتاء ) حمیمی تشکیل بدرک لئی پدی هفت طریقه ایکی یور  
 نوردن ریاده دحل حمیمت اویشمر . داب عالی احوط ورور یور بد ده رجا ایدرر که  
 سرده ( مو سربانی قدیم انتاء حمیمی ) عوای تختده بر حمیمت تشکیل ایدرر عرص  
 ایندیگر موال اورده افراد غیر تمدنی قید ایدرر سگر مو مالد و لایات شاهنه  
 و ملحقند کاش عموم سربانی قدیم حاکمته بر قطعه تحریرات کویدرلشدر آرتق  
 حملسک یکو خود اوله رق غیرت و حمیتی سطر ایدرر . دائماً یکدیگر منزله مو  
 خصوصه دوام بخارده یولوب ری ر مره احوال و احتیاجاته واجب اولقمصرده  
 فائده دن حالی دکلر شمیدی بوراده شو حمیمت نامه اون ایکی داب اعضا انتخاب  
 ایدرر یور یور یور ریس دیکری صدوق دیکری ده کاتب تمیل ایدش و حمیمت  
 اعضا ربه افرادیک نه سورثله حرکت ایدرر حکریه دائر ر قطعه نظامه دخی تنظیم  
 قلمشدر . انشاء الله الکرم یونر بر صورتی قریباً دان عالیتر گره رسال اوله مقدر  
 یو نامه وقوعه له حق کاهه ملاحظات و مطالبه و مذاکره انشورک ر آت اوب طرف  
 محابه منزه بیان ایملری بالخاصه رجا انشورک اسرار طبع والاری قلمور باق دوام  
 بختدر برادرلر . دیار سکر ۱۹ تشرین اول سنه ۱۳۲۴

## ٢ - الرسالة التي وجهتها جمعية الانبياء بدمبار بكر

الى اعضاء المجلس الملي لسريان بالموصل

وهي من انشاء الفقيد تطلعننا على طريقة المراسلة المسجعة في ذلك العهد

حضرات الاحوان الاماخذ الكرام ، ذوي الفضل والهمة ولا قدم ، اعضاء مجلس  
ملة السريان القديمة ، دمم محمد ، بولي الكريم ، آمن من كل كدر الم .

( انظر الان ساعة لتسيفظ من النوم ، روضة ١٣ : ١١ )

بعد افتقاد حواطركم الهية ، وتقدم عواطفنا الحية ، بحرم سكال اسرور ، لمقب  
رسالتكم الكريمة المؤرخة في ١٣ كانون الاول ١٩٠٨ الحدودية الصادرة الطليعة التي  
حطت برع الانشاء ، وكشفت القناع عن وجوه التردد والاشك . بشأن الاتحادكم معنا  
في تشكيل جمعية لانشاء المرامية ، لاصلاح شؤون طائفتنا لاآرامية . فاستغفنا منها  
رائحة العطر الحسي ، دعيت مشام اعضاء جمعنا شد لافاق القدسي ، بصفتنا لم  
تسويق العرج والحدور ، واقنت مشحونه من الطرب والسرور . وعبدنا عابدين الاتحاد  
الاحوي اجمع الشئ ، وفردنا لها ساعة تعد من انفس الاوقات ، متاملين في عباراتها  
التي تصحك وتسكي ، تصحك لانها شرتنا ماتفقكم معنا دون ريب وشك ، وتسكي  
لانها صوبت لنا ما نحن في احب من لدمار والملك . والله درهم من رساله جمع  
نقدى ، وحصلت جميع سال من أين هذه الاموات من أين ؟ فاجبتاها هي من  
احواننا الساكنين في دوا ، الحدا ، السريان المخلصين الاوفياء ، ولاآراميين المهين  
الحناء ، الذين كانت مدينتهم قديمه مخررة السريان ، ومقر اوي الحكمة والهمة والعمران ،  
الذين مع منهم كبار الصراحة والمعارفة وانظاره وبرهان ، فاجهدوا لجهاد الحسنة  
في الحرم على حوزة لانت ، وم الذين اعتصموا حروة حبة الحسنة المتينة ، وتمسكوا  
بمحل الديانة المسيحية الوثيمة ، واما تقدم لكم التهنئة الحية عشروعكم هذا المقدس

الذي بشرتم به بينة اكيمة ، ونشكر لكم هذا الاتحاد ، الذي لا تغوى على خدمه معاول  
الاستعداد ، هيئت لكم يا سريان حدة ثور ، القدي عرفو بالغيرة والشهامة وكنار  
الامور ، فاعصوه في نعمنا هذا الخطير ، وازرونا في مشروعا الكبير ، لانه قد حان  
رس ارحمة على اورشليم ، وقرب وقت بناء برج دود العظم ، ولان كل سائر  
الشكر والامتنان ، تقدم لخصراتكم عازب الاستعجاب ، صرحين في الختام مع  
الرسول . د بها لاحوة افرحوا . اكملوا نمرؤوا . هتموا اهنما واحدا ، عيشوا  
بالسلام ، وله شه والسلام ، سيكون معكم ومعا على لدوام . هذا وان تنفي كلنا  
لكلكم من الرب التوفيق ، فهو المعين وسم ارفيق ، واحد الله قدكم بالمر والاقبال ،  
الى مدى الدهور والاجيال .

في ١٤ كانون الثاني سنة ١٩٠٩

ديار بكر

### ٣ وكتب الى استاذة المرحوم عنا سري مفتي من ديار بكر

بسمه باستلامه ادارة مدرسة دير الزعفران المدة بخاردين

### حضور عاليه كرمخانه لريته

فضيلتو اقدم حضرتتري

بعد السلام و الاحترام آرزوده حاصل ولايت بر انكي ماهرلو سكوت كرت  
متحان عالته لريتن . كركسه حرارت صعبه بلا سندن بشقه رشني دكلتر . معاينه  
طريقه ده شأن غرور مواد دحي بولمديمن شندي به قدر عريضة تقديم اوله مدي .

در الزعفران مكتب عاليه مديري ، عهده استقبال ولياقت ماهرانه لريته توديع  
قليديعي مع المسار سامعه بوار عاهرانم اولشتر نو وظعه حديده كرى تبريك وتسميله  
موضيات صمديه به نائل اولمري ادعيسى تكرار ايذر ، وانشاء الله الكريم عبرت  
حديه ومساعي مشكوره معارف پرورييري سايه سده شو مكنتك بر قاندها ترفيقي  
ترايد ، واضعاع ملكك آب رلال معارفدن سيراب اولمريي تحي ايلرم اقدم .

في ٢٨ اغسطس ١٣٢٣

ديار بكر

# ۴ - وکت الی اسنادہ المتار الہ رسالہ شوق و شکری بقول

معلم فاضلم

دھنلو اندم حصر ناری

حاضر کھر نارنگری سؤل وسلام اثنایک لمیزی بعد الاعداء بو کره فی ۲۱  
ایون و ۱ نور و نامہ احاطہ علامہ عالیاری وسم ہدسانہ تودیع قلان سلام لغت  
انعام والاری بلا تاخیر واصل اولدیلر بوانده بموجب عاخر نمک درجہ سی ایضاح  
و بیامہ الفاضل و تصدیرت لاقہ بولہ میورم آغوش همشہ حق خفراہ مدہ مندوں بیوریلان  
تلفعات و و حیات معارف پروریلریہ مدد اولدیمعی اعراف مدر . و ساع علیہ دات  
نجات صحابہ اسنادیلریہ درکار اولان عودیت مسدومعی دخی تا کید و قرار ایدرم .  
صحت عاخر ہم بر کال اسعدہ مکتب داره سی جہتدن دلخون وادیمعی بیان ایدرم  
تحریرات سہ گرده مسطورہ سربایلرک معلی مترشح الافکار اولسی قائمی ؟ حملہ  
حکمت آمیزہ نہ دیملی حقادہ اولہ در . حی بو جملہ فی تصدیق ایچون شاعر لر مزدن داود  
مبقی حصر نری دخی و قتیہ سربایلردہ مملکت ایتک حصوصہ غایب دلخون  
اولوب حوق محترہ اوهرادسی سوبلہ دیککی شرلردن استدلال اولمقدہ در . دیکک کہ  
سربایلردہ هیچ بر وقت معلرک مترشح القلب اوللری ممکن دکدر . بو حصوصہ  
بطویل مقام نہ لارم د فانیہ هکدا طردوا الاسباء قسمک آیتلہ اکثرا ایدرم .  
والعارف تکفیه الاشارة . فانی عر وسادتہ ممبراوتہ سکر اندم

فی ۳ شری اول سہ ۱۳۰۸

دیار بکر

## ۵ - و کتب الیہ بودہ فیل مفادرتہ مدینہ دیار بکر الی امیرکا

### حضور عالیترینہ

استاذ محترم افندم :

کمال احترام ملہ دست فصیلت بیوست محبیریں ہوس ، واشتیاق وادراپہ ہدای سلام  
ایدرك خاطر حاضر ہارگری استعمار ایہم . بودہ فی ۱۹ ایلول ۳۲۸ تاریخ تحریرات  
لطف آیات کریمانہ لری واصل دست اعمال اوعلہ ، احبار عیشکر موجب مسروریت  
فوق العادہ اوشر . عمو ایدوسکر ہم فیتنی افندم ، چوقد سیرو تقدم عریضہ شریفہ  
مشرف اولہمد ہم بولحیق عائلسیلہ متوش الال اولدیم دیر ، ایکی آیدن برودر کہ  
مملکدن نالاسھا ها بوکون هایاری حرکت اینک ورره اوغرا دیم حص  
مشاکل مدہ گری محارودن مع اینتش ایدی انشاء اللہ الکرم عل مقصودہ مواصلتمده  
دات عالیگرری ہر ر احوالمدن حردار ایدہ حکمہ شہمی وار ؟ شمدیلک سفرمن  
آمریقادہ حتام بولہمی تفرر اینتشدر عائلہ برودر یالکر دات عالیگری کی امکداران  
کر مدن ورادر وسائر اقراادن آریلہ حصہ حددن افرون کدر ایدبورم ، ومادام کہ  
بوغہ اور اقلقدہ بولان ر محلہ عریعت ایدبورم دات عالیگریہ بالذات کوریشوب اونارک  
لارگری ہوس اینک شریفہ تربیت اولہمدیمہ یایبورم . امانہ یایہم کہ فلک دائما  
بویلہ ترسہ خلطدر یدر ، معنیہ بدہ لری دخی عن بعدالارگری صمیمتہ صبقار واور  
وراسمہ تشکر نمی ایہا ایر وادعیہ جریہر ہی التماس ایدرم . مدہ گری لطفاً خاطرمدن  
فراموش ییورمہ بکر سرمن ہاریکی حمہ ایرتہسی کو ہدر ہی شہر ایلولک ۲۲ ہی کوئی  
اولہ ایسہ اللہ صبرلادق حق مدہ کانہ مدہ ہمیشہ درکار اولان توجہات کر مکار یلریک  
استقاسی وسابق ولاحق انتہا وامکارگری حلال اندیکر . شمدیلک بو قدر یدرہ  
یلبورم عمو ییورہ شکر ہا فی اللہ اعانت اولہشکر میرم افندم .

فی ۲۹ ایلول ستہ ۱۳۲۸

دیار مکر

## ۶ - و کتب معربا احرر حالات الطائفه مقرر و المده الرساله الثانيه

### حضور عاليه

عز تلو افندم حصر تری :

عرض حرام ایتد کد مگره نو کمره مرحوم پدر عالیپریت دار اتفاقه از تعالی  
سامعه حراش جا کر ایم اولد فده نه درجه مقرر و دلخوب اولد مگره نو تعریف ایدمه مر  
اوت نو کی دوات محنت صانع ایدلر نه ، وطن آغلار ، ملت آغلار ، اناسیت  
آغلار ، ناه علیه مرحومک رشده دهه ، حیات الله سی ، ملت انجون نا قابل تلافی بر  
حسارت عظیمه عد ایدلر حق میندر آغلاسون وطن که ، کلمات اسایه ی خاتم اولان  
و وجود مقرر نو کون طور ای آئیده جواب مدید - دوات الله او یو نور ، آغلاسون  
ملت که ، تعاضد اخلاقیه ی محوی بوسل او مثال خاس نو کون کور لر دت هان  
اولدی آغلاسون اناسیت که مرایای مینوچه صاحبی اولان عالیجناب نو کون جمیع  
شریه دن افعال ایتدی . ناه علیه نو کی دوات صلاک صباغی حمله مبره نادی ، یاس  
و کدر یسده ، فقط نو بر امر لعی ، هندی رتی اولوب حمله شری شامی ولیدین  
و دسور حیاطر بولدن مقدس کتاپ مسیحه و فات ایدلر اورر نه حرب و ماتم  
یمک خویر و مسیحه دن افراط کدر دن بالا اناه ، اراده مسحابیه به نسیم ایتدک اقتضا  
ایدلر کی ناه ساز غنله ، مراسم تعریفی مقدم و حیات حق حصر ندریت دت عالیپریت  
و عموم خاندان مکره مگره مریک احسان سوز مرسک ادعیه خالصه سی تکرار ایدله  
نوحات والایریت حق عاخرانه منه استقراریسی تمی ابرم .

دیار مکر

فی ۱۰ حریران سنه ۱۹۱۰

## الفصل الثاني عشر

### منتخبات من أشعاره

نظم المرحوم بوم فائق الشعر له ذكاء مد اوائل شانه ، وشعره بسيط مسجع  
تعلب عليه لروح الشمسية يهيمه الخس و بقاء ، ويصن قصائده انبىه تمتاز رقة الشعور ،  
ودقه التصوير وحوره اوسف وحسن التركيب ، وحن ما تنوبه من المواضع في اشعاره  
الحسين الى اوجس ، ونتمى تبحر اللفظ ، والحث على البقعة والانساء ، واستدناس المهم  
والعزيم لغاب غرس في بومس في قومه . والبهمة هي تناولت الطائفة على اثر الاقلاب  
الغنائي ، هي لبي اوجب الله على اشعاره وخصائده ، فهو لذلك يعد بكل حق و شاعر  
الاتقاء السرياني . ملا منار ع . وهك مقطعات من اشعاره ومقطعاته : —

قال رحمه الله في احوال السريان لغزير

آداب ولسانيه او بور نائن حيرات  
هر مس بدر او ناز الله كسب ماهات  
مس دسه مر او قومه كه يلمر لسانك  
تور لوك جيعا كه نوو نو فكري هيات

وردي الفخوة والحبيبة

سور ايله قابل دكل اشاي نام مطلب  
شان ورون آقملره هب حيتلر حيت

ومن اقواله في وطنه . -

سند طوعتم سند اولك ايستم اي وطنم  
ايلرم آوزو ترابنگه كوملون بو تم

ونقل من السراية مبراً لما يعقوب في ساعرة الفراء بقوله : -

م نوعه اسطى ايلك دين بشرد  
بيچاره له رحم ايتامك حالب شرد  
سيم وزره مالك اولان كيমে بو قتاده  
شايت دكل تقصير ايده سن وعطاده

وله قصيدة في القرن العشرين نظمها في مهول الحرب الكبرى مطلعها .

سنگ اي عصر عشرين جورينه ير وحوان آغلار  
مزارده مريكلن ايتكر جهانده زندكلن آغلار  
عناصر جملة ماتمده بو حله انس وچلف آغلار  
رمان آغلار ، مكلن آغلار ، ير آغلار ، آيمان آغلار

ومنها :

بيجه مادولرى مصوملر نعلن ايلهك مهور  
بيجه نار وجيله مويوك اولادلى مقهور  
بدرلر آعلامدن كورلر نه قانادى هيح نور  
رليق عمريله ير زوجه اصلا اولنادى مسرور

ونقل منه العربية الشعر الفاضل «مررت بالمرور فبكي» فقال . -

كبحر كن من مروتك ماسن آغلاور كوردم  
سؤال ايتدم بيچوب كريان اولورسنى اي ماه



دیدی بمکینو آعلامسون شو کورلرم چوسکه  
وفات ایتدی تون آدملرم قلندی کیمم آه

وقال عن لسان امرأه الانبياء :-

بِزِ رحلِ اقباعنِ عونِ بردانِ ايتروز  
حيشِ عقلتِه قتاله حكه ميدانِ ايتروز

ومنها :

ايتمه يزِ اصلا قبولِ بَزِ بو حيانمه دلق  
عزِ ملتِ ديلروزِ رفتِ سريانِ ايتروز

ومنها

عالمِ ايتدكِ حسنِ وآنِ ملقِ حمرته بر  
مملوزِ يقوبِ كِيِ يوسفِ كنانِ ايتروز

وله من قصيدة عن انبياء مزية الانبياء :

طريقِ اقباهِ طعنِ ايدمنِ قافلِ كناهِ ايتمش  
ضيايِ ظلفتهِ ترجيحِ ايدمنِ رويكِ سياهِ ايتمش

ومنها :

جهانمه اتناهدرِ ايلهينِ اقواميِ هبِ تعريز  
ويِ انكلرِ ايدمنِ يچاره لرِ تصبيعِ راهِ ايتمش

ومنها :

شايِ ملقِ سامنِ الهيِ رِ مرشدور  
بو فكرِ افسِ تمليطِ ايدمنِ كهرِ الهِ ايتمش

وصفها :

بو حسرتله اولورسه هم فیرم اورده موکرمه یاراسون  
اولن باقی فائق آ آثوریلر هب اتقباه اسمش

وقال بعائب زمانه مخاطباً نفسه : —

بیجون مملوک یاس ولدک کوئنجی قادیر یام وار  
نکا خود باقهده یاران یته اغیارده حام وار

\*\*\*

بی کر رمره جمال ایدره چهل ایله تشبیح  
نقاشی ایله مم چوب مستقیم طوعری روم وار

\*\*\*

مماسه اهلنک جورک بنی اصلا اوصاندرمار  
قوی العرم اقلیم تحملن سیام وار

\*\*\*

کشتک نظری اعصار ایلدر ماهو نه لارم لای  
هم تخلید ذکره چون جهاسه انعام وار

\*\*\*

بو اعمالک اکر خلق ایلزمه قاتقا تقدیر  
مکافاتا سکا احسان ایلدن عادل الام وار

وله من فیه بکوبها فساد اهل زمانه

آراغار طوعریلق مقول کوریم استعانت هیچ  
حقیقت سوزلری کویا بتون اصانهدر شیعنی

\*\*\*

دیانت لفظی بر عذر و عادت اسمی معبود  
رعایت هر حیث اعتبار شیطانہ شیمی

وفال عن لسان فریفته طاعنہا الوفاۃ -

احل صوفی بکار جام زہراب غنر و آل ابتد  
سوت آملی جفاکہ محو و بعاغ ابتد

\*\*\*

بی بر زکمه مہلکہ محکوم ایله دی موتہ  
رفیق عمری اولادرمہ بر ملال ابتد

\*\*\*

جرعہم ایتدی اصلا قبول التیام اعلم  
شو حرنه حربی روحم تمدن انصاف ابتد

\*\*\*

بو عالمہ حیات و عش معودی اومار کس  
باری کہ رشتہ عمرم آبسر انحلال ابتد

\*\*\*

حیام کبجی حثله کور کون کورمدن کبتدم  
مکا دیای دون باق کہ نہ ریت ابتد نہ حال ابتد

\*\*\*

کرر کاهٹ وطن ممق اونورسہ ای صبا سوبہ  
کہ (بب ہریت) ر رکس ممق ارنحال ابتد

\*\*\*

سکا ای زوج واولادم دخی ابای آثور ہب  
بو ہیکل الوداع سوبہ کہ قبرہ انتقال ابتد

وقال في المنين الى وطنه :-

### شوق وطن

|                           |                             |
|---------------------------|-----------------------------|
| ایسمده اولوم طوبراقی توتی | اوصاف سینہ کی کوردنکہ مجروح |
| عزیمت فارغ قیلہ منہ بی    | میرلار قسطن عمان صرع روح    |
| ای نیوسات غش آتور وطنی    | عجیا ریت کلیری فتوح         |
| قالیمیر هیچ اونوغنی سی ؟  | قالیمیر هیچ اونوغنی سی ؟    |

\*\*\*

\*\*\*

|                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| عظیم نیتوی مہجور و خراب  | مولعون توریگہ نافقہ مرآ  |
| باور و حقیری عرب وی تاب  | آقیدر کورلر یاش رہنہ فان |
| دهشتی من مکی شراب        | کافی دکلہ نو درد مهران   |
| قالیمیر هیچ اونوغنی سی ؟ | قالیمیر هیچ اونوغنی سی ؟ |

\*\*\*

\*\*\*

|                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| یلم بہ دندر نو اسطربار     | روز و لیلیم عمو اولدی بویله |
| برباد ایدبور فکری عداور    | وطن خستہ سی ایگلہ بور اویله |
| ای حوش دیملر ای شیرین آملر | اوغزها اوستہ ای صبا سوبله   |
| قالیمیر هیچ اونوغنی سی ؟   | قالیمیر هیچ اونوغنی سی ؟    |

## الفصل الثاني عشر

### اللائحة التي وضعها الفقيد

مخاطب الشعب السرياني مامبركا

لتعرض على المجمع الذي كان مقرراً عقده بالقدس عام ١٩٣٧

في اواخر عام ١٩٢٩ دأب عطلة الطريرك المثلث الرحمت مار اعدطيوس الياس الثالث مشوراً عاماً اعن فيه عزمه على عقد مجمع كنسي بمقتضى أعماله في ابواب شاط ١٩٢٧ للطريركي شؤون الطائفة العامة ، وطلب الى سائر الابريشيات السريانية ايجاد مندوبين روحيين وعلمانيين عنها مرودين لمطالبت رشايمهم وآراء افرادها في مسائل العامة ليحري البحث فيها ، فامتثالاً لأرادة عطته ، عودت لجان الكنائس السريانية في الولايات المتحدة الاميركية مع كهنها ومندوبيها اجتماع هذه اللجنة ، فقرر فيه حد المداكرة في صاحب العتقة ، ان تعرض على المجمع الموصى عقده لاطال واماوات الآتية ، التي تم الاتفاق عليها بالاجماع ، والتي صاغها الفقيد قلمه كما يأتي : —

١ — ان جميع كنائس الامم المسيحية مع حكوماتها قد اتفقت على احراء الاعياد والاصوام والايام الخاصة على الحساب الغربي ، فقتداء بهذه الشعوب ، نطلب باتفاق الآراء ، ان تكون اعياد كييف واصوامها وديامها الخاصة على الحساب الغربي .

\*\*\*

٢ — ان الاصوام التي فرضتها كنسنا على ابنائها منذ قديم الزمان يصعب ممارستها في الوقت الحاضر ، فاساء الملة في اكثر الممالك يحملوها بحكم الضرورة ، وبذلك يخالفون بوصايا الكنيسة ، ويقعون تحت المسؤولية ، فلاحل اعفائهم من هذه المسؤولية ، لطلب اختصار الاصوام وتسهيلها على قدر الامكان .

٣ - أن الطقوس احتلته الخاصة بعملاتنا لموسمه والمسملة في كائنا من  
القديم ، بطراً لطلوعها وكثرتها حذر سماعها في عدا رمت الذي كثرت حاجاته وبعثت  
مشاعله ، وفصلاً عن ذلك فهي ليست على سوي حد في جميع الأماكن ، فبعض مثل  
الشعب نصب احتصار هذه الطقوس ووجدها ورتبها وجمعها على سوي واحد في جميع  
كائناً كما هو حذر في جميع الكائنا المسجبة .

\*\*\*

٤ - تمت فوائدا الكسبه بعد اكاليل الزواج في أيام الاصوام وبعض ايامهم  
الخاصة ، فحين طافوا من حذر ، هذا اسم يلاقون مشا كل حمة . ولا سيما الب كور  
مهم في اميركا ، الذين سيقون بعبادته وعلوبون هم عرائس من الخارج فلا يسمع  
من بالحقاق نارواحين منه نحر الحكومة مراسم الكليلين ، فداعي هذه الضرورة  
غادعون اسم وعزرون كالهم في ايام الاصوام واماوسم ندى كائنا نغير بحسب شرائع  
امكان والزمنا ، فما ان هذه الشروط والقوانين المادسة الزواج تؤدي الى ثقت  
في كل البدان ، وتحدث نقضاً كبيراً في و ردت كمنها وكبها ، فلاح ذلك رعب  
في رفع هذا لمع ، ولماح بعدا كليل الزواج في كل اوقات السنة ، ما عدا سوع  
الاسلام وصوم نينوى .

\*\*\*

٥ - ان عمنه بفتح نارخ الكسبي ، رى انه بحكم الضرورة ، وبحسب  
تدلات الاحوال وصروف زمانه ، قد نزل الكرسي الطريركي الانطاكي وتأسس في  
بلدان محنة ، وطرأ لسياسة امنية حاصرة ، رى من مناسب نقل الكرسي الانطاكي  
الى الموصل في عراق ، ونائبس مركز الطريركية فيها ، واداً تعمير بقية اى الموصل  
فالى النفس الشريف هلسطين مع تحديد وظيفه المفريية كما كان في القديم ، وحل  
مركز هذه الوظيفة في شدة مشورة من البلاد المديية التي يقطن فيها السريان ، وبعد  
ودة البطريرك بنفد المفريان البطريركية ، بشرط ان يقيم في مركز الكرسي الانطاكي  
مطلقاً .

٦ - نطلب ان يكون للبطريركية مجلسان مختلفان من الرؤساء الروحيين والعلمانيين ، وعلى المخطط الاول يتألف من جميع الارشيات وكل ارشية تنصب مع مطرانها ورئيسها الروحي اشخاصاً مختارين حسب عدد سكانها وأهميتها ، وهذا المجلس يقتضي ان يعقد اجتماعاً عاماً مرة في السنة لمدة كثره في شؤون الملة وسواه امورها وتكون مدة الاعضاء الموظفين في هذا المجلس خمس سنوات .

وما اعضاء مجلس المخطط الثاني بحري انتخابهم في اذكر البطريركي من رؤساء روجيين وعلمانيين مختارين . وهذا المجلس يعقد اجتماعات مطعمة مره في الشهر للبطريركي امور الشعب .



٧ - ريد تأسيس مدرسة اكليزيكية يتعلم فيها الطلاب لغات السريانية ، تقال مع سائر اللغات والعلوم اللازمة ، ويخرج منها رؤساء روجيون مبدعون وقادرون على ادارة امور الكنائس والشعب ، ويجب ان تدفع بمقات هذه المدرسة من صندوق كفاف الموحدة في كل مكان .



٨ - يشترط على الذين يودون قبول وظائف الروجيه ان يتعلموا العلوم الدينية ولغات السريانية ، ويخري حصصهم وقولهم رأي وتصديق المجلس المخطط ، ومن ثم يرمحون وتعطى لهم شهادات مطبوعة ومصدقة من البطريركية .



٩ - يحصى رواتب لجميع افراد الاكليسوس . وتأتي هذه الرواتب تكون من واردات الكنائس بموجب رأي وقرار المجلس المليء الذي الارشيات .



١٠ - نطلب تأسيس مدارس خاصة بالامات في كل محل اسوة بالذكور ، مع تدريس لغات السريانية وتصميم العلوم اللازمة كما هو حال لدى الامم المتقدمة ، على ان تكون اصول وقواعد التدريس وتعلم العلوم في قسمي الذكور والامات متشابهة متساوية وعلى نسق واحد .



١١ — لا يحق ما سحراند والحلات من الموائد لحة ، ولهدا رعب في شر عجلة  
ديبة دية تصعب مطوع لمسا السريانية والنصف الآخر بالعربية ، على ان تحت في  
شؤون بطريركيتنا وكنائسا واحواا شعا ، وتكون ادارتها مرسوطة بالبطريركية .

\*\*\*

١٢ — نطلب ان تكون تلاوة الصلوات وخدمة القديس الاله في جميع كنائس  
بلعنا السريانية وحدها وروع ( الوير ) التركية والعربية من كنائسا ومع بلاوتها ،  
اما العظات والصلوات على اللعاب التي يعظم الشعب .

\*\*\*

١٣ — يريد ان تكون محارات ومراسلات البطريركية والسادة مطارنه والكهنة  
جميعها بالسريانية .

\*\*\*

١٤ — من الضروري تعلم السات طقس كيدتنا مع حسن الاستيد الروحية  
واستخدام صف من لاشاد التزيينات حين اقامه الصلوات والاحتفالات لديبة في جميع  
كنائسا السريانية .

\*\*\*

١٥ — عا ان يكون طريقه علك واداره الاوقاف العامة مرسوطة بدرسا  
موسطة باكثرية آراء المجلس المختص المؤلف من الارشيات

\*\*\*

١٦ — يستحسن نقل الكتب وسائر الآثار الثبغة والاموال المنقولة الموحودة في  
دري وكنائسا ( في حسن احيات البينة ) الى مكان امن .

\*\*\*

١٧ — نطلب ان تقدم جميع الارشيات حسابات كائنها وتقاريرها الرسمية  
مينة فيها احوال وحاجيات الشعب الى البطريركية مرة في السنة والبطريركية تعلن تلك  
الحسابات والتقارير في مجلتها الرسمية .

\*\*\*



## كلمة شكر لايحوز اغفالها في الحتام

صع هذا مؤلف ، على بعضه نأمن القصد امر كما التي عبد جميع سرعات  
الارامة للمشروع ، ووصفت من ساعي والجهود ، بلا انقطاع في هذا الباب ، الى ان  
تم جميع الكتب ، فسجنت بذلك القدر ، ولا عجب من جمع مقدري الخدمات والاعمال ،  
ولا ان وقد فرغنا بحوله تعالى من حذر الطمع ، رى ان بوجه كلمة شكر وثناء  
في النهاية ، كما في سدي . الى هذه ايجبه بعبارة العاملة ، مقدس بريرة اديبه ،  
واهمة العالمة ، التي رافقه جهودها حتى ختام مسجدين ها معاه رئيسها واعمالها العامين  
الكرام ، قرراً بفضلهم ، واعترافاً بجهودهم وسعيهم ، وم البدة الانه اسمهم مع  
حفظ لائق

الرئيس سليم درجي الكاتب حبيب شحي امين صندوق شار  
خضر شاه - الاعضاء العاملون - مير بويحيى - الدس بويحيى - لطفي بويحيى -  
محمد ملكو كركي - سمير بويحيى - سعيد صفر - جلال درجي - الياس بالاح  
عوم بالاح - حيدر حركك - عهدي حركك - دهم كوركي

ولا بد لنا في ختام من التوية بالجهود وسعدت الشبة ، التي ابدتها متمد  
الاحد علي في بيروت ، حصره وحب السروي نفرو ، فتح لله مدي حصره  
الديار كركي - الذي ثار مشاط رعم صبي اوقده على امدرم بالورم ومود ومقت  
الطبع ، فضلاً عن ملاحظاته السديدة وتسهلاته بعبده ، حركك لله الحسين العامين خير  
الطراء ، ووفقاً جميعاً لخدمة امنا لحوه ، خدمة باعة صادقة مبيدة .



## تفصيلات واستدراكات

١ - وقد ان يذكر في الصفحة ٤٤ من هذا الكتاب ان لدي كتاب يساعد الفقيه في طبع حريدة كوكب الشرق ، بيد ان مكر هو الادب بياض افندي يورجى اعني اليوم باميركا فافنى التنبه .

٢ - اختصنا بصيغ مقام الادب ، لا نظرية السمة التي كره الاسد الخدي . صو . صدي بري وشر اهد في قسم الدين والمراي لا نظرية وهي لغة علمية واقعية مع طي لغة التانيين ببعها بكميتها في كراس خاص في اميركا وورجى على عبيد حرسا على وائدها . وكذلك اختصنا بتصرف ما كره بعض الادب بالعربية ، كما اختصنا احد التانيين الاوربيين بحدوثا منه بعض العبارات .

٣ - حربا قم التصحيح في الموطن التديده لخدمة الى التصحيح . و ان بعدها عن الاصل .

٤ - ان طبع اجراء الكتب في هذه مطابع بمناهة بتمرا لتعدد لغاته وتعدد الاشراف يعني عليها حين لطبع قد حلا دون عبور عناوين على الاوان والنصوص بظهور واحد من حيث آتت الحروف ونحاس التيوب .

٥ - اوردنا الباب الثالث والاحد من الكتب لاثبات محترات ومتمحات من فوان الفقيه وكتابه واشعاره ورسائله ومؤلفاته ، ونعت من ذلك ايراد صورة صحيحة كاملة للفقيه بياض كوكب الشرق ، وورجى الصدفة في تصويره كما هو ، هي التي حملها على شر مختارات ربما لا تروق لبعض في الوقت الحاضر .

٦ - ان خلا مطابع دمشق - حيث طبع اكثر من ثلثي الكتاب من الحروف السريانية واصطراطرا في مراحمة مطابع بيروت كما صدرت قطعة سريانية الحروف ، قد ارمحنا على الافلا من شر المتمحات والمختارات من مقالاته واشعاره ومؤلفاته السريانية .

٧ لا بعد هذه المختار ب والمتحاب خير ما كنهه او العله الفقيه ، لان لم ير ع  
 التمييز والمقاصد عند انتقائها فصح منها الا فيما تدر ، واعا ينينا انتقامنا على قاعدة شر  
 لطوي معروف من آثار الفقيه ، وركز المشهور اعلمهم ، بنشور على صفحات حرائره  
 او في هذه سنة ١٢٠٠ .

٨ ١١١١ مر حد لاداء دعوى و يستعمل في لقائه وموته ، فدللت ناشيء عن  
 سمو غير مقصود

## تصحيح خطأ

وقد احضرت طبعية مع في الجدول الآتي ان تار كين التده منها الى فطة القاري .

| من  | من | من           | من           | من | من  | من                            | من   |
|-----|----|--------------|--------------|----|-----|-------------------------------|------|
| ١٣  | ٢٠ | الشجرة       | عمر          | ٢٤ | ٢٤٦ | لا يشمله شاعل عن              | صواب |
| ١٦  | ١٨ | كلاهما       | كانهما       | ٢٢ | ٢٥٣ | اطعانا                        | صواب |
| ٢٦  | ١٠ | عد           | هكذا         | ٦  | ٢٥٥ | يحد                           | صواب |
| ٣١  | ٢٤ | لا في العربي | لا في العربي | ٢٥ | ٢٥٦ | حجمه                          | صواب |
| ٣٩  | ١٥ | من تعليم     | التعليم      | ١١ | ٢٦٠ | تعا                           | صواب |
| ٦٧  | ٨  | عده          | عده          | ١٢ | ٢٦٩ | دهي                           | صواب |
| ٧٧  | ٦  | ان شاء       | ان شاء       | ٨  | ٢٧٨ | M'                            | صواب |
| ٧٨  | ١٠ | في نوعه      | من نوعه      | ٤  | ٢٨٠ | D.                            | صواب |
| ٩٠  | ١٢ | ممع يسع      | ممع يسع      | ١٤ | ٢٨٦ | <i>distinguished</i>          | صواب |
| ١٠٥ | ١٣ | سوى          | سواء         | ١٨ | ٢٨٧ | <i>Belmarisen</i>             | صواب |
| ١١٤ | ١  | عدد          | العدد        | ١٠ | ٢٩٧ | حين                           | صواب |
| ١١٩ | ١٠ | ١٩٣٠         | ١٩٣١         | ٢٠ | ٣٤١ | او حرير او صوف او حرير او صوف | صواب |
| ٢٤٢ | ١٥ | ايضا         | ايضا         | ١٠ | ٣٥٢ | جميعه                         | صواب |

## فهرس الكتاب

| المصفحة                         | المصفحة                        |
|---------------------------------|--------------------------------|
| ٢١ تأثير موت حوم وائق           | ٣ اهداء الكتاب                 |
| ٢٢ من ماضي الفقيه وعقائده       | ٥ توطئة الكتاب                 |
| ٢٣ جهاده في سبيل دمه            | ٩ كلمة لجنة التأيين بأمر كا    |
| ٢٤ مصاعبه جهاده في امير كا      | ١١ كتاب المنحة الى جميع الكتاب |
| ٢٥ من صفاته واحلامه ومزاياه     |                                |
| ٢٦ مكرته ورأيه في اتحاد السريان |                                |
| ٢٧ معاربه وعالمه                |                                |

## الباب الأول

﴿ ١٢ - ١١٦ ﴾

### الفصل الاول

( ترجمة حياة الفقيه ١٢ - ١٨ )

|                                  |
|----------------------------------|
| ١٢ ولادته وسمه                   |
| ١٣ الطور الاول من حياته          |
| ١٤ دهانه الى رها وحسن مصور       |
| ١٥ دهانه الى سورية وفلسطين       |
| ١٦ عودته الى ديار بكر وقته       |
| ١٧ حياة الفقيه بعد اعلان الدستور |
| ١٨ هجرته الى امير كا واستيظانه   |

### الفصل الثالث

( دار بكر وطن الفقيه ٣٠ - ٣٥ )

|                                  |
|----------------------------------|
| ٣٠ اعتناء السريان بوصف اوطان     |
| رجلهم                            |
| ٣١ ابن هي ديار بكر موطن الفقيه   |
| ٣٢ من م مؤسوها                   |
| ٣٣ شاق السريان فيها قديما        |
| ٣٤ الاحوال التي اعينهم هذه لمدته |
| ٣٥ من السكات التي حلت بها        |

### الفصل الثاني

( كلمة تحليلية في الفقيه ١٩ - ٢٩ )

|                       |
|-----------------------|
| ١٩ انواع الناس في تلك |
| ٢٠ عدم تقديرنا رجالا  |

### الفصل الرابع

( عصر نوم طاق ٣٦ - ٣٨ )

|                                  |
|----------------------------------|
| ٣٦ حلة الامبراطورية العثمانية في |
| ذلك العهد                        |



| الصفحة | الصفحة                           |
|--------|----------------------------------|
| ٧٥     | ٦١ فقرات من مقدمتها اثر كمة      |
| ٧٥     | ٦٢ " " العربية                   |
| ٧٦     | ٦٣ حريضة الاتحاد - وصفا          |
| ٧٦     | ٦٣ مقدمة العدد الاول منها        |
|        | <b>الفصل السابع</b>              |
|        | (مؤلفات تعود لائق ٦٧ - ٩٠)       |
| ٧٦     | ٦٧ طريقته في التأليف             |
| ٧٧     | ٦٨ كتاب الالفاظ السريانية في     |
| ٧٨     | العربية العامية الحكيم في        |
|        | ١٠ بين السري                     |
| ٧٨     | ٧٠ تقارير هذا الكتاب             |
|        | ٧١ كتاب الالفاظ السريانية في     |
| ٧٨     | التركية                          |
|        | ٧٢ كتاب الالفاظ السريانية في     |
| ٨١     | العربية                          |
|        | ٧٢ كتاب الالفاظ السريانية في     |
| ٨١     | الارمنية والكردية                |
|        | ٧٢ كتاب الالفاظ السريانية في     |
|        | الاسكندرية                       |
| ٨٢     | ٧٣ قاموس عربي سرياني مطون        |
|        | ٧٤ قاموس الكلمات اليونانية       |
|        | المنشئة في اللغة السريانية       |
| ٨٢     | ٧٤ قاموس الكتاب المقدس           |
|        | بالسريانية                       |
| ٨٣     | ٧٤ مصحح الكتاب المقدس بالسريانية |
|        |                                  |
| ٧٥     | قاموس لاعلام اسريانية            |
| ٧٥     | كتاب مجموعة حطب وعطاب            |
| ٧٦     | كتاب التعميمات والاحاديث         |
|        | بالسريانية                       |
| ٧٦     | كتاب كشف الظلام عن               |
|        | هفوات قاموس القوام               |
| ٧٦     | كتاب مذكرات منقول بالسريانية     |
| ٧٧     | كتاب مبادئ القراءة السريانية     |
| ٧٨     | كتاب مختصر في علم الحساب         |
|        | بالسريانية                       |
| ٧٨     | كتاب مختصر في علم الجغرافيا      |
|        | بالسريانية                       |
| ٧٨     | كتاب مجز في تاريخ وجر فيه        |
|        | ١٠ بين السري                     |
| ٨١     | كتاب الحقائق مكتومة ما بين       |
|        | العرب والفرس                     |
| ٨١     | كتاب الزهور العطرية في           |
|        | حديثه الامشاق الارامية           |
|        | بالسريانية والعربية              |
| ٨٢     | كتاب تاريخ السريان المهاجرين     |
|        | الى اميركا                       |
| ٨٢     | ترجمة مقدمة المعية الشبية الى    |
|        | التركية                          |
| ٨٣     | ترجمة قصيدة الورد لابن العربي    |
|        | الى التركية                      |

| الصفحة                             | الصفحة                       |
|------------------------------------|------------------------------|
| ٨٣ كتاب نهريين ووطه السرمية        | ٩٤ رسالة الراهب حبرائيل انطو |
| ٨٤ كتاب ملاحظات في صور             | ٩٤ عبيد الهيد آشور           |
| عصر الكتاب                         | ٩٤ فريد + ها                 |
| ٨٤ كتاب الامثال المسعفة في العربية | ٩٥ جورج جرجور                |
| العامة عديته ديار بكر              | ٩٦ الدكتور الياس جرجور       |
| ٨٤ تقويم ملي لعام ١٩١٦             | ٩٦ احداثاء الطائفة           |
| ٨٤ تاريخ مدرسي نصيب والرها         | ٩٦ الاب لويس شينو            |
| ٨٥ ترجمه ماثوروت «سبعين            | ٩٦ الدكتور لويس صابوني       |
| فرانكلين الى السرمية               | ٩٧ الفس الموسس معانة         |
| ٨٦ ترجمه رباعيات عمر ابن الخيام    | ٩٨ رسائل العبيدوت بلب طراري  |
| في السرمية                         |                              |

### الفصل التاسع

( نقول الناس في العقيد ٩٩ — ١٠٥ )

|                           |
|---------------------------|
| ٩٩ فوب لدكتور لويس صابوني |
| ١٠٠ العبيدوت فييب طراري   |
| ١٠٠ الدكتور فييب حتي      |
| ١٠٠ الدكتور برصوم بيرلاني |
| ١٠٠ احد الاجبار           |
| ١٠١ الراهب يوحنا دولياني  |
| ١٠١ الفس يوهاس            |
| ١٠١ الخوري اسحق ارملة     |
| ١٠١ الفس حرائيل اوساني    |
| ١٠١ مراد فؤاد حتي         |
| ١٠٢ حبر نيل بوياني        |

٨٧ سيرة مار ياقوت السروجي  
المقدس

|                                 |
|---------------------------------|
| ٨٨ كتاب الاماظ انصاره السرمية   |
| ٨٨ مجموع الاماظ القومية         |
| ٨٩ ترجمه كتاب احياء الى التركية |

### الفصل العاشر

مختارات من الرسائل الواردة على العقيد  
( ٩١ — ٩٨ )

|                              |
|------------------------------|
| ٩١ رسالة بطريرك عند المسيح   |
| الثاني ابي العقيد            |
| ٩٢ رسالة بطريرك الياس الثالث |
| ٩٢ جمعية الاحسان الموصل      |
| ٩٣ الراهب عبدالمسيح دولاني   |

| الصفحة   | الصفحة  |
|--|---|
| ١٠٩ أسماء مقدي برقيات التعاري                  | ١٠٢ قول سحراريس في                                    |
| ١١٠ اسامي المتبرعين لطبع مؤلفات<br>الفقيد      | ١٠٢ • فريد الياس رها                                  |
|  | ١٠٣ • حان آتجي  |
| الفصل الثاني عشر                               | ١٠٣ • عبد الواحد داود                                 |
| (مرال صحف في الفقيد ١١٢-١١٦)                   | ١٠٣ • حنا سليمان كورية                                |
| ١١٢ ما قالته مجلة «الحكمة» عن<br>وفاته         | ١٠٣ • سعد اصغر  |
| ١١٢ ما قالته مجلة «الحكمة» عن<br>حاربه الموصول | ١٠٣ • ابراهيم كوركي                                   |
| ١١٣ ما قالته مجلة «الحكمة» عن<br>حاربه المقدس  | ١٠٤ • شكري دواخي                                      |
| ١١٤ ما قالته مجلة «الحكمة» عن<br>حاربه محلب    | ١٠٤ • سلم در فمي                                      |
| ١١٥ قول جريدة «ما بين النهرين»<br>في صاحبها    | ١٠٤ • دولوس كرنيل                                     |
|  | ١٠٤ • لطفي بوياجي                                     |
|  | ١٠٥ • عفوف طاشو                                       |
|  | ١٠٥ • حنا شامي  |
|  | ١٠٥ • منصور تلاري                                     |
|  | الفصل العاشر  |
|  | (مرض الفقيد وموته ١٠٦-١٠٨)                            |
|  | ١٠٦ وفاته   |
|  | ١٠٧ نقل الجثمان الى الكية                             |
|  | ١٠٨ تأليه ودفنه                                       |
|  | الفصل الحادي عشر                                      |
|  | برقيات التعاري والاكاليل ولباء المتبرعين<br>(١٠٩-١١١) |
|  | ١٠٩ أسماء مقدي الاكاليل                               |
| ١٠٩ أسماء مقدي برقيات التعاري                  |   |
| ١١٠ اسامي المتبرعين لطبع مؤلفات<br>الفقيد      |   |
| ١١٢ ما قالته مجلة «الحكمة» عن<br>وفاته         |   |
| ١١٢ ما قالته مجلة «الحكمة» عن<br>حاربه الموصول |   |
| ١١٣ ما قالته مجلة «الحكمة» عن<br>حاربه المقدس  |   |
| ١١٤ ما قالته مجلة «الحكمة» عن<br>حاربه محلب    |   |
| ١١٥ قول جريدة «ما بين النهرين»<br>في صاحبها    |   |
| ١١٧ وصف حمله بوسطن الثانية                     |   |

## الباب الثاني

﴿ ١١٧ - ١٩٧ ﴾

### الفصل الاول

(فكرة تنظيم ذكرى الفقيد ١١٧-١١٨)

١١٧ كبت ثلث فكرة تكريم  
الفقيد



الصفحة

الصفحة

١٣٨ مرثاة الاب القس بطرس وصور

١٣٩ « السيد فولوس كبرئيل

١٤٢ « « حنا سلمان

١٤٤ « « عبد اسحق حنا

فرعاشي

١٤٧ كنة السيد فولوس كبرئيل في

آخر عدد من حريسة « ما بين

الهرين

١٤٩ مرثاة الطالب حنا مراد

١٥١ كلمة السيد حنا القس

الفصل السادس

(تأين وللراني الكلدانية ١٥١ - ١٦٠)

١٥٤ تأين الاب الحوري جوزف

سيمون

١٥٧ تأين الاب القس ابراهيم شلمون

١٦٠ مرثاة السيد حبرائيل مايلا

الفصل السابع

١٦١ « « السيد حبرائيل مايلا

١٦٦ « « السيد حبرائيل مايلا

١٦٧ « « السيد حبرائيل مايلا

١٧١ « السيد حبرائيل مايلا

١٧٩ « السيد حبرائيل مايلا

١٨٧ « السيد حبرائيل مايلا

الفصل الثامن

(١١٩)

١١٩ صورة الكتاب التي اداعه

ابن سر اللحن على الاداء

والكتاب

الفصل التاسع

تأين حنا تأين الكري

(١٢٠ - ١٢٧)

١٢٠ وصف الحلة

١٢١ حنة القاعة

١٢١ الحجابات المثلة في الحلة

١٢٢ جوقة المثبتين

١٢٢ النظام في الحلة

١٢٣ اتحاح الحلة

١٢٣ الخطاء

١٢٦ الختام

الفصل العاشر

١٢٨ كلمة ابصاح وشكر لاعي «

الفصل الحادي عشر

تأين وللراني البرماني

(١٢٩ - ١٥٣)

١٢٩ مرثاة الاب الراهب يوحنا

دولاني

١٣١ مرثاة الاب الحوري اسحق ارملة

١٣٥ « « « جولي سموتيل

| الصفحة                               | الصفحة                              |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| ٢٧١ مرثية السيد لموت الله            | ١٩١ قصيدة للسيد لموت الله           |
| ٢٧٢ كفة لاحد ابناء الطائفة السنية    | ١٩٢ . . . . . ايضاً                 |
| <b>الفصل التاسع</b>                  | ١٩٣ كفة السيد ابراهيم كورخي         |
| (التأين والمراتي الارمنية ٢٧٣ - ٢٧٧) | ٢٠٤ سلم دراجه                       |
| ٢٧٣ كفة السيد شكري دراجي             | ٢١٠ . . . لطفي بوزجي                |
| ٢٧٦ . . . عبد الاحد داود             | ٢٢٢ . . . حاشامي                    |
| <b>الفصل العاشر</b>                  | ٢٢٨ . . . حقوب خاشو                 |
| (تأين والمراتي لانكليزية ٢٧٨ - ٢٨٩)  | ٢٣٠ . . . سلماسكندر                 |
| ٢٧٨ كفة الاب القس جرائل اوسبي        | ٢٣٢ مرثية . . . صديق عباس           |
| ٢٨٠ كفة لادريسي صوفيا                | ٢٣٥ كفة . . . ابراهيم حق ووردي      |
|                                      | ٢٣٨ . . . مونس كرتين                |
| <b>الفصل الحادي عشر</b>              | <b>الفصل الثاني</b>                 |
| (تأين والمراتي الالمانية ٢٨٧ - ٢٨٨)  | (التأين والمراتي العربية ٢٤١ - ٢٤٢) |
| ٢٨٧ كفة الاب القس توماس هوف          | ٢٤١ كفة الدكتور بليس ر              |
| هوفاس                                | صايونجي                             |
| <b>الفصل الثاني عشر</b>              | ٢٤٥ كفة الدكتور فيست طراري          |
| (التأين والمراتي الارمنية ٢٨٩ - ٢٩٦) | ٢٤٨ . . . الدكتور فيليب حتى         |
| ٢٨٩ كفة السيد ايبيادوس               | ٢٥٠ . . . لادريسي يوحنا دولدي       |
| ٢٩٣ . . . يوحنا ملك                  | ٢٥٢ . . . جامع الكتاب               |
| <b>الباب الثالث</b>                  | ٢٥٨ . . . السيد جان شجي             |
| ٢٩٧ - ٣٧٠                            | ٢٦٣ . . . فريد رها                  |
|                                      | ٢٦٧ . . . منصور شلاري               |
|                                      | ٢٦٩ . . . حاشامي                    |

## الفصل الخامس

مقتضات من اقواله المأثورة

( ٣٢٤ — ٣٢٦ )

٣٢٤ مقالات في كلات

## الفصل السادس

( مقالات من كتبه ٣٢٧ — ٣٣٢ )

٣٢٧ شجرة « بحره - ثور »

٣٢٨ « رمت رى يقضى »

٣٢٩ « اويان اى عاون اويان »

٣٣٠ « اى سريابيل »

٣٣١ « هايديك قارواشيل »

٣٣٢ « ديار جهل »

## الفصل السابع

امثلة من لالعه السريانية في التركية والانكليزية

( ٣٣٣ — ٣٣٥ )

٣٣٣ امثلة من الالفاظ السريانية في التركية

٣٣٥ امثلة من لالعه السريانية في الانكليزية

## الفصل الثامن

امثلة من لالعه السريانية في عربية وبارنكو  
( ٣٣٦ — ٣٤٤ )

٣٣٦ امثلة من الالفاظ السريانية في العربية

## الفصل الاول

مختارات من رسائل الخدم « صرمان »

( ٢٩٧ — ٣٠٤ )

٢٩٧ وخطه

٣٠٠ لوسيات « سريانية مع رحسبا »

العربية نظما

## الفصل الثاني

( مختارات من محركات ٣٠٥ — ٣١٠ )

٣٠٥ مارا ارم السرياني - سمد من

سيرته

٣٠٩ « مدارس السريانية »

## الفصل الثالث

( مختارات من ردوده ٣١١ — ٣١٣ )

٣١١ السريان والارمن

## الفصل الرابع

( مختارات من كتاباته بالعربية ٣١٤ — ٣٢٢ )

٣١٤ المطابع

٣١٥ الشرق ونكاته

٣١٦ الجرائد وفوائدها

٣١٨ عن والساح

٣١٩ ماذا يطلبون وماذا تطلب

٣٢١ استاذ كبير من كبار اساقفتنا  
القدماء



| الصفحة                       | الصفحة                |
|------------------------------|-----------------------|
| ٣٦٨ المواد ٣ و ٤ و ٥ من      | ١٥ و ١٦ و ١٧ من       |
| المطالب                      | المطالب               |
| ٣٦٩ مواد ٦ و ٧ و ٨ و ٩ و ١٠  | ٣٧١ كلة شكر في الختام |
| من المطالب                   | ٣٧٢ نسيبات واستراكات  |
| ٣٧٠ المواد ١١ و ١٢ و ١٣ و ١٤ | ***                   |



## فهرس رسوم الكتاب

### امام الصفحة

- ١ - رسم المرحوم عوم تائق في واحة حياته ٤
- ٢ - رسم مدينة ديار بكر وطن الفقيه ٣٠
- ٣ - رسم اخصر لروماني القدم الواقع بالقرب من ديار بكر ٣٤
- ٤ - رسم المرحوم آشور يوسف صاحب حريضة « مرشد الاثوريين » ٤٢
- ٥ - رسم المرحوم نشار حفي مع اعضاء فرقة موسيقى الانشاء بديار بكر ٤٦
- ٦ - رسم المرحوم عوم تائق في اوئل شب ٢٩٦

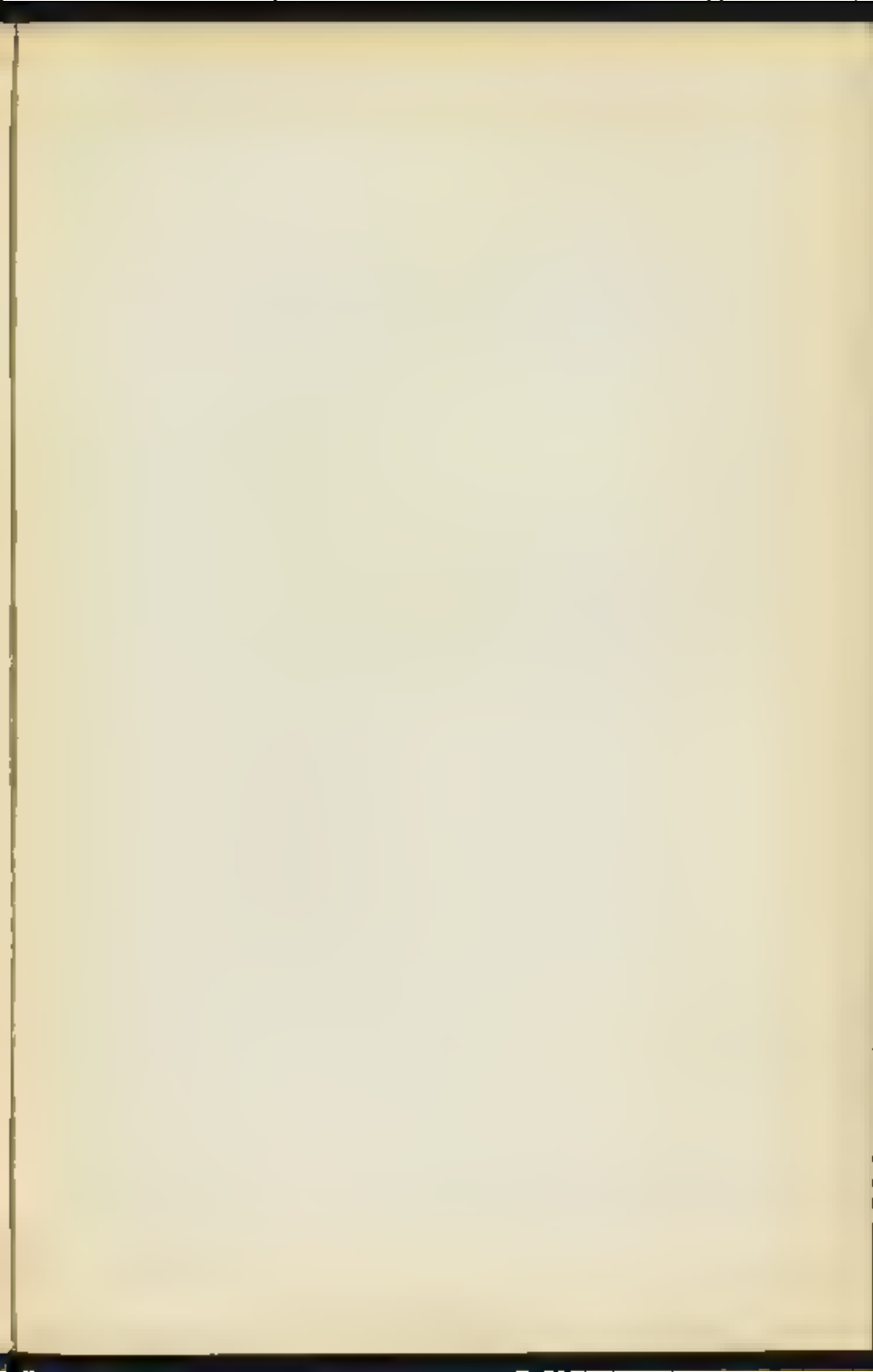


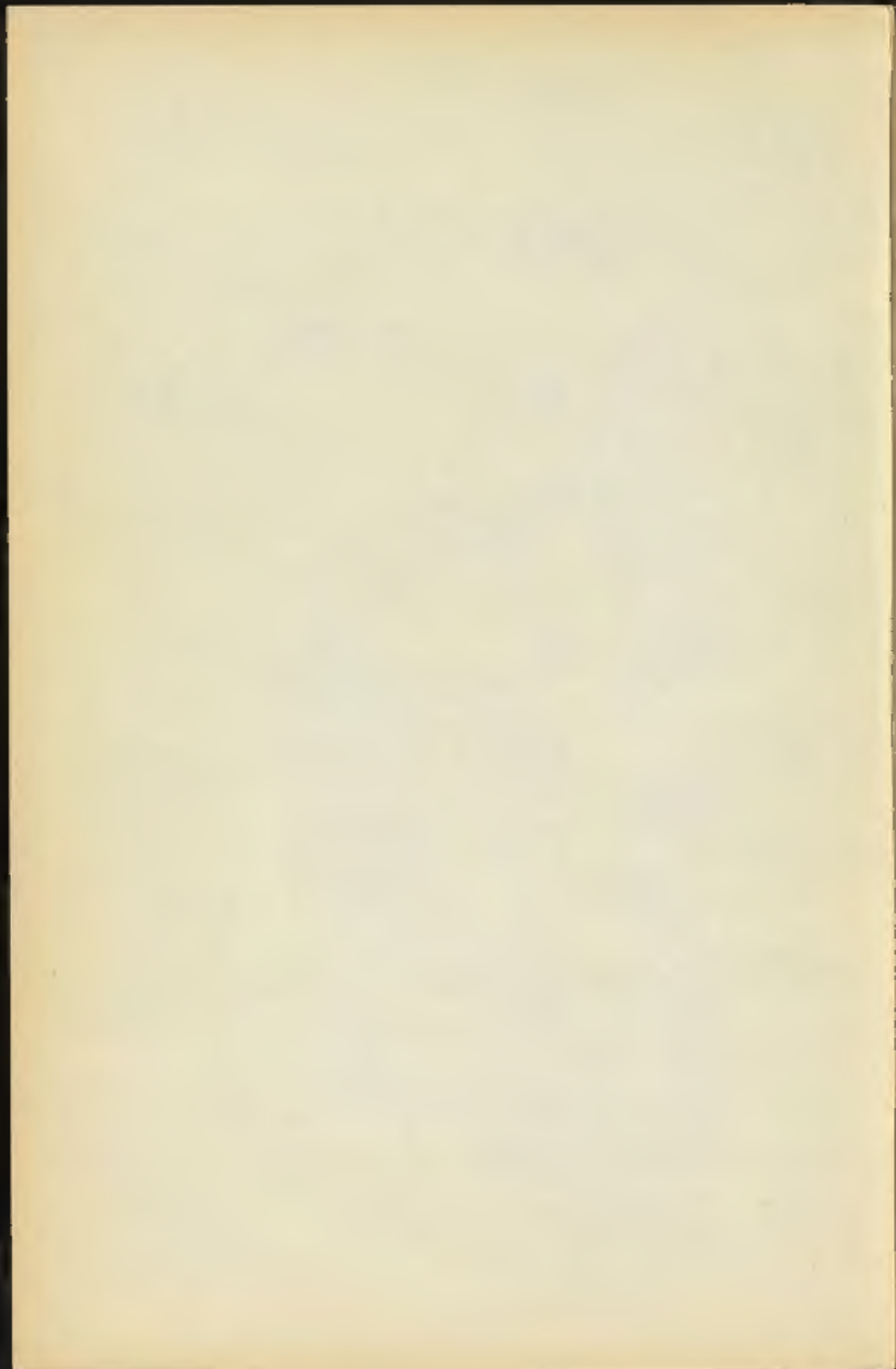
تم الطبع في ١٠ تموز سنة ١٩٣٧

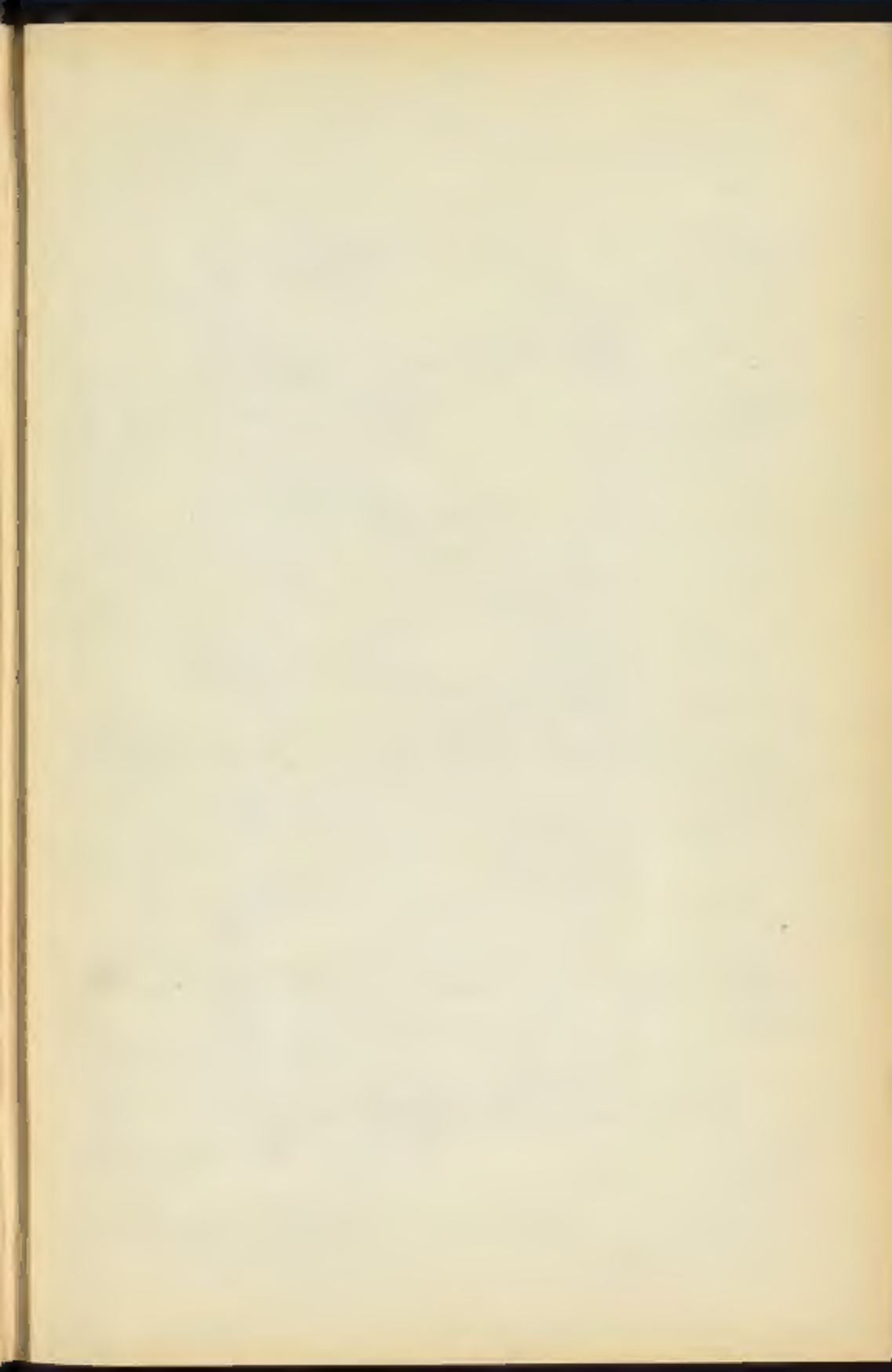
عقري إعادة الطبع مخفوظة للسؤلف

Printed in Damascus, Syria, 1936

Copyright Reserved











0026812738

956

P147

JAN 21 1955

